叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 小熊维尼角的房子(the House At Pooh Corner) 000001

2. 小熊维尼角的房子(the House At Pooh Corner) 000002

3. 小熊维尼角的房子(the House At Pooh Corner) 000003

4. 小熊维尼角的房子(the House At Pooh Corner) 000004

5. 小熊维尼角的房子(the House At Pooh Corner) 000005

6. 小熊维尼角的房子(the House At Pooh Corner) 000006

7. 小熊维尼角的房子(the House At Pooh Corner) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小熊维尼角的房子(The house at Pooh Corner)
第1/7页

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [puː] ['kɔːrnər]
THE HOUSE AT POOH CORNER
这 房子 在 呸 角落

小熊维尼的家

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mɪln]
BY A . A . MILNE
经过 一个 . 一个 . 米尔恩

作者：A·A·米尔恩

[wɪð; wɪθ] [dekə'reiʃəns]
with decorations
和 装饰

带有装饰

[baɪ] ['ɜːrnɪst] [eɪtʃ] . ['ʃepərd]
by Ernest H . Shepard
经过 欧内斯特 H . 谢泼德

作者：欧内斯特·H·谢泼德

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk]
E . P . DUTTON & CO . , INC . , NEW YORK
E . P . 达顿 & 一氧化碳 . , 公司 . , 新的 约克

EP DUTTON & CO., INC.，纽约

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [puː] ['kɔːrnər]
THE HOUSE AT POOH CORNER
这 房子 在 呸 角落

小熊维尼的家

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1928 , BY E . P . DUTTON & CO . , INC .
版权 , - , 经过 E . P . 达顿 & 一氧化碳 . , 公司 .

版权所有，1928 年，EP DUTTON & CO., INC.

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[fɜːrst] ['prɪntɪŋ] [sep'tembər] , -
First Printing September , 1928
第一的 印刷 九月 , -

初版于1928年9月

100th ['prɪntɪŋ] [dɪ'sembər] , -

100th	Printing	December	,	1936
100th	印刷	十二月	,	-

第100次印刷，1936年12月

139th ['prɪntɪŋ] [dʒʊ'laɪ] , -

139th	Printing	July	,	1949
139th	印刷	七月	,	-

1949年7月第139次印刷

['ri:ˌprɪntid] , [frʌm; frəm] [nu:] [pleɪts] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ]

Reprinted	,	from	new	plates	and	engravings
转载	,	从	新的	盘子	和	雕刻

重印版，采用全新印版和雕版

[ænd; ənd] [taɪp] [ɪn'taɪərli] [ˌri:'set] ['ɔ:gəst] , -

and	type	entirely	reset	August	,	1950
和	类型	完全	重置	八月	,	-

类型完全重置，1950年8月

141st ['prɪntɪŋ] [sep'tembər] , -

141st	Printing	September	,	1951
141st	印刷	九月	,	-

第141次印刷，1951年9月

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [baɪ] [ðə; ði]

PRINTED	IN	THE	UNITED	STATES	OF	AMERICA	BY	THE
打印	在	这	团结的	各州	的	美国	经过	这

美国印刷

[ə'merɪkən] [bʊk] - ['strætfərd] [pres] , [ɪŋk] . , [nu:] [jɔ:k]

AMERICAN	BOOK	-	STRATFORD	PRESS	,	INC	.	,	NEW	YORK
美国人	书	-	斯特拉特福德	按	,	公司	.	,	新的	约克

美国图书-斯特拉特福德出版社，纽约

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

DEDICATION
奉献

奉献

[ju:; jʊ] [geɪv] [ˌem 'i:] ['krɪstəfər] ['rɑ:bɪn] , [ænd; ənd] [ðen]

You	gave	me	Christopher	Robin	,	and	then
你	给予	我	克里斯托弗	罗宾	,	和	然后

你给了我克里斯托弗·罗宾，然后.....

[ju:; jʊ] [bri:ðd] [nu:] [laɪf] [ɪn] [pu:] .

You	breathed	new	life	in	Pooh	.
你	呼吸	新的	生活	在	呸	.

你让小熊维尼重获新生。

[wət'evər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [hæz; həz] [left] [maɪ] [pen]

Whatever	of	each	has	left	my	pen
任何	的	每个	有	左边	我的	笔

无论我笔下写下的是什么，都已化为现实。

[goʊz] ['hoʊmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

Goes	homing	back	to	you	.
去	归巢	后退	到	你	.

回到你身边。

[maɪ] [bʊk] [ɪz] ['redi] , [ænd; ənd] [kʌmz] [tu:; tə] [gri:t]

My	book	is	ready	,	and	comes	to	greet
我的	书	是	准备好	,	和	来	到	迎接

我的书已经准备好了，来迎接大家。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋz] [tuː; tə] [siː] —
The **mother** **it** **longs** **to** **see** **—**
这 母亲 它 长 到 看 —

它渴望见到的母亲——

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [swiːt] ,
It **would** **be** **my** **present** **to** **you** **,** **my** **sweet** **,**
它 会 是 我的 展示 到 你 , 我的 甜的 ,

这将是我送给你的礼物，我的宝贝。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][jʊr; jər][gɪft][tuː; tə][ˌem 'iː] .
If **it** **weren't** **your** **gift** **to** **me** **.**
如果 它 不是 你的 礼物 到 我 .

如果不是你送给我的礼物的话。

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn]
Contradiction
矛盾

矛盾

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
An **introduction** **is** **to** **introduce** **people** **,** **but** **Christopher** **Robin** **and** **his** **friends**
一个 介绍 是 到 介绍 人们 , 但 克里斯托弗 罗宾 和 他的 朋友们
,
,
,

介绍的目的是介绍人，但克里斯托弗·罗宾和他的朋友们，

[huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɑːr; ər] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
who **have** **already** **been** **introduced** **to** **you** **,** **are** **now** **going** **to** **say** **Good** **-** **bye** **.**
WHO 有 已经 到过 介绍 到 你 , 是 现在 去 到 说 好的 - 再见 .

已经介绍给你们认识的人，现在要和你们说再见了。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .
So **this** **is** **the** **opposite** **.**
所以 这 是 这 对面的 .

所以情况正好相反。

[wen] [wiː; wi] [æskt] [puː] [wʌt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ,
When **we** **asked** **Pooh** **what** **the** **opposite** **of** **an** **Introduction** **was** **,**
什么时候 我们 问 呸 什么 这 对面的 的 一个 介绍 曾是 ,

当我们问小熊维尼“介绍”的反义词是什么时，

[hiː; hi] [sed] " [ðə; ði] [wʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʌt] ?
he **said** **"** **The** **what** **of** **a** **what** **?**
他 说 " 这 什么 的 一个 什么 ?

他说：“什么的什么？”

" [wɪtʃ] ['dɪdnt] [help] [juː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] ,
" **which** **didn't** **help** **us** **as** **much** **as** **we** **had** **hoped** **,**
" 哪个 没有 帮助 我们 作为 很多 作为 我们 有 希望 ,

“但这并没有像我们希望的那样帮助我们。”

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [aʊl] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][toʊld][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][æn; ən]
but **luckily** **Owl** **kept** **his** **head** **and** **told** **us** **that** **the** **opposite** **of** **an**
但 幸运的是 猫头鹰 保留 他的 头 和 讲述 我们 那 这 对面的 的 一个
[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
Introduction **,**
介绍 ,

但幸运的是，猫头鹰保持了冷静，告诉我们，与引言相反的是.....

[maɪ] [dɪr] [puː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [lɔːŋ]

my	dear	Pooh	,	was	a	Contradiction	;	and	,	as	he	is	very	good	at	long
我的	亲爱的	呸	,	曾是	一个	矛盾	;	和	,	作为	他	是	非常	好的	在	长的

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

我亲爱的维尼熊，是个矛盾体；而且，由于他非常擅长长词，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	am	sure	that	that's	what	it	is	.
我	是	当然	那	那就是	什么	它	是	.

我确信就是这样。

[waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][læst] [wiːk] [wen] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn]

Why	we	are	having	a	Contradiction	is	because	last	week	when	Christopher	Robin
为什么	我们	是	拥有	一个	矛盾	是	因为	最后的	星期	什么时候	克里斯托弗	罗宾

[sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

said	to	me	,
说	到	我	,

之所以会出现矛盾，是因为上周克里斯托弗·罗宾对我说：

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ['stɔːri] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [puː]

"	What	about	that	story	you	were	going	to	tell	me	about	what	happened	to	Pooh
"	什么	关于	那	故事	你	是	去	到	告诉	我	关于	什么	发生	到	呸

[wen] — — " [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [seɪ] ['veri] ['kwɪkli] ,

when	—	—	"	I	happened	to	say	very	quickly	,
什么时候	—	—	"	我	发生	到	说	非常	迅速地	,

“你本来要给我讲小熊维尼遭遇的那个故事呢——”我脱口而出，语气非常迅速。

" [wʌt] [ə'baʊt] [naɪn] [taɪmz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ?

"	What	about	nine	times	a	hundred	and	seven	?
"	什么	关于	九	时代	一个	百	和	七	?

“那么9乘以107呢？”

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [wʌn] ,

"	And	when	we	had	done	that	one	,
"	和	什么时候	我们	有	完毕	那	一	,

“当我们完成那件事之后，

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [ə'baʊt] [kaʊz] ['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [æt; ət] [tuː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

we	had	one	about	cows	going	through	a	gate	at	two	a	minute	,
我们	有	一	关于	牛	去	通过	一个	门	在	二	一个	分钟	,

我们之前做过一个关于牛以每分钟两头的速度穿过栅栏门的笑话，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

and	there	are	three	hundred	in	the	field	,
和	那里	是	三	百	在	这	场地	,

田里有三百人，

[soʊ] [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [left] ['æftər][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ?

so	how	many	are	left	after	an	hour	and	a	half	?
所以	如何	许多	是	左边	后	一个	小时	和	一个	一半	?

那么一个半小时后还剩下多少人？

[wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ,

We	find	these	very	exciting	,	and	when	we	have	been	excited	quite	enough	,
我们	寻找	这些	非常	激动人心	,	和	什么时候	我们	有	到过	兴奋的	相当	足够的	,

我们觉得这些非常令人兴奋，而当我们兴奋到一定程度时，

[wiː; wi][kɜːrl] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] . . . [ænd; ənd] [puː] ,

we	curl	up	and	go	to	sleep	.	.	.	and	Pooh	,
我们	卷曲	向上	和	去	到	睡觉	.	.	.	和	呸	,

我们蜷缩起来睡觉……还有小熊维尼，

['sɪtɪŋ] ['weɪkfl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃer] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['pɪloʊ] ,

sitting	**wakeful**	**a**	**little**	**longer**	**on**	**his**	**chair**	**by**	**our**	**pillow**	**,**
坐着	清醒	一个	小的	更长	在	他的	椅子	经过	我们的	枕头	,

他坐在枕头旁的椅子上，睡意朦胧，又过了一会儿才醒过来。

[θɪŋks] [grænd] [θɔːts] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] , [tuː] , [kləuziz] [hɪz; ɪz] [aɪz]

thinks	**Grand**	**Thoughts**	**to**	**himself**	**about**	**Nothing**	**,**	**until**	**he**	**,**	**too**	**,**	**closes**	**his**	**eyes**
思考	盛大	想法	到	他自己	关于	没有什么	,	直到	他	,	也	,	关闭	他的	眼睛

[ænd; ənd] [nɑːdz] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	**nods**	**his**	**head**	**,**
和	点头	他的	头	,

他开始胡思乱想，想着一些无关紧要的事情，直到他也闭上眼睛，点了点头。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [tɪp] - [toʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

and	**follows**	**us**	**on**	**tip**	**-**	**toe**	**into**	**the**	**Forest**	**.**
和	跟随	我们	在	提示	-	脚趾	进入	这	森林	.

它跟着我们蹑手蹑脚地走进森林。

[ðer; ðər] , [stɪl] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['mædʒɪk] [əd'ventʃəz] , [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ] [hæv; həv]

There	**,**	**still**	**,**	**we**	**have**	**magic**	**adventures**	**,**	**more**	**wonderful**	**than**	**any**	**I**	**have**
那里	,	仍然	,	我们	有	魔法	冒险	,	更多的	精彩的	比	任何	我	有

[toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ;

told	**you**	**about**	**;**
讲述	你	关于	;

在那里，我们仍然会经历神奇的冒险，比我跟你讲过的任何冒险都更加精彩；

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [wiː; wi] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

but	**now**	**,**	**when**	**we**	**wake**	**up**	**in**	**the**	**morning**	**,**
但	现在	,	什么时候	我们	唤醒	向上	在	这	早晨	,

但现在，当我们早上醒来时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

they	**are**	**gone**	**before**	**we**	**can**	**catch**	**hold**	**of**	**them**	**.**
他们	是	已消失	前	我们	能	抓住	抓住	的	他们	.

我们还没来得及抓住它们，它们就消失了。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ðɪ] [læst] [wʌn] [bɪ'gɪn] ?

How	**did**	**the**	**last**	**one**	**begin**	**?**
如何	做过	这	最后的	一	开始	?

上一部是怎么开始的?

" [wʌn] [deɪ] [wen] [puː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

"	**One**	**day**	**when**	**Pooh**	**was**	**walking**	**in**	**the**	**Forest**	**,**
"	一	天	什么时候	呸	曾是	步行	在	这	森林	,

“有一天，当小熊维尼在森林里散步时，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [kaʊz] [ɑːn] [ə; eɪ] [geɪt] . . . .

there	**were**	**one**	**hundred**	**and**	**seven**	**cows**	**on**	**a**	**gate**	**.**	**.**	**.**	**.**
那里	是	一	百	和	七	牛	在	一个	门	.	.	.	.

栅栏上围着一百零七头牛.....

" [noʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**No**	**,**	**you**	**see**	**,**	**we**	**have**	**lost**	**it**	**.**
"	不	,	你	看	,	我们	有	丢失的	它	.

“不，你看，我们把它弄丢了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [best] , [aɪ] [θɪŋk] .

It	**was**	**the**	**best**	**,**	**I**	**think**	**.**
它	曾是	这	最好的	,	我	思考	.

我觉得这是最好的。

[wel] , [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] , [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [naʊ] .

Well	,	here	are	some	of	the	other	ones	,	all	that	we	shall	remember	now	.
出色地	,	这里	是	一些	的	这	其他	一个	,	全部	那	我们	将	记住	现在	.

好了，以下是一些其他的例子，我们现在都要记住这些。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəli] [gʊd] - [baɪ] ,

But	,	of	course	,	it	isn't	really	Good	-	bye	,
但	,	的	课程	,	它	不是	真的	好的	-	再见	,

当然，这并不是真正的告别。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðer; ðər] . . . [ænd; ənd] ['enibɑːdi] [huː] [ɪz] ['frendli] [wɪð; wɪθ]

because	the	Forest	will	always	be	there	.	.	.	and	anybody	who	is	Friendly	with
因为	这	森林	将要	总是	是	那里	.	.	.	和	任何人	WHO	是	友好的	和

[berz] [kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Bears	can	find	it	.
熊	能	寻找	它	.

因为森林永远都在那里……任何与熊友好的人都能找到它。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [em] .

A	.	A	.	M	.
一个	.	一个	.	M	.

AAM

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[aɪ] . [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [æt; ət] [puː] ['kɔːrnər] [fɔːr; fər] ['iːˌɔr]

I	.	IN	WHICH	A	House	Is	Built	at	Pooh	Corner	for	Eeyore
我	.	在	哪个	一个	房子	是	建造	在	呸	角落	为了	屹耳

一、在小熊维尼的角落为屹耳建造了一座房子

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ɪn] [wɪtʃ] ['tɪgəɹ] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][hæz; həz] ['brekfəst]

IN	WHICH	Tigger	Comes	to	the	Forest	and	Has	Breakfast
在	哪个	跳跳虎	来	到	这	森林	和	有	早餐

在这一集中，跳跳虎来到森林吃早餐

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɪz] ['ɔːrgənaɪzd] , [ænd; ənd] ['pɪglət] ['nɪrli] [miːts] [ðə; ði] ['hefəlʌmp] [ə'gen]

IN	WHICH	A	Search	Is	Organized	,	and	Piglet	Nearly	Meets	the	Heffalump	Again
在	哪个	一个	搜索	是	组织	,	和	小猪	几乎	满足	这	赫法伦普	再次

组织了一场搜寻行动，小猪差点再次遇到大鼻子。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] [ðæt] ['tɪgərz] [dəunt] [klaɪm] [triːz]

IN	WHICH	It	Is	Shown	That	Tiggers	Don't	Climb	Trees
在	哪个	它	是	已显示	那	老虎	不	爬	树木

其中表明，跳跳虎不会爬树。

[viː] . [ɪn] [wɪtʃ] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] ,

V	.	IN	WHICH	Rabbit	Has	a	Busy	Day	,
V	.	在	哪个	兔子	有	一个	忙碌的	天	,

五、兔子忙碌的一天，

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [wʌt] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz]

and	We	Learn	What	Christopher	Robin	Does	in	the	Mornings
和	我们	学习	什么	克里斯托弗	罗宾	做	在	这	早晨

我们了解到克里斯托弗·罗宾早上都在做什么

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɪn] [wɪtʃ] [puː] [in'vents] [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] [ænd; ənd] ['iːˌɔr] [dʒɔɪnz][ɪn]

IN	WHICH	Pooh	Invents	a	New	Game	and	Eeyore	Joins	In
在	哪个	呸	发明	一个	新的	游戏	和	屹耳	加入	在

在这一集中，小熊维尼发明了一个新游戏，屹耳也加入了进来。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ɪn] [wɪtʃ] ['tɪgə˞] [ɪz]

IN	WHICH	Tigger	Is	Unbounced
在	哪个	跳跳虎	是	未反弹

在这一集中，跳跳虎不再弹跳

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ɪn] [wɪtʃ] ['pɪglət] [dʌz] [ə; eɪ] ['veri] [grænd] [θɪŋ]

IN	WHICH	Piglet	Does	a	Very	Grand	Thing
在	哪个	小猪	做	一个	非常	盛大	事物

在这个故事里，小猪做了一件非常了不起的事

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːˌɔr] [faindz][ðə; ði] [woʊlə˞i] [ænd; ənd] [aʊl] [muːvz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

IN	WHICH	Eeyore	Finds	the	Wolery	and	Owl	Moves	Into	It
在	哪个	屹耳	发现	这	忧虑	和	猫头鹰	移动	进入	它

在这一集中，屹耳发现了毛绒绒的小屋，猫头鹰搬了进去。

[eks] . [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ænd; ənd] [puː] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd]

X	.	IN	WHICH	Christopher	Robin	and	Pooh	Come	to	an	Enchanted	Place	,	and
X	.	在	哪个	克里斯托弗	罗宾	和	呸	来	到	一个	迷人的	地方	,	和

[wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]

We	Leave	Them	There
我们	离开	他们	那里

X. 克里斯托弗·罗宾和维尼熊来到一个魔法世界，我们把他们留在那里。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [puː] ['kɔːrnər]

THE	HOUSE	AT	POOH	CORNER
这	房子	在	呸	角落

小熊维尼的家

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [æt; ət] [puː] ['kɔːrnər] [fɔːr; fər] ['iːˌɔr]
IN WHICH A House Is Built at Pooh Corner for Eeyore
在 哪个 一个 房子 是 建造 在 呸 角落 为了 屹耳

在小熊维尼的角落里，为屹耳建起了一座房子。

[wʌn] [deɪ] [wen] [puː] [ber] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [duː]
One day when Pooh Bear had nothing else to do , he thought he would do
一 天 什么时候 呸 熊 有 没有什么 别的 到 做 , 他 想法 他 会 做
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

有一天，小熊维尼闲来无事，便想做点什么。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [tuː; tə] ['pɪgləts] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['pɪglət] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
so he went round to Piglet's house to see what Piglet was doing .
所以 他 去 圆形的 到 小猪的 房子 到 看 什么 小猪 曾是 正在做 .

于是他去了小猪家，看看小猪在做什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [stʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪt] ['fɔːrɪst] [træk] ,
It was still snowing as he stumped over the white forest track ,
它 曾是 仍然 下雪了 作为 他 难住了 超过 这 白色的 森林 追踪 ,

他沿着白雪皑皑的林间小路艰难前行，雪还在下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['pɪglət] ['wɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪər] ,
and he expected to find Piglet warming his toes in front of his fire ,
和 他 预期的 到 寻找 小猪 变暖 他的 脚趾 在 正面 的 他的 火 ,

他原本以为会看到小猪在火堆前烤脚趾头。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpən] ,
but to his surprise he saw that the door was open ,
但 到 他的 惊喜 他 锯 那 这 门 曾是 打开 ,

但令他惊讶的是，他发现门是开着的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [mɔːr] ['pɪglət] ['wɔznt] [ðer; ðər] .
and the more he looked inside the more Piglet wasn't there .
和 这 更多的 他 看起来 里面 这 更多的 小猪 不是 那里 .

他越往里看，就越发现小猪不见了。

" ['hiːz] [aʊt] , " [sed] [puː] ['sædli] .
" He's out , " said Pooh sadly .
" 他是 出去 , " 说 呸 令人遗憾的是 .

“他出局了，”小熊维尼伤心地说。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" That's what it is .
" 那就是 什么 它 是 .

就是这样。

['hiːz] [nɑːt] [ɪn] .
He's not in .
他是 不是 在 .

他没入选。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] [fæst] ['θɪŋkɪŋ] [wɔːk] [baɪ] [maɪ'self] .
I shall have to go a fast Thinking Walk by myself .
我 将 有 到 去 一个 快速地 思维 走 经过 我 .

我得独自进行一次快速的思考散步。

['bɑːðər] !
Bother !
打扰 !

打扰!

" [bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːk] ['veri] ['laʊdli] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] .
" But first he thought that he would knock very loudly just to make quite sure .
" 但 第一的 他 想法 那 他 会 敲 非常 高声 只是 到 制作 相当 当然 .
. . [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['pɪglət] [nɑːt][tuː; tə] ['ænsər] ,
. . and while he waited for Piglet not to answer ,
. . 和 尽管 他 等待 为了 小猪 不是 到 回答 ,

“但他首先想到的是要用力敲门，以确保万无一失……当他等待小猪没有回应时，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌm] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː]
he jumped up and down to keep warm , and a hum came suddenly into
他 跳了起来 向上 和 向下 到 保持 温暖的 , 和 一个 哼 来了 突然 进入
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他上蹿下跳取暖，突然，脑海里响起一阵嗡嗡声。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hʌm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [hʌmd] ['hoʊpfəli] [tuː; tə] ['ʌðər] .
which seemed to him a Good Hum , such as is Hummed Hopefully to Others .
哪个 似乎 到 他 一个 好的 哼 , 这样的 作为 是 哼唱 希望 到 其他的 .

在他看来，那是一种美好的哼唱，就像人们满怀希望地哼唱给别人听的那样。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz]
The more it snows
这 更多的 它 雪

雪下得越大

([pɑːm]) ,
(Tiddely pom) ,
(轻快地 绒球) ,

(Tiddely pom),

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz]
The more it goes
这 更多的 它 去

越往后走

([pɑːm]) ,
(Tiddely pom) ,
(轻快地 绒球) ,

(Tiddely pom),

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz]
The more it goes
这 更多的 它 去

越往后走

([pɑːm]) ,
(Tiddely pom) ,
(轻快地 绒球) ,

(Tiddely pom),

[ɑːn] ['snoʊɪŋ] .
On snowing .
在 下雪了 .

下雪了。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [noʊz]
And nobody knows
和 无人 知道

没人知道

([pɑːm]) ,
(Tiddely pom) ,
(轻快地 绒球) ,

(Tiddely pom),

[haʊ] [koʊld][maɪ] [toʊz]
How cold my toes
如何 寒冷的 我的 脚趾

我的脚趾好冷啊

([pɑːm]) ,
(Tiddely pom) ,
(轻快地 绒球) ,

(Tiddely pom),

[haʊ] [koʊld][maɪ] [toʊz]
How cold my toes
如何 寒冷的 我的 脚趾

我的脚趾好冷啊

([pɑːm]) ,
(Tiddely pom) ,
(轻快地 绒球) ,

(Tiddely pom),

[ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] .
Are growing .
是 生长 .

正在增长。

" [soʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [sed] [puː] , " [ɪz] [aɪl] [duː] [ðɪs] .
" So what I'll do , " said Pooh , " is I'll do this .
" 所以 什么 患病的 做 , " 说 呸 , " 是 患病的 做 这 .

“那么，我要做的就是，”小熊维尼说，“我要这样做。”

[aɪl] [dʒʌst][goʊ] [hoʊm] [fɜːrst][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ,
I'll just go home first and see what the time is ,
患病的 只是 去 家 第一的 和 看 什么 这 时间 是 ,

我先回家看看时间。

[ænd; ənd][pər'hæps] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['mʌflər] [raʊnd] [maɪ] [nek] ,
and perhaps I'll put a muffler round my neck ,
和 也许 患病的 放 一个 围巾 圆形的 我的 脖子 ,

或许我会在脖子上围个围巾。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['iːˌɔr] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and then I'll go and see Eeyore and sing it to him .
和 然后 患病的 去 和 看 屹耳 和 唱歌 它 到 他 .

然后我会去看望屹耳，并把它唱给他听。

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ;
" He hurried back to his own house ;
" 他 慌忙 后退 到 他的 自己的 房子 ;

他匆匆赶回了自己的家；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	his	mind	was	so	busy	on	the	way	with	the	hum	that	he	was
和	他的	头脑	曾是	所以	忙碌的	在	这	方式	和	这	哼	那	他	曾是

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['iːˌɔr] [ðæt] ,

getting	ready	for	Eeyore	that	,
获得	准备好	为了	屹耳	那	,

他一路都在哼着歌，满脑子想着伊尔，以至于.....

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['pɪglət] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][best][ɑːrm] - [tʃer] ,

when	he	suddenly	saw	Piglet	sitting	in	his	best	arm	-	chair	,
什么时候	他	突然	锯	小猪	坐着	在	他的	最好的	手臂	-	椅子	,

当他突然看到小猪坐在他最喜欢的扶手椅上时，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][ðer; ðər] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [huːz] [haʊs] [hiː; hi]

he	could	only	stand	there	rubbing	his	head	and	wondering	whose	house	he
他	可以	仅有的	站立	那里	擦	他的	头	和	好奇	谁	房子	他

[wʌz; wəz][ɪn] .

was	in	.
曾是	在	.

他只能站在那里揉着头，纳闷自己这是在谁的房子里。

" [hə'ləu] , ['pɪglət] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Hallo	,	Piglet	,	"	he	said	.
"	你好	,	小猪	,	"	他	说	.

“你好，小猪，”他说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aʊt] . "

"	I	thought	you	were	out	.	"
"	我	想法	你	是	出去	.	"

我以为你出去了。

" [noʊ] , " [sed] ['pɪglət] , " [its] [juː; jʊ] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] , [puː] . "

"	No	,	"	said	Piglet	,	"	it's	you	who	were	out	,	Pooh	.	"
"	不	,	"	说	小猪	,	"	它是	你	WHO	是	出去	,	呸	.	"

“不，”小猪说，“是你出去了，小熊维尼。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] [puː] .

"	So	it	was	,	"	said	Pooh	.
"	所以	它	曾是	,	"	说	呸	.

“确实如此，”小熊维尼说。

" [aɪ] [nuː] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] .

"	I	knew	one	of	us	was	.
"	我	知道	一	的	我们	曾是	.

我知道我们之中有一个人是。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [klɑːk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][ɪ'levə)n]

"	He	looked	up	at	his	clock	,	which	had	stopped	at	five	minutes	to	eleven
"	他	看起来	向上	在	他的	钟	,	哪个	有	停止	在	五	分钟	到	十一

[sʌm; səm] [wiːks] [ə'goʊ] .

some	weeks	ago	.
一些	周	前	.

他抬头看了看钟，钟表几周前就停在了11点55分。

" ['nɪrli] [ɪ'levə)n][ə'klɔk, əu-] , " [sed] [puː] ['hæpɪli] .

"	Nearly	eleven	o'clock	,	"	said	Pooh	happily	.
"	几乎	十一	点钟	,	"	说	呸	快乐地	.

“快十一点了，”小熊维尼高兴地说。

" [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

"	You're	just	in	time	for	a	little	smackerel	of	something	,
"	你是	只是	在	时间	为了	一个	小的	-	的	某物	,

你来得正是时候，可以吃点小零食了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbərd] .

"	and	he	put	his	head	into	the	cupboard	.
"	和	他	放	他的	头	进入	这	橱柜	.

然后他把头伸进了橱柜里。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ][aʊt] , ['pɪglət] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [maɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə] ['iːˌɔr] . "

"	And	then	we'll	go	out	,	Piglet	,	and	sing	my	song	to	Eeyore	.	"
"	和	然后	出色地	去	出去	,	小猪	,	和	唱歌	我的	歌曲	到	屹耳	.	"

“然后我们就会出去，小猪，把我的歌唱给屹耳听。”

" [wɪtʃ] [sɔːŋ] , [puː] ? "

"	Which	song	,	Pooh	?	"
"	哪个	歌曲	,	呸	?	"

“哪首歌，小熊维尼？”

" [ðə; ði][wʌn] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] ['iːˌɔr] , " [ɪk'spleɪnd] [puː] .

"	The	one	we're	going	to	sing	to	Eeyore	,	"	explained	Pooh	.
"	这	一	是	去	到	唱歌	到	屹耳	,	"	解释	呸	.

“我们要唱给屹耳听的那首歌，”小熊维尼解释道。

[ðə; ði] [klɑːk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['seɪɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] [wen] [puː] [ænd; ənd]['pɪglət] [set] [aʊt]

The	clock	was	still	saying	five	minutes	to	eleven	when	Pooh	and	Piglet	set	out
这	钟	曾是	仍然	说	五	分钟	到	十一	什么时候	呸	和	小猪	放	出去

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] .

on	their	way	half	an	hour	later	.
在	他们的	方式	一半	一个	小时	之后	.

半小时后，小熊维尼和小猪出发时，时钟仍然显示着11点55分。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [drɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ,

The	wind	had	dropped	,	and	the	snow	,
这	风	有	掉落	,	和	这	雪	,

风停了，雪也停了。

['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪt'self] [ʌp] ,

tired	of	rushing	round	in	circles	trying	to	catch	itself	up	,
疲劳的	的	匆忙	圆形的	在	界	尝试	到	抓住	本身	向上	,

厌倦了原地打转试图追赶自己，

[naʊ] ['flʌtəd] ['dʒentli] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] ,

now	fluttered	gently	down	until	it	found	a	place	on	which	to	rest	,
现在	飘动	轻轻地	向下	直到	它	成立	一个	地方	在	哪个	到	休息	,

现在它轻轻地飘落下来，直到找到可以停留的地方。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [puːz] [noʊz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ,

and	sometimes	the	place	was	Pooh's	nose	and	sometimes	it	wasn't	,
和	有时	这	地方	曾是	小熊维尼	鼻子	和	有时	它	不是	,

有时那个地方是小熊维尼的鼻子，有时则不是。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['pɪglət][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['mʌflər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]

and	in	a	little	while	Piglet	was	wearing	a	white	muffler	round	his	neck
和	在	一个	小的	尽管	小猪	曾是	穿着	一个	白色的	围巾	圆形的	他的	脖子

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] ['snoʊi] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [felt] [bɪ'fɔːr] .

and	feeling	more	snowy	behind	the	ears	than	he	had	ever	felt	before	.
和	感觉	更多的	下雪的	在后面	这	耳朵	比	他	有	曾经	毛毡	前	.

过了一会儿，小猪的脖子上围着一条白色围巾，耳朵后面感觉比以往任何时候都更像雪。

" [puː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪmɪdli] ,

"	Pooh	,	"	he	said	at	last	,	and	a	little	timidly	,
"	呸	,	"	他	说	在	最后的	,	和	一个	小的	胆怯地	,

“噗，”他终于开口说道，语气有些怯懦。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [puː] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɪn] , " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]

because	he	didn't	want	Pooh	to	think	he	was	Giving	In	,	"	I	was	just
因为	他	没有	想	呸	到	思考	他	曾是	给予	在	,	"	我	曾是	只是

['wʌndərɪŋ] .

wondering	.
好奇	.

因为他不想让小熊维尼认为他是在妥协，“我只是在想。”

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [went] [hoʊm] [naʊ] [ænd; ənd] ['præktɪst] [jʊr; jər] [sɔːŋ] ,

How	would	it	be	if	we	went	home	now	and	practised	your	song	,
如何	会	它	是	如果	我们	去	家	现在	和	已实践	你的	歌曲	,

如果我们现在回家练习你的歌，会怎么样?

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['iːˌɔr] [təˈmɑːroʊ] — [ɔːr] — [ɔːr][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [wiː; wi]

and	then	sang	it	to	Eeyore	tomorrow	—	or	—	or	the	next	day	,	when	we
和	然后	唱	它	到	屹耳	明天	—	或者	—	或者	这	下一个	天	,	什么时候	我们

['hæpən] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ? "

happen	to	see	him	?	"
发生	到	看	他	?	"

然后明天——或者——或者后天，当我们碰巧见到屹耳的时候——再唱给他听?

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪˈdiːə] , ['pɪglət] , " [sed] [puː] .

"	That's	a	very	good	idea	,	Piglet	,	"	said	Pooh	.
"	那就是	一个	非常	好的	主意	,	小猪	,	"	说	呸	.

“小猪，这真是个好主意，”小熊维尼说。

" [wiːl] ['præktɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [əˈlɔːŋ] .

"	We'll	practise	it	now	as	we	go	along	.
"	出色地	实践	它	现在	作为	我们	去	沿着	.

“我们现在就边做边练习。”

[bʌt; bət] [ɪts] [noʊ] [gʊd] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	it's	no	good	going	home	to	practise	it	,
但	它是	不	好的	去	家	到	实践	它	,

但回家练习也没用。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪts] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['aʊtdɔːr] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] . "

because	it's	a	special	Outdoor	Song	which	Has	To	Be	Sung	In	The	Snow	.	"
因为	它是	一个	特别的	户外的	歌曲	哪个	有	到	是	宋	在	这	雪	.	"

因为这是一首特殊的户外歌曲，必须在雪地里演唱。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [æskt] ['pɪglət] ['æŋkʃəsli] .

"	Are	you	sure	?	"	asked	Piglet	anxiously	.
"	是	你	当然	?	"	问	小猪	焦虑地	.

“你确定吗？”小猪焦急地问道。

" [wel] , [juːl] [siː] , ['pɪglət] , [wen] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] .

"	Well	,	you'll	see	,	Piglet	,	when	you	listen	.
"	出色地	,	你会	看	,	小猪	,	什么时候	你	听	.

“嗯，小猪，你听了就知道了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] .

Because	this	is	how	it	begins	.
因为	这	是	如何	它	开始	.

因为一切都是这样开始的。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [snəuz] , [pɑːm] — — "

The	more	it	snows	,	tiddely	pom	—	—	"
这	更多的	它	雪	,	轻快地	绒球	—	—	"

雪下得越大，tiddely pom——”

" [wʌt] ? " [sed] ['pɪglət] .
" Tiddely what ? " said Piglet .
" 轻快地 什么 ? " 说 小猪 .

“什么？”小猪说。

" [pɑːm] , " [sed] [puː] .
" Pom , " said Pooh .
" 蓬松 , " 说 呸 .

“噗，”小熊维尼说。

" [aɪ] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['hʌmi] .
" I put that in to make it more hummy .
" 我 放 那 在 到 制作 它 更多的 哼哼 .

我加那个是为了让它更有嗡嗡声。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] , [pɑːm] , [ðə; ði] [mɔːr] — — "
The more it goes , tiddely pom , the more — — "
这 更多的 它 去 , 轻快地 绒球 , 这 更多的 — — "

它越走越远，tiddlely pom，就越——”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [snəuz] ? "
" Didn't you say snows ? "
" 没有 你 说 雪 ? "

你不是说会下雪吗?

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] . "
" Yes , but that was before . "
" 是的 , 但 那 曾是 前 . "

“是的，但那是以前的事了。”

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pɑːm] ? "
" Before the tiddely pom ? "
" 前 这 轻快地 绒球 ? "

“在小绒球之前？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːm] , " [sed] [puː] , ['fiːlɪŋ] ['ræðər] ['mʌdld] [naʊ] .
" It was a different tiddely pom , " said Pooh , feeling rather muddled now .
" 它 曾是 一个 不同的 轻快地 绒球 , " 说 呸 , 感觉 相当 混乱 现在 .

“那是一种不一样的蹦蹦跳跳的绒球，”小熊维尼说道，现在他感觉有点糊涂了。

" [aɪl] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['prɑːpərli] [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [siː] .
" I'll sing it to you properly and then you'll see .
" 患病的 唱歌 它 到 你 适当地 和 然后 你会 看 .

“我会好好地唱给你听，然后你就会明白了。”

" [soʊ][hiː; hi] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" So he sang it again .
" 所以 他 唱 它 再次 .

于是他又唱了一遍。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
The more it
这 更多的 它

越多

[snəuz] - - [pɑːm] ,
SNOWS - tiddely - pom ,
雪 - 轻快地 - 绒球 ,

SNOWS-tiddely-pom，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
The more it
这 更多的 它

越多

[goʊz] - - [pɑːm]
GOES - tiddely - pom
去 - 轻快地 - 绒球

GOES-tiddely-pom

[ðə; ðiː] [mɔːr] [ˌaɪ ˈtiː]
The more it
这 更多的 它

越多

[goʊz] - - [pɑːm]
GOES - tiddely - pom
去 - 轻快地 - 绒球

GOES-tiddely-pom

[ɑːn]
On
在

在

['snoʊɪŋ] .
Snowing .
下雪了 .

下雪了。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi]
And nobody
和 无人

而且没有人

[noʊz] - - [pɑːm] ,
KNOWS - tiddely - pom ,
知道 - 轻快地 - 绒球 ,

KNOWS-tiddely-pom，

[haʊ] [koʊld][maɪ]
How cold my
如何 寒冷的 我的

我的天哪，好冷啊

[toʊz] - - [pɑːm]
TOES - tiddely - pom
脚趾 - 轻快地 - 绒球

TOES-tiddely-pom

[haʊ] [koʊld][maɪ]
How cold my
如何 寒冷的 我的

我的天哪，好冷啊

[toʊz] - - [pɑːm]
TOES - tiddely - pom
脚趾 - 轻快地 - 绒球

TOES-tiddely-pom

[ɑːr; ər]
Are
是

是

['groʊɪŋ] .
Growing .
生长 .

生长。

[hiː; hi] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] , [wɪʧ] [ɪz] [mʌʧ] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	sang	it	like	that	,	which	is	much	the	best	way	of	singing	it	,
他	唱	它	喜欢	那	,	哪个	是	很多	这	最好的	方式	的	歌唱	它	,

他就是那样唱的，这无疑是最好的演唱方式。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['pɪglət] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

and	when	he	had	finished	,	he	waited	for	Piglet	to	say	that	,
和	什么时候	他	有	完成的	,	他	等待	为了	小猪	到	说	那	,

说完之后，他等着小猪再说那句话。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [hʌmz] [fɔːr; fər] ['snoʊi] ['weðər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] , [ðɪs] [wʌz; wəz]

of	all	the	Outdoor	Hums	for	Snowy	Weather	he	had	ever	heard	,	this	was
的	全部	这	户外的	哼唱	为了	雪	天气	他	有	曾经	听到	,	这	曾是

[ðə; ði] [best] .

the	best	.
这	最好的	.

在他听过的所有适合雪天户外哼唱的歌曲中，这首是最好的。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] ['kerfəli] , ['pɪglət] [sed] :

And	,	after	thinking	the	matter	out	carefully	,	Piglet	said	:
和	,	后	思维	这	事情	出去	小心	,	小猪	说	:

经过一番仔细思考，小猪说道：

" [puː] , " [hiː; hi] [sed] ['sɑːləmli] , " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [toʊz] [soʊ] [mʌʧ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪrz] .

"	Pooh	,	"	he	said	solemnly	,	"	it	isn't	the	toes	so	much	as	the	ears	.
"	呸	,	"	他	说	庄严地	,	"	它	不是	这	脚趾	所以	很多	作为	这	耳朵	.

“噗，”他严肃地说，“与其说是脚趾，不如说是耳朵。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [nɪr] ['iːˌɔrz] ['gluːmi] [pleɪs] , [wɪʧ] [wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi]

"	By	this	time	they	were	getting	near	Eeyore's	Gloomy	Place	,	which	was	where	he
"	经过	这	时间	他们	是	获得	靠近	屹耳的	阴沉	地方	,	哪个	曾是	在哪里	他

[lɪvd] ,

lived	,
居住地	,

这时，他们已经快到屹耳的忧郁小屋了，那是屹耳居住的地方。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] ['snoʊi] [bɪ'haɪnd] ['pɪgləts] [ɪrz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	as	it	was	still	very	snowy	behind	Piglet's	ears	,	and	he	was
和	作为	它	曾是	仍然	非常	下雪的	在后面	小猪的	耳朵	,	和	他	曾是

['getɪŋ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

getting	tired	of	it	,
获得	疲劳的	的	它	,

猪小弟耳朵后面仍然积满了雪，他开始觉得很累了。

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [wʊd] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪt] [wɪʧ] [led] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː]

they	turned	into	a	little	pine	wood	,	and	sat	down	on	the	gate	which	led	into	it
他们	转向	进入	一个	小的	松树	木头	,	和	卫星	向下	在	这	门	哪个	引领	进入	它

.

:
.

它们变成了一小片松树林，坐在通往树林的栅栏门上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] ,

They	were	out	of	the	snow	now	,	but	it	was	very	cold	,
他们	是	出去	的	这	雪	现在	,	但	它	曾是	非常	寒冷的	,

他们现在已经走出了雪地，但是天气非常冷。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [wɔːrm] [ðeɪ] [sæŋ] [puːz] [sɔːŋ] [raɪt] [θruː] [sɪks] [taɪmz] ,

and	to	keep	themselves	warm	they	sang	Pooh's	song	right	through	six	times	,
和	到	保持	他们自己	温暖的	他们	唱	小熊维尼	歌曲	正确的	通过	六	时代	,

为了取暖，他们把小熊维尼的歌唱了六遍。

['pɪglət] ['duːɪŋ] [ðə; ði] - [pɑːmz][ænd; ənd] [puː] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Piglet	**doing**	**the**	**tiddely**	**-**	**poms**	**and**	**Pooh**	**doing**	**the**	**rest**	**of**	**it**	**,**
小猪	正在做	这	轻快地	-	绒球	和	呸	正在做	这	休息	的	它	,

小猪负责弹珠，小熊维尼负责其他部分。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['θʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] ['pleɪsɪz] .

and	**both**	**of**	**them**	**thumping**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**gate**	**with**	**pieces**	**of**	**stick**	**at**	**the**	**proper**	**places**	**.**
和	两个都	的	他们	怦	在	这	顶部	的	这	门	和	件	的	戳	在	这	恰当的	地方	.

他们俩用木棍敲打着大门顶部的合适位置。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] .

And	**in**	**a**	**little**	**while**	**they**	**felt**	**much**	**warmer**	**,**	**and**	**were**	**able**	**to**	**talk**	**again**	**.**
和	在	一个	小的	尽管	他们	毛毡	很多	更温暖	,	和	是	有能力的	到	讲话	再次	.

过了一会儿，他们感觉暖和多了，又能说话了。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [puː] , " [ænd; ənd] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [ðɪs] .

"	**I've**	**been**	**thinking**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**,**	**"**	**and**	**what**	**I've**	**been**	**thinking**	**is**	**this**	**.**
"	我已经	到过	思维	,	"	说	呸	,	"	和	什么	我已经	到过	思维	是	这	.

“我一直在思考，”小熊维尼说，“我一直在思考的是这件事。”

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['iːˌɔr] . "

I've	**been**	**thinking**	**about**	**Eeyore**	**.**	**"**
我已经	到过	思维	关于	屹耳	.	"

我一直在想伊尔。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['iːˌɔr] ? "

"	**What**	**about**	**Eeyore**	**?**	**"**
"	什么	关于	屹耳	?	"

“那屹耳呢？”

" [wel] , [pʊr] ['iːˌɔr] [hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

"	**Well**	**,**	**poor**	**Eeyore**	**has**	**nowhere**	**to**	**live**	**.**	**"**
"	出色地	,	贫穷的	屹耳	有	无处	到	居住	.	"

“可怜的屹耳无家可归了。”

" [nɔːr][hiː; hi][hæz; həz] , " [sed] ['pɪglət] .

"	**Nor**	**he**	**has**	**,**	**"**	**said**	**Piglet**	**.**
"	也不	他	有	,	"	说	小猪	.

“他也没有，”小猪说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] , ['pɪglət] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] ['haʊzɪz] .

"	**You**	**have**	**a**	**house**	**,**	**Piglet**	**,**	**and**	**I**	**have**	**a**	**house**	**,**	**and**	**they**	**are**	**very**	**good**	**houses**	**.**
"	你	有	一个	房子	,	小猪	,	和	我	有	一个	房子	,	和	他们	是	非常	好的	房屋	.

“小猪，你有一座房子，我也有一座房子，而且它们都是非常好的房子。”

[ænd; ənd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [aʊl] [ænd; ənd]['kæŋgə][ænd; ənd] ['ræbɪt] [hæv; həv] ['haʊzɪz] ,

And	**Christopher**	**Robin**	**has**	**a**	**house**	**,**	**and**	**Owl**	**and**	**Kanga**	**and**	**Rabbit**	**have**	**houses**	**,**
和	克里斯托弗	罗宾	有	一个	房子	,	和	猫头鹰	和	袋鼠	和	兔子	有	房屋	,

克里斯托弗·罗宾有自己的房子，猫头鹰、袋鼠妈妈和兔子也有自己的房子。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ræbɪts] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [hæv; həv] ['haʊzɪz] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [pʊr]
and **even** **Rabbit's** **friends** **and** **relations** **have** **houses** **or** **somethings** **,** **but** **poor**
和 甚至 兔子的 朋友们 和 关系 有 房屋 或者 有些 , 但 贫穷的
['i:ˌɔr] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] .
Eeyore **has** **nothing** **.**
屹耳 有 没有什么 .

就连兔子的朋友和亲戚都有房子什么的，可怜的屹耳却什么都没有。

[soʊ] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] : [lets] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] . "
So **what** **I've** **been** **thinking** **is** **:** **Let's** **build** **him** **a** **house** **.** **"**
所以 什么 我已经 到过 思维 是 : 我们来吧 建造 他 一个 房子 . "

所以我一直在想：不如我们给他盖栋房子吧。

" [ðæt] , " [sed] ['pɪglət] , " [ɪz][ə; eɪ][grænd][aɪ'di:ə] .
" **That** **,** **"** **said** **Piglet** **,** **"** **is** **a** **Grand** **Idea** **.**
" 那 , " 说 小猪 , " 是 一个 盛大 主意 .

“那，”小猪说，“真是个好主意。”

[wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] ? "
Where **shall** **we** **build** **it** **?** **"**
在哪里 将 我们 建造 它 ? "

我们应该把它建在哪里呢?

" [wi:; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] , " [sed] [pu:] , " [dʒʌst][baɪ] [ðɪs] [wʊd] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
" **We** **build** **it** **here** **,** **"** **said** **Pooh** **,** **"** **just** **by** **this** **wood** **,** **out** **of** **the** **wind** **,**
" 我们 建造 它 这里 , " 说 呸 , " 只是 经过 这 木头 , 出去 的 这 风 ,

“我们就在这里建，”小熊维尼说，“就在这片树林边，避开风。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
because **this** **is** **where** **I** **thought** **of** **it** **.**
因为 这 是 在哪里 我 想法 的 它 .

因为我就是在这里想到的。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l] [ðɪs] [pu:] ['kɔ:rnər] .
And **we** **will** **call** **this** **Pooh** **Corner** **.**
和 我们 将要 称呼 这 呸 角落 .

我们将这里命名为“小熊维尼角”。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [bɪld] [æn; ən] ['i:ˌɔr] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [æt; ət] [pu:] ['kɔ:rnər] [fɔ:r; fər] ['i:ˌɔr] .
And **we** **will** **build** **an** **Eeyore** **House** **with** **sticks** **at** **Pooh** **Corner** **for** **Eeyore** **.**
和 我们 将要 建造 一个 屹耳 房子 和 棍子 在 呸 角落 为了 屹耳 .
"
"
"

我们将在小熊维尼的角落用树枝为屹耳搭建一座屹耳小屋。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [stɪks] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , " [sed] ['pɪglət] .
" **There** **was** **a** **heap** **of** **sticks** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **wood** **,** **"** **said** **Piglet** **.**
" 那里 曾是 一个 堆 的 棍子 在 这 其他 边 的 这 木头 , " 说 小猪 .

“木头另一边有一堆树枝，”小猪说。

" [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] .
" **I** **saw** **them** **.**
" 我 锯 他们 .

我见过他们。

[lɑ:ts] [ænd; ənd][lɑ:ts] .
Lots **and** **lots** **.**
很多 和 很多 .

很多很多。

[ɔːl] [paɪld] [ʌp] . "
All piled up . "
全部 堆积 向上 . "

全都堆积起来了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['pɪglət] , " [sed] [puː] .
" Thank you , Piglet , " said Pooh .
" 感谢 你 , 小猪 , " 说 呸 .

“谢谢你，小猪，”小熊维尼说。

" [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][juː 'es] ,
" What you have just said will be a Great Help to us ,
" 什么 你 有 只是 说 将要 是 一个 伟大的 帮助 到 我们 ,

“您刚才所说的对我们非常有帮助，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kʊd; kəd][kɔːl] [ðɪs] [pleɪs] - ['kɔːrnər] [ɪf] [puː] ['kɔːrnər]
and because of it I could call this place Poohanpiglet Corner if Pooh Corner
和 因为 的 它 我 可以 称呼 这 地方 - 角落 如果 呸 角落
['dɪdnt] [saʊnd] ['betər] ,
didn't sound better ,
没有 声音 更好的 ,

正因如此，如果“小熊维尼角”听起来不够好，我本来可以把这里叫做“小熊维尼小猪角”。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['biːɪŋ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['kɔːrnər] .
which it does , being smaller and more like a corner .
哪个 它 做 , 存在 较小的 和 更多的 喜欢 一个 角落 .

确实如此，它更小，更像一个角落。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" So they got down off the gate and went round to the other side of the
" 所以 他们 得到 向下 离开 这 门 和 去 圆形的 到 这 其他 边 的 这
[wʊd] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [stɪks] .
wood to fetch the sticks .
木头 到 拿来 这 棍子 .

于是他们从栅栏上下来，绕到树林的另一边去拿木棍。

['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌɪn'dɔːrz] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd] [bæk] ,
Christopher Robin had spent the morning indoors going to Africa and back ,
克里斯托弗 罗宾 有 花费 这 早晨 室内 去 到 非洲 和 后退 ,

克里斯托弗·罗宾上午一直在室内，模拟去非洲旅行又返回的情景。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][ɔːf][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and he had just got off the boat and was wondering what it was
和 他 有 只是 得到 离开 这 船 和 曾是 好奇 什么 它 曾是
[laɪk] [ˌaʊt'saɪd] ,
like outside ,
喜欢 外部 ,

他刚下船，想知道外面是什么样子。

[wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [bʌt; bət] ['iːˌɔr] .
when who should come knocking at the door but Eeyore .
什么时候 WHO 应该 来 敲门 在 这 门 但 屹耳 .

这时，敲门的竟然是屹耳。

" [hə'ləu] , [i:ˌɔr] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑ:bɪn] , [æz; əz][hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt]
" Hallo , Eeyore , " said Christopher Robin , as he opened the door and came out
" 你好 , 屹耳 , " 说 克里斯托弗 罗宾 , 作为 他 打开 这 门 和 来了 出去
.
:
.

“你好，屹耳，”克里斯托弗·罗宾说着，打开门走了出来。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
" How are you ? "
" 如何 是 你 ? "

“你好吗？ ”

" [its] ['snoʊɪŋ] [stɪl] , " [sed] ['i:ˌɔr] ['glu:mɪli] .
" It's snowing still , " said Eeyore gloomily .
" 它是 下雪了 仍然 , " 说 屹耳 阴郁地 .

“雪还在下，”屹耳沮丧地说。

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] . "
" So it is . "
" 所以 它 是 . "

“确实如此。”

" [ænd; ənd] ['fri:zɪŋ] . "
" And freezing . "
" 和 冷冻 . "

“而且很冷。”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" Is it ? "
" 是 它 ? "

是吗？

" [jes] , " [sed] ['i:ˌɔr] .
" Yes , " said Eeyore .
" 是的 , " 说 屹耳 .

“是的，”屹耳说。

" [haʊ'evər] , " [hi:; hi] [sed] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [wi:; wi] ['hævnt] [hæd; həd][æn; ən]
" However , " he said , brightening up a little , " we haven't had an
" 然而 , " 他 说 , 提亮 向上 一个 小的 , " 我们 还没有 有 一个
['ɜ:rθkweɪk] ['leɪtli] . "
earthquake lately . "
地震 最近 . "

“不过，”他语气稍稍轻松了一些，“我们最近没有发生地震。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['i:ˌɔr] ? "
" What's the matter , Eeyore ? "
" 是什么 这 事情 , 屹耳 ? "

“怎么了，屹耳？ ”

" ['nʌθɪŋ] , ['krɪstəfər] ['rɑ:bɪn] .
" Nothing , Christopher Robin .
" 没有什么 , 克里斯托弗 罗宾 .

“没什么，克里斯托弗·罗宾。”

['nʌθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
Nothing important .
没有什么 重要的 .

没什么重要的。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [siːn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr] [wʌt] - [nɑːt] [ˈeniwer] [əˈbaʊt] ? "

I	suppose	you	haven't	seen	a	house	or	what	-	not	anywhere	about	?	"
我	认为	你	还没有	已见	一个	房子	或者	什么	-	不是	任何地方	关于	?	"

我猜你还没在附近看到房子之类的东西吧?

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ? "

"	What	sort	of	a	house	?	"
"	什么	种类	的	一个	房子	?	"

“什么样的房子? ”

" [dʒʌst][ə; eɪ] [haʊs] . "

"	Just	a	house	.	"
"	只是	一个	房子	.	"

“只是一栋房子。”

" [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] ? "

"	Who	lives	there	?	"
"	WHO	生活	那里	?	"

“谁住在那儿? ”

" [aɪ][duː] .

"	I	do	.
"	我	做	.

“我愿意。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] .

At	least	I	thought	I	did	.
在	至少	我	想法	我	做过	.

至少我当时是这么认为的。

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][dəunt] .

But	I	suppose	I	don't	.
但	我	认为	我	不	.

但我猜我并不这么认为。

['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl][hæv; həv] ['haʊzɪz] . "

After	all	,	we	can't	all	have	houses	.	"
后	全部	,	我们	不能	全部	有	房屋	.	"

毕竟，我们不可能人人都有房子。

" [bʌt; bət] , ['iːˌɔr] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] — [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] — — "

"	But	,	Eeyore	,	I	didn't	know	—	I	always	thought	—	—	"
"	但	,	屹耳	,	我	没有	知道	—	我	总是	想法	—	—	"

“但是，伊尔，我不知道——我一直以为——”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiːɪz] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ,

"	I	don't	know	how	it	is	,	Christopher	Robin	,
"	我	不	知道	如何	它	是	,	克里斯托弗	罗宾	,

“我不知道情况如何，克里斯托弗·罗宾，”

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [snoʊ] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

but	what	with	all	this	snow	and	one	thing	and	another	,	not	to	mention
但	什么	和	全部	这	雪	和	一	事物	和	其他	,	不是	到	提到

['aɪsɪklz][ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] ,

icicles	and	such	-	like	,
冰柱	和	这样的	-	喜欢	,

但是，到处都是雪，还有这样那样的事情，更别提冰柱之类的了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ][hɑːt][ɪn][maɪ] [fiːld] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l]
it **isn't** **so** **Hot** **in** **my** **field** **about** **three** **o'clock** **in** **the** **morning** **as** **some** **people**
它 不是 所以 热的 在 我的 场地 关于 三 点钟 在 这 早晨 作为 一些 人们
[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
think **it** **is** **.**
思考 它 是 .

凌晨三点左右，我田里并没有有些人想象的那么热。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kloʊz] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] — [nɑːt][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
It **isn't** **Close** **,** **if** **you** **know** **what** **I** **mean** **—** **not** **so** **as** **to** **be** **uncomfortable** **.**
它 不是 关闭 , 如果 你 知道 什么 我 意思是 — 不是 所以 作为 到 是 不舒服 .

它并不亲密，你懂我的意思吧——不会让人感到不舒服。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['stʌfi] .
It **isn't** **Stuffy** **.**
它 不是 闷 .

它并不闷热。

[ɪn][fækt] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] , " [kwaɪt] - [bɪ'twiːn] -
In **fact** **,** **Christopher** **Robin** **,** **"** **he** **went** **on** **in** **a** **loud** **whisper** **,** **"** **quite** **-** **between** **-**
在 事实 , 克里斯托弗 罗宾 , " 他 去 在 在 一个 大声 耳语 , " 相当 - 之间 -
[ɑːr'selvz] - [ænd; ənd] - [dəunt] - [tel] - ['enibɑːdi] , [its] [koʊld] . "
ourselves **-** **and** **-** **don't** **-** **tell** **-** **anybody** **,** **it's** **Cold** **.** **"**
我们自己 - 和 - 不 - 告诉 - 任何人 , 它是 寒冷的 . "

事实上，克里斯托弗·罗宾，"他大声低声说道，"我们俩之间保密，别告诉任何人，外面很冷。"

" [oʊ] , ['iːˌɔr] ! "
" **Oh** **,** **Eeyore** **!** **"**
" 哦 , 屹耳 ! "

"哦，屹耳！"

" [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] [aɪm] ['getɪŋ] [maɪ'self][ɔːl][koʊld] .
" **And** **I** **said** **to** **myself** **:** **The** **others** **will** **be** **sorry** **if** **I'm** **getting** **myself** **all** **cold** **.**
" 和 我 说 到 我 : 这 其他的 将要 是 对不起 如果 我是 获得 我 全部 寒冷的 .

我对自己说：如果我把自己冻僵了，其他人会后悔的。

[ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt] [breɪnz] , ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['oʊnli] [greɪ] [flʌf] [ðæts] [bloʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz]
They **haven't** **got** **Brains** **,** **any** **of** **them** **,** **only** **grey** **fluff** **that's** **blown** **into** **their** **heads**
他们 还没有 得到 大脑 , 任何 的 他们 , 仅有的 灰色的 起毛 那就是 吹 进入 他们的 头部
[baɪ] [mis'teik] ,
by **mistake** **,**
经过 错误 ,

他们一个都没有脑子，只有一些被风误吹进脑袋里的灰色绒毛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɑːn] ['snoʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [sɪks] [wiːks] [ɔːr][soʊ]
and **they** **don't** **Think** **,** **but** **if** **it** **goes** **on** **snowing** **for** **another** **six** **weeks** **or** **so**
和 他们 不 思考 , 但 如果 它 去 在 下雪了 为了 其他 六 周 或者 所以
,
,
,

他们没想过，但如果雪再下个六周左右，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] :
one **of** **them** **will** **begin** **to** **say** **to** **himself** **:**
一 的 他们 将要 开始 到 说 到 他自己 :

其中一人会开始自言自语：

- ['iːˌɔr] [kɑːnt] [biː; bi][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː] [hɑːt] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . -
' **Eeyore** **can't** **be** **so** **very** **much** **too** **Hot** **about** **three** **o'clock** **in** **the** **morning** **.** **'**
- 屹耳 不能 是 所以 非常 很多 也 热的 关于 三 点钟 在 这 早晨 . -

“凌晨三点钟，屹耳应该不会觉得太热吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [ə'baʊt] .
And then it will Get About .
和 然后 它 将要 得到 关于 .

然后它就会传播开来。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] ['sɑːri] . "
And they'll be Sorry . "
和 他们会 是 对不起 . "

他们会后悔的。

" [oʊ] , ['iːˌɔr] ! " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , ['fiːlɪŋ] ['veri] ['sɑːri] [ɔːl'redi] .
" Oh , Eeyore ! " said Christopher Robin , feeling very sorry already .
" 哦 , 屹耳 ! " 说 克里斯托弗 罗宾 , 感觉 非常 对不起 已经 .

“哦，屹耳！”克里斯托弗·罗宾说道，他已经感到非常难过了。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [juː; jʊ] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" I don't mean you , Christopher Robin .
" 我 不 意思是 你 , 克里斯托弗 罗宾 .

我说的不是你，克里斯托弗·罗宾。

[jʊə(r)] ['dɪfrənt] .
You're different .
你是 不同的 .

你与众不同。

[soʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [tuː; tə][ɪz] [ðæt] [aɪ] [bɪlt] [maɪ'self][ə; eɪ] [haʊs] [daʊn] [baɪ][maɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] . "
So what it all comes to is that I built myself a house down by my little wood . "
所以 什么 它 全部 来 到 是 那 我 建造 我 一个 房子 向下 经过 我的 小的 木头 . "

所以，最终的结果就是我在我的小树林边给自己盖了一间房子。

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] ?
" Did you really ?
" 做过 你 真的 ?

“你真的这么做了吗？”

[haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] ! "
How exciting ! "
如何 激动人心 ! "

太令人兴奋了！

" [ðə; ðiː] ['riːəli] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑːrt] , " [sed] ['iːˌɔr] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['meləŋkɑːli] [vɔɪs] ,
" The really exciting part , " said Eeyore in his most melancholy voice ,
" 这 真的 激动人心 部分 , " 说 屹耳 在 他的 最多 忧郁 嗓音 ,

“真正激动人心的部分来了，”屹耳用他最忧郁的声音说道。

" [ɪz] [ðæt] [wen] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
" is that when I left it this morning it was there ,
" 是 那 什么时候 我 左边 它 这 早晨 它 曾是 那里 ,

“我今天早上离开的时候它还在那里。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .
and when I came back it wasn't .
和 什么时候 我 来了 后退 它 不是 .

但我回来的时候却不是这样。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['iːˌɔrz] [haʊs] .
Not at all , very natural , and it was only Eeyore's house .
不是 在 全部 , 非常 自然的 , 和 它 曾是 仅有的 屹耳的 房子 .

一点也不奇怪，非常自然，而且那只是屹耳的家。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][dʒʌst] ['wʌndɚd] .
But still I just wondered .
但 仍然 我 只是 想知道 .

但我还是很好奇。

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] ['wʌndər] .

"	Christopher	Robin	didn't	stop	to	wonder	.
"	克里斯托弗	罗宾	没有	停止	到	想知道	.

克里斯托弗·罗宾没有停下来思考。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɔːtərpruːf] [hæt] ,

He	was	already	back	in	his	house	,	putting	on	his	waterproof	hat	,
他	曾是	已经	后退	在	他的	房子	,	推杆	在	他的	防水的	帽子	,

他已经回到家，戴上了防水帽。

[hɪz; ɪz] ['wɔːtərpruːf] [buːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɔːtərpruːf] ['mækintɔʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

his	waterproof	boots	and	his	waterproof	macintosh	as	fast	as	he	could	.
他的	防水的	靴子	和	他的	防水的	麦金托什	作为	快速地	作为	他	可以	.

他以最快的速度穿上了他的防水靴和防水雨衣。

" [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] ['iːˌɔr] .

"	We'll	go	and	look	for	it	at	once	,	"	he	called	out	to	Eeyore	.
"	出色地	去	和	看	为了	它	在	一次	,	"	他	称为	出去	到	屹耳	.

“我们马上去找找，”他朝屹耳喊道。

" ['sʌmtaɪmz] , " [sed] ['iːˌɔr] , " [wen] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːsənz]

"	Sometimes	,	"	said	Eeyore	,	"	when	people	have	quite	finished	taking	a	person's
"	有时	,	"	说	屹耳	,	"	什么时候	人们	有	相当	完成的	采取	一个	人的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“有时候，”屹耳说，“当人们完全占领了一个人的房子之后，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['bɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ræðər] [glæd][fɔːr; fər][ðə; ði]

there	are	one	or	two	bits	which	they	don't	want	and	are	rather	glad	for	the
那里	是	一	或者	二	比特	哪个	他们	不	想	和	是	相当	高兴的	为了	这

['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [bæk] ,

person	to	take	back	,
人	到	拿	后退	,

其中有一两样东西他们不想要，反而很乐意让对方拿回去。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

if	you	know	what	I	mean	.
如果	你	知道	什么	我	意思是	.

如果你明白我的意思。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ɪf] [wiː; wi][dʒʌst] [went] — — "

So	I	thought	if	we	just	went	—	—	"
所以	我	想法	如果	我们	只是	去	—	—	"

所以我想，如果我们就这么走——”

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] ['hɜːrid] ,

"	Come	on	,	"	said	Christopher	Robin	,	and	off	they	hurried	,
"	来	在	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	和	离开	他们	慌忙	,

“走吧，”克里斯托弗·罗宾说，然后他们就匆匆离开了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

and	in	a	very	little	time	they	got	to	the	corner	of	the	field	by	the	side
和	在	一个	非常	小的	时间	他们	得到	到	这	角落	的	这	场地	经过	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] - [wʊd] ,

of	the	pine	-	wood	,
的	这	松树	-	木头	,

很快，他们就到达了田地靠近松树林的角落。

[wer] ['iːˌɔrz] [haʊs] ['wɔznt] ['eni] [lɔːŋgər] .

where	Eeyore's	house	wasn't	any	longer	.
在哪里	屹耳的	房子	不是	任何	更长	.

伊尔的家已经不在那里了。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ˈiːˌɔr] .
" There ! " said Eeyore .
" 那里 ! " 说 屹耳 .

“好了！”屹耳说道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [left] !
" Not a stick of it left !
" 不是 一个 戳 的 它 左边 !

“一根都没剩下！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪv] [stɪl] [gɑːt][ɔːl] [ðɪs] [snoʊ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] .
Of course , I've still got all this snow to do what I like with .
的 课程 , 我已经 仍然 得到 全部 这 雪 到 做 什么 我 喜欢 和 .

当然，我还有这么多雪可以随心所欲地玩。

[wʌn] [ˈmʌsnt] [kəmˈpleɪn] .
One mustn't complain .
一 不得 抱怨 .

不应该抱怨。

" [bʌt; bət] [ˈkrɪstəfər] [ˈrɑːbɪn] [ˈwɔznt] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈiːˌɔr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə]
" But Christopher Robin wasn't listening to Eeyore , he was listening to
" 但 克里斯托弗 罗宾 不是 聆听 到 屹耳 , 他 曾是 聆听 到
[ˈsʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

“但是克里斯托弗·罗宾并没有听屹耳的话，他听的是别的话。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Can't you hear it ?
" 不能 你 听到 它 ?

你听不见吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[ˈsʌmbɑːdi] [ˈlæfɪŋ] ? "
Somebody laughing ? "
某人 笑 ? "

有人在笑吗?

" [ˈlɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

" [ðeɪ] [bəuθ] [ˈlisnd] . . . [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [diːp] [grʌf] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ]
" They both listened . . . and they heard a deep gruff voice saying in a singing
" 他们 两个都 听着 . . . 和 他们 听到 一个 深的 粗暴 嗓音 说 在 一个 歌唱
[vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [snəud] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɑːn] [ˈsnoʊɪŋ] ,
voice that the more it snowed the more it went on snowing ,
嗓音 那 这 更多的 它 下雪了 这 更多的 它 去 在 下雪了 ,

“他们俩都侧耳倾听……然后他们听到一个低沉沙哑的声音用唱歌的语调说，雪下得越大，雪就下得越大。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [haɪ] [vɔɪs] - - [ɪn] [bɪ'twiːn] .
and a small high voice tiddely - pomming in between .
和 一个 小的 高的 嗓音 轻快地 - - 在 之间 .

中间还夹杂着一阵细小的、尖细的、咯咯的笑声。

" [its] [puː] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [ɪk'saɪtɪdli] . . . .
" It's Pooh , " said Christopher Robin excitedly . . . .
" 它是 呸 , " 说 克里斯托弗 罗宾 兴奋地 . . . .

“是小熊维尼！”克里斯托弗·罗宾兴奋地说.....

" ['pɑːsəbli] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" Possibly , " said Eeyore .
" 可能 , " 说 屹耳 .

“有可能，”屹耳说道。

" [ænd; ənd] ['pɪglət] ! " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [ɪk'saɪtɪdli] .
" And Piglet ! " said Christopher Robin excitedly .
" 和 小猪 ! " 说 克里斯托弗 罗宾 兴奋地 .

“还有小猪！”克里斯托弗·罗宾兴奋地说。

" ['prɑːbəbli] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" Probably , " said Eeyore .
" 大概 , " 说 屹耳 .

“大概吧，”屹耳说道。

" [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [treɪnd] ['blʌdhaʊnd] .
" What we want is a Trained Bloodhound .
" 什么 我们 想 是 一个 受过训练 寻血猎犬 .

“我们需要的是一只训练有素的寻血猎犬。”

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] [tʃeɪndʒd] ['sʌd(ə)nli] .
" The words of the song changed suddenly .
" 这 字 的 这 歌曲 已更改 突然 .

歌词突然变了。

" [wiːv] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] !
" We've finished our HOUSE !
" 我们已经 完成的 我们的 房子 !

“我们的房子建好了！”

" [sæŋ] [ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] .
" sang the gruff voice .
" 唱 这 粗暴 嗓音 .

“他用粗犷的声音唱道。”

" [pɑːm] ! " [sæŋ] [ðə; ði] ['skwiːki] [wʌn] .
" Tiddely pom ! " sang the squeaky one .
" 轻快地 绒球 ! " 唱 这 吱吱作响 一 .

“咯咯咯！”吱吱叫的那只唱道。

" [its] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] . . . . "
" It's a beautiful HOUSE . . . . "
" 它是 一个 美丽的 房子 . . . . "

“这是一栋漂亮的房子.....”

" [pɑːm] . . . . "
" Tiddely pom . . . . "
" 轻快地 绒球 . . . . "

“Tiddely pom....”

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [maɪn] . . . . "
" I wish it were MINE . . . . "
" 我 希望 它 是 矿 . . . . "

“我真希望它是我的.....”

" [pɑːm] . . . . "
" **Tiddely pom . . . . "**
" 轻快地 绒球 . . . . "

“Tiddely pom....”

" [puː] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈkrɪstəfər] [ˈrɑːbɪn] . . . .
" **Pooh ! " shouted Christopher Robin . . . .**
" 呸 ! " 喊叫 克里斯托弗 罗宾 . . . .

“噗！”克里斯托弗·罗宾喊道.....

[ðə; ði] [ˈsɪŋərz] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [stɑːpt] [ˈsʌd(ə)nli] .
The singers on the gate stopped suddenly .
这 歌手 在 这 门 停止 突然 .

大门上的歌手们突然停了下来。

" [its] [ˈkrɪstəfər] [ˈrɑːbɪn] ! " [sed] [puː] [ˈiːgərli] .
" It's Christopher Robin ! " said Pooh eagerly .
" 它是 克里斯托弗 罗宾 ! " 说 呸 急切地 .

“是克里斯托弗·罗宾！”小熊维尼兴奋地说。

" [ˈhiːz] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][gɑːt][ɔːl] [ðoʊz] [stɪks] [frʌm; frəm] , " [sed] [ˈpɪglət] .
" He's round by the place where we got all those sticks from , " said Piglet .
" 他是 圆形的 经过 这 地方 在哪里 我们 得到 全部 那些 棍子 从 , " 说 小猪 .

“他就在我们捡那些树枝的地方附近，”小猪说。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [puː] .
" Come on , " said Pooh .
" 来 在 , " 说 呸 .

“来吧，”小熊维尼说。

[ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ðer; ðər] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
They climbed down their gate and hurried round the corner of the wood ,
他们 攀登 向下 他们的 门 和 慌忙 圆形的 这 角落 的 这 木头 ,

他们爬下栅栏门，匆匆绕过树林拐角。

[puː] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈwelkəmɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
Pooh making welcoming noises all the way .
呸 制作 欢迎 噪音 全部 这 方式 .

小熊维尼一路发出欢迎的声音。

" [waɪ] , [hɪr] [ɪz] [ˈiːˌɔr] , " [sed] [puː] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hʌgɪŋ] [ˈkrɪstəfər]
" Why , here is Eeyore , " said Pooh , when he had finished hugging Christopher
" 为什么 , 这里 是 屹耳 , " 说 呸 , 什么时候 他 有 完成的 拥抱 克里斯托弗
[ˈrɑːbɪn] ,
Robin ,
罗宾 ,

“瞧，这是屹耳，”小熊维尼拥抱完克里斯托弗·罗宾后说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nʌdʒd] [ˈpɪglət] , [ænd; ənd][ˈpɪglət] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm] ,
and he nudged Piglet , and Piglet nudged him ,
和 他 轻推 小猪 , 和 小猪 轻推 他 ,

他用鼻子拱了拱小猪，小猪也用鼻子拱了他一下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [sərˈpraɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [ˈredi] .
and they thought to themselves what a lovely surprise they had got ready .
和 他们 想法 到 他们自己 什么 一个 迷人的 惊喜 他们 有 得到 准备好 .

他们心想，他们准备了一个多么美好的惊喜啊。

" [həˈləu] , [ˈiːˌɔr] . "
" Hallo , Eeyore . "
" 你好 , 屹耳 . "

“你好，屹耳。”

" [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [puː] [ber] , [ænd; ənd] [twaɪs] [ɑːn]['θəːzdiz; -deiz] , " [sed] ['iːˌɔr] ['gluːmɪli] .
" **Same** **to** **you** **,** **Pooh** **Bear** **,** **and** **twice** **on** **Thursdays** **,** **"** **said** **Eeyore** **gloomily** **.**
" 相同的 到 你 , 呸 熊 , 和 两次 在 星期四 , " 说 屹耳 阴郁地 .

“你也一样，小熊维尼，而且星期四还要过两次，”屹耳闷闷不乐地说。

[bɪ'fɔːr] [puː] [kʊd; kəd] [seɪ] : " [waɪ] ['θəːzdiz; -deiz] ?
Before **Pooh** **could** **say** **:** **"** **Why** **Thursdays** **?**
前 呸 可以 说 : " 为什么 星期四 ?

在小熊维尼开口说：“为什么是星期四？”之前

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ðɪ] [sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['iːˌɔrz] [lɔːst] [haʊs] .
" **Christopher** **Robin** **began** **to** **explain** **the** **sad** **story** **of** **Eeyore's** **Lost** **House** **.**
" 克里斯托弗 罗宾 开始 到 解释 这 伤心 故事 的 屹耳的 丢失的 房子 .

克里斯托弗·罗宾开始讲述屹耳失落的房子的悲伤故事。

[ænd; ənd] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [get] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]
And **Pooh** **and** **Piglet** **listened** **,** **and** **their** **eyes** **seemed** **to** **get** **bigger** **and**
和 呸 和 小猪 听着 , 和 他们的 眼睛 似乎 到 得到 大 和
[bɪgə(r)] .
bigger **.**
大 .

小熊维尼和小猪听着，眼睛好像越睁越大。

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ? " [æskt] [puː] .
" **Where** **did** **you** **say** **it** **was** **?** **"** **asked** **Pooh** **.**
" 在哪里 做过 你 说 它 曾是 ? " 问 呸 .

“你说它在哪里？”小熊维尼问道。

" [dʒʌst] [hɪr] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" **Just** **here** **,** **"** **said** **Eeyore** **.**
" 只是 这里 , " 说 屹耳 .

“就在这里，”屹耳说。

" [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] ? "
" **Made** **of** **sticks** **?** **"**
" 制成 的 棍子 ? "

“用木棍做的？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [oʊ] ! " [sed] ['pɪglət] .
" **Oh** **!** **"** **said** **Piglet** **.**
" 哦 ! " 说 小猪 .

“哦！”小猪说道。

" [wʌt] ? " [sed] ['iːˌɔr] .
" **What** **?** **"** **said** **Eeyore** **.**
" 什么 ? " 说 屹耳 .

“什么？”屹耳说道。

" [aɪ] [dʒʌst] [sed] - [oʊ] ! - " [sed] ['pɪglət] ['nɜːrvəsli] .
" **I** **just** **said** **'** **Oh** **!** **'** **"** **said** **Piglet** **nervously** **.**
" 我 只是 说 - 哦 ! - " 说 小猪 紧张地 .

“我刚才说了声‘哦！’”小猪紧张地说。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siːm] [kwaɪt][æt; ət] [iːz] [hiː; hi] [hʌmd] - [pɑːm][wʌns][ɔːr][twaɪs][ɪn]

And	so	as	to	seem	quite	at	ease	he	hummed	Tiddely	-	pom	once	or	twice	in
和	所以	作为	到	似乎	相当	在	舒适	他	哼唱	轻快地	-	绒球	一次	或者	两次	在

[ə; eɪ] [wʌt] - [ʃæl; ʃəl] - [wiː; wi] - [duː] - [naʊ] [kaɪnd][ʌv; əv] [weɪ] .

a	what	-	shall	-	we	-	do	-	now	kind	of	way	.
一个	什么	-	将	-	我们	-	做	-	现在	种类	的	方式	.

为了显得很放松，他哼了一两声《Tiddely-pom》，一副“我们现在该怎么办”的样子。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] ? " [sed] [puː] .

"	You're	sure	it	was	a	house	?	"	said	Pooh	.
"	你是	当然	它	曾是	一个	房子	?	"	说	呸	.

“你确定那是一栋房子吗？”小熊维尼问道。

" [aɪ] [miːn] , [jʊə(r)] [ʃʊr] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [hɪr] ? "

"	I	mean	,	you're	sure	the	house	was	just	here	?	"
"	我	意思是	,	你是	当然	这	房子	曾是	只是	这里	?	"

“我的意思是，你确定这房子之前就在这里吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , " [sed] ['iːˌɔr] .

"	Of	course	I	am	,	"	said	Eeyore	.
"	的	课程	我	是	,	"	说	屹耳	.

“当然是了，”屹耳说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɝːmɝd] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [noʊ][breɪn][æt; ət][ɔːl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

And	he	murmured	to	himself	,	"	No	brain	at	all	some	of	them	.	"
和	他	低声说道	到	他自己	,	"	不	脑	在	全部	一些	的	他们	.	"

他喃喃自语道：“他们当中有些人真是没脑子。”

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [puː] ? " [æskt] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .

"	Why	,	what's	the	matter	,	Pooh	?	"	asked	Christopher	Robin	.
"	为什么	,	是什么	这	事情	,	呸	?	"	问	克里斯托弗	罗宾	.

“怎么了，小熊维尼？”克里斯托弗·罗宾问道。

" [wel] , " [sed] [puː] . . . .

"	Well	,	"	said	Pooh	.	.	.	.
"	出色地	,	"	说	呸	.	.	.	.

“嗯，”小熊维尼说……

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [sed] [puː] . . . . " [wel] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [sed] [puː] . . . .

"	The	fact	is	,	"	said	Pooh	.	.	.	.	"	Well	,	the	fact	is	,	"	said	Pooh	.	.	.	.
"	这	事实	是	,	"	说	呸	.	.	.	.	"	出色地	,	这	事实	是	,	"	说	呸	.	.	.	.

“事实是，”小熊维尼说……“嗯，事实是，”小熊维尼说……

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [puː] . . . .

"	You	see	,	"	said	Pooh	.	.	.	.
"	你	看	,	"	说	呸	.	.	.	.

“你看，”小熊维尼说……

" [its] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [puː] ,

"	It's	like	this	,	"	said	Pooh	,
"	它是	喜欢	这	,	"	说	呸	,

“是这样的，”小熊维尼说。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['veri] [wel] , [ænd; ənd]

and	something	seemed	to	tell	him	that	he	wasn't	explaining	very	well	,	and
和	某物	似乎	到	告诉	他	那	他	不是	解释	非常	出色地	,	和

[hiː; hi] [nʌdʒd] ['pɪglət] [ə'gen] .

he	nudged	Piglet	again	.
他	轻推	小猪	再次	.

他似乎觉得他解释得不太清楚，于是又轻轻推了推小猪。

" [its] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['pɪglət] ['kwɪkli] . . . .
" **It's like this , " said Piglet quickly . . . .**
" 它是 喜欢 这 , " 说 小猪 迅速地 . . . .

“是这样的，”小猪赶紧说道……

" ['oʊnli] ['wɔːrmər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['æftər] [diːp] [θɔːt] .
" **Only warmer , " he added after deep thought .**
" 仅有的 更温暖 , " 他 额外 后 深的 想法 .

“只是更暖和了，”他沉思片刻后补充道。

" [wɒts] ['wɔːrmər] ? "
" **What's warmer ? "**
" 是什么 更温暖 ? "

哪个更暖和?

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] , [wer] ['iːˌɔrz] [haʊs] [ɪz] . "
" **The other side of the wood , where Eeyore's house is . "**
" 这 其他 边 的 这 木头 , 在哪里 屹耳的 房子 是 . "

“树林的另一边，就是屹耳的家。”

" [maɪ] [haʊs] ? " [sed] ['iːˌɔr] .
" **My house ? " said Eeyore .**
" 我的 房子 ? " 说 屹耳 .

“我的房子？”屹耳说。

" [maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [hɪr] . "
" **My house was here . "**
" 我的 房子 曾是 这里 . "

“我的房子就在这里。”

" [noʊ] , " [sed] ['pɪglət] ['fɜːrmli] .
" **No , " said Piglet firmly .**
" 不 , " 说 小猪 牢牢 .

“不，”小猪坚定地说。

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] . "
" **The other side of the wood . "**
" 这 其他 边 的 这 木头 . "

“木头的另一面。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wɔːrmər] , " [sed] [puː] .
" **Because of being warmer , " said Pooh .**
" 因为 的 存在 更温暖 , " 说 呸 .

“因为天气比较暖和，”小熊维尼说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] — — "
" **But I ought to know — — "**
" 但 我 应该 到 知道 — — "

“但我应该知道——”

" [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] , " [sed] ['pɪglət] ['sɪmpli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [led] [ðə; ðɪ] [wei] .
" **Come and look , " said Piglet simply , and he led the way .**
" 来 和 看 , " 说 小猪 简单地 , 和 他 引领 这 方式 .

“快来看啊，”小猪简单地说，然后带头走了过去。

" [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] ['haʊzɪz] , " [sed] [puː] .
" **There wouldn't be two houses , " said Pooh .**
" 那里 不会 是 二 房屋 , " 说 呸 .

“就不会有两栋房子了，”小熊维尼说。

" [nɑːt] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] .
" **Not so close together .**
" 不是 所以 关闭 一起 .

“距离并不近。”

" [ðeɪ] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['iːˌɔrz] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz]

"	They	came	round	the	corner	,	and	there	was	Eeyore's	house	,	looking	as
"	他们	来了	圆形的	这	角落	,	和	那里	曾是	屹耳的	房子	,	寻找	作为

['kʌmfi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

comfy	as	anything	.
舒适的	作为	任何事物	.

“他们转过街角，看到了屹耳的家，看起来非常舒适。”

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['pɪglət] .

"	There	you	are	,	"	said	Piglet	.
"	那里	你	是	,	"	说	小猪	.

“你在这儿呢，”小猪说。

" [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] [puː] ['praʊdli] .

"	Inside	as	well	as	outside	,	"	said	Pooh	proudly	.
"	里面	作为	出色地	作为	外部	,	"	说	呸	自豪地	.

“里面和外面都是，”小熊维尼自豪地说。

['iːˌɔr] [went] [ˌɪn'saɪd] . . . [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .

Eeyore	went	inside	.	.	.	and	came	out	again	.
屹耳	去	里面	.	.	.	和	来了	出去	再次	.

屹耳走进了屋子……然后又出来了。

" [its] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	a	remarkable	thing	,	"	he	said	.
"	它是	一个	卓越	事物	,	"	他	说	.

“这真是一件了不起的事，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [aɪ] [sed] [aɪ][dɪd] ,

"	It	is	my	house	,	and	I	built	it	where	I	said	I	did	,
"	它	是	我的	房子	,	和	我	建造	它	在哪里	我	说	我	做过	,

这是我的房子，我把它建在了我承诺的地方。

[soʊ][ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bloʊn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

so	the	wind	must	have	blown	it	here	.
所以	这	风	必须	有	吹	它	这里	.

所以一定是风把它吹到这里来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪr] ,

And	the	wind	blew	it	right	over	the	wood	,	and	blew	it	down	here	,
和	这	风	吹	它	正确的	超过	这	木头	,	和	吹	它	向下	这里	,

风把它吹过树林，吹到了这里。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evər] .

and	here	it	is	as	good	as	ever	.
和	这里	它	是	作为	好的	作为	曾经	.

它在这里依然和以往一样出色。

[ɪn][fækt] , ['betər] [ɪn] ['pleɪsɪz] . "

In	fact	,	better	in	places	.	"
在	事实	,	更好的	在	地方	.	"

事实上，有些地方更好。

" [mʌtʃ] ['betər] , " [sed] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [tə'geðər] .

"	Much	better	,	"	said	Pooh	and	Piglet	together	.
"	很多	更好的	,	"	说	呸	和	小猪	一起	.

“好多了，”小熊维尼和小猪异口同声地说。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃoʊz] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['iːˌɔr] .

"	It	just	shows	what	can	be	done	by	taking	a	little	trouble	,	"	said	Eeyore	.
"	它	只是	演出	什么	能	是	完毕	经过	采取	一个	小的	麻烦	,	"	说	屹耳	.

“这正好说明，只要稍微花点心思，就能有所成就，”屹耳说道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ， [puː] ？
" Do you see , Pooh ?
" 做 你 看 ， 呸 ？

“你看到了吗，小熊维尼？”

[duː][juː; jʊ] [siː] ，['pɪglət] ？
Do you see , Piglet ?
做 你 看 ， 小猪 ？

你看到了吗，小猪?

[breɪnz] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [hɑːrd] [wɜːrk] .
Brains first and then Hard Work .
大脑 第一的 和 然后 难的 工作 .

先靠脑子，后靠努力。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !
Look at it !
看 在 它 !

瞧瞧!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ， " [sed] ['iːˌɔr] ['praʊdli] .
That's the way to build a house , " said Eeyore proudly .
那就是 这 方式 到 建造 一个 房子 ， " 说 屹耳 自豪地 .

“这才是正确的盖房子方式，”屹耳自豪地说。

[soʊ] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
So they left him in it ;
所以 他们 左边 他 在 它 ;

所以他们把他留在了里面;

[ænd; ənd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [went] [bæk] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] ,
and Christopher Robin went back to lunch with his friends Pooh and Piglet ,
和 克里斯托弗 罗宾 去 后退 到 午餐 和 他的 朋友们 呸 和 小猪 ,

于是克里斯托弗·罗宾和他的朋友小熊维尼和小猪一起回去吃午饭了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [mis'teik] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
and on the way they told him of the Awful Mistake they had made .
和 在 这 方式 他们 讲述 他 的 这 可怕 错误 他们 有 制成 .

途中，他们告诉他他们犯下的可怕错误。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['læfɪŋ] ,
And when he had finished laughing ,
和 什么时候 他 有 完成的 笑 ,

他笑完之后，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['snoʊi] ['weðər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,
they all sang the Outdoor Song for Snowy Weather the rest of the way home ,
他们 全部 唱 这 户外的 歌曲 为了 雪 天气 这 休息 的 这 方式 家 ,

回家的路上，他们一路都在唱着《雪天户外之歌》。

['pɪglət] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [pɑːmz]
Piglet , who was still not quite sure of his voice , putting in the tiddely - poms
小猪 , WHO 曾是 仍然 不是 相当 当然 的 他的 嗓音 , 推杆 在 这 轻快地 - 绒球
[ə'gen] .
again .
再次 .

小猪还不太确定自己的声音，又开始玩弹珠游戏了。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['iːzi] ， " [sed] ['pɪglət][tuː; tə] [hɪm'self] ,
" And I know it seems easy , " said Piglet to himself ,
" 和 我 知道 它 似乎 简单的 , " 说 小猪 到 他自己 ,

“我知道这看起来很容易，”小猪自言自语道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['evri] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	but	it	isn't	every	one	who	could	do	it	.
"	但	它	不是	每一个	一	WHO	可以	做	它	.

但并不是每个人都能做到。

" ['tʃæptər] [iː]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ɪn] [wɪtʃ] ['tɪgəɹ] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][hæz; həz] ['brekfəst]

IN	WHICH	Tigger	Comes	to	the	Forest	and	Has	Breakfast
在	哪个	跳跳虎	来	到	这	森林	和	有	早餐

在这一集中，跳跳虎来到森林吃早餐

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː] [woʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Winnie	-	the	-	pooh	woke	up	suddenly	in	the	middle	of	the	night	and	listened	.
温妮	-	这	-	呸	觉醒	向上	突然	在	这	中间	的	这	夜晚	和	听着	.

小熊维尼半夜突然醒来，侧耳倾听。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][aʊt] [ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] ,

Then	he	got	out	of	bed	,	and	lit	his	candle	,
然后	他	得到	出去	的	床	,	和	点燃	他的	蜡烛	,

然后他下了床，点燃了蜡烛。

[ænd; ənd] [stʌmpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	stumped	across	the	room	to	see	if	anybody	was	trying	to	get	into	his
和	难住了	穿过	这	房间	到	看	如果	任何人	曾是	尝试	到	得到	进入	他的

['hʌni] - ['kʌbərd] ,

honey	-	cupboard	,
蜂蜜	-	橱柜	,

然后他踉跄着穿过房间，看看有没有人想打开他的蜂蜜柜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] , [soʊ][hiː; hi] [stʌmpt] [bæk] [ə'gen] , [bluː] [aʊt] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd]

and	they	weren't	,	so	he	stumped	back	again	,	blew	out	his	candle	,	and
和	他们	不是	,	所以	他	难住了	后退	再次	,	吹	出去	他的	蜡烛	,	和

[gɑːt]['ɪntuː][bed] .

got	into	bed	.
得到	进入	床	.

他们并没有来，于是他踉跄着走回去，吹灭蜡烛，上床睡觉。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'gen] .

Then	he	heard	the	noise	again	.
然后	他	听到	这	噪音	再次	.

然后他又听到了那个声音。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['pɪglət] ?

"	Is	that	you	,	Piglet	?
"	是	那	你	,	小猪	?

“是你吗，小猪？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

But	it	wasn't	.
但	它	不是	.

但事实并非如此。

" [kʌm] [ɪn] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come in , Christopher Robin , " he said .
" 来 在 , 克里斯托弗 罗宾 , " 他 说 .

“进来吧，克里斯托弗·罗宾，”他说。

[bʌt; bət] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['dɪdnt] .
But Christopher Robin didn't .
但 克里斯托弗 罗宾 没有 .

但克里斯托弗·罗宾没有。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] , ['iːˌɔr] , " [sed] [puː] ['sliːpɪli] .
" Tell me about it tomorrow , Eeyore , " said Pooh sleepily .
" 告诉 我 关于 它 明天 , 屹耳 , " 说 呸 昏昏欲睡地 .

“明天再跟我说吧，屹耳，”小熊维尼睡眼惺忪地说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [went] [ɑːn] .
But the noise went on .
但 这 噪音 去 在 .

但噪音依然持续。

" - , " [sed] [wət'evər] - [ˌaɪ 'tiː] - [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [puː] [faʊnd] [ðæt]
" Worraworraworraworraworra , " said Whatever - it - was , and Pooh found that
" - , " 说 任何 - 它 - 曾是 , 和 呸 成立 那
[hiː; hi] ['wɔznt] [ə'sliːp] ['æftər][ɔːl] .
he wasn't asleep after all .
他 不是 睡着了 后 全部 .

“哇 ...

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
" What can it be ?
" 什么 能 它 是 ?

“那会是什么呢？”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] .
" There are lots of noises in the Forest , but this is a different one .
" 那里 是 很多 的 噪音 在 这 森林 , 但 这 是 一个 不同的 一 .

“森林里有很多声音，但这是另一种声音。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [graʊl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [pɜːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][bɑːrk] ,
It isn't a growl , and it isn't a purr , and it isn't a bark ,
它 不是 一个 咆哮 , 和 它 不是 一个 呼噜声 , 和 它 不是 一个 吠 ,

它既不是咆哮，也不是呼噜声，更不是吠叫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [nɔɪz] - [juː; jʊ] - [meɪk] - [bɪ'fɔːr] - [bɪ'gɪnɪŋ] - [ə; eɪ] - [piːs] - [ʌv; əv] -
and it isn't the noise - you - make - before - beginning - a - piece - of -
和 它 不是 这 噪音 - 你 - 制作 - 前 - 开始 - 一个 - 片 - 的 -
['poʊətri] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] .
poetry , but it's a noise of some kind , made by a strange animal .
诗 , 但 它是 一个 噪音 的 一些 种类 , 制成 经过 一个 奇怪的 动物 .

而且它不是你在开始写诗之前发出的那种声音，而是一种奇怪的动物发出的某种声音。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [dɔːr] .
And he's making it outside my door .
和 他是 制作 它 外部 我的 门 .

他正走到我家门外。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ʌp][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

So	I	shall	get	up	and	ask	him	not	to	do	it	.
所以	我	将	得到	向上	和	问	他	不是	到	做	它	.

所以我要起身去请他不要这样做。

" [hiː; hi][gɑːt][aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] .

"	He	got	out	of	bed	and	opened	his	front	door	.
"	他	得到	出去	的	床	和	打开	他的	正面	门	.

他下了床，打开了前门。

" [hə'ləu] ! " [sed] [puː] , [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Hallo	!	"	said	Pooh	,	in	case	there	was	anything	outside	.
"	你好	!	"	说	呸	,	在	案件	那里	曾是	任何事物	外部	.

“你好！”小熊维尼说道，以防外面有什么东西。

" [hə'ləu] ! " [sed] [wət'evər] - [ˌaɪ 'tiː] - [wʌz; wəz] .

"	Hallo	!	"	said	Whatever	-	it	-	was	.
"	你好	!	"	说	任何	-	它	-	曾是	.

“你好！”那个不知名的东西说道。

" [oʊ] ! " [sed] [puː] .

"	Oh	!	"	said	Pooh	.
"	哦	!	"	说	呸	.

“哦！”小熊维尼说道。

" [hə'ləu] ! "

"	Hallo	!	"
"	你好	!	"

“你好！”

" [hə'ləu] ! "

"	Hallo	!	"
"	你好	!	"

“你好！”

" [oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [sed] [puː] .

"	Oh	,	there	you	are	!	"	said	Pooh	.
"	哦	,	那里	你	是	!	"	说	呸	.

“哦，原来你在这儿啊！”小熊维尼说道。

" [hə'ləu] ! "

"	Hallo	!	"
"	你好	!	"

“你好！”

" [hə'ləu] ! " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

"	Hallo	!	"	said	the	Strange	Animal	,	wondering	how	long	this	was	going	on	.
"	你好	!	"	说	这	奇怪的	动物	,	好奇	如何	长的	这	曾是	去	在	.

“你好！”这只奇怪的动物说道，想知道这种情况已经持续多久了。

[puː] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] " [hə'ləu] !

Pooh	was	just	going	to	say	"	Hallo	!
呸	曾是	只是	去	到	说	"	你好	!

小熊维尼正要说“你好！”

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] , [soʊ][hiː; hi] [sed] : " [huː] [ɪz]

"	for	the	fourth	time	when	he	thought	that	he	wouldn't	,	so	he	said	:	"	Who	is
"	为了	这	第四	时间	什么时候	他	想法	那	他	不会	,	所以	他	说	:	"	WHO	是

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“第四次，当他认为自己不会成功时，他问道：‘是谁？’

" [ɪn'sted] .
" instead .
" 反而 .

“ 反而。

" [ˌem 'iː] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Me , " said a voice .
" 我 , " 说 一个 嗓音 .

“是我，”一个声音说道。

" [oʊ] ! " [sed] [puː] .
" Oh ! " said Pooh .
" 哦 ! " 说 呸 .

“哦！”小熊维尼说道。

" [wel] , [kʌm] [hɪr] .
" Well , come here .
" 出色地 , 来 这里 .

“好了，过来一下。”

" [soʊ] [wət'evər] - [ˌaɪ 'tiː] - [wʌz; wəz] [keɪm] [hɪr] ,
" So Whatever - it - was came here ,
" 所以 任何 - 它 - 曾是 来了 这里 ,

所以不管是什么东西来到这里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][hiː; hi][ænd; ənd] [puː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and in the light of the candle he and Pooh looked at each other .
和 在 这 光 的 这 蜡烛 他 和 呸 看起来 在 每个 其他 .

在烛光下，他和维尼熊四目相对。

" [aɪm] [puː] , " [sed] [puː] .
" I'm Pooh , " said Pooh .
" 我是 呸 , " 说 呸 .

“我是小熊维尼，”维尼说。

" [aɪm] ['tɪgəɹ] , " [sed] ['tɪgəɹ] .
" I'm Tigger , " said Tigger .
" 我是 跳跳虎 , " 说 跳跳虎 .

“我是跳跳虎，”跳跳虎说。

" [oʊ] ! " [sed] [puː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
" Oh ! " said Pooh , for he had never seen an animal like this before .
" 哦 ! " 说 呸 , 为了 他 有 绝不 已见 一个 动物 喜欢 这 前 .

“哦！”小熊维尼说道，因为他以前从未见过这样的动物。

" [dʌz] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [noʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
" Does Christopher Robin know about you ? "
" 做 克里斯托弗 罗宾 知道 关于 你 ? "

克里斯托弗·罗宾知道你的事吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [dʌz] , " [sed] ['tɪgəɹ] .
" Of course he does , " said Tigger .
" 的 课程 他 做 , " 说 跳跳虎 .

“他当然会，”跳跳虎说。

" [wel] , " [sed] [puː] , " [its] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
" Well , " said Pooh , " it's the middle of the night ,
" 出色地 , " 说 呸 , " 它是 这 中间 的 这 夜晚 ,

“哎呀，”小熊维尼说，“现在是半夜了。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
which is a good time for going to sleep .
哪个 是 一个 好的 时间 为了 去 到 睡觉 .

这是个适合睡觉的时间。

[ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['hʌni] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

And	tomorrow	morning	we'll	have	some	honey	for	breakfast	.
和	明天	早晨	出色地	有	一些	蜂蜜	为了	早餐	.

明天早上我们早餐会吃蜂蜜。

[duː] ['tɪgərz] [laɪk] ['hʌni] ? "

Do	Tiggers	like	honey	?	"
做	老虎	喜欢	蜂蜜	?	"

跳跳虎喜欢蜂蜜吗?

" [ðeɪ] [laɪk] ['evriθɪŋ] , " [sed] ['tɪgəɹ] ['tʃɪrfəli] .

"	They	like	everything	,	"	said	Tigger	cheerfully	.
"	他们	喜欢	一切	,	"	说	跳跳虎	愉快地	.

“他们什么都喜欢，”跳跳虎高兴地说。

" [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] ,

"	Then	if	they	like	going	to	sleep	on	the	floor	,	I'll	go	back	to	bed	,
"	然后	如果	他们	喜欢	去	到	睡觉	在	这	地面	,	患病的	去	后退	到	床	,

“如果他们喜欢睡地板，那我就回床上睡。”

" [sed] [puː] , " [ænd; ənd] [wiːl] [duː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	said	Pooh	,	"	and	we'll	do	things	in	the	morning	.
"	说	呸	,	"	和	出色地	做	事物	在	这	早晨	.

“小熊维尼说，‘我们明天早上再做事情。’”

[gʊd] [naɪt] .

Good	night	.
好的	夜晚	.

晚安。

" [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][bed][ænd; ənd] [went] [fæst] [ə'sliːp] .

"	And	he	got	back	into	bed	and	went	fast	asleep	.
"	和	他	得到	后退	进入	床	和	去	快速地	睡着了	.

“然后他回到床上，很快就睡着了。”

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['tɪgəɹ] ,

When	he	awoke	in	the	morning	,	the	first	thing	he	saw	was	Tigger	,
什么时候	他	醒来	在	这	早晨	,	这	第一的	事物	他	锯	曾是	跳跳虎	,

他早上醒来第一眼看到的就是跳跳虎。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] .

sitting	in	front	of	the	glass	and	looking	at	himself	.
坐着	在	正面	的	这	玻璃	和	寻找	在	他自己	.

他坐在玻璃前，看着自己。

" [hə'ləu] ! " [sed] [puː] .

"	Hallo	!	"	said	Pooh	.
"	你好	!	"	说	呸	.

“你好！”小熊维尼说道。

" [hə'ləu] ! " [sed] ['tɪgəɹ] .

"	Hallo	!	"	said	Tigger	.
"	你好	!	"	说	跳跳虎	.

“你好！”跳跳虎说道。

" [aɪv] [faʊnd] ['sʌmbɑːdi] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] .

"	I've	found	somebody	just	like	me	.
"	我已经	成立	某人	只是	喜欢	我	.

我找到了一个和我一样的人。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	thought	I	was	the	only	one	of	them	.
我	想法	我	曾是	这	仅有的	一	的	他们	.

我以为只有我一个人是这样。

" [puː] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [wʌz; wəz] ,

" Pooh got out of bed , and began to explain what a looking - glass was ,

" 呸 得到 出去 的 床 , 和 开始 到 解释 什么 一个 寻找 - 玻璃 曾是 ,

小熊维尼下了床，开始解释什么是镜子。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt] , ['tɪgə˞] [sed] :

but just as he was getting to the interesting part , Tigger said :

但 只是 作为 他 曾是 获得 到 这 有趣的 部分 , 跳跳虎 说 :

但就在他讲到精彩部分的时候，跳跳虎说：

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] ['teɪbl] ,

" Excuse me a moment , but there's something climbing up your table ,

" 原谅 我 一个 片刻 , 但 有 某物 攀登 向上 你的 桌子 ,

“请稍等片刻，有东西正爬上你的桌子呢。”

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [laʊd] - [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

" and with one loud Worraworraworraworraworra he jumped at the end of

" 和 和 一 大声 - 他 跳了起来 在 这 结尾 的

[ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] ,

the tablecloth ,

这 桌布 ,

“然后他大喊一声‘哇哇哇哇哇哇哇哇’，跳到了桌布的一端。”

[pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ræpt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] ,

pulled it to the ground , wrapped himself up in it three times ,

拉 它 到 这 地面 , 包装 他自己 向上 在 它 三 时代 ,

他把毯子扯到地上，把自己裹了三圈。

[roʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,

rolled to the other end of the room , and , after a terrible struggle ,

滚动 到 这 其他 结尾 的 这 房间 , 和 , 后 一个 糟糕的 斗争 ,

他滚到了房间的另一头，经过一番激烈的挣扎，

[gɑːt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] ['tʃɪrfəli] : " [hæv; həv] [aɪ] [wʌn] ? "

got his head into the daylight again , and said cheerfully : " Have I won ? "

得到 他的 头 进入 这 日光 再次 , 和 说 愉快地 : " 有 我 韩元 ? "

他重新抬起头，露出了眼睛，兴高采烈地问道：“我赢了吗？”

" [ðæts] [maɪ] ['teɪblklɔːθ] , " [sed] [puː] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌn'waɪnd] ['tɪgə˞] .

" That's my tablecloth , " said Pooh , as he began to unwind Tigger .

" 那就是 我的 桌布 , " 说 呸 , 作为 他 开始 到 放松 跳跳虎 .

“那是我的桌布，”小熊维尼一边说着，一边开始解开跳跳虎的绳子。

" [aɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " [sed] ['tɪgə˞] .

" I wondered what it was , " said Tigger .

" 我 想知道 什么 它 曾是 , " 说 跳跳虎 .

“我想知道那是什么，”跳跳虎说。

" [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [pʊt] [θɪŋz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

" It goes on the table and you put things on it . "

" 它 去 在 这 桌子 和 你 放 事物 在 它 . "

“把它放在桌子上，然后把东西放在上面。”

" [ðen] [waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [traɪ] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] ? "

" Then why did it try to bite me when I wasn't looking ? "

" 然后 为什么 做过 它 尝试 到 咬 我 什么时候 我 不是 寻找 ? "

“那它为什么趁我不注意的时候想咬我？”

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , " [sed] [puː] .

" I don't think it did , " said Pooh .

" 我 不 思考 它 做过 , " 说 呸 .

“我不认为它做到了，”小熊维尼说。

" [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] , " [sed] ['tɪgəˎ] , " [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	tried	,	"	said	Tigger	,	"	but	I	was	too	quick	for	it	.
"	它	尝试	,	"	说	跳跳虎	,	"	但	我	曾是	也	快的	为了	它	.

“它试过了，”跳跳虎说，“但我速度太快了，它躲开了。”

" [puː] [pʊt] [ðə; ði] [klɔːθ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hʌni] - [pɑːt][ɑːn]

"	Pooh	put	the	cloth	back	on	the	table	,	and	he	put	a	large	honey	-	pot	on
"	呸	放	这	布	后退	在	这	桌子	,	和	他	放	一个	大的	蜂蜜	-	锅	在

[ðə; ði] [klɔːθ] ,

the	cloth	,
这	布	,

“小熊维尼把桌布放回桌子上，然后在桌布上放了一个大蜂蜜罐。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

and	they	sat	down	to	breakfast	.
和	他们	卫星	向下	到	早餐	.

他们坐下来吃早餐。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,

And	as	soon	as	they	sat	down	,
和	作为	很快	作为	他们	卫星	向下	,

他们刚坐下，

['tɪgəˎ] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] . . . [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ]

Tigger	took	a	large	mouthful	of	honey	.	.	.	and	he	looked	up	at	the	ceiling
跳跳虎	采取	一个	大的	一口气	的	蜂蜜	.	.	.	和	他	看起来	向上	在	这	天花板

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

with	his	head	on	one	side	,
和	他的	头	在	一	边	,

跳跳虎吃了一大口蜂蜜……然后他歪着头望着天花板。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['nɔɪzɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] ['nɔɪzɪz] , [ænd; ənd]

and	made	exploring	noises	with	his	tongue	and	considering	noises	,	and
和	制成	探索	噪音	和	他的	舌头	和	考虑	噪音	,	和

[wʌt] - [hæv; həv] - [wiː; wi] - [gɑːt] - [hɪr] ['nɔɪzɪz] . . .

what	-	have	-	we	-	got	-	here	noises	.	.	.
什么	-	有	-	我们	-	得到	-	这里	噪音	.	.	.

他用舌头发出探索的声音，思考的声音，以及“我们这儿有什么？”的声音……

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [vɔɪs] :

and	then	he	said	in	a	very	decided	voice	:
和	然后	他	说	在	一个	非常	决定	嗓音	:

然后他用非常坚定的语气说道：

" ['tɪgərz] [dəunt][laɪk] ['hʌni] . "

"	Tiggers	don't	like	honey	.	"
"	老虎	不	喜欢	蜂蜜	.	"

“老虎不喜欢蜂蜜。”

" [oʊ] ! " [sed] [puː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [sæd][ænd; ənd] [rɪ'gretfl] .

"	Oh	!	"	said	Pooh	,	and	tried	to	make	it	sound	Sad	and	Regretful	.
"	哦	!	"	说	呸	,	和	尝试	到	制作	它	声音	伤心	和	遗憾	.

“哦！”小熊维尼说道，努力让自己的声音听起来悲伤而懊悔。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [laɪkt] ['evriθɪŋ] . "

"	I	thought	they	liked	everything	.	"
"	我	想法	他们	喜欢	一切	.	"

“我以为他们什么都喜欢。”

" ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['hʌni] , " [sed] ['tɪgəˎ] .

"	Everything	except	honey	,	"	said	Tigger	.
"	一切	除了	蜂蜜	,	"	说	跳跳虎	.

“除了蜂蜜以外什么都行，”跳跳虎说。

[puː] [felt] ['ræðər] [pliːzd] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ,
Pooh felt rather pleased about this , and said that ,
呸 毛毡 相当 高兴 关于 这 , 和 说 那 ,

小熊维尼对此感到非常高兴，说道：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brekfəst] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['tɪgəˠ] [raʊnd]
as soon as he had finished his own breakfast , he would take Tigger round
作为 很快 作为 他 有 完成的 他的 自己的 早餐 , 他 会 拿 跳跳虎 圆形的
[tuː; tə] ['pɪgləts] [haʊs] ,
to Piglet's house ,
到 小猪的 房子 ,

他吃完早饭后，就会带着跳跳虎去小猪家。

[ænd; ənd] ['tɪgəˠ] [kʊd; kəd][traɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['pɪgləts] - .
and Tigger could try some of Piglet's haycorns .
和 跳跳虎 可以 尝试 一些 的 小猪的 - .

跳跳虎可以尝尝小猪的干草玉米。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [puː] , " [sed] ['tɪgəˠ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ɪz] ['riːəli] [wʌt] ['tɪgərz] [laɪk] [best] .
" Thank you , Pooh , " said Tigger , " because haycorns is really what Tiggers like best .
" 感谢 你 , 呸 , " 说 跳跳虎 , " 因为 - 是 真的 什么 老虎 喜欢 最好的 .

“谢谢你，小熊维尼，”跳跳虎说，“因为玉米粒真的是跳跳虎最喜欢的东西。”

" [soʊ]['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['pɪglət] ,
" So after breakfast they went round to see Piglet ,
" 所以 后 早餐 他们 去 圆形的 到 看 小猪 ,

“所以早餐后，他们就去看小猪了，

[ænd; ənd] [puː] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðæt] ['pɪglət] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] [huː]
and Pooh explained as they went that Piglet was a Very Small Animal who
和 呸 解释 作为 他们 去 那 小猪 曾是 一个 非常 小的 动物 WHO
['dɪdnt] [laɪk] ['baʊnsɪŋ] ,
didn't like bouncing ,
没有 喜欢 弹跳 ,

小熊维尼一边走一边解释说，小猪是一只非常小的动物，它不喜欢蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] [æskt] ['tɪgəˠ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['baʊnsi] [dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] .
and asked Tigger not to be too Bouncy just at first .
和 问 跳跳虎 不是 到 是 也 有弹性的 只是 在 第一的 .

并要求跳跳虎一开始不要太活泼好动。

[ænd; ənd] ['tɪgəˠ] ,
And Tigger ,
和 跳跳虎 ,

还有跳跳虎，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [puːz] ['ʃædoʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
who had been hiding behind trees and jumping out on Pooh's shadow when it
WHO 有 到过 隐藏 在后面 树木 和 跳 出去 在 小熊维尼 阴影 什么时候 它
['wɔznt] ['lʊkɪŋ] ,
wasn't looking ,
不是 寻找 ,

它一直躲在树后，趁小熊维尼不注意时跳出来袭击它的影子。

[sed] [ðæt] ['tɪgərz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['baʊnsi] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ,
said that Tiggers were only bouncy before breakfast ,
说 那 老虎 是 仅有的 有弹性的 前 早餐 ,

他说，跳跳虎只有在早餐前才活泼好动。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] - [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət]

and	that	as	soon	as	they	had	had	a	few	haycorns	they	became	Quiet
和	那	作为	很快	作为	他们	有	有	一个	很少	-	他们	成为	安静的

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .

and	Refined	.
和	精制	.

他们吃了几粒干草后，就变得安静而优雅了。

[soʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] ['pɪgləts] [haʊs] .

So	by	and	by	they	knocked	at	the	door	of	Piglet's	house	.
所以	经过	和	经过	他们	敲门	在	这	门	的	小猪的	房子	.

于是，他们很快就敲响了小猪家的门。

" [hə'ləu] , [pu:] , " [sed] ['pɪglət] .

"	Hallo	,	Pooh	,	"	said	Piglet	.
"	你好	,	呸	,	"	说	小猪	.

“你好，小熊维尼，”小猪说道。

" [hə'ləu] , ['pɪglət] .

"	Hallo	,	Piglet	.
"	你好	,	小猪	.

“你好，小猪。”

[ðɪs] [ɪz] ['tɪgə˞] . "

This	is	Tigger	.	"
这	是	跳跳虎	.	"

这是跳跳虎。

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] ['pɪglət] , [ænd; ənd][hi:; hi] [edʒd] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Oh	,	is	it	?	"	said	Piglet	,	and	he	edged	round	to	the	other	side	of	the
"	哦	,	是	它	?	"	说	小猪	,	和	他	边缘	圆形的	到	这	其他	边	的	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

“哦，是吗？”小猪说着，绕到桌子的另一边。

" [aɪ] [θɔ:t] ['tɪgərz] [wɜ:r; wər] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

"	I	thought	Tiggers	were	smaller	than	that	.	"
"	我	想法	老虎	是	较小的	比	那	.	"

“我以为跳跳虎比这小得多。”

" [nɑ:t][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] , " [sed] ['tɪgə˞] .

"	Not	the	big	ones	,	"	said	Tigger	.
"	不是	这	大的	一个	,	"	说	跳跳虎	.

“不是那些大的，”跳跳虎说。

" [ðeɪ] [laɪk] - , " [sed] [pu:] , " [soʊ] [ðæts] [wʌt] [wi:v] [kʌm] [fɔ:r; fər] ,

"	They	like	haycorns	,	"	said	Pooh	,	"	so	that's	what	we've	come	for	,
"	他们	喜欢	-	,	"	说	呸	,	"	所以	那就是	什么	我们已经	来	为了	,

“他们喜欢吃玉米粒，”小熊维尼说，“所以我们就是来买玉米粒的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [pʊr] ['tɪgə˞] ['hæznt] [hæd; həd] ['eni] ['brekfəst] [jet] .

because	poor	Tigger	hasn't	had	any	breakfast	yet	.
因为	贫穷的	跳跳虎	还没有	有	任何	早餐	然而	.

因为可怜的跳跳虎还没吃早饭呢。

" ['pɪglət] [pʊʃt] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] - [tɔ:rdz] ['tɪgə˞] , [ænd; ənd] [sed] : " [help] [jɔ:r'self] ,

"	Piglet	pushed	the	bowl	of	haycorns	towards	Tigger	,	and	said	:	"	Help	yourself	,
"	小猪	推动	这	碗	的	-	向	跳跳虎	,	和	说	:	"	帮助	你自己	,

小猪把那碗干草推到跳跳虎面前，说：“随便吃吧。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][kloʊz] [ʌp][tuː; tə] [puː] [ænd; ənd][felt] [mʌtʃ] ['breɪvər] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	and	then	he	got	close	up	to	Pooh	and	felt	much	braver	,	and	said	,
"	和	然后	他	得到	关闭	向上	到	呸	和	毛毡	很多	更勇敢	,	和	说	,

然后他走近小熊维尼，感觉自己勇敢多了，便说：

" [soʊ] [jʊə(r)] ['tɪgəˠ] ?

"	So	you're	Tigger	?
"	所以	你是	跳跳虎	?

所以你是跳跳虎?

[wel] , [wel] !

Well	,	well	!
出色地	,	出色地	!

哎呀，哎呀!

" [ɪn][ə; eɪ] ['kerləs] [sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] .

"	in	a	careless	sort	of	voice	.
"	在	一个	粗心	种类	的	嗓音	.

“用一种漫不经心的语气。”

[bʌt; bət] ['tɪgəˠ] [sed] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] - . . . .

But	Tigger	said	nothing	because	his	mouth	was	full	of	haycorns	.	.	.	.
但	跳跳虎	说	没有什么	因为	他的	嘴	曾是	满的	的	-	.	.	.	.

但跳跳虎什么也没说，因为他的嘴里塞满了干草粒.....

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mʌntʃɪŋ] [nɔɪz] [hiː; hi] [sed] :

After	a	long	munching	noise	he	said	:
后	一个	长的	咀嚼	噪音	他	说	:

一阵咀嚼声后，他说道：

" [iː] - ['ɝːz, 'iː'ɑː'rɛs][oʊ][aɪ][ə; eɪ] - [ɔːrz] .

"	Ee	-	ers	o	i	a	-	ors	.
"	呃	-	ers	o	我	一个	-	或	.

“Ee-ers oi a-ors。

" [ænd; ənd] [wen] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [sed] " [wʌt] ?

"	And	when	Pooh	and	Piglet	said	"	What	?
"	和	什么时候	呸	和	小猪	说	"	什么	?

“当小熊维尼和小猪说‘什么？’

" [hiː; hi] [sed] " - [iː] , " [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	he	said	"	Skoos	ee	,	"	and	went	outside	for	a	moment	.
"	他	说	"	-	ee	,	"	和	去	外部	为了	一个	片刻	.

他说了声“Skoos ee”，然后出去了一会儿。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [sed] ['fɜːrmli] :

When	he	came	back	he	said	firmly	:
什么时候	他	来了	后退	他	说	牢牢	:

他回来后语气坚定地说：

" ['tɪgərz] [dəunt][laɪk] - . "

"	Tiggers	don't	like	haycorns	.	"
"	老虎	不	喜欢	-	.	"

“跳跳虎不喜欢干草玉米。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [laɪkt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['hʌni] , " [sed] [puː] .

"	But	you	said	they	liked	everything	except	honey	,	"	said	Pooh	.
"	但	你	说	他们	喜欢	一切	除了	蜂蜜	,	"	说	呸	.

“可是你说过他们除了蜂蜜以外什么都喜欢，”小熊维尼说。

" ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['hʌni] [ænd; ənd] - , " [ɪk'spleɪnd] ['tɪgəˠ] .

"	Everything	except	honey	and	haycorns	,	"	explained	Tigger	.
"	一切	除了	蜂蜜	和	-	,	"	解释	跳跳虎	.

“除了蜂蜜和玉米干草以外，什么都有，”跳跳虎解释道。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [puː] [sed] , " [oʊ] , [aɪ] [siː] !
When he heard this Pooh said , " Oh , I see !
什么时候 他 听到 这 呸 说 , " 哦 , 我 看 !

小熊维尼听到这话后说：“哦，我明白了！”

" [ænd; ənd] ['pɪglət] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd] [ðæt] ['tɪgərz] ['dɪdnt] [laɪk] - , [sed] , " [wʌt]
" and Piglet , who was rather glad that Tiggers didn't like haycorns - , said , " What
" 和 小猪 , WHO 曾是 相当 高兴的 那 老虎 没有 喜欢 - , 说 , " 什么
[ə'baʊt] ['θɪs(ə)l] ? "
about thistles ? "
关于 蓟 ? "

小猪很高兴跳跳虎不喜欢干草，于是说：“那蓟呢？”

" ['θɪs(ə)l] , " [sed] ['tɪgɚ] , " [ɪz] [wʌt] ['tɪgərz] [laɪk] [best] . "
" Thistles , " said Tigger , " is what Tiggers like best . "
" 蓟 , " 说 跳跳虎 , " 是 什么 老虎 喜欢 最好的 . "

“蓟，”跳跳虎说，“是跳跳虎最喜欢的东西。”

" [ðen] [lets] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] ['iːˌɔr] , " [sed] ['pɪglət] .
" Then let's go along and see Eeyore , " said Piglet .
" 然后 我们来吧 去 沿着 和 看 屹耳 , " 说 小猪 .

“那我们就一起去看屹耳吧。”小猪说。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ; [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt]
So the three of them went ; and after they had walked and walked
所以 这 三 的 他们 去 ; 和 后 他们 有 步行 和 步行
[ænd; ənd] [wɔːkt] ,
and walked ,
和 步行 ,

于是他们三人出发了；他们走了又走又走，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] ['iːˌɔr] [wʌz; wəz] .
they came to the part of the Forest where Eeyore was .
他们 来了 到 这 部分 的 这 森林 在哪里 屹耳 曾是 .

他们来到了屹耳所在的森林区域。

" [hə'ləu] , ['iːˌɔr] ! " [sed] [puː] .
" Hallo , Eeyore ! " said Pooh .
" 你好 , 屹耳 ! " 说 呸 .

“你好，屹耳！”小熊维尼说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['tɪgɚ] . "
" This is Tigger . "
" 这 是 跳跳虎 . "

这是跳跳虎。

" [wʌt] [ɪz] ? " [sed] ['iːˌɔr] .
" What is ? " said Eeyore .
" 什么 是 ? " 说 屹耳 .

“那是什么？”屹耳问道。

" [ðɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['tɪgɚ] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['hæpiːəst]
" This , " explained Pooh and Piglet together , and Tigger smiled his happiest
" 这 , " 解释 呸 和 小猪 一起 , 和 跳跳虎 微笑 他的 最快乐
[smaɪl] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
smile and said nothing .
微笑 和 说 没有什么 .

“这个，”小熊维尼和小猪一起解释道，跳跳虎露出了他最灿烂的笑容，什么也没说。

['iːˌɔr] [wɔːkt] [ɔːl] [raʊnd] ['tɪgɚ] [wʌn] [wei] ,
Eeyore walked all round Tigger one way ,
屹耳 步行 全部 圆形的 跳跳虎 一 方式 ,

屹耳绕着跳跳虎走了一圈，方向不变。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

and	**then**	**turned**	**and**	**walked**	**all**	**round**	**him**	**the**	**other**	**way**	**.**
和	然后	转向	和	步行	全部	圆形的	他	这	其他	方式	.

然后转身绕着他朝另一个方向走了一圈。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

"	**What**	**did**	**you**	**say**	**it**	**was**	**?**
"	什么	做过	你	说	它	曾是	?

你刚才说那是什么?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" ['tɪgəˠ] . "

"	**Tigger**	**.**	**"**
"	跳跳虎	.	"

“跳跳虎。”

" [ɑː] ! " [sed] ['iːˌɔr] .

"	**Ah**	**!**	**"**	**said**	**Eeyore**	**.**
"	啊	!	"	说	屹耳	.

“啊！”屹耳说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小熊维尼角的房子(The house at Pooh Corner)
第2/7页

" ['hiːz] [dʒʌst] [kʌm] , " [ɪk'spleɪnd] ['pɪglət] .
" He's just come , " explained Piglet .
" 他是 只是 来 , " 解释 小猪 .

“他刚来，”小猪解释道。

" [ɑː] ! " [sed] ['iːˌɔr] [ə'gen] .
" Ah ! " said Eeyore again .
" 啊 ! " 说 屹耳 再次 .

“啊！”屹耳又说道。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
He thought for a long time and then said :
他 想法 为了 一个 长的 时间 和 然后 说 :

他沉思良久，然后说道:

" [wen] [ɪz] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] ?
" When is he going ?
" 什么时候 是 他 去 ?

他什么时候走?

" [puː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['iːˌɔr] [ðæt] ['tɪgə˞] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] ['krɪstəfər]
" Pooh explained to Eeyore that Tigger was a great friend of Christopher
" 呸 解释 到 屹耳 那 跳跳虎 曾是 一个 伟大的 朋友 的 克里斯托弗
['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ,
Robin's ,
罗宾的 ,

小熊维尼向屹耳解释说，跳跳虎是克里斯托弗·罗宾的好朋友。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
who had come to stay in the Forest ,
WHO 有 来 到 停留 在 这 森林 ,

那些来森林里居住的人，

[ænd; ənd] ['pɪglət] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['tɪgə˞] [ðæt] [hiː; hi] ['mʌsnt] [maɪnd] [wʌt] ['iːˌɔr] [sed] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
and Piglet explained to Tigger that he mustn't mind what Eeyore said because
和 小猪 解释 到 跳跳虎 那 他 不得 头脑 什么 屹耳 说 因为
[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['gluːmi] ;
he was always gloomy ;
他 曾是 总是 阴沉 ;

小猪向跳跳虎解释说，他不必在意屹耳说的话，因为屹耳总是闷闷不乐的；

[ænd; ənd] ['iːˌɔr] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['pɪglət] [ðæt] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ]
and Eeyore explained to Piglet that , on the contrary , he was feeling
和 屹耳 解释 到 小猪 那 , 在 这 相反 , 他 曾是 感觉
[pər'tɪkjələrli] ['tʃɪrf(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;
particularly cheerful this morning ;
特别 快乐 这 早晨 ;

屹耳向小猪解释说，恰恰相反，他今天早上感觉特别开心；

[ænd; ənd] ['tɪgə˞] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd] ['eni]
and Tigger explained to anybody who was listening that he hadn't had any
和 跳跳虎 解释 到 任何人 WHO 曾是 聆听 那 他 之前没有 有 任何
['brekfəst] [jet] .
breakfast yet .
早餐 然而 .

跳跳虎向所有在场的人解释说，他还没吃早饭呢。

" [aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [puː] .
" I knew there was something , " said Pooh .
" 我 知道 那里 曾是 某物 , " 说 呸 .

“我就知道肯定有什么事，”小熊维尼说。

" ['tɪgərz] ['ɔːlweɪz] [iːt] ['θɪs(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['iːˌɔr] . "
" Tiggers always eat thistles , so that was why we came to see you , Eeyore . "
" 老虎 总是 吃 蓟 , 所以 那 曾是 为什么 我们 来了 到 看 你 , 屹耳 . "

“跳跳虎总是吃蓟，所以我们才来看你，屹耳。”

" [daʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [puː] . "
" Don't mention it , Pooh . "
" 不 提到 它 , 呸 . "

“别客气，小熊维尼。”

" [oʊ] , ['iːˌɔr] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — — "
" Oh , Eeyore , I didn't mean that I didn't want to see you — — "
" 哦 , 屹耳 , 我 没有 意思是 那 我 没有 想 到 看 你 — — "

“哦，伊尔，我不是说我不想见你——”

" [kwaɪt] — [kwaɪt] .
" Quite — quite .
" 相当 — 相当 .

“确实——确实。”

[bʌt; bət][jʊr; jər] [nuː] ['straɪpi] [frend] — ['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
But your new stripy friend — naturally , he wants his breakfast .
但 你的 新的 条纹 朋友 — 自然 , 他 想要 他的 早餐 .

但是你这位新认识的条纹朋友——很自然地，他想要他的早餐。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ? "
What did you say his name was ? "
什么 做过 你 说 他的 姓名 曾是 ? "

你刚才说他叫什么名字?

" ['tɪgəʵ] . "
" Tigger . "
" 跳跳虎 . "

“跳跳虎。”

" [ðen] [kʌm] [ðɪs] [wei] , ['tɪgəʵ] .
" Then come this way , Tigger .
" 然后 来 这 方式 , 跳跳虎 .

“那就跟我来，跳跳虎。”

" ['iːˌɔr] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['θɪsli] - ['lʊkɪŋ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['θɪs(ə)l] [ðæt] ['evər]
" Eeyore led the way to the most thistly - looking patch of thistles that ever
[wʌz; wəz] ,
was ,
屹耳 引领 这 方式 到 这 最多 蓟 - 寻找 修补 的 蓟 那 曾经
曾是 ,

“屹耳带路来到了有史以来看起来最像蓟丛的地方，

[ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [huːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and waved a hoof at it .
和 挥手 一个 蹄 在 它 .

然后朝它挥了挥蹄子。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] ,
" A little patch I was keeping for my birthday , " he said ; " but , after all ,
" 一个 小的 修补 我 曾是 保持 为了 我的 生日 , " 他 说 ; " 但 , 后 全部 ,

“这是我留着过生日时用的一个小补丁，”他说；“但是，最终，

[wʌt] [ɑːr; ər] ['bəːθdeiz] ?
what **are** **birthdays** **?**
什么 是 生日 ?

生日是什么?

[hɪr] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [gɔːn] [tə'mɑːroʊ] .
Here **today** **and** **gone** **tomorrow** **.**
这里 今天 和 已消失 明天 .

今天还在，明天就没了。

[help] [jɔːr'self] , ['tɪgəˎ] .
Help **yourself** **,** **Tigger** **.**
帮助 你自己 , 跳跳虎 .

别客气，小老虎。

" ['tɪgəˎ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [puː] .
" **Tigger** **thanked** **him** **and** **looked** **a** **little** **anxiously** **at** **Pooh** **.**
" 跳跳虎 谢谢 他 和 看起来 一个 小的 焦虑地 在 呸 .

跳跳虎向他道谢，然后有些焦虑地看着小熊维尼。

" [ɑːr; ər] [ðiːz] ['riːəli] ['θɪs(ə)l] ?
" **Are** **these** **really** **thistles** **?**
" 是 这些 真的 蓟 ?

“这些真的是蓟吗？”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" **he** **whispered** **.**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [jes] , " [sed] [puː] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Pooh** **.**
" 是的 , " 说 呸 .

“是的，”小熊维尼说。

" [wʌt] ['tɪgərz] [laɪk] [best] ? "
" **What** **Tiggers** **like** **best** **?** **"**
" 什么 老虎 喜欢 最好的 ? "

“小老虎们最喜欢什么？”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [puː] .
" **That's** **right** **,** **"** **said** **Pooh** **.**
" 那就是 正确的 , " 说 呸 .

“没错，”小熊维尼说。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['tɪgəˎ] .
" **I** **see** **,** **"** **said** **Tigger** **.**
" 我 看 , " 说 跳跳虎 .

“我明白了，”跳跳虎说。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['maʊθfʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [krʌntʃ] .
So **he** **took** **a** **large** **mouthful** **,** **and** **he** **gave** **a** **large** **crunch** **.**
所以 他 采取 一个 大的 一口气 , 和 他 给予 一个 大的 嘎吱声 .

于是他叼了一大口，然后发出了一声响亮的咀嚼声。

" [aʊ] ! " [sed] ['tɪgəˎ] .
" **Ow** **!** **"** **said** **Tigger** **.**
" 现在 ! " 说 跳跳虎 .

“哎哟！”跳跳虎说道。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He **sat** **down** **and** **put** **his** **paw** **in** **his** **mouth** **.**
他 卫星 向下 和 放 他的 爪子 在 他的 嘴 .

他坐了下来，把爪子放进嘴里。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [puː] .
" What's the matter ? " asked Pooh .
" 是什么 这 事情 ? " 问 呸 .

“怎么了？”小熊维尼问道。

" [hɑːt] ! " ['mʌmbld] ['tɪgə˞] .
" Hot ! " mumbled Tigger .
" 热的 ! " 喃喃自语 跳跳虎 .

“好热！”跳跳虎咕哝道。

" [jʊr; jər] [frend] , " [sed] ['iːˌɔr] , " [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɪtn] [ɑːn][ə; eɪ] [biː] .
" Your friend , " said Eeyore , " appears to have bitten on a bee .
" 你的 朋友 , " 说 屹耳 , " 出现 到 有 被咬 在 一个 蜜蜂 .

“你的朋友，”屹耳说，“好像被蜜蜂咬了一口。”

" [puːz] [frend] [stɑːpt] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['prɪkəlz] [aʊt] ,
" Pooh's friend stopped shaking his head to get the prickles out ,
" 小熊维尼 朋友 停止 摇晃 他的 头 到 得到 这 刺 出去 ,

“小熊维尼的朋友停止了摇头甩掉身上的刺，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['tɪgərz] ['dɪdnt] [laɪk] ['θɪs(ə)l] .
and explained that Tiggers didn't like thistles .
和 解释 那 老虎 没有 喜欢 蓟 .

并解释说，跳跳虎不喜欢蓟。

" [ðen] [waɪ] [bend][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [wʌn] ? " [æskt] ['iːˌɔr] .
" Then why bend a perfectly good one ? " asked Eeyore .
" 然后 为什么 弯曲 一个 完美 好的 一 ? " 问 屹耳 .

“那为什么要弯曲一个好好的呢？”屹耳问道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] , " [bɪ'gæn] [puː] — " [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['tɪgərz] [laɪkt] ['evrɪθɪŋ] [ɪk'sept] ['hʌni]
" But you said , " began Pooh — " you said that Tiggers liked everything except honey
[ænd; ənd] - . "
and haycorns . "
和 - . "

“可是你说过，”小熊维尼开口道，“你说过跳跳虎除了蜂蜜和玉米干草以外什么都喜欢。”

" [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , " [sed] ['tɪgə˞] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" And thistles , " said Tigger , who was now running round in circles with his
" 和 蓟 , " 说 跳跳虎 , WHO 曾是 现在 跑步 圆形的 在 界 和 他的
[tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] .
tongue hanging out .
舌头 绞刑 出去 .

“还有蓟，”跳跳虎说着，吐着舌头绕着圈跑。

[puː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sædli] .
Pooh looked at him sadly .
呸 看起来 在 他 令人遗憾的是 .

小熊维尼悲伤地看着他。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
" What are we going to do ?
" 什么 是 我们 去 到 做 ?

我们该怎么办?

" [hiː; hi] [æskt] ['pɪglət] .
" he asked Piglet .
" 他 问 小猪 .

他问小猪。

['pɪglət] [nuː] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] ,

Piglet	**knew**	**the**	**answer**	**to**	**that**	**,**
小猪	知道	这	回答	到	那	,

小猪知道答案。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .

and	**he**	**said**	**at**	**once**	**that**	**they**	**must**	**go**	**and**	**see**	**Christopher**	**Robin**	**.**
和	他	说	在	一次	那	他们	必须	去	和	看	克里斯托弗	罗宾	.

他立刻说，他们必须去见克里斯托弗·罗宾。

" [juːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['kæŋgə] , " [sed] ['iːˌɔr] .

"	**You'll**	**find**	**him**	**with**	**Kanga**	**,**	**"**	**said**	**Eeyore**	**.**
"	你会	寻找	他	和	袋鼠	,	"	说	屹耳	.

“你会在袋鼠妈妈那里找到他，”屹耳说。

[hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [puː] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] :

He	**came**	**close**	**to**	**Pooh**	**,**	**and**	**said**	**in**	**a**	**loud**	**whisper**	**:**
他	来了	关闭	到	呸	,	和	说	在	一个	大声	耳语	:

他走到小熊维尼跟前，大声低声说道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][æsk][jʊr; jər] [frend] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['eksərsaɪzɪz] ['sʌmwer] [els] ?

"	**Could**	**you**	**ask**	**your**	**friend**	**to**	**do**	**his**	**exercises**	**somewhere**	**else**	**?**
"	可以	你	问	你的	朋友	到	做	他的	练习	某处	别的	?

你能请你的朋友到别的地方做运动吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [ɑːn][dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

I	**shall**	**be**	**having**	**lunch**	**directly**	**,**	**and**	**don't**	**want**	**it**	**bounced**	**on**	**just**	**before**
我	将	是	拥有	午餐	直接地	,	和	不	想	它	弹跳	在	只是	前

[aɪ] [bɪ'gɪn] .

I	**begin**	**.**
我	开始	.

我打算直接吃午饭，不想在开始吃之前被打扰。

[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætər] , [ænd; ənd] ['fʌsi] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [weɪz] .

A	**trifling**	**matter**	**,**	**and**	**fussy**	**of**	**me**	**,**	**but**	**we**	**all**	**have**	**our**	**little**	**ways**	**.**
一个	琐事	事情	,	和	挑剔的	的	我	,	但	我们	全部	有	我们的	小的	方式	.

一件小事，也是我吹毛求疵，但我们都有自己的小怪癖。

" [puː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sɑːləmli] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['tɪgəˎ] .

"	**Pooh**	**nodded**	**solemnly**	**and**	**called**	**to**	**Tigger**	**.**
"	呸	点头	庄严地	和	称为	到	跳跳虎	.

小熊维尼郑重地点了点头，然后叫住了跳跳虎。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['kæŋgə] .

"	**Come**	**along**	**and**	**we'll**	**go**	**and**	**see**	**Kanga**	**.**
"	来	沿着	和	出色地	去	和	看	袋鼠	.

“跟我们一起去看袋鼠吧。”

[ʃiːz] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] ['brekfəst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

She's	**sure**	**to**	**have**	**lots**	**of**	**breakfast**	**for**	**you**	**.**
她是	当然	到	有	很多	的	早餐	为了	你	.

她一定会为你准备丰盛的早餐。

" ['tɪgəˎ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][læst]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [puː] [ænd; ənd]['pɪglət] .

"	**Tigger**	**finished**	**his**	**last**	**circle**	**and**	**came**	**up**	**to**	**Pooh**	**and**	**Piglet**	**.**
"	跳跳虎	完成的	他的	最后的	圆圈	和	来了	向上	到	呸	和	小猪	.

“跳跳虎绕完最后一圈后，来到了小熊维尼和小猪面前。

" [hɑːt] !

"	**Hot**	**!**
"	热的	!

“热的!

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈfrendli] [smaɪl] .

"	he	explained	with	a	large	and	friendly	smile	.
"	他	解释	和	一个	大的	和	友好的	微笑	.

他面带灿烂友好的笑容解释道。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [ɔːf] .

"	and	he	rushed	off	.
"	和	他	匆忙	离开	.

然后他就匆匆离开了。

[puː] [ænd; ənd] [ˈpɪglət] [wɔːkt] [ˈsloʊli] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

Pooh	and	Piglet	walked	slowly	after	him	.
呸	和	小猪	步行	缓慢地	后	他	.

小熊维尼和小猪慢慢地跟在他身后。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈpɪglət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈkudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]

And	as	they	walked	Piglet	said	nothing	,	because	he	couldn't	think	of
和	作为	他们	步行	小猪	说	没有什么	,	因为	他	不能	思考	的

['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [puː] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,

anything	,	and	Pooh	said	nothing	,
任何事物	,	和	呸	说	没有什么	,

他们边走边聊，小猪一句话也没说，因为他什么也想不起来，小熊维尼也没说话。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpoʊəm] .

because	he	was	thinking	of	a	poem	.
因为	他	曾是	思维	的	一个	诗	.

因为他当时正在想一首诗。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][bɪˈgæn] :

And	when	he	had	thought	of	it	he	began	:
和	什么时候	他	有	想法	的	它	他	开始	:

他想到这个主意后，便开始说道：

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪgəˎ] ?

What	shall	we	do	about	poor	little	Tigger	?
什么	将	我们	做	关于	贫穷的	小的	跳跳虎	?

我们该如何处置可怜的小老虎呢?

[ɪf] [hiː; hi] [ˈnevər] [iːts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhiːl] [ˈnevər] [get] [bɪgə(r)] .

If	he	never	eats	nothing	he'll	never	get	bigger	.
如果	他	绝不	吃	没有什么	地狱	绝不	得到	大	.

如果他什么都不吃，他就永远不会长大。

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˈhʌni] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l]

He	doesn't	like	honey	and	haycorns	and	thistles
他	不	喜欢	蜂蜜	和	-	和	蓟

他不喜欢蜂蜜、干草、玉米粒和蓟。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bristlz] .

Because	of	the	taste	and	because	of	the	bristles	.
因为	的	这	品尝	和	因为	的	这	刷毛	.

因为味道好，也因为刷毛。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [laɪks]

And	all	the	good	things	which	an	animal	likes
和	全部	这	好的	事物	哪个	一个	动物	点赞

以及动物喜欢的所有美好事物

[hæv; həv][ðə; ði] [rɔːŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['swɑːloʊ] [ɔːr] [tuː] ['meni] [spaɪks] .
Have **the** **wrong** **sort** **of** **swallow** **or** **too** **many** **spikes** **.**
有 这 错误的 种类 的 吞 或者 也 许多 尖峰 .

吞咽的方式不对，或者刺太多。

" ['hiːz] [kwaɪt] [bɪg] [ɪ'nʌf] ['enihaʊ] , " [sed] ['pɪglət] .
" **He's** **quite** **big** **enough** **anyhow** **,** **"** **said** **Piglet** **.**
" 他是 相当 大的 足够的 无论如何 , " 说 小猪 .

“反正他个头已经够大了，”小猪说。

" [hiː; hi] ['iznt] ['riːəli] ['veri] [bɪg] . "
" **He** **isn't** **really** **very** **big** **.** **"**
" 他 不是 真的 非常 大的 . "

“他个子其实不高。”

" [wel] , [hiː; hi] [siːmz] [soʊ] .
" **Well** **,** **he** **seems** **so** **.**
" 出色地 , 他 似乎 所以 .

“嗯，他看起来确实如此。”

" [puː] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [tuː; tə]
" **Pooh** **was** **thoughtful** **when** **he** **heard** **this** **,** **and** **then** **he** **murmured** **to**
" 呸 曾是 周到 什么时候 他 听到 这 , 和 然后 他 低声说道 到
[hɪm'self] :
himself **:**
他自己 :

小熊维尼听到这话，若有所思，然后喃喃自语道：

[bʌt; bət] [wət'evər] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn] [paʊndz] , ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['aʊnsɪz] ,
But **whatever** **his** **weight** **in** **pounds** **,** **shillings** **,** **and** **ounces** **,**
但 任何 他的 重量 在 磅 , 先令 , 和 盎司 ,

但无论他的体重是多少磅、先令和盎司，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [bɪgə(r)] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['baʊnsɪz] .
He **always** **seems** **bigger** **because** **of** **his** **bounces** **.**
他 总是 似乎 大 因为 的 他的 弹跳 .

因为弹跳力，他看起来总是更大。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] ['poʊəm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **And** **that's** **the** **whole** **poem** **,** **"** **he** **said** **.**
" 和 那就是 这 所有的 诗 , " 他 说 .

“这就是整首诗了，”他说。

" [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɪglət] ? "
" **Do** **you** **like** **it** **,** **Piglet** **?** **"**
" 做 你 喜欢 它 , 小猪 ? "

“小猪，你喜欢吗？”

" [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] , " [sed] ['pɪglət] .
" **All** **except** **the** **shillings** **,** **"** **said** **Piglet** **.**
" 全部 除了 这 先令 , " 说 小猪 .

“除了先令以外，全都齐全了，”小猪说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] . "
" **I** **don't** **think** **they** **ought** **to** **be** **there** **.** **"**
" 我 不 思考 他们 应该 到 是 那里 . "

“我认为他们不应该出现在那里。”

" [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['æftər][ðə; ði] [paʊndz] , " [ɪk'spleɪnd] [puː] , " [soʊ][aɪ][let][ðem; ðəm] .
" **They** **wanted** **to** **come** **in** **after** **the** **pounds** **,** **"** **explained** **Pooh** **,** **"** **so** **I** **let** **them** **.**
" 他们 通缉 到 来 在 后 这 磅 , " 解释 呸 , " 所以 我 让 他们 .

“他们想在磅秤后面进来，”小熊维尼解释说，“所以我让他们进来了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [raɪt] ['poʊətri] , ['letɪŋ] [θɪŋz] [kʌm] . "

It	is	the	best	way	to	write	poetry	,	letting	things	come	.	"
它	是	这	最好的	方式	到	写	诗	,	出租	事物	来	.	"

写诗最好的方法就是顺其自然。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , " [sed] ['pɪglət] .

"	Oh	,	I	didn't	know	,	"	said	Piglet	.
"	哦	,	我	没有	知道	,	"	说	小猪	.

“哦，我不知道，”小猪说。

['tɪgəɹ] [hæd; həd] [bɪn] ['baʊnsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

Tigger	had	been	bouncing	in	front	of	them	all	this	time	,
跳跳虎	有	到过	弹跳	在	正面	的	他们	全部	这	时间	,

这段时间里，跳跳虎一直在他们面前蹦来蹦去。

['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][æsk] , " [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] ?

turning	round	every	now	and	then	to	ask	,	"	Is	this	the	way	?
转弯	圆形的	每一个	现在	和	然后	到	问	,	"	是	这	这	方式	?

时不时转身问：“这是正确的路吗？”

" — [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	—	and	now	at	last	they	came	in	sight	of	Kanga's	house	,	and	there	was
"	—	和	现在	在	最后的	他们	来了	在	视线	的	-	房子	,	和	那里	曾是

['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .

Christopher	Robin	.
克里斯托弗	罗宾	.

“——现在，他们终于看到了袋鼠妈妈的房子，克里斯托弗·罗宾就在那里。”

['tɪgəɹ] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Tigger	rushed	up	to	him	.
跳跳虎	匆忙	向上	到	他	.

跳跳虎冲向他。

" [oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['tɪgəɹ] ! " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .

"	Oh	,	there	you	are	,	Tigger	!	"	said	Christopher	Robin	.
"	哦	,	那里	你	是	,	跳跳虎	!	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“哦，原来你在这儿啊，跳跳虎！”克里斯托弗·罗宾说道。

" [aɪ] [nuː] [juːd] [biː; bi] ['sʌmwer] . "

"	I	knew	you'd	be	somewhere	.	"
"	我	知道	你会	是	某处	.	"

“我就知道你会在某个地方。”

" [aɪv] [bɪn] ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [sed] ['tɪgəɹ] [ɪm'pɔːrtntli] .

"	I've	been	finding	things	in	the	Forest	,	"	said	Tigger	importantly	.
"	我已经	到过	寻找	事物	在	这	森林	,	"	说	跳跳虎	重要	.

“我在森林里发现了一些东西，”跳跳虎郑重其事地说。

" [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [puː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪglət][ænd; ənd][æn; ən] ['iːˌɔr] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][faɪnd] ['eni]

"	I've	found	a	pooh	and	a	piglet	and	an	eeyore	,	but	I	can't	find	any
"	我已经	成立	一个	呸	和	一个	小猪	和	一个	屹耳	,	但	我	不能	寻找	任何

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“我找到了小熊维尼、小猪和屹耳，但我找不到早餐。”

" [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [hʌgɪd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [wʌt]

"	Pooh	and	Piglet	came	up	and	hugged	Christopher	Robin	,	and	explained	what
"	呸	和	小猪	来了	向上	和	拥抱	克里斯托弗	罗宾	,	和	解释	什么

[hæd; həd] [bɪn] ['hæpənɪŋ] .

had	been	happening	.
有	到过	发生	.

“小熊维尼和小猪走过来拥抱克里斯托弗·罗宾，并解释了发生了什么事。”

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['tɪgərz] [laɪk] ? " [æskt] [puː] .

"	Don't	you	know	what	Tiggers	like	?	"	asked	Pooh	.
"	不	你	知道	什么	老虎	喜欢	?	"	问	呸	.

“你不知道跳跳虎喜欢什么吗？”小熊维尼问道。

" [aɪ][ɪk'spekt] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] ['veri] [hɑːrd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ,

"	I	expect	if	I	thought	very	hard	I	should	,	"	said	Christopher	Robin	,
"	我	预计	如果	我	想法	非常	难的	我	应该	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,

“我想如果我仔细想想，我应该可以，”克里斯托弗·罗宾说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['tɪgəɹ] [nuː] . "

"	but	I	thought	Tigger	knew	.	"
"	但	我	想法	跳跳虎	知道	.	"

“但我以为跳跳虎知道。”

" [aɪ][duː] , " [sed] ['tɪgəɹ] .

"	I	do	,	"	said	Tigger	.
"	我	做	,	"	说	跳跳虎	.

“我愿意，”跳跳虎说。

" ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪk'sept] ['hʌni] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] — [wʌt]

"	Everything	there	is	in	the	world	except	honey	and	haycorns	and	—	what
"	一切	那里	是	在	这	世界	除了	蜂蜜	和	-	和	—	什么

[wɜːr; wər] [ðoʊz] [hɑːt] [θɪŋz] [kɔːld] ? "

were	those	hot	things	called	?	"
是	那些	热的	事物	称为	?	"

“世界上除了蜂蜜、玉米干草和——那些热乎乎的东西叫什么来着？”之外的所有东西

" ['θɪs(ə)l] . "

"	Thistles	.	"
"	蓟	.	"

“蓟。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðoʊz] . "

"	Yes	,	and	those	.	"
"	是的	,	和	那些	.	"

“是的，还有那些。”

" [oʊ] , [wel] [ðen] , ['kæŋgə][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['brekfəst] .

"	Oh	,	well	then	,	Kanga	can	give	you	some	breakfast	.
"	哦	,	出色地	然后	,	袋鼠	能	给	你	一些	早餐	.

“哦，那袋鼠妈妈可以给你准备早餐。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] - [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ruː] [hæd; həd] [sed] , " [hə'ləu] , [puː] , "

"	So	they	went	into	Kanga's	house	,	and	when	Roo	had	said	,	"	Hallo	,	Pooh	,	"
"	所以	他们	去	进入	-	房子	,	和	什么时候	袋鼠	有	说	,	"	你好	,	呸	,	"

[ænd; ənd] " [hə'ləu] ,

and	"	Hallo	,
和	"	你好	,

于是他们进了袋鼠妈妈的家，小袋鼠说了声“你好，小熊维尼”和“你好”，

['pɪglət] " [wʌns] , [ænd; ənd] " [hə'ləu] , ['tɪgəɹ] " [twaɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

Piglet	"	once	,	and	"	Hallo	,	Tigger	"	twice	,	because	he	had	never	said	it
小猪	"	一次	,	和	"	你好	,	跳跳虎	"	两次	,	因为	他	有	绝不	说	它

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['fʌni] ,

before	and	it	sounded	funny	,
前	和	它	听起来	有趣的	,

他说了一次“小猪”，说了两次“你好，跳跳虎”，因为他以前从来没说过这句话，听起来很有趣。

[ðeɪ] [toʊld]['kæŋgə] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd]['kæŋgə] [sed] ['veri] ['kaɪndli] , " [wel] , [lʊk] [ɪn][maɪ]
they **told** **Kanga** **what** **they** **wanted** **,** **and** **Kanga** **said** **very** **kindly** **,** **"** **Well** **,** **look** **in** **my**
他们 讲述 袋鼠 什么 他们 通缉 , 和 袋鼠 说 非常 亲切地 , " 出色地 , 看 在 我的
['kʌbərd] ,
cupboard **,**
橱柜 ,

他们告诉袋鼠妈妈他们想要什么，袋鼠妈妈非常和蔼地说："好吧，看看我的橱柜里有什么。"

['tɪgəɹ] [dɪr] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juːd] [laɪk] .
Tigger **dear** **,** **and** **see** **what** **you'd** **like** **.**
跳跳虎 亲爱的 , 和 看 什么 你会 喜欢 .

亲爱的小老虎，看看你想要什么。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] , [haʊ'evər] [bɪg] ['tɪgəɹ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,
" **Because** **she** **knew** **at** **once** **that** **,** **however** **big** **Tigger** **seemed** **to** **be** **,**
" 因为 她 知道 在 一次 那 , 然而 大的 跳跳虎 似乎 到 是 ,

因为她立刻明白，无论跳跳虎看起来多么高大，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [æz; əz] [ruː] .
he **wanted** **as** **much** **kindness** **as** **Roo** **.**
他 通缉 作为 很多 仁慈 作为 袋鼠 .

他渴望像小袋鼠鲁一样得到关爱。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] , [tuː] ? " [sed] [puː] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'lev(ə)n]
" **Shall** **I** **look** **,** **too** **?** **"** **said** **Pooh** **,** **who** **was** **beginning** **to** **feel** **a** **little** **eleven**
" 将 我 看 , 也 ? " 说 呸 , WHO 曾是 开始 到 感觉 一个 小的 十一
.
o'clockish **.**
大约几点钟 .

"我也要看看吗？"小熊维尼说，他开始觉得差不多快到晚上十一点了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] ,
And **he** **found** **a** **small** **tin** **of** **condensed** **milk** **,**
和 他 成立 一个 小的 锡 的 浓缩版 牛奶 ,

他找到了一小罐炼乳。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['tɪgərz] ['dɪdnt] [laɪk] [ðɪs] ,
and **something** **seemed** **to** **tell** **him** **that** **Tiggers** **didn't** **like** **this** **,**
和 某物 似乎 到 告诉 他 那 老虎 没有 喜欢 这 ,

他似乎感觉老虎不太喜欢这样。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][baɪ][ɪt'self] ,
so **he** **took** **it** **into** **a** **corner** **by** **itself** **,**
所以 他 采取 它 进入 一个 角落 经过 本身 ,

于是他把它独自带到了角落里。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **went** **with** **it** **to** **see** **that** **nobody** **interrupted** **it** **.**
和 去 和 它 到 看 那 无人 中断 它 .

然后跟着他走，看看有没有人打扰他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['tɪgəɹ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntuː] [ðɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɔː] ['ɪntuː] [ðæt] ,
But **the** **more** **Tigger** **put** **his** **nose** **into** **this** **and** **his** **paw** **into** **that** **,**
但 这 更多的 跳跳虎 放 他的 鼻子 进入 这 和 他的 爪子 进入 那 ,

但是，跳跳虎越是把鼻子伸进这个，爪子伸进那个，

[ðə; ði] [mɔːr] [θɪŋz] [hiː; hi] [faʊnd] [wɪtʃ] ['tɪgərz] ['dɪdnt] [laɪk] .
the **more** **things** **he** **found** **which** **Tiggers** **didn't** **like** **.**
这 更多的 事物 他 成立 哪个 老虎 没有 喜欢 .

他发现了很多小老虎不喜欢的东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] , [ænd; ənd] ['kudnt] [iːt] ['eni]

And	when	he	had	found	everything	in	the	cupboard	,	and	couldn't	eat	any
和	什么时候	他	有	成立	一切	在	这	橱柜	,	和	不能	吃	任何

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

当他把橱柜里的东西都找到后，却发现一样也吃不下。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['kæŋgə] , " [wʌt] ['hæpənz] [naʊ] ?

he	said	to	Kanga	,	"	What	happens	now	?
他	说	到	袋鼠	,	"	什么	发生	现在	?

他对袋鼠妈妈说："现在会发生什么？"

" [bʌt; bət]['kæŋgə][ænd; ənd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ænd; ənd]['pɪglət][wɜːr; wər][ɔːl] ['stændɪŋ] [raʊnd] [ruː] ,

"	But	Kanga	and	Christopher	Robin	and	Piglet	were	all	standing	round	Roo	,
"	但	袋鼠	和	克里斯托弗	罗宾	和	小猪	是	全部	常设	圆形的	袋鼠	,

"但是袋鼠妈妈、克里斯托弗·罗宾和小猪都围在小袋鼠身边，

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz]['ekstrækt; ɪk'stræk t][ʌv; əv][mɔːlt] .

watching	him	have	his	Extract	of	Malt	.
观看	他	有	他的	提炼	的	麦芽	.

看着他喝麦芽提取物。

[ænd; ənd] [ruː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [mʌst; məst][aɪ] ?

And	Roo	was	saying	,	"	Must	I	?
和	袋鼠	曾是	说	,	"	必须	我	?

而鲁说："我必须这样吗？"

" [ænd; ənd]['kæŋgə][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] " [naʊ] , [ruː] [dɪr] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] . "

"	and	Kanga	was	saying	"	Now	,	Roo	dear	,	you	remember	what	you	promised	.	"
"	和	袋鼠	曾是	说	"	现在	,	袋鼠	亲爱的	,	你	记住	什么	你	承诺	.	"

袋鼠妈妈说："小袋鼠，你还记得你答应过我的话吗？"

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] ['tɪgəˠ] [tuː; tə]['pɪglət] .

"	What	is	it	?	"	whispered	Tigger	to	Piglet	.
"	什么	是	它	?	"	低声说道	跳跳虎	到	小猪	.

"那是什么？"跳跳虎小声问小猪。

" [hɪz; ɪz] ['streŋθəniŋ] ['medɪs(ə)n] , " [sed] ['pɪglət] .

"	His	Strengthening	Medicine	,	"	said	Piglet	.
"	他的	强化	药品	,	"	说	小猪	.

"他的强身药，"小猪说道。

" [hiː; hi] [heɪts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	hates	it	.
"	他	讨厌	它	.

他讨厌这样。

" [soʊ] ['tɪgəˠ] [keɪm] ['kloʊzər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lent] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ruz] [tʃer] ,

"	So	Tigger	came	closer	,	and	he	leant	over	the	back	of	Roo's	chair	,
"	所以	跳跳虎	来了	更近	,	和	他	倾斜	超过	这	后退	的	袋鼠的	椅子	,

于是跳跳虎走近了些，他俯身趴在小袋鼠的椅子背上。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][lɑːrdʒ] - , [ænd; ənd] ,

and	suddenly	he	put	out	his	tongue	,	and	took	one	large	gololop	,	and	,
和	突然	他	放	出去	他的	舌头	,	和	采取	一	大的	-	,	和	,

突然，他伸出舌头，舔了一大口，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp][ʌv; əv] [sər'praɪz] , ['kæŋgə] [sed] , " [oʊ] !

with	a	sudden	jump	of	surprise	,	Kanga	said	,	"	Oh	!
和	一个	突然	跳	的	惊喜	,	袋鼠	说	,	"	哦	!

袋鼠突然惊叫道："哦！"

" [ænd; ənd] [ðen] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [spuːn] [ə'gen] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,

"	and	then	clutched	at	the	spoon	again	just	as	it	was	disappearing	,
"	和	然后	紧握	在	这	勺子	再次	只是	作为	它	曾是	消失	,

“然后就在勺子消失的瞬间，他又一把抓住了它。”

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] ['tɪgərz] [maʊθ] .

and	pulled	it	safely	back	out	of	Tigger's	mouth	.
和	拉	它	安全	后退	出去	的	跳跳虎的	嘴	.

然后安全地把它从跳跳虎的嘴里拉了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][mɔːlt][hæd; həd] [gɔːn] .

But	the	Extract	of	Malt	had	gone	.
但	这	提炼	的	麦芽	有	已消失	.

但是麦芽提取物已经用完了。

" ['tɪgə˞] [dɪr] ! " [sed] ['kæŋgə] .

"	Tigger	dear	!	"	said	Kanga	.
"	跳跳虎	亲爱的	!	"	说	袋鼠	.

“亲爱的跳跳虎！”袋鼠妈妈说。

" ['hiːz] ['teɪkən][maɪ]['medɪs(ə)n] , ['hiːz] ['teɪkən][maɪ]['medɪs(ə)n] , ['hiːz] ['teɪkən][maɪ]['medɪs(ə)n] !

"	He's	taken	my	medicine	,	he's	taken	my	medicine	,	he's	taken	my	medicine	!
"	他是	已采取	我的	药品	,	他是	已采取	我的	药品	,	他是	已采取	我的	药品	!

“他吃了我的药，他吃了我的药，他吃了我的药！”

" [sæŋ] [ruː] ['hæpɪli] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʒoʊk] .

"	sang	Roo	happily	,	thinking	it	was	a	tremendous	joke	.
"	唱	袋鼠	快乐地	,	思维	它	曾是	一个	巨大的	开玩笑	.

“小袋鼠鲁高兴地唱着歌，觉得这是一个天大的玩笑。”

[ðen] ['tɪgə˞] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Then	Tigger	looked	up	at	the	ceiling	,	and	closed	his	eyes	,
然后	跳跳虎	看起来	向上	在	这	天花板	,	和	关闭	他的	眼睛	,

然后，跳跳虎抬头看着天花板，闭上了眼睛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['eni]

and	his	tongue	went	round	and	round	his	chops	,	in	case	he	had	left	any
和	他的	舌头	去	圆形的	和	圆形的	他的	排骨	,	在	案件	他	有	左边	任何

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

他的舌头绕着嘴唇转了好几圈，生怕还有什么地方没舔干净。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [soʊ] [ðæts] [wʌt] ['tɪgərz]

and	a	peaceful	smile	came	over	his	face	as	he	said	,	"	So	that's	what	Tiggers
和	一个	和平	微笑	来了	超过	他的	脸	作为	他	说	,	"	所以	那就是	什么	老虎

[laɪk] !

like	!
喜欢	!

他脸上露出了平静的笑容，说道：“原来跳跳虎喜欢这个啊！”

" [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [æt; ət] - [haʊs] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd][hæd; həd]

"	Which	explains	why	he	always	lived	at	Kanga's	house	afterwards	,	and	had
"	哪个	解释	为什么	他	总是	居住地	在	-	房子	然后	,	和	有

['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][mɔːlt][fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

Extract	of	Malt	for	breakfast	,
提炼	的	麦芽	为了	早餐	,

“这就解释了为什么他之后总是住在袋鼠妈妈家，早餐吃麦芽提取物。”

['dɪnər] , [ænd; ənd] [tiː] .

dinner	,	and	tea	.
晚餐	,	和	茶	.

晚餐和下午茶。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] ['kæŋgə] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['streŋθəniŋ] ,
And **sometimes** **,** **when** **Kanga** **thought** **he** **wanted** **strengthening** **,**
和 有时 , 什么时候 袋鼠 想法 他 通缉 强化 ,

有时，当袋鼠妈妈想要变得更强壮时，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ruz] ['brekfəst] ['æftər] [miːlz] [æz; əz]['medɪs(ə)n] .
he **had** **a** **spoonful** **or** **two** **of** **Roo's** **breakfast** **after** **meals** **as** **medicine** **.**
他 有 一个 一勺 或者 二 的 袋鼠的 早餐 后 餐 作为 药品 .

他饭后会吃一两勺小袋鼠的早餐，当作药吃。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['pɪglət][tuː; tə] [puː] , " [ðæt] ['hiːz] [bɪn] ['streŋθnd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .
" **But** **I** **think** **,** **"** **said** **Piglet** **to** **Pooh** **,** **"** **that** **he's** **been** **strengthened** **quite** **enough** **.**
" 但 我 思考 , " 说 小猪 到 呸 , " 那 他是 到过 加强 相当 足够的 .

“但我认为，”小猪对小熊维尼说，“他已经变得足够强壮了。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **III**
" 章 三、

第三章

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɪz] - , [ænd; ənd] ['pɪglət] ['nɪrli] [miːts] [ðə; ði] ['hefəlʌmp] [ə'gen]
IN **WHICH** **A** **Search** **Is** **Organdized** **,** **and** **Piglet** **Nearly** **Meets** **the** **Heffalump** **Again**
在 哪个 一个 搜索 是 - , 和 小猪 几乎 满足 这 赫法伦普 再次

组织了一场搜寻行动，小猪差点再次遇到大鼻子。

[puː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌn] [deɪ] , [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz][pɔts][ʌv; əv] ['hʌni] ,
Pooh **was** **sitting** **in** **his** **house** **one** **day** **,** **counting** **his** **pots** **of** **honey** **,**
呸 曾是 坐着 在 他的 房子 一 天 , 计数 他的 锅 的 蜂蜜 ,

有一天，小熊维尼坐在家里，数着他的蜂蜜罐。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
when **there** **came** **a** **knock** **on** **the** **door** **.**
什么时候 那里 来了 一个 敲 在 这 门 .

这时有人敲门。

" [ˌfɔːr'tiːn] , " [sed] [puː] .
" **Fourteen** **,** **"** **said** **Pooh** **.**
" 十四 , " 说 呸 .

“十四，”小熊维尼说。

" [kʌm] [ɪn] .
" **Come** **in** **.**
" 来 在 .

“进来。

[ˌfɔːr'tiːn] .
Fourteen **.**
十四 .

十四。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ˌfɪf'tiːn] ?
Or **was** **it** **fifteen** **?**
或者 曾是 它 十五 ?

还是十五个?

['bɑːðər] .
Bother **.**
打扰 .

打扰。

[ðæts] ['mʌdld] [ˌem 'iː] . "
That's **muddled** **me** **.** **"**
那就是 混乱 我 . "

这让我很困惑。

" [hə'ləu] , [puː] , " [sed] ['ræbɪt] .
" Hallo , Pooh , " said Rabbit .
" 你好 , 呸 , " 说 兔子 .

“你好，小熊维尼，”兔子说。

" [hə'ləu] , ['ræbɪt] .
" Hallo , Rabbit .
" 你好 , 兔子 .

“你好，兔子。”

[ˌfɔːr'tiːn] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Fourteen , wasn't it ? "
十四 , 不是 它 ? "

十四岁，对吧?

" [wʌt] [wʌz; wəz] ? "
" What was ? "
" 什么 曾是 ? "

“那是什么？”

" [maɪ][pɔts][ʌv; əv] ['hʌni] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] . "
" My pots of honey what I was counting . "
" 我的 锅 的 蜂蜜 什么 我 曾是 计数 . "

“我一直在数我的蜂蜜罐。”

" [ˌfɔːr'tiːn] , [ðæts] [raɪt] . "
" Fourteen , that's right . "
" 十四 , 那就是 正确的 . "

“没错，十四。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? "
" Are you sure ? "
" 是 你 当然 ? "

“你确定吗？”

" [noʊ] , " [sed] ['ræbɪt] .
" No , " said Rabbit .
" 不 , " 说 兔子 .

“不，”兔子说。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ? "
" Does it matter ? "
" 做 它 事情 ? "

“这重要吗？”

" [aɪ][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] [puː] ['hʌmbli] .
" I just like to know , " said Pooh humbly .
" 我 只是 喜欢 到 知道 , " 说 呸 谦卑地 .

“我只是想知道，”小熊维尼谦虚地说。

" [soʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] : - [aɪv] [gɑːt] [ˌfɔːr'tiːn] [pɔts][ʌv; əv] ['hʌni] [left] . -
" So as I can say to myself : ' I've got fourteen pots of honey left . '
" 所以 作为 我 能 说 到 我 : - 我已经 得到 十四 锅 的 蜂蜜 左边 . -

所以我可以对自己说：“我还剩下十四罐蜂蜜。”

[ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
Or fifteen , as the case may be .
或者 十五 , 作为 这 案件 可能 是 .

或者十五个，视情况而定。

[its] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌmfərtɪŋ] . "
It's sort of comforting . "
它是 种类 的 令人感到安慰 . "

这多少让人感到安慰。

" [wel] , [lets] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌsɪksˈtiːn] , " [sed] ['ræbɪt] .
" **Well** , **let's** **call** **it** **sixteen** , " **said** **Rabbit** .
" 出色地，我们来吧 称呼 它 十六 ，" 说 兔子 .

“好吧，我们就叫它十六吧，”兔子说。

" [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] : [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [smɔːl] ['eniwer] [ə'baʊt] ? "
" **What** **I** **came** **to** **say** **was** : **Have** **you** **seen** **Small** **anywhere** **about** ? "
" 什么 我 来了 到 说 曾是 : 有 你 已见 小的 任何地方 关于 ? "

我来是想问：你有没有看到斯莫尔?

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [puː] .
" **I** **don't** **think** **so** , " **said** **Pooh** .
" 我 不 思考 所以 ，" 说 呸 .

“我不这么认为，”小熊维尼说。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [hiː; hi] [sed] : " [huː] [ɪz] [smɔːl] ? "
And **then** , **after** **thinking** **a** **little** **more** , **he** **said** : " **Who** **is** **Small** ? "
和 然后 ， 后 思维 一个 小的 更多的 ， 他 说 : " WHO 是 小的 ? "

然后，他想了想，问道：“谁是小人物？”

" [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] - [ænd; ənd] - [rɪˈleɪʃnz] , " [sed] ['ræbɪt] ['kerləsli] .
" **One** **of** **my** **friends** - **and** - **relations** , " **said** **Rabbit** **carelessly** .
" 一 的 我的 朋友们 - 和 - 关系 ，" 说 兔子 粗心大意 .

“我的一个朋友兼亲戚，”兔子漫不经心地说。

[ðɪs] ['dɪdnt] [help] [puː] [mʌtʃ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['ræbɪt] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [frendz] - [ænd; ənd] -
This **didn't** **help** **Pooh** **much** , **because** **Rabbit** **had** **so** **many** **friends** - **and** -
这 没有 帮助 呸 很多 ， 因为 兔子 有 所以 许多 朋友们 - 和 -
[rɪˈleɪʃnz] ,
relations ,
关系 ，

但这并没有帮到小熊维尼多少，因为兔子有很多朋友和亲戚。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] ,
and **of** **such** **different** **sorts** **and** **sizes** ,
和 的 这样的 不同的 排序 和 尺寸 ，

而且种类和大小各不相同，

[ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [smɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp]
that **he** **didn't** **know** **whether** **he** **ought** **to** **be** **looking** **for** **Small** **at** **the** **top**
那 他 没有 知道 无论 他 应该 到 是 寻找 为了 小的 在 这 顶部
[ʌv; əv] [æn; ən] [oʊk] - [triː] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['pet(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] .
of **an** **oak** - **tree** **or** **in** **the** **petal** **of** **a** **buttercup** .
的 一个 橡木 - 树 或者 在 这 花瓣 的 一个 毛茛 .

他不知道自己应该在橡树顶上还是在毛茛花瓣里寻找斯莫尔。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['enibɑːdi] [tə'deɪ] , " [sed] [puː] , " [nɑːt] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] - [hə'ləu] , [smɔːl] , -
" **I** **haven't** **seen** **anybody** **today** , " **said** **Pooh** , " **not** **so** **as** **to** **say** ' **Hallo** , **Small** , '
" 我 还没有 已见 任何人 今天 ，" 说 呸 ，" 不是 所以 作为 到 说 - 你好 ， 小的 ， -
[tuː; tə] .
to .
到 .

“我今天没见到任何人，”小熊维尼说，“连句‘你好，小家伙’都没见到。”

[dɪd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ? "
Did **you** **want** **him** **for** **anything** ? "
做过 你 想 他 为了 任何事物 ? "

你想要他做什么?

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['ræbɪt] .
" **I** **don't** **want** **him** , " **said** **Rabbit** .
" 我 不 想 他 ，" 说 兔子 .

“我不要他，”兔子说。

" [bʌt; bət] [its] ['ɔːlweɪz] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ə; eɪ] [frend] - [ænd; ənd] - [rɪ'leɪʃn] [ɪz] ,

"	But	it's	always	useful	to	know	where	a	friend	-	and	-	relation	is	,
"	但	它是	总是	有用	到	知道	在哪里	一个	朋友	-	和	-	关系	是	,

“但知道朋友或亲戚在哪里总是很有用的。”

['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ][dəunt] . "

whether	you	want	him	or	whether	you	don't	.	"
无论	你	想	他	或者	无论	你	不	.	"

不管你喜不喜欢他。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] [puː] .

"	Oh	,	I	see	,	"	said	Pooh	.
"	哦	,	我	看	,	"	说	呸	.

“哦，我明白了，”小熊维尼说。

" [ɪz][hiː; hi][lɔːst] ? "

"	Is	he	lost	?	"
"	是	他	丢失的	?	"

他迷路了吗?

" [wel] , " [sed] ['ræbɪt] , " ['noʊbɑːdi][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [soʊ][aɪ] [sə'poʊz]

"	Well	,	"	said	Rabbit	,	"	nobody	has	seen	him	for	a	long	time	,	so	I	suppose
"	出色地	,	"	说	兔子	,	"	无人	有	已见	他	为了	一个	长的	时间	,	所以	我	认为

[hiː; hi][ɪz] .

he	is	.
他	是	.

“嗯，”兔子说，“很久没有人见过他了，所以我猜他就是。”

['enihaʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ɪm'pɔːrtntli] , " [aɪ] ['prɑːmɪst] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][aɪ'd] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ]

Anyhow	,	"	he	went	on	importantly	,	"	I	promised	Christopher	Robin	I'd	Organize	a
无论如何	,	"	他	去	在	重要	,	"	我	承诺	克里斯托弗	罗宾	ID	组织	一个

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Search	for	him	,
搜索	为了	他	,

“总之，”他意味深长地继续说道，“我答应过克里斯托弗·罗宾我会组织一次搜寻行动。”

[soʊ] [kʌm] [ɑːn] .

so	come	on	.
所以	来	在	.

来吧。

" [puː] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ə'fekʃənətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌfɔːr'tiːn] [pɔts][ʌv; əv] ['hʌni] , [ænd; ənd] [hoʊpt]

"	Pooh	said	good	-	bye	affectionately	to	his	fourteen	pots	of	honey	,	and	hoped
"	呸	说	好的	-	再见	亲切地	到	他的	十四	锅	的	蜂蜜	,	和	希望

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] ;

they	were	fifteen	;
他们	是	十五	;

小熊维尼深情地向他的十四罐蜂蜜道别，希望它们其实是十五罐；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['ræbɪt] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['fɔːrɪst] .

and	he	and	Rabbit	went	out	into	the	Forest	.
和	他	和	兔子	去	出去	进入	这	森林	.

于是他和兔子一起进了森林。

" [naʊ] , " [sed] ['ræbɪt] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːrgənaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] — — "

"	Now	,	"	said	Rabbit	,	"	this	is	a	Search	,	and	I've	Organized	it	—	—	"
"	现在	,	"	说	兔子	,	"	这	是	一个	搜索	,	和	我已经	组织	它	—	—	"

“现在，”兔子说，“这是一场搜寻，我已经组织好了——”

" [dʌn] [wʌt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [puː] .

"	Done	what	to	it	?	"	said	Pooh	.
"	完毕	什么	到	它	?	"	说	呸	.

“你对它做了什么？”小熊维尼说。

" ['ɔ:rgənaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] .
" **Organized** **it** **.**
" 组织 它 .

已安排好。

[wɪtʃ] [mi:nz] — [wel] , [its] [wʌt] [ju:; jʊ][du:][tu:; tə][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] ,
Which **means** **—** **well** **,** **it's** **what** **you** **do** **to** **a** **Search** **,**
哪个 方法 — 出色地 , 它是 什么 你 做 到 一个 搜索 ,

这意味着——嗯，这取决于你对搜索结果所做的操作。

[wen] [ju:; jʊ][dəunt][ɔ:l] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] .
when **you** **don't** **all** **look** **in** **the** **same** **place** **at** **once** **.**
什么时候 你 不 全部 看 在 这 相同的 地方 在 一次 .

当你们不能同时看向同一个地方时。

[soʊ][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] , [pu:] , [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [baɪ][ðə; ði][sɪks][paɪn] [tri:z] [fɜ:rst] ,
So **I** **want** **you** **,** **Pooh** **,** **to** **search** **by** **the** **Six** **Pine** **Trees** **first** **,**
所以 我 想 你 , 呸 , 到 搜索 经过 这 六 松树 树木 第一的 ,

所以，小熊维尼，我希望你先在六棵松树附近寻找。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:rk] [jʊr; jər] [wei] [tɔ:rdz] [aʊlz] [haʊs] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ðer; ðər] .
and **then** **work** **your** **way** **towards** **Owl's** **House** **,** **and** **look** **out** **for** **me** **there** **.**
和 然后 工作 你的 方式 向 猫头鹰的 房子 , 和 看 出去 为了 我 那里 .

然后前往猫头鹰小屋，在那里等我。

[du:][ju:; jʊ] [si:] ? "
Do **you** **see** **?** **"**
做 你 看 ? "

你看到了吗?

" [noʊ] , " [sed] [pu:] .
" **No** **,** " **said** **Pooh** **.**
" 不 , " 说 呸 .

“不，”小熊维尼说。

" [wʌt] — — "
" **What** **—** **—** **"**
" 什么 — — "

“什么 - ”

" [ðen] [aɪl] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət] [aʊlz] [haʊs] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] . "
" **Then** **I'll** **see** **you** **at** **Owl's** **House** **in** **about** **an** **hour's** **time** **.** **"**
" 然后 患病的 看 你 在 猫头鹰的 房子 在 关于 一个 小时 时间 . "

“那我大约一个小时后在猫头鹰小屋见。”

" [ɪz] ['pɪglət] - [tu:] ? "
" **Is** **Piglet** **organdized** **too** **?** **"**
" 是 小猪 - 也 ? "

小猪也很有条理吗?

" [wi:; wi][ɔ:l][ɑ:r; ər] , " [sed] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi] [went] .
" **We** **all** **are** **,** " **said** **Rabbit** **,** **and** **off** **he** **went** **.**
" 我们 全部 是 , " 说 兔子 , 和 离开 他 去 .

“我们都是，”兔子说完就走了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
As **soon** **as** **Rabbit** **was** **out** **of** **sight** **,**
作为 很快 作为 兔子 曾是 出去 的 视线 ,

兔子一消失在视线中，

[pu:] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə][æsk] [hu:] [smɔ:l] [wʌz; wəz] ,
Pooh **remembered** **that** **he** **had** **forgotten** **to** **ask** **who** **Small** **was** **,**
呸 记得 那 他 有 被遗忘的 到 问 WHO 小的 曾是 ,

小熊维尼想起他忘了问小家伙是谁。

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [frend] - [ænd; ənd] - [rɪ'leɪʃn] [huː] ['setld] [ɑːn]

and	whether	he	was	the	sort	of	friend	-	and	-	relation	who	settled	on
和	无论	他	曾是	这	种类	的	朋友	-	和	-	关系	WHO	定居	在

[wʌnz] [noʊz] ,

one's	nose	,
一个人的	鼻子	,

以及他是否是那种会摸别人鼻子的亲朋好友，

[ɔːr][ðə; ði][sɔːrt] [huː] [gɑːt] ['trɑːdn] [ɑːn][baɪ] [mɪs'teɪk] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] ,

or	the	sort	who	got	trodden	on	by	mistake	,	and	as	it	was	Too	Late	Now	,
或者	这	种类	WHO	得到	践踏	在	经过	错误	,	和	作为	它	曾是	也	晚的	现在	,

或者那种被人不小心踩到的人，而现在一切都太迟了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [hʌnt] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pɪglət] ,

he	thought	he	would	begin	the	Hunt	by	looking	for	Piglet	,
他	想法	他	会	开始	这	打猎	经过	寻找	为了	小猪	,

他想先从寻找小猪开始。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	asking	him	what	they	were	looking	for	before	he	looked	for	it	.
和	问	他	什么	他们	是	寻找	为了	前	他	看起来	为了	它	.

在他就去找之前，先问他他们在找什么。

" [ænd; ənd] [ɪts] [noʊ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sɪks][paɪn] [triːz] [fɔːr; fər]['pɪglət] , " [sed] [puː] [tuː; tə]

"	And	it's	no	good	looking	at	the	Six	Pine	Trees	for	Piglet	,	"	said	Pooh	to
"	和	它是	不	好的	寻找	在	这	六	松树	树木	为了	小猪	,	"	说	呸	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“对小猪来说，看六棵松树是没用的，”小熊维尼自言自语道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] [bɪn] - [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

"	because	he's	been	organdized	in	a	special	place	of	his	own	.
"	因为	他是	到过	-	在	一个	特别的	地方	的	他的	自己的	.

因为他被安置在一个属于他自己的特殊地方。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [pleɪs] [fɜːrst] .

So	I	shall	have	to	look	for	the	Special	Place	first	.
所以	我	将	有	到	看	为了	这	特别的	地方	第一的	.

所以，我得先找到那个特别的地方。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	wonder	where	it	is	.
我	想知道	在哪里	它	是	.

我想知道它在哪里。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ðɪs] :

"	And	he	wrote	it	down	in	his	head	like	this	:
"	和	他	写道	它	向下	在	他的	头	喜欢	这	:

他把它记在脑子里，内容是这样的：

['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz]

ORDER	OF	LOOKING	FOR	THINGS
命令	的	寻找	为了	事物

寻找物品的顺序

[wʌn] . ['speʃ(ə)l] [pleɪs] .

1	.	Special	Place	.
1	.	特别的	地方	.

1. 特别的地方。

([tuː; tə][faɪnd]['pɪglət] .) [ˌtuː'tuː] .
(To find Piglet .) 2 .
(到 寻找 小猪 .) 2 .

（找到小猪。）2.

['pɪglət] .
Piglet .
小猪 .

小猪。

([tuː; tə][faɪnd] [huː] [smɔːl] [ɪz] .) [θriː] .
(To find who Small is .) 3 .
(到 寻找 WHO 小的 是 .) 3 .

（找出斯莫尔是谁。）3.

[smɔːl] .
Small .
小的 .

小的。

([tuː; tə][faɪnd] [smɔːl] .) [fɔːr] .
(To find Small .) 4 .
(到 寻找 小的 .) 4 .

（找到 Small。）4.

['ræbɪt] .
Rabbit .
兔子 .

兔子。

([tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪv] [faʊnd] [smɔːl] .) [faɪv] .
(To tell him I've found Small .) 5 .
(到 告诉 他 我已经 成立 小的 .) 5 .

（告诉他我找到了斯莫尔。）5.

[smɔːl] [ə'gen] .
Small Again .
小的 再次 .

又变小了。

([tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪv] [faʊnd] ['ræbɪt] .)
(To tell him I've found Rabbit .)
(到 告诉 他 我已经 成立 兔子 .)

（告诉他我找到兔子了。）

" [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔðərɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [deɪ] , " [θɔːt] [puː] , [æz; əz][hiː; hi]
" Which makes it look like a bothering sort of day , " thought Pooh , as he
" 哪个 制作 它 看 喜欢 一个 烦人 种类 的 天 , " 想法 呸 , 作为 他
[stʌmpt] [ə'lɔːŋ] .
stumped along .
难住了 沿着 .

“看来今天真是糟糕的一天啊，”小熊维尼一边蹒跚前行一边想。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['bɔðərɪŋ] [ɪn'diːd] ,
The next moment the day became very bothering indeed ,
这 下一个 片刻 这 天 成为 非常 烦人 的确 ,

下一刻，这一天变得异常烦人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [puː] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [stept]

because	Pooh	was	so	busy	not	looking	where	he	was	going	that	he	stepped
因为	呸	曾是	所以	忙碌的	不是	寻找	在哪里	他	曾是	去	那	他	步

[ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] [baɪ] [mis'teik] ;

on	a	piece	of	the	Forest	which	had	been	left	out	by	mistake	;
在	一个	片	的	这	森林	哪个	有	到过	左边	出去	经过	错误	;

因为小熊维尼太忙于走路，没注意看路，结果踩到了一块被遗漏的森林碎片；

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli][dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [aɪm] ['flaɪɪŋ] .

and	he	only	just	had	time	to	think	to	himself	:	"	I'm	flying	.
和	他	仅有的	只是	有	时间	到	思考	到	他自己	:	"	我是	飞行	.

他只来得及对自己说："我在飞。"

[wʌt] [aʊl] [dʌz] .

What	Owl	does	.
什么	猫头鹰	做	.

猫头鹰做什么。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [juː; jʊ][stɑːp] — — " [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] .

I	wonder	how	you	stop	—	—	"	when	he	stopped	.
我	想知道	如何	你	停止	—	—	"	什么时候	他	停止	.

我想知道你是怎么停下来的——"他突然停了下来。

[bʌmp] !

Bump	!
撞	!

撞!

" [aʊ] ! " [skwiːkt] ['sʌmθɪŋ] .

"	Ow	!	"	squeaked	something	.
"	现在	!	"	吱吱作响	某物	.

"哎哟！"什么东西发出了一声吱吱声。

" [ðæts] ['fʌni] , " [θɔːt] [puː] .

"	That's	funny	,	"	thought	Pooh	.
"	那就是	有趣的	,	"	想法	呸	.

"真有趣，"小熊维尼心想。

" [aɪ] [sed] - [aʊ] ! -

"	I	said	'	Ow	!	'
"	我	说	-	现在	!	-

我说"哎哟！"

[wɪ'ðaʊt] ['riːəli] - . "

without	really	oo'ing	.	"
没有	真的	-	.	"

没有发出"哦"的惊叹声。

" [help] ! " [sed] [ə; eɪ] [smɔːl] , [haɪ] [vɔɪs] .

"	Help	!	"	said	a	small	,	high	voice	.
"	帮助	!	"	说	一个	小的	,	高的	嗓音	.

"救命！"一个细小而尖锐的声音说道。

" [ðæts] [ˌem 'iː] [ə'gen] , " [θɔːt] [puː] .

"	That's	me	again	,	"	thought	Pooh	.
"	那就是	我	再次	,	"	想法	呸	.

"又是我，"小熊维尼心想。

" [aɪv] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] ['fɔːlən] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] ,

"	I've	had	an	Accident	,	and	fallen	down	a	well	,
"	我已经	有	一个	事故	,	和	倒下	向下	一个	出色地	,

"我出了意外，掉进了井里，

[ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːl] ['skwiːki] [ænd; ənd] [wɜːrks] [bɪ'fɔːr] [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	my	voice	has	gone	all	squeaky	and	works	before	I'm	ready	for	it	,
和	我的	嗓音	有	已消失	全部	吱吱作响	和	作品	前	我是	准备好	为了	它	,

我的嗓子变得尖细，而且总是在我还没准备好的时候就开口说话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self][ˌɪn'saɪd] .

because	I've	done	something	to	myself	inside	.
因为	我已经	完毕	某物	到	我	里面	.

因为我内心深处对自己做了些什么。

['bɑːðər] ! "

Bother	!	"
打扰	!	"

打扰！ ”

" [help] — [help] ! "

"	Help	—	help	!	"
"	帮助	—	帮助	!	"

“救命——救命！”

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	There	you	are	!
"	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

[aɪ] [seɪ] [θɪŋz] [wen] [aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] .

I	say	things	when	I'm	not	trying	.
我	说	事物	什么时候	我是	不是	尝试	.

我有时会在无意中说出一些话。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['æksɪdənt] .

So	it	must	be	a	very	bad	Accident	.
所以	它	必须	是	一个	非常	坏的	事故	.

所以这一定是一场非常严重的事故。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps] [wen] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [seɪ] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wʊdnt]

"	And	then	he	thought	that	perhaps	when	he	did	try	to	say	things	he	wouldn't
"	和	然后	他	想法	那	也许	什么时候	他	做过	尝试	到	说	事物	他	不会

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ;

be	able	to	;
是	有能力的	到	;

“然后他想，也许当他试图说些什么的时候，他却说不出口；

[soʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] : " [ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [puː] [ber] . "

so	,	to	make	sure	,	he	said	loudly	:	"	A	Very	Bad	Accident	to	Pooh	Bear	.	"
所以	,	到	制作	当然	,	他	说	高声	:	"	一个	非常	坏的	事故	到	呸	熊	.	"

为了确认，他大声说道：“小熊维尼遭遇了一场非常严重的意外。”

" [puː] ! " [skwiːkt] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Pooh	!	"	squeaked	the	voice	.
"	呸	!	"	吱吱作响	这	嗓音	.

“噗！”一个声音尖细地说道。

" [its] ['pɪglət] ! " [kraɪd] [puː] ['iːgərli] .

"	It's	Piglet	!	"	cried	Pooh	eagerly	.
"	它是	小猪	!	"	哭	呸	急切地	.

“是小猪！”小熊维尼兴奋地喊道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Where	are	you	?	"
"	在哪里	是	你	?	"

“你在哪里？ ”

" [ˌʌndər'niːθ] , " [sed] ['pɪglət] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndər'niːθ] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .
" **Underneath , " said Piglet in an underneath sort of way .**
" 下 , " 说 小猪 在 一个 下 种类 的 方式 .

“在下面，”小猪用一种含糊不清的语气说道。

" [ˌʌndər'niːθ] [wʌt] ? "
" **Underneath what ? "**
" 下 什么 ? "

“在什么下面？”

" [juː; jʊ] , " [skwiːkt] ['pɪglət] .
" **You , " squeaked Piglet .**
" 你 , " 吱吱作响 小猪 .

“你，”小猪吱吱叫道。

" [get] [ʌp] ! "
" **Get up ! "**
" 得到 向上 ! "

“起床！”

" [oʊ] ! " [sed] [puː] , [ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" **Oh ! " said Pooh , and scrambled up as quickly as he could .**
" 哦 ! " 说 呸 , 和 打乱 向上 作为 迅速地 作为 他 可以 .

“哦！”小熊维尼说着，赶紧爬了起来。

" [dɪd][aɪ][fɔːl][ɑːn][juː; jʊ] , ['pɪglət] ? "
" **Did I fall on you , Piglet ? "**
" 做过 我 落下 在 你 , 小猪 ? "

“我摔到你身上了吗，小猪？”

" [juː; jʊ] [fel] [ɑːn][ˌem 'iː] , " [sed] ['pɪglət] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [ɔːl]['oʊvər] .
" **You fell on me , " said Piglet , feeling himself all over .**
" 你 跌倒 在 我 , " 说 小猪 , 感觉 他自己 全部 超过 .

“你摔倒在我身上了，”小猪一边说着，一边摸索着自己全身。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] [puː] ['sɑːroʊfəli] .
" **I didn't mean to , " said Pooh sorrowfully .**
" 我 没有 意思是 到 , " 说 呸 悲伤地 .

“我不是故意的，”小熊维尼伤心地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'niːθ] , " [sed] ['pɪglət] ['sædli] .
" **I didn't mean to be underneath , " said Piglet sadly .**
" 我 没有 意思是 到 是 下 , " 说 小猪 令人遗憾的是 .

“我不是故意要躲在下面的，”小猪伤心地说。

" [bʌt; bət][aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [puː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] . "
" **But I'm all right now , Pooh , and I am so glad it was you . "**
" 但 我是 全部 正确的 现在 , 呸 , 和 我 是 所以 高兴的 它 曾是 你 . "

“但我现在没事了，小熊维尼，我真庆幸是你。”

" [wɒts] ['hæpənd] ? " [sed] [puː] .
" **What's happened ? " said Pooh .**
" 是什么 发生 ? " 说 呸 .

“发生什么事了？”小熊维尼问道。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? "
" **Where are we ? "**
" 在哪里 是 我们 ? "

“我们在哪里？”

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][pɪt] .
" **I think we're in a sort of Pit .**
" 我 思考 是 在 一个 种类 的 坑 .

我认为我们正处于某种困境之中。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['wɔznt] ['eni]
I **was** **walking** **along** **,** **looking** **for** **somebody** **,** **and** **then** **suddenly** **I** **wasn't** **any**
我 曾是 步行 沿着 , 寻找 为了 某人 , 和 然后 突然 我 不是 任何
[mɔːr] ,
more **,**
更多的 ,

我当时正走着，四处寻找某个人，然后突然间我就不见了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [siː] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , ['sʌmθɪŋ] [fel] [ɑːn][ˌem 'iː] .
and **just** **when** **I** **got** **up** **to** **see** **where** **I** **was** **,** **something** **fell** **on** **me** **.**
和 只是 什么时候 我 得到 向上 到 看 在哪里 我 曾是 , 某物 跌倒 在 我 .

当我起身查看自己身在何处时，有什么东西掉到了我身上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] . "
And **it** **was** **you** **.** **"**
和 它 曾是 你 . "

是你。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] [puː] .
" **So** **it** **was** **,** **"** **said** **Pooh** **.**
" 所以 它 曾是 , " 说 呸 .

“确实如此，”小熊维尼说。

" [jes] , " [sed] ['pɪglət] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Piglet** **.**
" 是的 , " 说 小猪 .

“是的，”小猪说。

" [puː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['nɜːrvəsli] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] ,
" **Pooh** **,** **"** **he** **went** **on** **nervously** **,** **and** **came** **a** **little** **closer** **,**
" 呸 , " 他 去 在 紧张地 , 和 来了 一个 小的 更近 ,

“噗，”他紧张地继续说道，并又走近了一些。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][træp] ?
" **do** **you** **think** **we're** **in** **a** **Trap** **?**
" 做 你 思考 是 在 一个 陷阱 ?

你认为我们是不是陷入陷阱了？

" [puː] ['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Pooh** **hadn't** **thought** **about** **it** **at** **all** **,** **but** **now** **he** **nodded** **.**
" 呸 之前没有 想法 关于 它 在 全部 , 但 现在 他 点头 .

“小熊维尼之前完全没想过这个问题，但现在他点了点头。”

[fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd]['pɪglət][hæd; həd][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [puː]
For **suddenly** **he** **remembered** **how** **he** **and** **Piglet** **had** **once** **made** **a** **Pooh**
为了 突然 他 记得 如何 他 和 小猪 有 一次 制成 一个 呸
[træp][fɔːr; fər] ['hɛfəˌlʌmps] ,
Trap **for** **Heffalumps** **,**
陷阱 为了 赫法隆普斯 ,

他突然想起他和小猪曾经一起做过一个捕捉长鼻怪的陷阱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and **he** **guessed** **what** **had** **happened** **.**
和 他 猜对了 什么 有 发生 .

他猜到了发生了什么事。

[hiː; hi][ænd; ənd]['pɪglət][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [træp][fɔːr; fər] [puːz] !
He **and** **Piglet** **had** **fallen** **into** **a** **Heffalump** **Trap** **for** **Poohs** **!**
他 和 小猪 有 倒下 进入 一个 赫法伦普 陷阱 为了 小熊维尼 !

他和小猪掉进了小熊维尼的陷阱里！

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

That	was	what	it	was	.
那	曾是	什么	它	曾是	.

事情就是这样。

" [wʌt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] ['hefəlʌmp] [kʌmz] ? " [æskt] ['pɪglət] [ˊtrebliŋli] , [wen] [hiː; hi]

"	What	happens	when	the	Heffalump	comes	?	"	asked	Piglet	tremblingly	,	when	he
"	什么	发生	什么时候	这	赫法伦普	来	?	"	问	小猪	颤抖地	,	什么时候	他

[hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .

had	heard	the	news	.
有	听到	这	消息	.

“如果长鼻怪来了怎么办？”听到这个消息后，小猪颤抖着问道。

" [pərˈhæps][hiː; hi][wəʊnt]['noʊtɪs][juː; jʊ] , ['pɪglət] , " [sed] [puː] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] , " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊə(r)]

"	Perhaps	he	won't	notice	you	,	Piglet	,	"	said	Pooh	encouragingly	,	"	because	you're
"	也许	他	惯于	注意	你	,	小猪	,	"	说	呸	令人鼓舞的是	,	"	因为	你是

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] . "

a	Very	Small	Animal	.	"
一个	非常	小的	动物	.	"

“也许他不会注意到你，小猪，”小熊维尼鼓励道，“因为你是一只非常小的动物。”

" [bʌt; bət] ['hiːl] ['noʊtɪs][juː; jʊ] , [puː] . "

"	But	he'll	notice	you	,	Pooh	.	"
"	但	地狱	注意	你	,	呸	.	"

“但他会注意到你的，小熊维尼。”

" ['hiːl] ['noʊtɪs][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] , " [sed] [puː] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

"	He'll	notice	me	,	and	I	shall	notice	him	,	"	said	Pooh	,	thinking	it	out	.
"	地狱	注意	我	,	和	我	将	注意	他	,	"	说	呸	,	思维	它	出去	.

“他会注意到我，我也会注意到他，”小熊维尼想了想说道。

" [wiːl] ['noʊtɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [seɪ] : - [hoʊ] - [hoʊ] ! -

"	We'll	notice	each	other	for	a	long	time	,	and	then	he'll	say	:	'	Ho	-	ho	!	'
"	出色地	注意	每个	其他	为了	一个	长的	时间	,	和	然后	地狱	说	:	-	何	-	何	!	-

“我们会互相注意到很久，然后他会说：‘嚯嚯！’”

" ['pɪglət] ['ʃɪvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] " [hoʊ] - [hoʊ] !

"	Piglet	shivered	a	little	at	the	thought	of	that	"	Ho	-	ho	!
"	小猪	瑟瑟发抖	一个	小的	在	这	想法	的	那	"	何	-	何	!

一想到那件事，小猪就有点发抖。“嚯嚯！”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [twɪtʃ] .

"	and	his	ears	began	to	twitch	.
"	和	他的	耳朵	开始	到	抽搐	.

“他的耳朵开始抽动。”

" ['dʌbljuː] - [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] ?

"	W	-	what	will	you	say	?
"	W	-	什么	将要	你	说	?

你……你会说什么?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[puː] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] ,

Pooh	tried	to	think	of	something	he	would	say	,	but	the	more	he	thought	,
呸	尝试	到	思考	的	某物	他	会	说	,	但	这	更多的	他	想法	,

小熊维尼努力想说些什么，但他越想越觉得……

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːəl] ['ænsər] [tuː; tə] " [hoʊ] - [hoʊ] !

the	more	he	felt	that	there	is	no	real	answer	to	"	Ho	-	ho	!
这	更多的	他	毛毡	那	那里	是	不	真实的	回答	到	"	何	-	何	!

他越发觉得“嚯嚯！

" [sed] [baɪ] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ðɪs] ['hefəlʌmp] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

"	said	by	a	Heffalump	in	the	sort	of	voice	this	Heffalump	was	going	to	say	it	in	.
"	说	经过	一个	赫法伦普	在	这	种类	的	嗓音	这	赫法伦普	曾是	去	到	说	它	在	.

“一个长鼻怪用他自己会用的那种声音说道。

" [aɪ] [ʃænt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [sed] [puː] [æt; ət] [læst] .

"	I	shan't	say	anything	,	"	said	Pooh	at	last	.
"	我	不会	说	任何事物	,	"	说	呸	在	最后的	.

“我什么也不说了。”小熊维尼最后说道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌst] [hʌm] [tuː; tə] [maɪ'self] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] . "

"	I	shall	just	hum	to	myself	,	as	if	I	was	waiting	for	something	.	"
"	我	将	只是	哼	到	我	,	作为	如果	我	曾是	等待	为了	某物	.	"

“我就哼着歌，好像在等待什么似的。”

" [ðen] [pər'hæps] ['hiːl] [seɪ] , - [hoʊ] - [hoʊ] ! - [ə'gen] ? " [sə'dʒestɪd] ['pɪglət] ['æŋkʃəsli] .

"	Then	perhaps	he'll	say	,	'	Ho	-	ho	!	'	again	?	"	suggested	Piglet	anxiously	.
"	然后	也许	地狱	说	,	-	何	-	何	!	-	再次	?	"	建议	小猪	焦虑地	.

“那他或许会再说‘嚯嚯！’吧？”小猪焦急地问道。

" [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [puː] .

"	He	will	,	"	said	Pooh	.
"	他	将要	,	"	说	呸	.

“他会的，”小熊维尼说。

['pɪgləts] [ɪrz] [twɪtʃt] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːn] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kwaɪət] .

Piglet's	ears	twitched	so	quickly	that	he	had	to	lean	them	against	the	side	of	the	Trap	to	keep	them	quiet	.
小猪的	耳朵	抽搐	所以	迅速地	那	他	有	到	倾斜	他们	反对	这	边	的	这	陷阱	到	保持	他们	安静的	.

小猪的耳朵抖动得太快了，他不得不把耳朵靠在捕兽夹的侧面才能让它们安静下来。

" [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [puː] , " [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ɑːn] ['hʌmɪŋ] .

"	He	will	say	it	again	,	"	said	Pooh	,	"	and	I	shall	go	on	humming	.
"	他	将要	说	它	再次	,	"	说	呸	,	"	和	我	将	去	在	哼唱	.

“他会再说一遍，”小熊维尼说，“我会继续哼歌。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ˌʌp'set] [hɪm; ɪm] .

And	that	will	Upset	him	.
和	那	将要	沮丧的	他	.

这会让他不高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [hoʊ] - [hoʊ] - [twaɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] ['gloʊtɪŋ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wei] ,

Because	when	you	say	'	Ho	-	ho	'	twice	,	in	a	gloating	sort	of	way	,
因为	什么时候	你	说	-	何	-	何	-	两次	,	在	一个	幸灾乐祸	种类	的	方式	,

因为当你得意洋洋地说两遍“Ho-ho”的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ['oʊnli] [hʌmz] , [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd] ,

and	the	other	person	only	hums	,	you	suddenly	find	,
和	这	其他	人	仅有的	嗡嗡声	,	你	突然	寻找	,

而对方只是哼了一声，你突然发现，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] — [ðæt] — [wel] , [juː; jʊ][faɪnd] — — "

just	as	you	begin	to	say	it	the	third	time	—	that	—	well	,	you	find	—	—	"
只是	作为	你	开始	到	说	它	这	第三	时间	—	那	—	出色地	,	你	寻找	—	—	"

正当你第三次要说这句话的时候——嗯，你会发现——”

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪznt] , " [sed] [puː] .

"	That	it	isn't	,	"	said	Pooh	.
"	那	它	不是	,	"	说	呸	.

“才不是呢，”小熊维尼说。

" [ˈɪznt] [wʌt] ?

"	Isn't	what	?
"	不是	什么	?

难道不是吗?

" [puː] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] , [bʌt; bət] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ber] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [breɪn] ,

"	Pooh	knew	what	he	meant	,	but	,	being	a	Bear	of	Very	Little	Brain	,
"	呸	知道	什么	他	意思是	,	但	,	存在	一个	熊	的	非常	小的	脑	,

小熊维尼知道他的意思，但是，作为一只头脑简单的熊，

[ˈkudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] .

couldn't	think	of	the	words	.
不能	思考	的	这	字	.

一时想不出该怎么说。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈɪznt] , " [hiː; hi] [sed] [əˈgen] .

"	Well	,	it	just	isn't	,	"	he	said	again	.
"	出色地	,	它	只是	不是	,	"	他	说	再次	.

“嗯，事实并非如此，”他再次说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [hoʊ] - [hoʊ] - [ɪʃ] [ˈeni] [mɔːr] ? " [sed] [ˈpɪglət] [ˈhoʊpfəli] .

"	You	mean	it	isn't	ho	-	ho	-	ish	any	more	?	"	said	Piglet	hopefully	.
"	你	意思是	它	不是	何	-	何	-	ish	任何	更多的	?	"	说	小猪	希望	.

“你的意思是说，它不再像以前那样‘嗬嗬’了吗？”小猪满怀希望地问道。

[puː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ədˈmaɪərɪŋli] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ment] — [ɪf]

Pooh	looked	at	him	admiringly	and	said	that	that	was	what	he	meant	—	if
呸	看起来	在	他	钦佩地	和	说	那	那	曾是	什么	他	意思是	—	如果

[juː; jʊ] [went] [ɑːn] [ˈhʌmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

you	went	on	humming	all	the	time	,
你	去	在	哼唱	全部	这	时间	,

小熊维尼钦佩地看着他，说他的意思就是这样——如果你一直哼着歌的话。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [ˈkudnt] [goʊ][ɑːn] [ˈseɪɪŋ] " [hoʊ] - [hoʊ] ! " [fɔːr; fər][ˈevər] .

because	you	couldn't	go	on	saying	"	Ho	-	ho	!	"	for	ever	.
因为	你	不能	去	在	说	"	何	-	何	!	"	为了	曾经	.

因为你不可能一直说“Ho-ho！”。

" [bʌt; bət] [ˈhiːl] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , " [sed] [ˈpɪglət] .

"	But	he'll	say	something	else	,	"	said	Piglet	.
"	但	地狱	说	某物	别的	,	"	说	小猪	.

“但他还会说些别的话呢，”小猪说。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] .

"	That's	just	it	.
"	那就是	只是	它	.

就是这样。

['hiːl] [seɪ] : - [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? -
He'll say : ' What's all this ? '
地狱 说 : - 是什么 全部 这 ? -

他会说："这都是些什么？"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] , ['pɪglət] ,
And then I shall say — and this is a very good idea , Piglet ,
和 然后 我 将 说 — 和 这 是 一个 非常 好的 主意 , 小猪 ,

然后我会说——这真是个好主意，小猪——

[wɪtʃ] [aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] — [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] : - [ɪts] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [wɪtʃ]
which I've just thought of — I shall say : ' It's a trap for a Heffalump which
哪个 我已经 只是 想法 的 — 我 将 说 : - 它是 一个 陷阱 为了 一个 赫法伦普 哪个
[aɪv] [meɪd] ,
I've made ,
我已经 制成 ,

我刚刚想到一个主意——我会说："这是我为大象设的陷阱"，

[ænd; ənd][aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hefəlʌmp] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] . -
and I'm waiting for the Heffalump to fall in . '
和 我是 等待 为了 这 赫法伦普 到 落下 在 . -

我正等着看大鼻子掉进去呢。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn] ['hʌmɪŋ] .
And I shall go on humming .
和 我 将 去 在 哼唱 .

我将继续哼歌。

[ðæt] [wɪl] [ʌn'set(ə)l] [hɪm; ɪm] . "
That will Unsettle him . "
那 将要 不安 他 . "

这会让他心神不宁。

" [puː] ! " [kraɪd] ['pɪglət] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ][wʌn] .
" Pooh ! " cried Piglet , and now it was his turn to be the admiring one .
" 呸 ! " 哭 小猪 , 和 现在 它 曾是 他的 转动 到 是 这 钦佩 一 .

"噗！"小猪叫道，现在轮到他来欣赏了。

" [juːv] [seɪvd] [juː 'es] ! "
" You've saved us ! "
" 你已经 已保存 我们 ! "

"你救了我们！"

" [hæv; həv][aɪ] ? " [sed] [puː] , [nɑːt] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ʃʊr] .
" Have I ? " said Pooh , not feeling quite sure .
" 有 我 ? " 说 呸 , 不是 感觉 相当 当然 .

"我算吗？"小熊维尼不太确定地问道。

[bʌt; bət] ['pɪglət] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ræn][ɑːn] ,
But Piglet was quite sure ; and his mind ran on ,
但 小猪 曾是 相当 当然 ; 和 他的 头脑 跑 在 ,

但小猪非常肯定，他的思绪继续运转着，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [puː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hefəlʌmp] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hiː; hi]
and he saw Pooh and the Heffalump talking to each other , and he
和 他 锯 呸 和 这 赫法伦普 说 到 每个 其他 , 和 他
[θɔːt] ['sʌd(ə)nli] ,
thought suddenly ,
想法 突然 ,

他看到小熊维尼和长鼻怪在交谈，突然想到：

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] ,
and a little sadly ,
和 一个 小的 令人遗憾的是 ,

略带伤感的是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [naɪs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['pɪglət] [ænd; ənd][ðə; ði]
that it would have been rather nice if it had been Piglet and the
那 它 会 有 到过 相当 好的 如果 它 有 到过 小猪 和 这
['hefəlʌmp] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] ['grændli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Heffalump talking so grandly to each other ,
赫法伦普 说 所以 宏伟 到 每个 其他 ,

如果是在小猪和长鼻怪之间进行如此高谈阔论的对话，那该有多好啊。

[ænd; ənd][nɑːt] [puː] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [puː] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [mɔːr] [breɪn]
and not Pooh , much as he loved Pooh ; because he really had more brain
和 不是 呸 , 很多 作为 他 喜爱 呸 ; 因为 他 真的 有 更多的 脑
[ðæn; ðən] [puː] ,
than Pooh ,
比 呸 ,

而不是小熊维尼，尽管他很喜欢小熊维尼；因为他确实比小熊维尼聪明得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʊd] [goʊ] ['betər] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][nɑːt] [puː] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wʌn]
and the conversation would go better if he and not Pooh were doing one
和 这 对话 会 去 更好的 如果 他 和 不是 呸 是 正在做 一
[saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
side of it ,
边 的 它 ,

如果对话的一方是他而不是小熊维尼，那么对话会进行得更顺利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmfərtɪŋ] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]
and it would be comforting afterwards in the evenings to look back on the
和 它 会 是 令人感到安慰 然后 在 这 晚上 到 看 后退 在 这
[deɪ] [wen] [hiː; hi] ['ænsər] [ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [bæk] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['hefəlʌmp] ['wɔznt]
day when he answered a Heffalump back as bravely as if the Heffalump wasn't
天 什么时候 他 回答 一个 赫法伦普 后退 作为 勇敢地 作为 如果 这 赫法伦普 不是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

之后，到了晚上，回想起那天他勇敢地回应了长鼻怪，就好像长鼻怪根本不存在一样，这会让他感到安慰。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] ['iːzi] [naʊ] .
It seemed so easy now .
它 似乎 所以 简单的 现在 .

现在看来一切都如此简单。

[hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] :
He knew just what he would say :
他 知道 只是 什么 他 会 说 :

他早就知道自己要说什么：

['hefəlʌmp] (['gləutiŋli]) : " [hoʊ] - [hoʊ] !
Heffalump (gloatingly) : " Ho - ho !
赫法伦普 (沾沾自喜地) : " 何 - 何 !

赫法隆普（得意洋洋地）："嚯嚯！

" ['pɪglət] (['kerləsli]) : " [trɑː] - [lɑː] - [lɑː] , [trɑː] - [lɑː] - [lɑː] .
" Piglet (carelessly) : " Tra - la - la , tra - la - la .
" 小猪 (粗心大意) : " tra - 拉 - 拉 , tra - 拉 - 拉 .

" 小猪（漫不经心地）："啦啦啦，啦啦啦。

" ['hefəlʌmp] ([sər'praɪzd] , [ænd; ənd][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm'self]) : " [hoʊ] - [hoʊ] !
" **Heffalump (surprised , and not quite so sure of himself) : " Ho - ho !**
" 赫法伦普 (惊讶 , 和 不是 相当 所以 当然 的 他自己) : " 何 - 何 !

“长鼻怪（惊讶，而且不太确定自己）：“嚯嚯！

" ['pɪglət] ([mɔːr] ['kerləsli] [stɪl]) : " ['tɪdəl] - [ʌm; əm] - [tʌm] , ['tɪdəl] - [ʌm; əm] - [tʌm] .
" **Piglet (more carelessly still) : " Tiddle - um - tum , tiddle - um - tum .**
" 小猪 (更多的 粗心大意 仍然) : " 小玩意 - 嗯 - 汤 , 小玩意 - 嗯 - 汤 .

小猪（更加漫不经心地）：“滴答-嗯-嗯，滴答-嗯-嗯。

" ['hefəlʌmp] ([bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hoʊ] - [hoʊ][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkwərdli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːf]
" **Heffalump (beginning to say Ho - ho and turning it awkwardly into a cough**
" 赫法伦普 (开始 到 说 何 - 何 和 转弯 它 尴尬地 进入 一个 咳嗽
) : " - !
) : " H'r'm !
) : " - !

“赫法隆普（开始说“嚯嚯”，然后尴尬地变成了咳嗽声）：“嗯！

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ?
What's all this ?
是什么 全部 这 ?

这是什么?

" ['pɪglət] ([sər'praɪzd]) : " [hə'loʊ] !
" **Piglet (surprised) : " Hullo !**
" 小猪 (惊讶) : " 你好 !

小猪（惊讶地）：“你好！”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp] [aɪv] [meɪd] , [ænd; ənd][aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hefəlʌmp] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
This is a trap I've made , and I'm waiting for a Heffalump to fall into it .
这 是 一个 陷阱 我已经 制成 , 和 我是 等待 为了 一个 赫法伦普 到 落下 进入 它 .

这是我设下的陷阱，我正在等着一只大鼻子掉进去。

" ['hefəlʌmp] (['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]) : " [oʊ] !
" **Heffalump (greatly disappointed) : " Oh !**
" 赫法伦普 (非常 失望的) : " 哦 !

“赫法隆普（非常失望）：“哦！

" (['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns]) : " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?
" **(After a long silence) : " Are you sure ?**
" (后 一个 长的 沉默) : " 是 你 当然 ?

（一阵长时间的沉默后）你确定吗?

" ['pɪglət] : " [jes] .
" **Piglet : " Yes .**
" 小猪 : " 是的 .

小猪：“是的。”

" ['hefəlʌmp] : " [oʊ] ! " (['nɜːrvəsli]) : " [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp][aɪ'd] [meɪd]
" **Heffalump : " Oh ! " (nervously) : " I — I thought it was a trap I'd made**
" 赫法伦普 : " 哦 ! " (紧张地) : " 我 — 我 想法 它 曾是 一个 陷阱 ID 制成
[tuː; tə] [kætʃ] ['pɪglɪts] .
to catch Piglets .
到 抓住 仔猪 .

“长鼻怪：‘哦！’（紧张地）：‘我——我以为这是我设的陷阱，用来抓小猪。

" ['pɪglət] ([sər'praɪzd]) : " [oʊ] , [noʊ] !
" **Piglet (surprised) : " Oh , no !**
" 小猪 (惊讶) : " 哦 , 不 !

小猪（惊讶地）：“哦，不！”

" ['hefəlʌmp] : " [oʊ] !
" Heffalump : " Oh !
" 赫法伦普 : " 哦 !

“赫法隆普：”哦！

" ([əˌpɑːlə'dʒetɪkli]) : " [aɪ] — [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] , [ðen] .
" (Apologetically) : " I — I must have got it wrong , then .
" (带着歉意地) : " 我 — 我 必须 有 得到 它 错误的 , 然后 .

（歉意地）：“我——那我一定是弄错了。”

" ['pɪglət] : " [aɪm][ə'freɪd][soʊ] .
" Piglet : " I'm afraid so .
" 小猪 : " 我是 害怕的 所以 .

小猪：“恐怕是这样。”

" ([pə'laɪtli]) : " [aɪm] ['sɑːri] .
" (Politely) : " I'm sorry .
" (礼貌地) : " 我是 对不起 .

（礼貌地）：“对不起。”

" ([hiː; hi][goʊz][ɑːn] ['hʌmɪŋ] .)
" (He goes on humming .)
" (他 去 在 哼唱 .)

（他继续哼着歌。）

['hefəlʌmp] : " [wel] — [wel] — [aɪ] — [wel] .
Heffalump : " Well — well — I — well .
赫法伦普 : " 出色地 — 出色地 — 我 — 出色地 .

赫法隆普：“嗯——嗯——我——嗯。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ'd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] ?
I suppose I'd better be getting back ?
我 认为 ID 更好的 是 获得 后退 ?

我想我最好还是回去吧?

" ['pɪglət] (['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kerləsli]) : " [mʌst; məst][juː; jʊ] ?
" Piglet (looking up carelessly) : " Must you ?
" 小猪 (寻找 向上 粗心大意) : " 必须 你 ?

小猪（漫不经心地抬头看着）：“你非得这样吗？”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['eniwer] , [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] .
Well , if you see Christopher Robin anywhere , you might tell him I want him .
出色地 , 如果 你 看 克里斯托弗 罗宾 任何地方 , 你 可能 告诉 他 我 想 他 .

如果你在任何地方看到克里斯托弗·罗宾，你可以告诉他我想要他。

" ['hefəlʌmp] (['iːgər] [tuː; tə] [pliːz]) : " ['sɜːrt(ə)nli] ! ['sɜːrt(ə)nli] !
" Heffalump (eager to please) : " Certainly ! Certainly !
" 赫法伦普 (渴望的 到 请) : " 当然 ! 当然 !

“赫法隆普（急于讨好）：“当然！当然！”

" ([hiː; hi] ['hɜːri] [ɔːf] .)
" (He hurries off .)
" (他 匆忙 离开 .)

（他匆匆离开。）

[puː] ([huː] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd][wiː; wi] [kɑːnt][duː] [wɪ'ðaʊt]
Pooh (who wasn't going to be there , but we find we can't do without
呸 (WHO 不是 去 到 是 那里 , 但 我们 寻找 我们 不能 做 没有
[hɪm; ɪm]) :
him) :
他) :

小熊维尼（本来他不会来的，但我们发现我们离不开他）：

" [oʊ] , ['pɪglət] , [haʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['klevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" Oh , Piglet , how brave and clever you are !
" 哦 , 小猪 , 如何 勇敢的 和 聪明的 你 是 !

“哦，小猪，你多么勇敢聪明啊！”

" ['pɪglət] (['mɑːdɪstli]) : " [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [puː] .
" Piglet (modestly) : " Not at all , Pooh .
" 小猪 (谦虚地) : " 不是 在 全部 , 呸 .

小猪（谦虚地）：“一点也不，小熊维尼。”

" ([ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [kʌmz] , [puː] [kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" (And then , when Christopher Robin comes , Pooh can tell him all about it .
" (和 然后 , 什么时候 克里斯托弗 罗宾 来 , 呸 能 告诉 他 全部 关于 它 .
)
)
)

（然后，等克里斯托弗·罗宾来了，小熊维尼就可以把这一切都告诉他了。）

[waɪl] ['pɪglət] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ðɪs] ['hæpi] [driːm] ,
While Piglet was dreaming this happy dream ,
尽管 小猪 曾是 做梦 这 快乐的 梦 ,

当小猪做着这个美梦时，

[ænd; ənd] [puː] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'gen] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ,
and Pooh was wondering again whether it was fourteen or fifteen ,
和 呸 曾是 好奇 再次 无论 它 曾是 十四 或者 十五 ,

小熊维尼又开始琢磨，今天是十四岁还是十五岁呢?

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [smɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
the Search for Small was still going on all over the Forest .
这 搜索 为了 小的 曾是 仍然 去 在 全部 超过 这 森林 .

在整个森林里，寻找小家伙的行动仍在继续。

[smɔːlz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] ['biːtl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [smɔːl] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ,
Small's real name was Very Small Beetle , but he was called Small for short ,
小的 真实的 姓名 曾是 非常 小的 甲虫 , 但 他 曾是 称为 小的 为了 短的 ,

小家伙的真名叫小甲虫，但大家都简称他为小家伙。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə][æt; ət][ɔːl] , [wɪtʃ] ['hɑːrdli] ['evər] ['hæpənd] [ɪk'sept] [wen]
when he was spoken to at all , which hardly ever happened except when
什么时候 他 曾是 说 到 在 全部 , 哪个 几乎 曾经 发生 除了 什么时候
['sʌmbɑːdi] [sed] :
somebody said :
某人 说 :

他几乎从未被人跟他说过话，除非有人说：

" ['riːəli] , [smɔːl] !
" Really , Small !
" 真的 , 小的 !

“真的很小！”

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,
" He had been staying with Christopher Robin for a few seconds ,
" 他 有 到过 入住 和 克里斯托弗 罗宾 为了 一个 很少 秒 ,

“他和克里斯托弗·罗宾待了几秒钟，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [raʊnd] [ə; eɪ] [gɔːrs] - [bʊʃ] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ]
and he started round a gorse - bush for exercise , but instead of coming
和 他 开始 圆形的 一个 金雀花 - 衬套 为了 锻炼 , 但 反而 的 未来
[bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ,
back the other way ,
后退 这 其他 方式 ,

他绕着一丛金雀花开始锻炼，但是他没有原路返回，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] ['hædnt] ,
as **expected** **,** **he** **hadn't** **,**
作为 预期的 , 他 之前没有 ,

不出所料，他并没有。

[soʊ]['noʊbɑːdi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
so **nobody** **knew** **where** **he** **was** **.**
所以 无人 知道 在哪里 他 曾是 .

所以没有人知道他在哪里。

" [aɪ][ɪk'spekt] ['hiːz] [dʒʌst] [gɔːn] [hoʊm] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][tuː; tə] ['ræbɪt] .
" **I** **expect** **he's** **just** **gone** **home** **,** **"** **said** **Christopher** **Robin** **to** **Rabbit** **.**
" 我 预计 他是 只是 已消失 家 , " 说 克里斯托弗 罗宾 到 兔子 .

“我想他应该是回家了，”克里斯托弗·罗宾对兔子说。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] - [ænd; ənd] - [θæŋk] - [juː; jʊ] - [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] - [naɪs] - [taɪm] ? " [sed]
" **Did** **he** **say** **Good** **-** **bye** **-** **and** **-** **thank** **-** **you** **-** **for** **-** **a** **-** **nice** **-** **time** **?** **"** **said**
" 做过 他 说 好的 - 再见 - 和 - 感谢 - 你 - 为了 - 一个 - 好的 - 时间 ? " 说
['ræbɪt] .
Rabbit **.**
兔子 .

“他有没有说再见，谢谢你陪我玩得开心？”兔子问道。

" ['hiːd] ['oʊnli][dʒʌst] [sed] [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ] - [duː] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" **He'd** **only** **just** **said** **how** **-** **do** **-** **you** **-** **do** **,** **"** **said** **Christopher** **Robin** **.**
" 他会 仅有的 只是 说 如何 - 做 - 你 - 做 , " 说 克里斯托弗 罗宾 .

“他刚才才说了声你好，”克里斯托弗·罗宾说道。

" [hɑː] ! " [sed] ['ræbɪt] .
" **Ha** **!** **"** **said** **Rabbit** **.**
" 哈 ! " 说 兔子 .

“哈！”兔子说道。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] :
After **thinking** **a** **little** **,** **he** **went** **on** **:**
后 思维 一个 小的 , 他 去 在 :

他略作思考后，继续说道：

" [hæz; həz][hiː; hi] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] ['seɪɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ,
" **Has** **he** **written** **a** **letter** **saying** **how** **much** **he** **enjoyed** **himself** **,**
" 有 他 书面 一个 信 说 如何 很多 他 享受 他自己 ,

他有没有写信说他玩得有多开心？

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɑːri] [hiː; hi][wʌz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
and **how** **sorry** **he** **was** **he** **had** **to** **go** **so** **suddenly** **?**
和 如何 对不起 他 曾是 他 有 到 去 所以 突然 ?

他多么遗憾自己不得不如此突然地离开？

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] .
" **Christopher** **Robin** **didn't** **think** **he** **had** **.**
" 克里斯托弗 罗宾 没有 思考 他 有 .

克里斯托弗·罗宾认为他没有。

" [hɑː] ! " [sed] ['ræbɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
" **Ha** **!** **"** **said** **Rabbit** **again** **,** **and** **looked** **very** **important** **.**
" 哈 ! " 说 兔子 再次 , 和 看起来 非常 重要的 .

“哈！”兔子又说道，一副很了不起的样子。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] .
" **This** **is** **Serious** **.**
" 这 是 严肃的 .

“这很严重。”

[hiː; hi][ɪz][lɔːst] .

He	is	Lost	.
他	是	丢失的	.

他迷路了。

[wiː; wi][mʌst; məst][bɪˈgɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [æt; ət][wʌns] .

We	must	begin	the	Search	at	once	.
我们	必须	开始	这	搜索	在	一次	.

我们必须立即开始搜寻。

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , [sed] : " ['wɛrz, 'hwɛrz] [puː] ? "

"	Christopher	Robin	,	who	was	thinking	of	something	else	,	said	:	"	Where's	Pooh	?	"
"	克里斯托弗	罗宾	,	WHO	曾是	思维	的	某物	别的	,	说	:	"	在哪里?	呸	?	"

— [bʌt; bət] ['ræbɪt] [hæd; həd] [gɔːn] .

—	but	Rabbit	had	gone	.
—	但	兔子	有	已消失	.

克里斯托弗·罗宾心不在焉地想着别的事，说道：“小熊维尼在哪里？”——但兔子已经不见了。

[soʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [puː] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ]

So	he	went	into	his	house	and	drew	a	picture	of	Pooh	going	on	a	long
所以	他	去	进入	他的	房子	和	画	一个	图片	的	呸	去	在	一个	长的

[wɔːk] [æt; ət] [əˈbaʊt] ['sev(ə)n][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

walk	at	about	seven	o'clock	in	the	morning	,
走	在	关于	七	点钟	在	这	早晨	,

于是他回到家，画了一幅小熊维尼早上七点左右去散步的图画。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [əˈgen] ,

and	then	he	climbed	to	the	top	of	his	tree	and	climbed	down	again	,
和	然后	他	攀登	到	这	顶部	的	他的	树	和	攀登	向下	再次	,

然后他爬到树顶，又爬了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [puː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

and	then	he	wondered	what	Pooh	was	doing	,	and	went	across	the	Forest
和	然后	他	想知道	什么	呸	曾是	正在做	,	和	去	穿过	这	森林

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

然后他想知道小熊维尼在做什么，于是穿过森林去看。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['græv(ə)l][pɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ,

It	was	not	long	before	he	came	to	the	Gravel	Pit	,	and	he	looked	down	,
它	曾是	不是	长的	前	他	来了	到	这	碎石	坑	,	和	他	看起来	向下	,

没过多久，他就来到了砂石坑边，他向下望去，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['driːmiŋ]

and	there	were	Pooh	and	Piglet	,	with	their	backs	to	him	,	dreaming
和	那里	是	呸	和	小猪	,	和	他们的	背部	到	他	,	做梦

['hæpɪli] .

happily	.
快乐地	.

小熊维尼和小猪背对着他，正幸福地做着梦。

" [hoʊ] - [hoʊ] ! " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] .

"	Ho	-	ho	!	"	said	Christopher	Robin	loudly	and	suddenly	.
"	何	-	何	!	"	说	克里斯托弗	罗宾	高声	和	突然	.

“嚯嚯！”克里斯托弗·罗宾突然大声说道。

['pɪglət] [dʒʌmpt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [bʌt; bət] [pu:] [went] [ɑ:n]
Piglet **jumped** **six** **inches** **in** **the** **air** **with** **Surprise** **and** **Anxiety** **,** **but** **Pooh** **went** **on**
小猪 跳了起来 六 英寸 在 这 空气 和 惊喜 和 焦虑 , 但 呸 去 在
['dri:miŋ] .
dreaming **.**
做梦 .

小猪带着惊喜和焦虑跳到了空中六英寸高，而小熊维尼却继续做着梦。

" [its] [ðə; ði] ['hefəlʌmp] ! " [θɔ:t] ['pɪglət] ['nɜ:rvəsli] .
" **It's** **the** **Heffalump** **!** **"** **thought** **Piglet** **nervously** **.**
" 它是 这 赫法伦普 ! " 想法 小猪 紧张地 .

“是长鼻怪！”小猪紧张地想。

" [naʊ] , [ðen] !
" **Now** **,** **then** **!**
" 现在 , 然后 !

“那么，现在！”

" [hi:; hi] [hʌmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] ,
" **He** **hummed** **in** **his** **throat** **a** **little** **,** **so** **that** **none** **of** **the** **words** **should** **stick** **,**
" 他 哼唱 在 他的 喉 一个 小的 , 所以 那 没有任何 的 这 字 应该 戳 ,

他喉咙里轻轻哼了一声，以免说出口的话卡在喉咙里。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtfəli] ['i:zi] [wei] , [hi:; hi] [sed] : " [trɑ:] - [lɑ:] - [lɑ:] , [trɑ:] - [lɑ:] -
and **then** **,** **in** **the** **most** **delightfully** **easy** **way** **,** **he** **said** **:** **"** **Tra** **-** **la** **-** **la** **,** **tra** **-** **la** **-**
和 然后 , 在 这 最多 令人愉悦 简单的 方式 , 他 说 : " tra - 拉 - 拉 , tra - 拉 -
[lɑ:] ,
la **,**
拉 ,

然后，他用最轻松愉快的方式说道：“啦啦啦，啦啦啦，

" [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" **as** **if** **he** **had** **just** **thought** **of** **it** **.**
" 作为 如果 他 有 只是 想法 的 它 .

仿佛他刚刚才想到这件事似的。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [raʊnd] ,
But **he** **didn't** **look** **round** **,**
但 他 没有 看 圆形的 ,

但他没有环顾四周。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] ['hefəlʌmp] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
because **if** **you** **look** **round** **and** **see** **a** **Very** **Fierce** **Heffalump** **looking** **down** **at**
因为 如果 你 看 圆形的 和 看 一个 非常 凶猛的 赫法伦普 寻找 向下 在
[ju:; jʊ] ,
you **,**
你 ,

因为如果你环顾四周，看到一只非常凶猛的大象正俯视着你，

['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [fər'get] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] .
sometimes **you** **forget** **what** **you** **were** **going** **to** **say** **.**
有时 你 忘记 什么 你 是 去 到 说 .

有时候你会忘记自己原本要说什么。

" [rʌm] - [tʌm] - [tʌm] - ['tɪdəl] - [ʌm; əm] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑ:bɪn][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [pu:z] .
" **Rum** **-** **tum** **-** **tum** **-** **tiddle** **-** **um** **,** **"** **said** **Christopher** **Robin** **in** **a** **voice** **like** **Pooh's** **.**
" 朗姆酒 - 汤 - 汤 - 小玩意 - 嗯 , " 说 克里斯托弗 罗宾 在 一个 嗓音 喜欢 小熊维尼 .

“咚咚咚咚咚，”克里斯托弗·罗宾用像小熊维尼一样的声音说道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [pu:] [hæd; həd][wʌns] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [wɪtʃ] [went] :
Because **Pooh** **had** **once** **invented** **a** **song** **which** **went** **:**
因为 呸 有 一次 发明 一个 歌曲 哪个 去 :

因为小熊维尼曾经创作过一首歌，歌词是这样的：

[trɑː] - [lɑː] - [lɑː] , [trɑː] - [lɑː] - [lɑː] ,
Tra - la - la , tra - la - la ,
tra - 拉 - 拉 , tra - 拉 - 拉 ,

啦啦啦，啦啦啦，

[trɑː] - [lɑː] - [lɑː] , [trɑː] - [lɑː] - [lɑː] ,
Tra - la - la , tra - la - la ,
tra - 拉 - 拉 , tra - 拉 - 拉 ,

啦啦啦，啦啦啦，

[rʌm] - [tʌm] - [tʌm] - ['tɪdəl] - [ʌm; əm] .
Rum - tum - tum - tiddle - um .
朗姆酒 - 汤 - 汤 - 小玩意 - 嗯 .

隆隆隆。

[soʊ] [wen'evər] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [sɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [puː] - [vɔɪs] ,
So whenever Christopher Robin sings it , he always sings it in a Pooh - voice ,
所以 每当 克里斯托弗 罗宾 唱歌 它 , 他 总是 唱歌 它 在 一个 呸 - 嗓音 ,

所以每当克里斯托弗·罗宾唱这首歌的时候，他总是用小熊维尼的声音唱。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [suːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .
which seems to suit it better .
哪个 似乎 到 套装 它 更好的 .

这似乎更适合它。

" ['hiːz] [sed] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] , " [θɔːt] ['pɪglət] ['æŋkʃəsli] .
" He's said the wrong thing , " thought Piglet anxiously .
" 他是 说 这 错误的 事物 , " 想法 小猪 焦虑地 .

“他说错话了，”小猪焦急地想。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] , - [hoʊ] - [hoʊ] ! - [ə'gen] .
" He ought to have said , ' Ho - ho ! ' again .
" 他 应该 到 有 说 , - 何 - 何 ! - 再次 .

他本应该再说一遍“嚄嚄！”。

[pər'hæps] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Perhaps I had better say it for him .
也许 我 有 更好的 说 它 为了 他 .

或许我最好替他说出来。

" [ænd; ənd] , [æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , ['pɪglət] [sed] : " [hoʊ] - [hoʊ] ! "
" And , as fiercely as he could , Piglet said : " Ho - ho ! "
" 和 , 作为 激烈地 作为 他 可以 , 小猪 说 : " 何 - 何 ! "

“然后，小猪用他能发出的最响亮的声音说道：‘嚄嚄！’”

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] , ['pɪglət] ? " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːrd(ə)neri] [vɔɪs] .
" How did you get there , Piglet ? " said Christopher Robin in his ordinary voice .
" 如何 做过 你 得到 那里 , 小猪 ? " 说 克里斯托弗 罗宾 在 他的 普通的 嗓音 .

“小猪，你是怎么到那儿的？”克里斯托弗·罗宾用他平常的声音问道。

" [ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] , " [θɔːt] ['pɪglət] .
" This is Terrible , " thought Piglet .
" 这 是 糟糕的 , " 想法 小猪 .

“这太糟糕了，”小猪心想。

" [fɜːrst] [hiː; hi] [tɔːks] [ɪn] [puːz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɔːks] [ɪn] ['krɪstəfər] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [vɔɪs] ,
" First he talks in Pooh's voice , and then he talks in Christopher Robin's voice ,
" 第一的 他 会谈 在 小熊维尼 嗓音 , 和 然后 他 会谈 在 克里斯托弗 罗宾的 嗓音 ,

“他先用小熊维尼的声音说话，然后又用克里斯托弗·罗宾的声音说话。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʌn'set(ə)l] [ˌem 'iː] .

and	he's	doing	it	so	as	to	Unsettle	me	.
和	他是	正在做	它	所以	作为	到	不安	我	.

他这样做是为了让我感到不安。

" [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [naʊ] [kəm'pliːtli] [ʌn'setld] , [hiː; hi] [sed] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['skwiːkɪli] : "

"	And	being	now	Completely	Unsettled	,	he	said	very	quickly	and	squeakily	:	"
"	和	存在	现在	完全地	不安的	,	他	说	非常	迅速地	和	吱吱作响	:	"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər] [puːz] ,

This	is	a	trap	for	Poohs	,
这	是	一个	陷阱	为了	小熊维尼	,

“他现在完全慌了神，急切而尖细地说：‘这是个陷阱，专门用来对付小熊维尼的。’”

[ænd; ənd][aɪm] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hoʊ] - [hoʊ] , [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [seɪ] [hoʊ] -

and	I'm	waiting	to	fall	in	it	,	ho	-	ho	,	what's	all	this	,	and	then	I	say	ho	-
和	我是	等待	到	落下	在	它	,	何	-	何	,	是什么	全部	这	,	和	然后	我	说	何	-

[hoʊ] [ə'gen] . "

ho	again	.	"
何	再次	.	"

我等着掉进去，呵呵，这是什么，然后我又说了声呵呵。

" [wʌt] ? " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .

"	What	?	"	said	Christopher	Robin	.
"	什么	?	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“什么？”克里斯托弗·罗宾问道。

" [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][hoʊ] - ['hoʊz] , " [sed] ['pɪglət] ['hʌskɪli] .

"	A	trap	for	ho	-	ho's	,	"	said	Piglet	huskily	.
"	一个	陷阱	为了	何	-	何氏	,	"	说	小猪	沙哑地	.

“这是捉哈哈鸟的陷阱，”小猪沙哑地说。

" [aɪv] [dʒʌst] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊ] - [hoʊ][tuː; tə] [kʌm] - [kʌm] .

"	I've	just	made	it	,	and	I'm	waiting	for	the	ho	-	ho	to	come	-	come	.
"	我已经	只是	制成	它	,	和	我是	等待	为了	这	何	-	何	到	来	-	来	.

“我终于到了，我正在等圣诞老人来接我。”

" [haʊ] [lɔːŋ] ['pɪglət] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] [aɪ][dəunt] [noʊ] ,

"	How	long	Piglet	would	have	gone	on	like	this	I	don't	know	,
"	如何	长的	小猪	会	有	已消失	在	喜欢	这	我	不	知道	,

“我不知道小猪会这样持续多久。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [puː] [woʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn]

but	at	that	moment	Pooh	woke	up	suddenly	and	decided	that	it	was	sixteen
但	在	那	片刻	呸	觉醒	向上	突然	和	决定	那	它	曾是	十六

.

:
.

但就在这时，小熊维尼突然醒了过来，认定现在是十六岁。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp] ;

So	he	got	up	;
所以	他	得到	向上	;

于是他起身了；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [suːð] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] ['ɔːkwərd] [pleɪs]

and	as	he	turned	his	head	so	as	to	soothe	himself	in	that	awkward	place
和	作为	他	转向	他的	头	所以	作为	到	舒缓	他自己	在	那	尴尬的	地方

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [wer] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['tɪklɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

in	the	middle	of	the	back	where	something	was	tickling	him	,
在	这	中间	的	这	后退	在哪里	某物	曾是	挠痒痒	他	,

他转过头去，想安抚一下后背中间那个让他觉得痒痒的尴尬部位。

[hiː; hi] [sɔː] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .

he	saw	Christopher	Robin	.
他	锯	克里斯托弗	罗宾	.

他看到了克里斯托弗·罗宾。

" [hə'ləu] !

"	Hallo	!
"	你好	!

“你好！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɔɪfəli] .

"	he	shouted	joyfully	.
"	他	喊叫	欣喜地	.

他高兴地喊道。

" [hə'ləu] , [puː] .

"	Hallo	,	Pooh	.
"	你好	,	呸	.

“你好，小熊维尼。”

" ['pɪglət] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] [ə'gen] .

"	Piglet	looked	up	,	and	looked	away	again	.
"	小猪	看起来	向上	,	和	看起来	离开	再次	.

小猪抬起头，又把目光移开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [dɪ'saɪdɪd]

And	he	felt	so	Foolish	and	Uncomfortable	that	he	had	almost	decided
和	他	毛毡	所以	愚蠢	和	不舒服	那	他	有	几乎	决定

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪlər] ,

to	run	away	to	Sea	and	be	a	Sailor	,
到	跑步	离开	到	海	和	是	一个	水手	,

他感到自己愚蠢又难堪，几乎决定逃到海上去当一名水手。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .

when	suddenly	he	saw	something	.
什么时候	突然	他	锯	某物	.

突然，他看到了什么。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [bæk] . "

"	There's	something	climbing	up	your	back	.	"
"	有	某物	攀登	向上	你的	后退	.	"

“有什么东西正沿着你的背往上爬。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , " [sed] [puː] .

"	I	thought	there	was	,	"	said	Pooh	.
"	我	想法	那里	曾是	,	"	说	呸	.

“我以为有呢，”小熊维尼说。

" [its] [smɔːl] ! " [kraɪd] ['pɪglət] .

"	It's	Small	!	"	cried	Piglet	.
"	它是	小的	!	"	哭	小猪	.

“好小啊！”小猪喊道。

" [oʊ] , [ðæts] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [puː] .
" Oh , that's who it is , is it ? " said Pooh .
" 哦 , 那就是 WHO 它 是 , 是 它 ? " 说 呸 .

“哦，原来是他啊？”小熊维尼说。

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [aɪv] [faʊnd] [smɔːl] ! " [kraɪd] ['pɪglət] .
" Christopher Robin , I've found Small ! " cried Piglet .
" 克里斯托弗 罗宾 , 我已经 成立 小的 ! " 哭 小猪 .

“克里斯托弗·罗宾，我找到小猪了！”小猪喊道。

" [wel] [dʌn] , ['pɪglət] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" Well done , Piglet , " said Christopher Robin .
" 出色地 完毕 , 小猪 , " 说 克里斯托弗 罗宾 .

“做得好，小猪，”克里斯托弗·罗宾说。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] ['pɪglət] [felt] [kwaɪt] ['hæpi] [ə'gen] ,
And at these encouraging words Piglet felt quite happy again ,
和 在 这些 鼓励 字 小猪 毛毡 相当 快乐的 再次 ,

听到这些鼓励的话语，小猪又高兴起来了。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪlər] ['æftər] [ɔːl] .
and decided not to be a Sailor after all .
和 决定 不是 到 是 一个 水手 后 全部 .

于是他最终决定不当水手了。

[soʊ] [wen] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l][pɪt] ,
So when Christopher Robin had helped them out of the Gravel Pit ,
所以 什么时候 克里斯托弗 罗宾 有 帮助 他们 出去 的 这 碎石 坑 ,

所以当克里斯托弗·罗宾帮助他们离开砂砾坑后，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɔːf] [tə'geðər] [hænd] - [ɪn] - [hænd] .
they all went off together hand - in - hand .
他们 全部 去 离开 一起 手 - 在 - 手 .

他们手牵着手一起离开了。

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] ['ræbɪt] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['iːˌɔr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
And two days later Rabbit happened to meet Eeyore in the Forest .
和 二 天 之后 兔子 发生 到 见面 屹耳 在 这 森林 .

两天后，兔子在森林里偶然遇到了屹耳。

" [hə'ləu] , ['iːˌɔr] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? "
" Hallo , Eeyore , " he said , " what are you looking for ? "
" 你好 , 屹耳 , " 他 说 , " 什么 是 你 寻找 为了 ? "

“你好，屹耳，”他说，“你在找什么？”

" [smɔːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" Small , of course , " said Eeyore .
" 小的 , 的 课程 , " 说 屹耳 .

“当然很小，”屹耳说。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [breɪn] ? "
" Haven't you any brain ? "
" 还没有 你 任何 脑 ? "

你难道没有脑子吗?

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] ['ræbɪt] .
" Oh , but didn't I tell you ? " said Rabbit .
" 哦 , 但 没有 我 告诉 你 ? " 说 兔子 .

“哦，我不是告诉过你吗？”兔子说。

" [smɔːl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
" Small was found two days ago .
" 小的 曾是 成立 二 天 前 .

“小家伙是两天前发现的。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] .

"	There	was	a	moment's	silence	.
"	那里	曾是	一个	瞬间	沉默	.

一阵沉默。

" [hɑː] - [hɑː] , " [sed] ['iːˌɔr] ['bɪtərli] .

"	Ha	-	ha	,	"	said	Eeyore	bitterly	.
"	哈	-	哈	,	"	说	屹耳	苦涩地	.

“哈哈，”屹耳愤愤不平地说。

" ['merimənt] [ænd; ənd] [wʌt] - [nɑːt] .

"	Merriment	and	what	-	not	.
"	欢乐	和	什么	-	不是	.

“欢乐等等。”

[dəunt][ə'pɑːlədʒaɪz] .

Don't	apologize	.
不	道歉	.

不要道歉。

[its] [dʒʌst] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

It's	just	what	would	happen	.
它是	只是	什么	会	发生	.

这就是必然会发生的事。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] [ðæt] ['tɪgərz] [dəunt] [klaɪm] [triːz]

IN	WHICH	It	Is	Shown	That	Tiggers	Don't	Climb	Trees
在	哪个	它	是	已显示	那	老虎	不	爬	树木

其中表明，跳跳虎不会爬树。

[wʌn] [deɪ] [wen] [puː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['iːˌɔr] ,

One	day	when	Pooh	was	thinking	,	he	thought	he	would	go	and	see	Eeyore	,
一	天	什么时候	呸	曾是	思维	,	他	想法	他	会	去	和	看	屹耳	,

有一天，小熊维尼在思考的时候，他想他应该去看看屹耳。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] ['jestərdeɪ] .

because	he	hadn't	seen	him	since	yesterday	.
因为	他	之前没有	已见	他	自从	昨天	.

因为他从昨天起就没见过他了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['heðər] , ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

And	as	he	walked	through	the	heather	,	singing	to	himself	,
和	作为	他	步行	通过	这	希瑟	,	歌唱	到	他自己	,

他一边穿过石楠丛，一边自言自语地唱着歌，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] [aʊl] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,

he	suddenly	remembered	that	he	hadn't	seen	Owl	since	the	day	before	yesterday	,
他	突然	记得	那	他	之前没有	已见	猫头鹰	自从	这	天	前	昨天	,

他突然想起，自己从前天起就没见过猫头鹰了。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [lʊk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkər] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði] [wei]

so	he	thought	that	he	would	just	look	in	at	the	Hundred	Acre	Wood	on	the	way
所以	他	想法	那	他	会	只是	看	在	在	这	百	英亩	木头	在	这	方式

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aʊl] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .

and	see	if	Owl	was	at	home	.
和	看	如果猫头鹰		曾是	在	家	.

所以他想，顺路去百亩森林看看猫头鹰是不是在家。

[wel] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] ,
Well , he went on singing ,
出色地 , 他 去 在 歌唱 ,

他继续唱了起来。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wer] [ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [wɜːr; wər] ,
until he came to the part of the stream where the stepping - stones were ,
直到 他 来了 到 这 部分 的 这 溪流 在哪里 这 步进 - 石头 是 ,

直到他走到溪流中有踏脚石的那一段，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [stoʊn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər]
and when he was in the middle of the third stone he began to wonder
和 什么时候 他 曾是 在 这 中间 的 这 第三 石头 他 开始 到 想知道
[haʊ] ['kæŋgə][ænd; ənd] [ruː] [ænd; ənd] ['tɪgɚ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn] ,
how Kanga and Roo and Tigger were getting on ,
如何 袋鼠 和 袋鼠 和 跳跳虎 是 获得 在 ,

当他翻到第三块石头中间时，他开始想知道袋鼠妈妈、小袋鼠和跳跳虎的情况如何。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
because they all lived together in a different part of the Forest .
因为 他们 全部 居住地 一起 在 一个 不同的 部分 的 这 森林 .

因为它们都生活在森林的不同区域。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ruː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
And he thought , " I haven't seen Roo for a long time ,
和 他 想法 , " 我 还没有 已见 袋鼠 为了 一个 长的 时间 ,

他心想：“我很久没见过小袋鼠了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][daʊnt] [siː] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [stɪl] [lɔːŋgər] [taɪm] .
and if I don't see him today it will be a still longer time .
和 如果 我 不 看 他 今天 它 将要 是 一个 仍然 更长 时间 .

如果我今天见不到他，那还要等更久。

" [soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
" So he sat down on the stone in the middle of the stream ,
" 所以 他 卫星 向下 在 这 石头 在 这 中间 的 这 溪流 ,

于是他坐在溪流中央的石头上，

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə'nʌðər] [vɜːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] , [waɪl] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
and sang another verse of his song , while he wondered what to do .
和 唱 其他 诗 的 他的 歌曲 , 尽管 他 想知道 什么 到 做 .

他一边唱着歌，一边想着该怎么办。

[ðə; ði] ['ʌðər] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] :
The other verse of the song was like this :
这 其他 诗 的 这 歌曲 曾是 喜欢 这 :

这首歌的另一段歌词是这样的：

[aɪ][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] ['hæpi] ['mɔːrnɪŋ]
I could spend a happy morning
我 可以 花费 一个 快乐的 早晨

我可以度过一个快乐的上午

['siːɪŋ] [ruː] ,
Seeing Roo ,
看到 袋鼠 ,

看到袋鼠，

[aɪ][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] ['hæpi] ['mɔːrnɪŋ]
I could spend a happy morning
我 可以 花费 一个 快乐的 早晨

我可以度过一个快乐的上午

['biːɪŋ] [puː] .
Being Pooh .
存在 呸 .

成为小熊维尼。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] ['mætər] ,
For it doesn't seem to matter ,
为了 它 不 似乎 到 事情 ,

因为这一切似乎都无关紧要，

[ɪf] [aɪ][dəunt][get] ['eni] ['fætə]
If I don't get any fatter
如果 我 不 得到 任何 更胖

如果我不变得更胖的话

([ænd; ənd][aɪ][dəunt][get] ['eni] ['fætə]) ,
(And I don't get any fatter) ,
(和 我 不 得到 任何 更胖) ,

（而且我也没有变胖），

[wʌt] [aɪ][duː] .
What I do .
什么 我 做 .

我做什么。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtfəli] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] ,
The sun was so delightfully warm , and the stone ,
这 太阳 曾是 所以 令人愉悦 温暖的 , 和 这 石头 ,

阳光温暖宜人，石头也.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] , [tuː] ,
which had been sitting in it for a long time , was so warm , too ,
哪个 有 到过 坐着 在 它 为了 一个 长的 时间 , 曾是 所以 温暖的 , 也 ,

它在里面放了很久，也很暖和。

[ðæt] [puː] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['biːɪŋ] [puː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
that Pooh had almost decided to go on being Pooh in the middle of the
那 呸 有 几乎 决定 到 去 在 存在 呸 在 这 中间 的 这
[striːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
stream for the rest of the morning ,
溪流 为了 这 休息 的 这 早晨 ,

小熊维尼几乎已经决定整个上午都待在溪流中央，继续做他自己了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['ræbɪt] .
when he remembered Rabbit .
什么时候 他 记得 兔子 .

当他想起兔子的时候。

" ['ræbɪt] , " [sed] [puː] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Rabbit , " said Pooh to himself .
" 兔子 , " 说 呸 到 他自己 .

“兔子，”小熊维尼自言自语道。

" [aɪ] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['ræbɪt] .
" I like talking to Rabbit .
" 我 喜欢 说 到 兔子 .

我喜欢和兔子说话。

[hiː; hi] [tɔːks] [ə'baʊt] ['sensəb(ə)l] [θɪŋz] .
He talks about sensible things .
他 会谈 关于 明智的 事物 .

他说的都是些很实际的事情。

[hiː; hi] ['dʌznt] [juːz] [lɔːŋ] , ['dɪfɪkəlt] [wɜːrdz] , [laɪk] [aʊl] .

He	doesn't	use	long	,	difficult	words	,	like	Owl	.
他	不	使用	长的	,	难的	字	,	喜欢	猫头鹰	.

他不用像“猫头鹰”这样又长又难的词。

[hiː; hi]['juːzɪz] [ʃɔːrt] , ['iːzi] [wɜːrdz] , [laɪk] - [wʌt] [ə'baʊt] [lʌntʃ] ? -

He	uses	short	,	easy	words	,	like	'	What	about	lunch	?	'
他	用途	短的	,	简单的	字	,	喜欢	-	什么	关于	午餐	?	-

他使用简短易懂的词语，比如“午饭吃什么？”

[ænd; ənd] - [help] [jɔːr'self] , [puː] . -

and	'	Help	yourself	,	Pooh	.	'
和	-	帮助	你自己	,	呸	.	-

还有“请自取，小熊维尼。”

[aɪ] [sə'poʊz] ['riːəli] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] ['ræbɪt] .

I	suppose	really	,	I	ought	to	go	and	see	Rabbit	.
我	认为	真的	,	我	应该	到	去	和	看	兔子	.

我想我真的应该去看看兔子。

" [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [vɜːrs] :

"	Which	made	him	think	of	another	verse	:
"	哪个	制成	他	思考	的	其他	诗	:

这让他想起了另一首诗：

[oʊ] , [aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,

Oh	,	I	like	his	way	of	talking	,
哦	,	我	喜欢	他的	方式	的	说	,

哦，我喜欢他说话的方式。

[jes] , [aɪ][duː] .

Yes	,	I	do	.
是的	,	我	做	.

是的，我愿意。

[its] [ðə; ði]['naɪsɪst] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ]

It's	the	nicest	way	of	talking
它是	这	最友善的	方式	的	说

这是最委婉的说话方式。

[dʒʌst][fɔːr; fər] [tuː] .

Just	for	two	.
只是	为了	二	.

仅限两人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [help] - [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['ræbɪt]

And	a	Help	-	yourself	with	Rabbit
和	一个	帮助	-	你自己	和	兔子

还有自助式兔子

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hæbɪt] ,

Though	it	may	become	a	habit	,
尽管	它	可能	变得	一个	习惯	,

虽然这可能会成为一种习惯，

[ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sɔːrt][ʌv; əv]['hæbɪt]

Is	a	pleasant	sort	of	habit
是	一个	令人愉快的	种类	的	习惯

是一种令人愉悦的习惯

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [puː] .

For	a	Pooh	.
为了	一个	呸	.

为了小熊维尼。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ɔːf][hɪz; ɪz] [stoʊn] , [wɔːkt] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

So	when	he	had	sung	this	,	he	got	up	off	his	stone	,	walked	back	across	the
所以	什么时候	他	有	唱	这	,	他	得到	向上	离开	他的	石头	,	步行	后退	穿过	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

于是他唱完这首歌后，便从石头上站起来，走回了小溪对岸。

[ænd; ənd] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈræbɪts] [haʊs] .

and	set	off	for	Rabbit's	house	.
和	放	离开	为了	兔子的	房子	.

然后出发前往兔子的家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈhædnt] [gɑːt][fɑːr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

But	he	hadn't	got	far	before	he	began	to	say	to	himself	:
但	他	之前没有	得到	远的	前	他	开始	到	说	到	他自己	:

但他还没走多远就开始自言自语：

" [jes] , [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [ˈræbɪt] [ɪz] [aʊt] ? "

"	Yes	,	but	suppose	Rabbit	is	out	?	"
"	是的	,	但	认为	兔子	是	出去	?	"

“是啊，但如果兔子（Rabbit）出局了呢？”

" [ɔːr] [səˈpoʊz] [aɪ] [get] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] [əˈgen] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] ,

"	Or	suppose	I	get	stuck	in	his	front	door	again	,	coming	out	,
"	或者	认为	我	得到	卡住	在	他的	正面	门	再次	,	未来	出去	,

“或者假设我再次被他家前门卡住，出不来……”

[æz; əz] [aɪ] [dɪd] [wʌns] [wen] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] [ˈwɔznt] [bɪg] [ɪˈnʌf] ? "

as	I	did	once	when	his	front	door	wasn't	big	enough	?	"
作为	我	做过	一次	什么时候	他的	正面	门	不是	大的	足够的	?	"

就像我之前那样，因为他家前门不够大？

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [noʊ] [aɪm] [nɑːt] [ˈgetɪŋ] [ˈfætə] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] [meɪ] [biː; bi] [ˈgetɪŋ]

"	Because	I	know	I'm	not	getting	fatter	,	but	his	front	door	may	be	getting
"	因为	我	知道	我是	不是	获得	更胖	,	但	他的	正面	门	可能	是	获得

[ˈθɪnər] . "

thinner	.	"
更薄	.	"

“因为我知道我不会变胖，但他家的大门可能越来越薄了。”

" [soʊ] [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] — —

"	So	wouldn't	it	be	better	if	—	—
"	所以	不会	它	是	更好的	如果	—	—

那么，如果——岂不是更好？

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [mɔːr]

"	And	all	the	time	he	was	saying	things	like	this	he	was	going	more
"	和	全部	这	时间	他	曾是	说	事物	喜欢	这	他	曾是	去	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈwestərli] ,

and	more	westerly	,
和	更多的	西风	,

“而且在他发表这些言论的同时，他的思想却越来越西化了。”

[wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] . . . [ʌnˈtɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [frʌnt] [dɔːr] [əˈgen] .

without	thinking	.	.	.	until	suddenly	he	found	himself	at	his	own	front	door	again	.
没有	思维	.	.	.	直到	突然	他	成立	他自己	在	他的	自己的	正面	门	再次	.

他没多想……直到突然发现自己又站在了自家门口。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɔk, əu-] .

And	it	was	eleven	o'clock	.
和	它	曾是	十一	点钟	.

当时是晚上十一点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [taɪm] - [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l] - ['sʌmθɪŋ] . . . .

Which	was	Time	-	for	-	a	-	little	-	something	.	.	.	.
哪个	曾是	时间	-	为了	-	一个	-	小的	-	某物	.	.	.	.

是时候来点儿小惊喜了.....

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [duː] ,

Half	an	hour	later	he	was	doing	what	he	had	always	really	meant	to	do	,
一半	一个	小时	之后	他	曾是	正在做	什么	他	有	总是	真的	意思是	到	做	,

半小时后，他终于做了他一直想做的事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stʌmpɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] ['pɪgləts] [haʊs] .

he	was	stumping	off	to	Piglet's	house	.
他	曾是	拦网	离开	到	小猪的	房子	.

他一瘸一拐地走向小猪的家。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] , [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,

And	as	he	walked	,	he	wiped	his	mouth	with	the	back	of	his	paw	,
和	作为	他	步行	,	他	擦拭	他的	嘴	和	这	后退	的	他的	爪子	,

他边走边用爪背擦嘴，

[ænd; ənd] [sæŋ] ['ræðər] [ə; eɪ] ['flʌfi] [sɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɜːr] .

and	sang	rather	a	fluffy	song	through	the	fur	.
和	唱	相当	一个	蓬松的	歌曲	通过	这	毛皮	.

透过皮毛，唱起了一首轻柔的歌。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [laɪk] [ðɪs] :

It	went	like	this	:
它	去	喜欢	这	:

事情经过是这样的：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小熊维尼角的房子(The house at Pooh Corner)
第3/7页

[aɪ][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] ['hæpi] ['mɔːrnɪŋ]
I could spend a happy morning
我 可以 花费 一个 快乐的 早晨

我可以度过一个快乐的上午

['siːɪŋ] ['pɪglət] .
Seeing Piglet .
看到 小猪 .

看到小猪。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [spend] [ə; eɪ] ['hæpi] ['mɔːrnɪŋ]
And I couldn't spend a happy morning
和 我 不能 花费 一个 快乐的 早晨

我没能度过一个快乐的早晨。

[nɑːt] ['siːɪŋ] ['pɪglət] .
Not seeing Piglet .
不是 看到 小猪 .

没看到小猪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] ['mætər]
And it doesn't seem to matter
和 它 不 似乎 到 事情

而且似乎也无关紧要。

[ɪf] [aɪ][dəunt] [siː] [aʊl] [ænd; ənd] ['iːˌɔr]
If I don't see Owl and Eeyore
如果 我 不 看 猫头鹰 和 屹耳

如果我没看到猫头鹰和屹耳

([ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]) ,
(or any of the others) ,
(或者 任何 的 这 其他的) ,

（或其他任何选项），

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [aʊl] [ɔːr] ['iːˌɔr]
And I'm not going to see Owl or Eeyore
和 我是 不是 去 到 看 猫头鹰或者 屹耳

我见不到猫头鹰和屹耳。

([ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər])
(or any of the others)
(或者 任何 的 这 其他的)

（或其他任何一种）

[ɔːr] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
Or Christopher Robin .
或者 克里斯托弗 罗宾 .

或者克里斯托弗·罗宾。

['rɪt(ə)n] [daʊn] , [laɪk] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [sɔːŋ] ,
Written down , like this , it doesn't seem a very good song ,
书面 向下 , 喜欢 这 , 它 不 似乎 一个 非常 好的 歌曲 ,

这样写下来，感觉这首歌不太好听。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [θruː] [peɪl] [fɔːn] [flʌf] [æt; ət] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [ɪ'lev(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] ['verɪ] ['sʌnɪ]

but	coming	through	pale	fawn	fluff	at	about	half	-	past	eleven	on	a	very	sunny
但	未来	通过	苍白	讨好	起毛	在	关于	一半	-	过去的	十一	在	一个	非常	阳光明媚

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

但在一个阳光明媚的早晨，大约十一点半，我透过浅褐色的绒毛看到了它。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [puː] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['sɔŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [sʌŋ] .

it	seemed	to	Pooh	to	be	one	of	the	best	songs	he	had	ever	sung	.
它	似乎	到	呸	到	是	一	的	这	最好的	歌曲	他	有	曾经	唱	.

在小熊维尼看来，这首歌是他唱过的最好听的歌之一。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

So	he	went	on	singing	it	.
所以	他	去	在	歌唱	它	.

于是他就继续唱下去了。

['pɪglət] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Piglet	was	busy	digging	a	small	hole	in	the	ground	outside	his	house	.
小猪	曾是	忙碌的	挖掘	一个	小的	洞	在	这	地面	外部	他的	房子	.

小猪正在屋外的地上挖一个小洞。

" [hə'ləu] , ['pɪglət] , " [sed] [puː] .

"	Hallo	,	Piglet	,	"	said	Pooh	.
"	你好	,	小猪	,	"	说	呸	.

“你好，小猪，”小熊维尼说。

" [hə'ləu] , [puː] , " [sed] ['pɪglət] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

"	Hallo	,	Pooh	,	"	said	Piglet	,	giving	a	jump	of	surprise	.
"	你好	,	呸	,	"	说	小猪	,	给予	一个	跳	的	惊喜	.

“你好，小熊维尼，”小猪说着，吓了一跳。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] . "

"	I	knew	it	was	you	.	"
"	我	知道	它	曾是	你	.	"

“我就知道是你。”

" [soʊ] [dɪd] [aɪ] , " [sed] [puː] .

"	So	did	I	,	"	said	Pooh	.
"	所以	做过	我	,	"	说	呸	.

“我也是，”小熊维尼说。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "

"	What	are	you	doing	?	"
"	什么	是	你	正在做	?	"

“你在干什么？ ”

" [aɪm] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] - , [puː] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [groʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [æn; ən] [oʊk] - [triː] ,

"	I'm	planting	a	haycorn	,	Pooh	,	so	that	it	can	grow	up	into	an	oak	-	tree	,
"	我是	种植	一个	-	,	呸	,	所以	那	它	能	生长	向上	进入	一个	橡木	-	树	,

“小熊维尼，我种的是一棵玉米苗，这样它就能长成一棵橡树。”

[ænd; ənd] [hæv; həv] [lɑːts] [ʌv; əv] - [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə]

and	have	lots	of	haycorns	just	outside	the	front	door	instead	of	having	to
和	有	很多	的	-	只是	外部	这	正面	门	反而	的	拥有	到

[wɔːk] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

walk	miles	and	miles	,
走	英里	和	英里	,

这样一来，家门口就有大量的干草玉米，而不用走好几英里路了。

[duː][juː; jʊ] [siː] , [puː] ? "
do you see , Pooh ? "
做 你 看 , 呸 ? "

你看到了吗，小熊维尼？

" [səˈpoʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] ? " [sed] [puː] .
" Supposing it doesn't ? " said Pooh .
" 假如 它 不 ? " 说 呸 .

“万一没成功呢？”小熊维尼说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈkrɪstəfər] [ˈrɑːbɪn] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [soʊ] [ðæts] [waɪ] [aɪm] [ˈplæntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
" It will , because Christopher Robin says it will , so that's why I'm planting it .
" 它 将要 , 因为 克里斯托弗 罗宾 说道 它 将要 , 所以 那就是 为什么 我是 种植 它 .
"
"
"

“会的，因为克里斯托弗·罗宾说会的，所以我才种它。”

" [wel] , " [sed] [puː] , " [ɪf] [aɪ][plænt][ə; eɪ] [ˈhʌnikoʊm] [ˌaʊtˈsaɪd] [maɪ] [haʊs] ,
" Well , " said Pooh , " if I plant a honeycomb outside my house ,
" 出色地 , " 说 呸 , " 如果 我 植物 一个 蜂窝 外部 我的 房子 ,

“嗯，”小熊维尼说，“如果我在房子外面种一个蜂巢，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbiːhaɪv] .
then it will grow up into a beehive .
然后 它 将要 生长 向上 进入 一个 蜂窝 .

然后它会长成一个蜂巢。

" [ˈpɪglət] [ˈwɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
" Piglet wasn't quite sure about this .
" 小猪 不是 相当 当然 关于 这 .

小猪对此不太确定。

" [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌnikoʊm] , " [sed] [puː] , " [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [weɪst] [tuː] [mʌtʃ] .
" Or a piece of a honeycomb , " said Pooh , " so as not to waste too much .
" 或者 一个 片 的 一个 蜂窝 , " 说 呸 , " 所以 作为 不是 到 浪费 也 很多 .

“或者一块蜂巢，”小熊维尼说，“这样就不会浪费太多了。”

[ˈoʊnli] [ðen] [aɪ] [maɪt] [ˈoʊnli][get][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbiːhaɪv] ,
Only then I might only get a piece of a beehive ,
仅有的 然后 我 可能 仅有的 得到 一个 片 的 一个 蜂窝 ,

只有那样我才有可能得到蜂巢的一小部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [rɔːŋ] [piːs] , [wer] [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [ˈbʌzɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt]
and it might be the wrong piece , where the bees were buzzing and not
和 它 可能 是 这 错误的 片 , 在哪里 这 蜜蜂 是 嗡嗡声 和 不是
- .
hunnying .
- .

而且这可能是错误的片段，蜜蜂在嗡嗡叫，而不是在采集蜂蜜。

[ˈbɑːðər] .
Bother .
打扰 .

打扰。

" [ˈpɪglət] [əˈgriːd] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈræðər] [ˈbɔðərɪŋ] .
" Piglet agreed that that would be rather bothering .
" 小猪 同意 那 那 会 是 相当 烦人 .

小猪也觉得那会很麻烦。

" [bɪ'saɪdz] , [puː] , [its] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] , ['plæntɪŋ] [ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː]
" Besides , Pooh , it's a very difficult thing , planting unless you know how to do
" 除了 , 呸 , 它是 一个 非常 难的 事物 , 种植 除非 你 知道 如何 到 做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“此外，小熊维尼，除非你知道怎么做，否则种花是一件非常困难的事情。”

" [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['eɪkɔːrn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
" he said ; and he put the acorn in the hole he had made ,
" 他 说 ; 和 他 放 这 橡子 在 这 洞 他 有 制成 ,

他说着，把橡子放进了他挖好的洞里。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and covered it up with earth , and jumped on it .
和 涵盖 它 向上 和 地球 , 和 跳了起来 在 它 .

然后把它用土盖住，跳了上去。

" [aɪ][duː] [noʊ] , " [sed] [puː] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] -
" I do know , " said Pooh , " because Christopher Robin gave me a mastershalum -
" 我 做 知道 , " 说 呸 , " 因为 克里斯托弗 罗宾 给予 我 一个
[siːd] ,
seed ,
种子 ,

“我知道，”小熊维尼说，“因为克里斯托弗·罗宾给了我一颗万寿菊种子。”

[ænd; ənd][aɪ][plaːntid][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mæstɚʃæləmz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]
and I planted it , and I'm going to have mastershalums all over the
和 我 已种植 它 , 和 我是 去 到 有 大师学院 全部 超过 这
[frʌnt] [dɔːr] . "
front door . "
正面 门 . "

我把它种下了，我打算在前门周围种满紫罗兰。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [nə'stɜːrʃəm] , " [sed] ['pɪglət] ['tɪmɪdli] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn]
" I thought they were called nasturtiums , " said Piglet timidly , as he went on
" 我 想法 他们 是 称为 金莲花 , " 说 小猪 胆怯地 , 作为 他 去 在
['dʒʌmpɪŋ] .
jumping .
跳 .

“我以为它们叫旱金莲呢，”小猪胆怯地说，一边继续跳着。

" [noʊ] , " [sed] [puː] .
" No , " said Pooh .
" 不 , " 说 呸 .

“不，”小熊维尼说。

" [nɑːt] [ðiːz] .
" Not these .
" 不是 这些 .

不是这些。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [mæstɚʃæləmz] .
These are called mastershalums .
这些 是 称为 大师学院 .

这些被称为大师学院。

" [wen] ['pɪglət] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dʒʌmpɪŋ] , [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frʌnt] , [ænd; ənd]
" When Piglet had finished jumping , he wiped his paws on his front , and
" 什么时候 小猪 有 完成的 跳 , 他 擦拭 他的 爪子 在 他的 正面 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,

小猪跳完后，用爪子擦了擦胸前，说道：

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ? " [ænd; ənd] [puː] [sed] ,
" What shall we do now ? " and Pooh said ,
" 什么 将 我们 做 现在 ? " 和 呸 说 ,

“我们现在该怎么办呢？”小熊维尼说。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['kæŋgə][ænd; ənd] [ruː] [ænd; ənd] ['tɪgəɹ] , " [ænd; ənd]['pɪglət] [sed] , " [waɪ] -
" Let's go and see Kanga and Roo and Tigger , " and Piglet said , " Y -
" 我们来吧 去 和 看 袋鼠 和 袋鼠 和 跳跳虎 , " 和 小猪 说 , " 是 -
[jes] .
yes .
是的 .

“我们去看袋鼠妈妈、小袋鼠和跳跳虎吧，”小猪说，“好，好的。”

[el] - [lets] " — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['tɪgəɹ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
L - lets " — because he was still a little anxious about Tigger , who was a
L - 让我们 " — 因为 他 曾是 仍然 一个 小的 焦虑的 关于 跳跳虎 , WHO 曾是 一个
['veri] ['baʊnsi] ['ænɪm(ə)l] ,
Very Bouncy Animal ,
非常 有弹性的 动物 ,

“L-lets”——因为他仍然有点担心跳跳虎，跳跳虎是一只非常活泼好动的动物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ] - [duː] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [left] [jʊr; jər] [ɪrz] [fʊl] [ʌv; əv]
with a way of saying How - do - you - do , which always left your ears full of
和 一个 方式 的 说 如何 - 做 - 你 - 做 , 哪个 总是 左边 你的 耳朵 满的 的
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

他打招呼的方式总是让人耳朵里灌满沙子，

['iːv(ə)n]['æftər]['kæŋgə][hæd; həd] [sed] , " ['dʒentli] , ['tɪgəɹ] [dɪr] , " [ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [juː; jʊ][ʌp]
even after Kanga had said , " Gently , Tigger dear , " and had helped you up
甚至 后 袋鼠 有 说 , " 轻轻地 , 跳跳虎 亲爱的 , " 和 有 帮助 你 向上
[ə'gen] .
again .
再次 .

即使在袋鼠妈妈说了“温柔点，亲爱的跳跳虎”并把你扶起来之后。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] - [haʊs] .
So they set off for Kanga's house .
所以 他们 放 离开 为了 - 房子 .

于是，他们出发前往袋鼠妈妈的家。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['kæŋgə][hæd; həd] [felt] ['ræðər] ['mʌðərli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
Now it happened that Kanga had felt rather motherly that morning ,
现在 它 发生 那 袋鼠 有 毛毡 相当 母性 那 早晨 ,

那天早上，袋鼠妈妈恰好感到自己母性十足。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [θɪŋz] — [laɪk] [ruz] ['vɛsts] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['piːsɪz] [ʌv; əv]
and Wanting to Count Things — like Roo's vests , and how many pieces of
和 想要 到 数数 事物 — 喜欢 袋鼠的 背心 , 和 如何 许多 件 的
[soʊp] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [left] ,
soap there were left ,
肥皂 那里 是 左边 ,

而且他喜欢数东西——比如小袋鼠鲁的背心，还有还剩多少块肥皂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kliːn] [spɑːts][ɪn] ['tɪgərz] ['fiːdər] ;
and the two clean spots in Tigger's feeder ;
和 这 二 干净的 地点 在 跳跳虎的 喂料器 ;

还有Tigger喂食器里的两块干净的地方；

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['wɔːtərkres] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]
so she had sent them out with a packet of watercress sandwiches
所以 她 有 发送 他们 出去 和 一个 包 的 西洋菜 三明治
[fɔːr; fər] [ruː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv]['ekstrækt; ɪk'strækt] - [ʌv; əv] - [mɔːlt]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔːr; fər]
for Roo and a packet of extract - of - malt sandwiches for
为了 袋鼠 和 一个 包 的 提炼 - 的 - 麦芽 三明治 为了
['tɪgəɹ] ,
Tigger ,
跳跳虎 ,

所以她给他们带了一包西洋菜三明治给小袋鼠鲁，一包麦芽提取物三明治给跳跳虎。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [lɔːŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [nɑːt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .
to have a nice long morning in the Forest not getting into mischief .
到 有 一个 好的 长的 早晨 在 这 森林 不是 获得 进入 恶作剧 .

在森林里度过一个美好的漫长上午，不去惹是生非。

[ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .
And off they had gone .
和 离开 他们 有 已消失 .

于是，他们就走了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
And as they went ,
和 作为 他们 去 ,

他们继续前行，

['tɪgəɹ] [toʊld] [ruː] ([huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ]) [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['tɪgərz] [kʊd; kəd][duː] .
Tigger told Roo (who wanted to know) all about the things that Tiggers could do .
跳跳虎 讲述 袋鼠 (WHO 通缉 到 知道) 全部 关于 这 事物 那 老虎 可以 做 .

跳跳虎把小袋鼠（它很想知道）能做的所有事情都告诉了它。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [flaɪ] ? " [æskt] [ruː] .
" Can they fly ? " asked Roo .
" 能 他们 飞 ? " 问 袋鼠 .

“它们会飞吗？”小袋鼠问道。

" [jes] , " [sed] ['tɪgəɹ] , " [ðeə(r)] ['veri] [gʊd] ['flaɪɜ-z] , ['tɪgərz] [ɑːr; ər] .
" Yes , " said Tigger , " they're very good flyers , Tiggers are .
" 是的 , " 说 跳跳虎 , " 它们是 非常 好的 传单 , 老虎 是 .

“是的，”跳跳虎说，“它们都是非常优秀的飞行员，跳跳虎都是。”

- [gʊd] ['flaɪɜ-z] . "
Stornry good flyers . "
- 好的 传单 . "

故事精彩的飞行者。

" ['əu'əu] ! " [sed] [ruː] .
" Oo ! " said Roo .
" oo ! " 说 袋鼠 .

“哦！”小袋鼠说道。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [flaɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [aʊl] ? "
" Can they fly as well as Owl ? "
" 能 他们 飞 作为 出色地 作为 猫头鹰 ? "

它们能像猫头鹰一样飞吗?

" [jes] , " [sed] ['tɪgəɹ] .
" Yes , " said Tigger .
" 是的 , " 说 跳跳虎 .

“是的，”跳跳虎说。

" ['oʊnli] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] . "
" Only they don't want to . "
" 仅有的 他们 不 想 到 . "

“只是他们不想。”

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ? "
" Why don't they want to ? "
" 为什么 不 他们 想 到 ? "

他们为什么不愿意呢?

" [wel] , [ðeɪ] [dʒʌst][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmhaʊ] .
" Well , they just don't like it , somehow .
" 出色地 , 他们 只是 不 喜欢 它 , 不知何故 .

“嗯，不知怎么的，他们就是不喜欢。”

" [ruː] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə][biː; bi]
" Roo couldn't understand this , because he thought it would be lovely to be
" 袋鼠 不能 理解 这 , 因为 他 想法 它 会 是 迷人的 到 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] ,
able to fly ,
有能力的 到 飞 ,

“小袋鼠鲁无法理解这一点，因为他觉得能够飞翔是一件很棒的事情。”

[bʌt; bət] ['tɪgəɹ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['enibɑːdi] [huː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['tɪgəɹ]
but Tigger said it was difficult to explain to anybody who wasn't a Tigger
但 跳跳虎 说 它 曾是 难的 到 解释 到 任何人 WHO 不是 一个 跳跳虎
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

但跳跳虎说，这很难向任何不是跳跳虎的人解释。

" [wel] , " [sed] [ruː] , " [kæn; kən] [ðeɪ] [dʒʌmp][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['kæŋgəz] ? "
" Well , " said Roo , " can they jump as far as Kangas ? "
" 出色地 , " 说 袋鼠 , " 能 他们 跳 作为 远的 作为 袋鼠 ? "

“嗯，”小袋鼠说，“它们能像袋鼠一样跳得那么远吗？”

" [jes] , " [sed] ['tɪgəɹ] .
" Yes , " said Tigger .
" 是的 , " 说 跳跳虎 .

“是的，”跳跳虎说。

" [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] . "
" When they want to . "
" 什么时候 他们 想 到 . "

“当他们想的时候。”

" [aɪ] [lʌv] ['dʒʌmpɪŋ] , " [sed] [ruː] .
" I love jumping , " said Roo .
" 我 爱 跳 , " 说 袋鼠 .

“我喜欢跳跃，”小袋鼠鲁说道。

" [lets] [siː] [huː] [kæn; kən][dʒʌmp] ['fɑːrðɪst] , [juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] . "
" Let's see who can jump farthest , you or me . "
" 我们来吧 看 WHO 能 跳 最远 , 你 或者 我 . "

“我们来比比谁跳得远，是你还是我。”

" [aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['tɪgəˎ] .
" I can , " said Tigger .
" 我 能 , " 说 跳跳虎 .

“我可以，”跳跳虎说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [stɑːp] [naʊ] , [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [leɪt] . "
" But we mustn't stop now , or we shall be late . "
" 但 我们 不得 停止 现在 , 或者 我们 将 是 晚的 . "

但我们现在不能停下来，否则就要迟到了。

" [leɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] ? "
" Late for what ? "
" 晚的 为了 什么 ? "

“迟到什么？”

" [fɔːr; fər] [wət'evər] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] , " [sed] ['tɪgəˎ] , ['hʌrɪŋ] [ɑːn] .
" For whatever we want to be in time for , " said Tigger , hurrying on .
" 为了 任何 我们 想 到 是 在 时间 为了 , " 说 跳跳虎 , 匆忙 在 .

“为了我们想要准时参加的任何事，”跳跳虎一边说着，一边快步走开。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks][paɪn] [triːz] .
In a little while they came to the Six Pine Trees .
在 一个 小的 尽管 他们 来了 到 这 六 松树 树木 .

过了一会儿，他们来到了六棵松树下。

" [aɪ][kæn; kən] [swɪm] , " [sed] [ruː] .
" I can swim , " said Roo .
" 我 能 游泳 , " 说 袋鼠 .

“我会游泳，”小袋鼠鲁说道。

" [aɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][aɪ] [swɪm] .
" I fell into the river , and I swimmed .
" 我 跌倒 进入 这 河 , 和 我 游泳 .

我掉进了河里，然后我游了过去。

[kæn; kən] ['tɪgərz] [swɪm] ? "
Can Tiggers swim ? "
能 老虎 游泳 ? "

跳跳虎会游泳吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kæn; kən] .
" Of course they can .
" 的 课程 他们 能 .

当然可以。

['tɪgərz] [kæn; kən][duː] ['evrɪθɪŋ] . "
Tiggers can do everything . "
老虎 能 做 一切 . "

老虎无所不能。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [klaɪm] [triːz] ['betər] [ðæn; ðən] [puː] ? " [æskt] [ruː] , ['stɑːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [paɪn] [triː] ,
" Can they climb trees better than Pooh ? " asked Roo , stopping under the tallest Pine Tree ,
" 能 他们 爬 树木 更好的 比 呸 ? " 问 袋鼠 , 停止 在下面 这 最高 松树 树 ,

“它们爬树比小熊维尼厉害吗？”小袋鼠小豆停在最高的松树下问道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and looking up at it .
和 寻找 向上 在 它 .

抬头仰望着它。

" ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [best] , " [sed] ['tɪgəˎ] .
" Climbing trees is what they do best , " said Tigger .
" 攀登 树木 是 什么 他们 做 最好的 , " 说 跳跳虎 .

“爬树是它们最擅长的，”跳跳虎说。

" [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [puːz] . "
" Much better than Poohs . "
" 很多 更好的 比 小熊维尼 . "

“比小熊维尼好多了。”

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [klaɪm] [ðɪs] [wʌn] ? "
" Could they climb this one ? "
" 可以 他们 爬 这 一 ? "

“他们能爬上这座山吗？”

" [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['tɪgəˎ] .
" They're always climbing trees like that , " said Tigger .
" 它们是 总是 攀登 树木 喜欢 那 , " 说 跳跳虎 .

“它们总是这样爬树，”蒂格说。

" [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl] [deɪ] . "
" Up and down all day . "
" 向上 和 向下 全部 天 . "

“一整天都在起伏。”

" ['əu'əu] , ['tɪgəˎ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['riːəli] ? "
" Oo , Tigger , are they really ? "
" oo , 跳跳虎 , 是 他们 真的 ? "

“哇，跳跳虎，他们真的吗？”

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [sed] ['tɪgəˎ] ['breɪvli] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] [ɑːn] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd]
" I'll show you , " said Tigger bravely , " and you can sit on my back and
" 患病的 展示 你 , " 说 跳跳虎 勇敢地 , " 和 你 能 坐 在 我的 后退 和
[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] .
watch me .
手表 我 .

“我来给你展示一下，”跳跳虎勇敢地说，“你可以坐在我的背上看着我。”

" [fɔːr; fər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ['tɪgərz] [kʊd; kəd] [duː] ,
" For of all the things which he had said Tiggers could do ,
" 为了 的 全部 这 事物 哪个 他 有 说 老虎 可以 做 ,

“因为他曾说过跳跳虎能做的所有事情中，

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hiː; hi] [felt] ['riːəli] ['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [triːz] .
the only one he felt really certain about suddenly was climbing trees .
这 仅有的 一 他 毛毡 真的 肯定 关于 突然 曾是 攀登 树木 .

突然间，他唯一真正有把握的事情就是爬树。

" ['əu'əu] , ['tɪgəˎ] , ['əu'əu] , ['tɪgəˎ] , ['əu'əu] , ['tɪgəˎ] ! " [skwiːkt] [ruː] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Oo , Tigger , oo , Tigger , oo , Tigger ! " squeaked Roo excitedly .
" oo , 跳跳虎 , oo , 跳跳虎 , oo , 跳跳虎 ! " 吱吱作响 袋鼠 兴奋地 .

“哦，跳跳虎，哦，跳跳虎，哦，跳跳虎！”小袋鼠兴奋地叫道。

[soʊ] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] ['tɪgərz] [bæk] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [went] .
So he sat on Tigger's back and up they went .
所以 他 卫星 在 跳跳虎的 后退 和 向上 他们 去 .

于是他坐在跳跳虎的背上，他们一起飞了起来。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ten] [fiːt] ['tɪgəˎ] [sed] ['hæpɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ʌp] [wiː; wi] [goʊ] !
And for the first ten feet Tigger said happily to himself , " Up we go !
和 为了 这 第一的 十 脚 跳跳虎 说 快乐地 到 他自己 , " 向上 我们 去 !

在最初的十英尺里，跳跳虎高兴地自言自语道：“我们向上走！”

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] [fiːt] [hiː; hi] [sed] :
" And for the next ten feet he said :
" 和 为了 这 下一个 十 脚 他 说 :

接下来的十英尺里，他一直说：

" [aɪ]['ɔːlweɪz] [sed] ['tɪgərz] [kʊd; kəd][klaɪm] [triːz] .
" I always said Tiggers could climb trees .
" 我 总是 说 老虎 可以 爬 树木 .

我一直都说跳跳虎会爬树。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] [fiːt] [hiː; hi] [sed] :
" And for the next ten feet he said :
" 和 为了 这 下一个 十 脚 他 说 :

接下来的十英尺里，他一直说：

" [nɑːt] [ðæt] [its] ['iːzi] , [maɪnd][juː; jʊ] .
" Not that it's easy , mind you .
" 不是 那 它是 简单的 , 头脑 你 .

“当然，这并不容易。”

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] [fiːt] [hiː; hi] [sed] :
" And for the next ten feet he said :
" 和 为了 这 下一个 十 脚 他 说 :

接下来的十英尺里，他一直说：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] - [daʊn] [tuː] .
" Of course , there's the coming - down too .
" 的 课程 , 有 这 未来 - 向下 也 .

当然，也有低谷期。

['bækwərdz] .
Backwards .
向后 .

向后。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
" And then he said :
" 和 然后 他 说 :

然后他说：

" [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] . . .
" Which will be difficult . . .
" 哪个 将要 是 难的 . . .

“这将很困难……”

" [ən'les] [wʌn] [fel] . . .
" Unless one fell . . .
" 除非 一 跌倒 . . .

除非有人摔倒……

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] . . .
" when it would be . . .
" 什么时候 它 会 是 . . .

“当它……的时候”

" ['iːzi] .
" EASY .
" 简单的 .

“简单的。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] " ['iːzi] " [ðə; ði] [brəntʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [broʊk] ['sʌd(ə)nli] ,
" And at the word " easy " the branch he was standing on broke suddenly ,
" 和 在 这 单词 " 简单的 " 这 分支 他 曾是 常设 在 打破 突然 ,

“就在他说‘轻松’这个词的时候，他所站的树枝突然断了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self]

and	he	just	managed	to	clutch	at	the	one	above	him	as	he	felt	himself
和	他	只是	管理	到	离合器	在	这	一	多于	他	作为	他	毛毡	他自己

['goʊɪŋ] . . . [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . . .

going	.	.	.	and	then	slowly	he	got	his	chin	over	it	.	.	.
去	.	.	.	和	然后	缓慢地	他	得到	他的	下巴	超过	它	.	.	.

他感觉自己快要坠落时，拼命抓住头顶上方的那根杆子……然后慢慢地，他的下巴越过了那根杆子……

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [bæk] [pɔː] . . . [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] . . . [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	then	one	back	paw	.	.	.	and	then	the	other	.	.	.	until	at	last	he	was
和	然后	一	后退	爪子	.	.	.	和	然后	这	其他	.	.	.	直到	在	最后的	他	曾是

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

sitting	on	it	,
坐着	在	它	,

然后是一只后爪……然后是另一只……直到最后他坐在了上面。

['briːðɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] [ɪn'sted]

breathing	very	quickly	,	and	wishing	that	he	had	gone	in	for	swimming	instead
呼吸	非常	迅速地	,	和	祝	那	他	有	已消失	在	为了	游泳	反而

.

:
.

他呼吸急促，后悔当初没去游泳。

[ruː] [klaɪmd] [ɔːf] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Roo	climbed	off	,	and	sat	down	next	to	him	.
袋鼠	攀登	离开	,	和	卫星	向下	下一个	到	他	.

鲁从地上爬下来，坐在他旁边。

" ['əu'əu] , ['tɪgəɹ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , " [ɑːr; ər][wiː; wi][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ? "

"	Oo	,	Tigger	,	"	he	said	excitedly	,	"	are	we	at	the	top	?	"
"	oo	,	跳跳虎	,	"	他	说	兴奋地	,	"	是	我们	在	这	顶部	?	"

“哇，跳跳虎，”他兴奋地说，“我们到顶峰了吗？”

" [noʊ] , " [sed] ['tɪgəɹ] .

"	No	,	"	said	Tigger	.
"	不	,	"	说	跳跳虎	.

“不，”跳跳虎说。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ? "

"	Are	we	going	to	the	top	?	"
"	是	我们	去	到	这	顶部	?	"

“我们能登上顶峰吗？”

" [noʊ] , " [sed] ['tɪgəɹ] .

"	No	,	"	said	Tigger	.
"	不	,	"	说	跳跳虎	.

“不，”跳跳虎说。

" [oʊ] ! " [sed] [ruː] ['ræðər] ['sædli] .

"	Oh	!	"	said	Roo	rather	sadly	.
"	哦	!	"	说	袋鼠	相当	令人遗憾的是	.

“哦！”小袋鼠鲁有些伤感地说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['hoʊpfəli] : " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪt][dʒʌst] [naʊ] ,

And	then	he	went	on	hopefully	:	"	That	was	a	lovely	bit	just	now	,
和	然后	他	去	在	希望	:	"	那	曾是	一个	迷人的	少量	只是	现在	,

然后他满怀希望地继续说道：“刚才那段真是太精彩了，

[wen] [juː; jʊ] [prɪ'tendɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] - [bʌmp] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - ['bɑːtəm] ,

when	you	pretended	we	were	going	to	fall	-	bump	-	to	-	the	-	bottom	,
什么时候	你	假装	我们	是	去	到	落下	-	撞	-	到	-	这	-	底部	,

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] .

and	we	didn't	.
和	我们	没有	.

当你假装我们会跌到谷底，但我们并没有。

[wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [bɪt] [ə'gen] ? "

Will	you	do	that	bit	again	?	"
将要	你	做	那	少量	再次	?	"

你还会再表演一遍吗?

" [noʊ] , " [sed] ['tɪgəɹ] .

"	NO	,	"	said	Tigger	.
"	不	,	"	说	跳跳虎	.

“不，”跳跳虎说。

[ruː] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt]

Roo	was	silent	for	a	little	while	,	and	then	he	said	,	"	Shall	we	eat
袋鼠	曾是	沉默的	为了	一个	小的	尽管	,	和	然后	他	说	,	"	将	我们	吃

['aʊər; ɑːr]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

our	sandwiches	,
我们的	三明治	,

鲁沉默了一会儿，然后说道：“我们吃三明治吧？”

['tɪgəɹ] ?

Tigger	?
跳跳虎	?

跳跳虎?

" [ænd; ənd] ['tɪgəɹ] [sed] , " [jes] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	And	Tigger	said	,	"	Yes	,	where	are	they	?
"	和	跳跳虎	说	,	"	是的	,	在哪里	是	他们	?

跳跳虎说：“是啊，他们在哪里？”

" [ænd; ənd] [ruː] [sed] , " [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

"	And	Roo	said	,	"	At	the	bottom	of	the	tree	.
"	和	袋鼠	说	,	"	在	这	底部	的	这	树	.

“然后鲁说，‘在树的底部。

" [ænd; ənd] ['tɪgəɹ] [sed] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [iːt] [ðem; ðəm][dʒʌst] [jet] .

"	And	Tigger	said	,	"	I	don't	think	we'd	better	eat	them	just	yet	.
"	和	跳跳虎	说	,	"	我	不	思考	我们会	更好的	吃	他们	只是	然而	.

“跳跳虎说：‘我觉得我们最好还是别现在就吃它们。’”

" [soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

"	So	they	didn't	.
"	所以	他们	没有	.

所以他们没有。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [puː] [ænd; ənd]['pɪglət] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

By	and	by	Pooh	and	Piglet	came	along	.
经过	和	经过	呸	和	小猪	来了	沿着	.

不久，小熊维尼和小猪也来了。

[puː] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['pɪglət][ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] ['mætər] ,

Pooh	was	telling	Piglet	in	a	singing	voice	that	it	didn't	seem	to	matter	,
呸	曾是	讲述	小猪	在	一个	歌唱	嗓音	那	它	没有	似乎	到	事情	,

小熊维尼用唱歌的语气告诉小猪，这似乎并不重要。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['eni] ['fætə] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['eni] ['fætə] ,

if	he	didn't	get	any	fatter	,	and	he	didn't	think	he	was	getting	any	fatter	,
如果	他	没有	得到	任何	更胖	,	和	他	没有	思考	他	曾是	获得	任何	更胖	,

如果他没有变胖，而且他也不认为自己变胖了，

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] ; [ænd; ənd] ['pɪglət] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

what	he	did	;	and	Piglet	was	wondering	how	long	it	would	be	before	his
什么	他	做过	;	和	小猪	曾是	好奇	如何	长的	它	会	是	前	他的

- [keɪm] [ʌp] .

haycorn	came	up	.
-	来了	向上	.

他做了什么；小猪想知道他的玉米穗还要多久才能长出来。

" [lʊk] , [puː] ! " [sed] ['pɪglət] ['sʌd(ə)nli] .

"	Look	,	Pooh	!	"	said	Piglet	suddenly	.
"	看	,	呸	!	"	说	小猪	突然	.

“看，小熊维尼！”小猪突然说道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][paɪn] [triːz] . "

"	There's	something	in	one	of	the	Pine	Trees	.	"
"	有	某物	在	一	的	这	松树	树木	.	"

“其中一棵松树里有东西。”

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz] ! " [sed] [puː] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['wʌndrɪŋli] .

"	So	there	is	!	"	said	Pooh	,	looking	up	wonderingly	.
"	所以	那里	是	!	"	说	呸	,	寻找	向上	惊奇地	.

“原来如此！”小熊维尼抬起头，惊奇地说。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

"	There's	an	Animal	.
"	有	一个	动物	.

“那里有一只动物。”

" ['pɪglət] [tʊk] [puːz] [ɑːrm] , [ɪn] [keɪs] [puː] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Piglet	took	Pooh's	arm	,	in	case	Pooh	was	frightened	.
"	小猪	采取	小熊维尼	手臂	,	在	案件	呸	曾是	害怕	.

“小猪抓住了小熊维尼的胳膊，以防维尼害怕。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['fɪrsər] ['ænɪmlz] ?

"	Is	it	One	of	the	Fiercer	Animals	?
"	是	它	一	的	这	更凶猛	动物	?

它是最凶猛的动物之一吗?

" [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [wei] .

"	he	said	,	looking	the	other	way	.
"	他	说	,	寻找	这	其他	方式	.

“他边说边看向别处。”

[puː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Pooh	nodded	.
呸	点头	.

小熊维尼点了点头。

" [its] [ə; eɪ] - , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	a	Jagular	,	"	he	said	.
"	它是	一个	-	,	"	他	说	.

“这是一辆 Jagular，”他说。

" [wʌt] [duː] - [duː] ? " [æskt] ['pɪglət] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] .

"	What	do	Jagulars	do	?	"	asked	Piglet	,	hoping	that	they	wouldn't	.
"	什么	做	-	做	?	"	问	小猪	,	希望	那	他们	不会	.

“美洲豹会做什么？”小猪问道，希望它们不会做什么。

" [ðeɪ] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [drɑːp] [ɑːn] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [goʊ] [ˌʌndər'niːθ]
" **They** **hide** **in** **the** **branches** **of** **trees** **,** **and** **drop** **on** **you** **as** **you** **go** **underneath**
" 他们 隐藏 在 这 分支 的 树木 , 和 降低 在 你 作为 你 去 下
,
,
,

它们藏在树枝里，当你从树下经过时，它们就会掉下来砸你。

" [sed] [puː] .
" **said** **Pooh** **.**
" 说 呸 .

“小熊维尼说道。”

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [toʊld] [ˌem 'iː] . "
" **Christopher** **Robin** **told** **me** **.** **"**
" 克里斯托弗 罗宾 讲述 我 . "

“克里斯托弗·罗宾告诉我的。”

" [pər'hæps] [wiː; wi] ['betər] ['hædnt] [goʊ] [ˌʌndər'niːθ] , [puː] .
" **Perhaps** **we** **better** **hadn't** **go** **underneath** **,** **Pooh** **.**
" 也许 我们 更好的 之前没有 去 下 , 呸 .

“或许我们最好不要下去，小熊维尼。”

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [drɑːpt] [ænd; ənd] [hɜːrt] [hɪm'self] . "
In **case** **he** **dropped** **and** **hurt** **himself** **.** **"**
在 案件 他 掉落 和 伤害 他自己 . "

万一他摔倒受伤了呢。”

" [ðeɪ] [dəunt] [hɜːrt] [ðəm'selvz] , " [sed] [puː] .
" **They** **don't** **hurt** **themselves** **,** **"** **said** **Pooh** **.**
" 他们 不 伤害 他们自己 , " 说 呸 .

“他们不会伤害自己，”小熊维尼说。

" [ðeə(r)] [sʌtʃ] ['veri] [gʊd] ['drɔpəz] .
" **They're** **such** **very** **good** **droppers** **.**
" 它们是 这样的 非常 好的 滴管 .

“它们是非常好的滴漏者。”

" ['pɪglət] [stɪl] [felt] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['drɑːpər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teik]
" **Piglet** **still** **felt** **that** **to** **be** **underneath** **a** **Very** **Good** **Dropper** **would** **be** **a** **Mistake**
" 小猪 仍然 毛毡 那 到 是 下 一个 非常 好的 滴管 会 是 一个 错误
,
,
,

小猪仍然觉得，待在一个非常优秀的母猪下面是个错误。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
and **he** **was** **just** **going** **to** **hurry** **back** **for** **something** **which** **he** **had**
和 他 曾是 只是 去 到 匆忙 后退 为了 某物 哪个 他 有
[fər'gɑːtn] [wen] [ðə; ði] - [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
forgotten **when** **the** **Jagular** **called** **out** **to** **them** **.**
被遗忘的 什么时候 这 - 称为 出去 到 他们 .

他正要匆匆回去拿他忘记带的东西，这时美洲豹叫住了他们。

" [help] !
" **Help** **!**
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

" [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] .
" it called .
" 它 称为 .

它打来了电话。

" [ðæts] [wʌt] - [ˈɔːlweɪz] [duː] , " [sed] [puː] , [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] .
" That's what Jagulars always do , " said Pooh , much interested .
" 那就是 什么 - 总是 做 , " 说 呸 , 很多 感兴趣的 .

“美洲豹总是这么做，”小熊维尼饶有兴致地说道。

" [ðeɪ] [kɔːl] - [help] !
" They call ' Help !
" 他们 称呼 - 帮助 !

他们喊“救命！”

[help] ! -
Help ! '
帮助 ! -

帮助！ '

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] , [ðeɪ] [drɑːp][ɑːn][juː; jʊ] . "
and then when you look up , they drop on you . "
和 然后 什么时候 你 看 向上 , 他们 降低 在 你 . "

然后当你抬头时，它们就扑了过来。

" [aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , " [kraɪd] [ˈpɪglət] [ˈlaʊdli] ,
" I'm looking down , " cried Piglet loudly ,
" 我是 寻找 向下 , " 哭 小猪 高声 ,

“我往下看呢！”小猪大声喊道。

[soʊ][æz; əz][ðə; ði] - [ˈʃʊdənt] [duː][ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] [baɪ][ˈæksɪdənt] .
so as the Jagular shouldn't do the wrong thing by accident .
所以 作为 这 - 不应该 做 这 错误的 事物 经过 事故 .

所以，美洲豹不应该无意中做错事。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [skwiːkt] :
Something very excited next to the Jagular heard him , and squeaked :
某物 非常 兴奋的 下一个 到 这 - 听到 他 , 和 吱吱作响 :

美洲豹旁边某个非常兴奋的生物听到了他的声音，发出了一声吱吱声：

" [puː] [ænd; ənd] [ˈpɪglət] !
" Pooh and Piglet !
" 呸 和 小猪 !

“小熊维尼和小猪！”

[puː] [ænd; ənd] [ˈpɪglət] !
Pooh and Piglet !
呸 和 小猪 !

小熊维尼和小猪!

" [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpɪglət] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈnaɪsər] [deɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi]
" All of a sudden Piglet felt that it was a much nicer day than he
" 全部 的 一个 突然 小猪 毛毡 那 它 曾是 一个 很多 更漂亮 天 比 他
[hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
had thought it was .
有 想法 它 曾是 .

“突然间，小猪觉得今天比他想象的要好得多。”

[ɔːl] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ˈsʌni] — —
All warm and sunny — —
全部 温暖的 和 阳光明媚 — —

天气温暖晴朗——

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [its] ['tɪgəɹ] [ænd; ənd] [ruː] ! "
" I believe it's Tigger and Roo ! "
" 我 相信 它是 跳跳虎 和 袋鼠 ! "

“我觉得是跳跳虎和小袋鼠！”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [puː] .
" So it is , " said Pooh .
" 所以 它 是 , " 说 呸 .

“正是如此，”小熊维尼说。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] - . "
" I thought it was a Jagular and another Jagular . "
" 我 想法 它 曾是 一个 - 和 其他 - . "

“我以为是一辆 Jagular，而且是另一辆 Jagular。”

" [hə'ləu] , [ruː] ! " [kɔːld] ['pɪglət] .
" Hallo , Roo ! " called Piglet .
" 你好 , 袋鼠 ! " 称为 小猪 .

“你好，小袋鼠！”小猪喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "
" What are you doing ? "
" 什么 是 你 正在做 ? "

“你在干什么？ ”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [daʊn] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [daʊn] !
" We can't get down , we can't get down !
" 我们 不能 得到 向下 , 我们 不能 得到 向下 !

“我们不能下去，我们不能下去！”

" [kraɪd] [ruː] .
" cried Roo .
" 哭 袋鼠 .

“小袋鼠叫道。”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] ?
" Isn't it fun ?
" 不是 它 乐趣 ?

是不是很有趣?

[puː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] , ['tɪgəɹ] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [laɪk] [aʊl] ,
Pooh , isn't it fun , Tigger and I are living in a tree , like Owl ,
呸 , 不是 它 乐趣 , 跳跳虎 和 我 是 活的 在 一个 树 , 喜欢 猫头鹰 ,

小熊维尼，是不是很有趣？我和跳跳虎住在树上，就像猫头鹰一样。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] .
and we're going to stay here for ever and ever .
和 是 去 到 停留 这里 为了 曾经 和 曾经 .

我们将永远永远留在这里。

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['pɪgləts] [haʊs] .
I can see Piglet's house .
我 能 看 小猪的 房子 .

我能看到小猪的房子。

['pɪglət] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [haʊs] [frʌm; frəm] [hɪr] .

Piglet	**,**	**I**	**can**	**see**	**your**	**house**	**from**	**here**	**.**
小猪	,	我	能	看	你的	房子	从	这里	.

小猪，我从这里能看到你的房子。

[ɑːnt] [wiː; wi] [haɪ] ?

Aren't	**we**	**high**	**?**
不是	我们	高的	?

我们是不是嗨大了?

[ɪz] [aʊlz] [haʊs] [æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz] [ðɪs] ? "

Is	**Owl's**	**house**	**as**	**high**	**up**	**as**	**this**	**?**	**"**
是	猫头鹰的	房子	作为	高的	向上	作为	这	?	"

猫头鹰的房子有这么高吗?

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðer; ðər] , [ruː] ? " [æskt] ['pɪglət] .

"	**How**	**did**	**you**	**get**	**there**	**,**	**Roo**	**?**	**"**	**asked**	**Piglet**	**.**
"	如何	做过	你	得到	那里	,	袋鼠	?	"	问	小猪	.

小猪问道："小袋鼠，你是怎么到那儿的？"

" [ɑːn] ['tɪgərz] [bæk] !

"	**On**	**Tigger's**	**back**	**!**
"	在	跳跳虎的	后退	!

"在跳跳虎的背上！"

[ænd; ənd] ['tɪgərz] [kɑːnt] [klaɪm] ['daʊnwərdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [teɪlz] [get] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , ['oʊnli]

And	**Tiggers**	**can't**	**climb**	**downwards**	**,**	**because**	**their**	**tails**	**get**	**in**	**the**	**way**	**,**	**only**
和	老虎	不能	爬	向下	,	因为	他们的	尾巴	得到	在	这	方式	,	仅有的

['ʌpwərdz] ,

upwards	**,**
向上	,

跳跳虎不能向下爬，因为它们的尾巴会碍事，它们只能向上爬。

[ænd; ənd] ['tɪgəˠ] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['oʊnli][dʒʌst] [rɪ'membər] .

and	**Tigger**	**forgot**	**about**	**that**	**when**	**we**	**started**	**,**	**and**	**he's**	**only**	**just**	**remembered**	**.**
和	跳跳虎	忘了	关于	那	什么时候	我们	开始	,	和	他是	仅有的	只是	记得	.

开始时，Tigger 把这件事忘了，现在才想起来。

[soʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] — [ən'les] [wiː; wi][goʊ] ['haɪər] .

So	**we've**	**got**	**to**	**stay**	**here**	**for**	**ever**	**and**	**ever**	**—**	**unless**	**we**	**go**	**higher**	**.**
所以	我们已经	得到	到	停留	这里	为了	曾经	和	曾经	—	除非	我们	去	更高	.

所以，除非我们能飞得更高，否则我们就得永远待在这里。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , ['tɪgəˠ] ?

What	**did**	**you**	**say**	**,**	**Tigger**	**?**
什么	做过	你	说	,	跳跳虎	?

你说什么，跳跳虎?

[oʊ] , ['tɪgəˠ] [sez] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] ['haɪər] [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['pɪgləts] [haʊs] [soʊ]

Oh	**,**	**Tigger**	**says**	**if**	**we**	**go**	**higher**	**we**	**shan't**	**be**	**able**	**to**	**see**	**Piglet's**	**house**	**so**
哦	,	跳跳虎	说道	如果	我们	去	更高	我们	不会	是	有能力的	到	看	小猪的	房子	所以

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

哦，跳跳虎说如果我们爬得更高，就看不清小猪的房子了。

[soʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] [hɪr] . "

so	**we're**	**going**	**to**	**stop**	**here**	**.**	**"**
所以	是	去	到	停止	这里	.	"

所以我们就到此为止吧。

" ['pɪglət] , " [sed] [puː] ['sɑːləmli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

"	Piglet	,	"	said	Pooh	solemnly	,	when	he	had	heard	all	this	,	"	what	shall	we	do	?
"	小猪	,	"	说	呸	庄严地	,	什么时候	他	有	听到	全部	这	,	"	什么	将	我们	做	?

“小猪，”小熊维尼听完这一切后，严肃地说，“我们该怎么办呢？”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ['tɪgərz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

"	And	he	began	to	eat	Tigger's	sandwiches	.
"	和	他	开始	到	吃	跳跳虎的	三明治	.

于是他开始吃跳跳虎的三明治。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [stʌk] ? " [æskt] ['pɪglət] ['æŋkʃəsli] .

"	Are	they	stuck	?	"	asked	Piglet	anxiously	.
"	是	他们	卡住	?	"	问	小猪	焦虑地	.

“他们被困住了吗？”小猪焦急地问道。

[puː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Pooh	nodded	.
呸	点头	.

小熊维尼点了点头。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? "

"	Couldn't	you	climb	up	to	them	?	"
"	不能	你	爬	向上	到	他们	?	"

“你难道不能爬上去吗？”

" [aɪ] [maɪt] , ['pɪglət] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ruː] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,

"	I	might	,	Piglet	,	and	I	might	bring	Roo	down	on	my	back	,
"	我	可能	,	小猪	,	和	我	可能	带来	袋鼠	向下	在	我的	后退	,

“我可能会，小猪，我可能会把小袋鼠小豆摔到我背上。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [brɪŋ] ['tɪgəɹ] [daʊn] .

but	I	couldn't	bring	Tigger	down	.
但	我	不能	带来	跳跳虎	向下	.

但我没能把跳跳虎打下来。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

So	we	must	think	of	something	else	.
所以	我们	必须	思考	的	某物	别的	.

所以我们必须想出别的办法。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [wei] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ruz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [tuː] .

"	And	in	a	thoughtful	way	he	began	to	eat	Roo's	sandwiches	,	too	.
"	和	在	一个	周到	方式	他	开始	到	吃	袋鼠的	三明治	,	也	.

“然后，他若有所思地也开始吃鲁的三明治了。”

['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][læst]

Whether	he	would	have	thought	of	anything	before	he	had	finished	the	last
无论	他	会	有	想法	的	任何事物	前	他	有	完成的	这	最后的

['sænwɪtʃ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ,

sandwich	,	I	don't	know	,
三明治	,	我	不	知道	,

我不知道他在吃完最后一个三明治之前是否会想到什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][læst][bʌt; bət][wʌn] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ]

but	he	had	just	got	to	the	last	but	one	when	there	was	a	crackling
但	他	有	只是	得到	到	这	最后的	但	一	什么时候	那里	曾是	一个	噼啪作响

[ɪn][ðə; ði] ['brækən] ,

in	the	bracken	,
在	这	蕨类植物	,

但他刚翻到倒数第二个，蕨丛里就传来噼啪声。

[ænd; ənd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['iːˌɔr] [keɪm] ['strəulɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] .

and	Christopher	Robin	and	Eeyore	came	strolling	along	together	.
和	克里斯托弗	罗宾	和	屹耳	来了	漫步	沿着	一起	.

克里斯托弗·罗宾和屹耳一起漫步而来。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [heɪld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tə'mɑːroʊ] , " ['iːˌɔr] [wʌz; wəz]

"	I	shouldn't	be	surprised	if	it	hailed	a	good	deal	tomorrow	,	"	Eeyore	was
"	我	不应该	是	惊讶	如果	它	赞誉	一个	好的	交易	明天	,	"	屹耳	曾是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

“如果明天下了个大雪，我一点也不觉得奇怪，”伊尔说道。

" ['blɪzərdz] [ænd; ənd] [wʌt] - [nɑːt] .

"	Blizzards	and	what	-	not	.
"	暴雪	和	什么	-	不是	.

暴风雪之类的。

['biːɪŋ] [faɪn] [tə'deɪ] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] .

Being	fine	today	doesn't	Mean	Anything	.
存在	美好的	今天	不	意思是	任何事物	.

今天身体状况良好并不代表什么。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][sɪg] — [wɒts] [ðæt] [wɜːrd] ?

It	has	no	sig	—	what's	that	word	?
它	有	不	签名	—	是什么	那	单词	?

它没有符号——那个词是什么来着?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] .

Well	,	it	has	none	of	that	.
出色地	,	它	有	没有任何	的	那	.

它完全没有这些。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['weðər] . "

It's	just	a	small	piece	of	weather	.	"
它是	只是	一个	小的	片	的	天气	.	"

这只是一小段天气现象。

" [ðeəz; ðəz] [puː] ! " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [huː] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [maɪnd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [tə'mɑːroʊ]

"	There's	Pooh	!	"	said	Christopher	Robin	,	who	didn't	much	mind	what	it	did	tomorrow
"	有	呸	!	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	WHO	没有	很多	头脑	什么	它	做过	明天

,

,

,

“那是小熊维尼！”克里斯托弗·罗宾说道，他并不太在意小熊维尼明天会做什么。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

as	long	as	he	was	out	in	it	.
作为	长的	作为	他	曾是	出去	在	它	.

只要他还在外面。

" [hə'ləu] , [puː] ! "

"	Hallo	,	Pooh	!	"
"	你好	,	呸	!	"

“你好，小熊维尼！”

" [its] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ! " [sed] ['pɪglət] .

"	It's	Christopher	Robin	!	"	said	Piglet	.
"	它是	克里斯托弗	罗宾	!	"	说	小猪	.

“是克里斯托弗·罗宾！”小猪说道。

" ['hiːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" He'll know what to do .
" 地狱 知道 什么 到 做 .

他会知道该怎么做。

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" They hurried up to him .
" 他们 慌忙 向上 到 他 .

他们赶紧走到他跟前。

" [oʊ] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , " [bɪ'gæn] [puː] .
" Oh , Christopher Robin , " began Pooh .
" 哦 , 克里斯托弗 罗宾 , " 开始 呸 .

“哦，克里斯托弗·罗宾，”小熊维尼开口说道。

" [ænd; ənd] ['iːˌɔr] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" And Eeyore , " said Eeyore .
" 和 屹耳 , " 说 屹耳 .

“还有屹耳，”屹耳说。

" ['tɪgə˞] [ænd; ənd] [ruː] [ɑːr; ər] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][sɪks][paɪn] [triːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [daʊn] ,
" Tigger and Roo are right up the Six Pine Trees , and they can't get down ,
" 跳跳虎 和 袋鼠 是 正确的 向上 这 六 松树 树木 , 和 他们 不能 得到 向下 ,
[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

“跳跳虎和小袋鼠爬到了六棵松树上，他们下不来了，而且——”

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] , " [pʊt][ɪn]['pɪglət] , " [ðæt] [ɪf] ['oʊnli] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] — — "
" And I was just saying , " put in Piglet , " that if only Christopher Robin — — "
" 和 我 曾是 只是 说 , " 放 在 小猪 , " 那 如果 仅有的 克里斯托弗 罗宾 — — "

“我刚才还在说，”小猪插嘴道，“要是克里斯托弗·罗宾——”

" [ænd; ənd] ['iːˌɔr] — — "
" And Eeyore — — "
" 和 屹耳 — — "

还有屹耳——

" [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] , [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
" If only you were here , then we could think of something to do .
" 如果 仅有的 你 是 这里 , 然后 我们 可以 思考 的 某物 到 做 .

“如果你在这里就好了，我们就可以想办法做点什么了。”

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['tɪgə˞] [ænd; ənd] [ruː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
" Christopher Robin looked up at Tigger and Roo , and tried to think of
" 克里斯托弗 罗宾 看起来 向上 在 跳跳虎 和 袋鼠 , 和 尝试 到 思考 的
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

克里斯托弗·罗宾抬头看着跳跳虎和小袋鼠，努力想出一个办法。

" [aɪ] [θɔːt] , " [sed] ['pɪglət] ['ɜːrnɪstli] , " [ðæt] [ɪf] ['iːˌɔr] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I thought , " said Piglet earnestly , " that if Eeyore stood at the bottom of the
" 我 想法 , " 说 小猪 切实 , " 那 如果 屹耳 站立 在 这 底部 的 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

“我想，”小猪认真地说，“如果屹耳站在树底下，

[ænd; ənd] [ɪf] [puː] [stʊd] [ɑːn] ['iːˌɔrz] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [stʊd] [ɑːn] [puːz] ['ʃəuldəz] — — "
and if Pooh stood on Eeyore's back , and if I stood on Pooh's shoulders — — "
和 如果 呸 站立 在 屹耳的 后退 , 和 如果 我 站立 在 小熊维尼 肩膀 — — "

如果小熊维尼站在屹耳的背上，而我站在维尼的肩膀上——”

" [ænd; ənd] [ɪf] ['iːˌɔrz] [bæk] [snæpt] ['sʌd(ə)nli] , [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [læf] .
" And if Eeyore's back snapped suddenly , then we could all laugh .
" 和 如果 屹耳的 后退 啪啪 突然 , 然后 我们 可以 全部 笑 .

“如果屹耳的背突然断了，那我们大家都可以笑一笑。”

[hɑː][hɑː] !
Ha ha !
哈 哈 !

哈哈!

[əˈmjuːzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [weɪ] , " [sed] ['iːˌɔr] , " [bʌt; bət][nɑːt] ['riːəli] ['helpf(ə)l] . "
Amusing in a quiet way , " said Eeyore , " but not really helpful . "
有趣 在 一个 安静的 方式 , " 说 屹耳 , " 但 不是 真的 有帮助 . "

“挺有意思的，”屹耳说，“但没什么实际帮助。”

" [wel] , " [sed] ['pɪglət] ['miːkli] , " [aɪ] [θɔːt] — — "
" Well , " said Piglet meekly , " I thought — — "
" 出色地 , " 说 小猪 温顺地 , " 我 想法 — — "

“嗯，”小猪怯生生地说，“我以为——”

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [breɪk] [jʊr; jər] [bæk] , ['iːˌɔr] ? " [æskt] [puː] , ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
" Would it break your back , Eeyore ? " asked Pooh , very much surprised .
" 会 它 休息 你的 后退 , 屹耳 ? " 问 呸 , 非常 很多 惊讶 .

“这会压断你的背吗，屹耳？”小熊维尼惊讶地问道。

" [ðæts] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [puː] .
" That's what would be so interesting , Pooh .
" 那就是 什么 会 是 所以 有趣的 , 呸 .

“那才叫有趣呢，小熊维尼。”

[nɑːt] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ʃʊr] [tɪl] ['æftərwərdz] .
Not being quite sure till afterwards .
不是 存在 相当 当然 直到 然后 .

事后才完全确定。

" [puː] [sed] " [oʊ] !
" Pooh said " Oh !
" 呸 说 " 哦 !

小熊维尼说：“哦！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] .
" and they all began to think again .
" 和 他们 全部 开始 到 思考 再次 .

于是他们都开始重新思考起来。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] !
" I've got an idea !
" 我已经 得到 一个 主意 !

我有个主意!

" [kraɪd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['sʌd(ə)nli] .
" cried Christopher Robin suddenly .
" 哭 克里斯托弗 罗宾 突然 .

“克里斯托弗·罗宾突然喊道。”

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , ['pɪglət] , " [sed] ['iːˌɔr] , " [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['traɪɪŋ]
" Listen to this , Piglet , " said Eeyore , " and then you'll know what we're trying
" 听 到 这 , 小猪 , " 说 屹耳 , " 和 然后 你会 知道 什么 是 尝试
[tuː; tə][duː] . "
to do . "
到 做 . "

“听着，小猪，”屹耳说，“你就会明白我们想做什么了。”

" [aɪl] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] ['tuːnɪk] [ænd; ənd] [wiːl] [iːtʃ] [hoʊld] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,
" I'll take off my tunic and we'll each hold a corner ,
" 患病的 拿 离开 我的 束腰外衣 和 出色地 每个 抓住 一个 角落 ,

“我会脱下我的束腰外衣，我们一人占一个角。”

[ænd; ənd] [ðen] [ruː] [ænd; ənd] ['tɪgəˠ] [kæn; kən] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and then Roo and Tigger can jump into it ,
和 然后 袋鼠 和 跳跳虎 能 跳 进入 它 ,

然后小袋鼠和跳跳虎就可以跳进去了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [sɔːft] [ænd; ənd] ['baʊnsi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt]
and it will be all soft and bouncy for them , and they won't hurt
[ðəm'selvz] . "
themselves . "
他们自己 . "

而且地面柔软有弹性，他们玩起来不会受伤。

" ['getɪŋ] ['tɪgəˠ] [daʊn] , " [sed] ['iːˌɔr] , " [ænd; ənd] [nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] ['enibɑːdi] .
" Getting Tigger down , " said Eeyore , " and Not hurting anybody .
" 获得 跳跳虎 向下 , " 说 屹耳 , " 和 不是 受伤 任何人 .

“把跳跳虎弄下来，”屹耳说，“而且不能伤害任何人。”

[kiːp] [ðoʊz] [tuː] [aɪ'diːəz] [ɪn] [jʊr; jər] [hed] , ['pɪglət] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
Keep those two ideas in your head , Piglet , and you'll be all right .
保持 那些 二 想法 在 你的 头 , 小猪 , 和 你会 是 全部 正确的 .

小猪，记住这两件事，你就没事了。

" [bʌt; bət] ['pɪglət] ['wɔznt] ['lɪsnɪŋ] ,
" But Piglet wasn't listening ,
" 但 小猪 不是 聆听 ,

但小猪根本没在听，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'gɑːg] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['krɪstəfər] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [bluː] ['breɪsɪz]
he was so agog at the thought of seeing Christopher Robin's blue braces
他 曾是 所以 兴奋 在 这 想法 的 看到 克里斯托弗 罗宾的 蓝色的 牙套
[ə'gen] .
again .
再次 .

一想到能再次见到克里斯托弗·罗宾的蓝色背带裤，他就兴奋不已。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [siːn] [ðem; ðəm] [wʌns] [bɪ'fɔːr] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] , [ænd; ənd] ,
He had only seen them once before , when he was much younger , and ,
他 有 仅有的 已见 他们 一次 前 , 什么时候 他 曾是 很多 年轻 , 和 ,

他以前只见过他们一次，那时他还很小。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] - [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
being a little over - excited by them ,
存在 一个 小的 超过 - 兴奋的 经过 他们 ,

被他们逗得有点过于兴奋了，

[hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ;
had had to go to bed half an hour earlier than usual ;
有 有 到 去 到 床 一半 一个 小时 早些时候 比 通常 ;

不得不比平时早半小时睡觉；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wʌndɚd] [sɪns] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [æz; əz] [bluː] [ænd; ənd]
and he had always wondered since if they were really as blue and
和 他 有 总是 想知道 自从 如果 他们 是 真的 作为 蓝色的 和
[æz; əz] ['breɪsɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðem; ðəm] .
as bracing as he had thought them .
作为 支撑 作为 他 有 想法 他们 .

他一直想知道，它们是否真的像他想象的那样湛蓝清爽。

[soʊ] [wen] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz]['tuːnɪk] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

So	when	Christopher	Robin	took	his	tunic	off	,	and	they	were	,
所以	什么时候	克里斯托弗	罗宾	采取	他的	束腰外衣	离开	,	和	他们	是	,

所以当克里斯托弗·罗宾脱下他的束腰外衣时，他们……

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['frendli] [tuː; tə] ['iːˌɔr] [ə'gen] ,

he	felt	quite	friendly	to	Eeyore	again	,
他	毛毡	相当	友好的	到	屹耳	再次	,

他又觉得和屹耳很友好了。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːnɪk][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [smaɪld] ['hæpɪli] [æt; ət]

and	held	the	corner	of	the	tunic	next	to	him	and	smiled	happily	at
和	握住	这	角落	的	这	束腰外衣	下一个	到	他	和	微笑	快乐地	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她抓住他身旁的长袍一角，高兴地对他笑了笑。

[ænd; ənd] ['iːˌɔr] ['wɪspəd] [bæk] : " [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][æn; ən]['æksɪdənt] [naʊ] ,

And	Eeyore	whispered	back	:	"	I'm	not	saying	there	won't	be	an	Accident	now	,
和	屹耳	低声说道	后退	:	"	我是	不是	说	那里	惯于	是	一个	事故	现在	,

[maɪnd][juː; jʊ] .

mind	you	.
头脑	你	.

屹耳低声回答说："我可没说现在就不会发生意外了。"

[ðeə(r)] ['fʌni] [θɪŋz] , ['æksədənts] .

They're	funny	things	,	Accidents	.
它们是	有趣的	事物	,	事故	.

意外事故真是件有趣的事。

[juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv][ðem; ðəm] [tɪl] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] .

You	never	have	them	till	you're	having	them	.
你	绝不	有	他们	直到	你是	拥有	他们	.

不到真正拥有它们的时候，你永远不会知道它们是什么。

" [wen] [ruː] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd]

"	When	Roo	understood	what	he	had	to	do	,	he	was	wildly	excited	,	and
"	什么时候	袋鼠	理解	什么	他	有	到	做	,	他	曾是	疯狂地	兴奋的	,	和

[kraɪd] [aʊt] :

cried	out	:
哭	出去	:

"当鲁明白自己该做什么时，他兴奋极了，大叫起来：

" ['tɪgəˎ] , ['tɪgəˎ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] !

"	Tigger	,	Tigger	,	we're	going	to	jump	!
"	跳跳虎	,	跳跳虎	,	是	去	到	跳	!

"跳跳虎，跳跳虎，我们要跳了！"

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ['dʒʌmpɪŋ] , ['tɪgəˎ] !

Look	at	me	jumping	,	Tigger	!
看	在	我	跳	,	跳跳虎	!

看我跳得多高，跳跳虎！

[laɪk] ['flaɪɪŋ] , [maɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [wɪl] [biː; bi] .

Like	flying	,	my	jumping	will	be	.
喜欢	飞行	,	我的	跳	将要	是	.

我的跳跃就像飞行一样。

[kæn; kən] ['tɪgərz] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Can	Tiggers	do	it	?
能	老虎	做	它	?

跳跳虎能做到吗？

" [ænd; ənd][hiː; hi] [skwiːkt] [aʊt] : " [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] !
" And he squeaked out : " I'm coming , Christopher Robin !
" 和 他 吱吱作响 出去 : " 我是 未来 , 克里斯托弗 罗宾 !

他吱吱地喊道："我来了，克里斯托弗·罗宾！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] — [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tuːnɪk] .
" and he jumped — straight into the middle of the tunic .
" 和 他 跳了起来 — 直的 进入 这 中间 的 这 束腰外衣 .

"然后他跳了起来——直接跳进了长袍的正中间。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [baʊnst] [ʌp] [ə'gen] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]
And he was going so fast that he bounced up again almost as high as
和 他 曾是 去 所以 快速地 那 他 弹跳 向上 再次 几乎 作为 高的 作为
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] — [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['baʊnsɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
where he was before — and went on bouncing and saying ,
在哪里 他 曾是 前 — 和 去 在 弹跳 和 说 ,

他速度太快了，几乎又弹了起来，高度几乎和之前一样——然后他继续弹跳着，一边跳一边说：

" ['əu'əu] !
" Oo !
" oo !

"哦！

" [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] , " ['əu'əu]
" for quite a long time — and then at last he stopped and said , " Oo
" 为了 相当 一个 长的 时间 — 和 然后 在 最后的 他 停止 和 说 , " oo
, ['lʌvli] !
, lovely !
, 迷人的 !

"过了好一会儿——然后他终于停下来说道：'哦，真漂亮！'

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
" And they put him on the ground .
" 和 他们 放 他 在 这 地面 .

"然后他们把他按倒在地。"

" [kʌm] [ɑːn] , ['tɪgəɹ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" Come on , Tigger , " he called out .
" 来 在 , 跳跳虎 , " 他 称为 出去 .

"来吧，跳跳虎，"他喊道。

" [its] ['iːzi] .
" It's easy .
" 它是 简单的 .

"这很容易。"

" [bʌt; bət] ['tɪgəɹ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [brænʧ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :
" But Tigger was holding on to the branch and saying to himself :
" 但 跳跳虎 曾是 保持 在 到 这 分支 和 说 到 他自己 :

"但跳跳虎紧紧抓住树枝，自言自语道：

" [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] ['dʒʌmpɪŋ] ['ænɪmlz] [laɪk] ['kæŋgəz] ,
" It's all very well for Jumping Animals like Kangas ,
" 它是 全部 非常 出色地 为了 跳 动物 喜欢 袋鼠 ,

"对于袋鼠这样的跳跃动物来说，这当然很好，

[bʌt; bət] [its] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] ['ænɪmlz] [laɪk] ['tɪgərz] .
but it's quite different for Swimming Animals like Tiggers .
但 它是 相当 不同的 为了 游泳 动物 喜欢 老虎 .

但对于像跳跳虎这样的游泳动物来说，情况就大不相同了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm'self] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [daʊn] [ə; eɪ]['rɪvər] ,
" And he thought of himself floating on his back down a river ,
" 和 他 想法 的 他自己 漂浮的 在 他的 后退 向下 一个 河 ,

他想象着自己仰面漂浮在河面上，

[ɔːr] ['straɪkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][wʌn]['aɪlənd][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
or striking out from one island to another ,
或者 引人注目 出去 从 一 岛 到 其他 ,

或者从一个岛屿出发前往另一个岛屿，

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɪgəˎ] .
and he felt that that was really the life for a Tigger .
和 他 毛毡 那 那 曾是 真的 这 生活 为了 一个 跳跳虎 .

他觉得那才是跳跳虎该有的生活。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [kɔːld] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" Come along , " called Christopher Robin .
" 来 沿着 , " 称为 克里斯托弗 罗宾 .

“跟我来，”克里斯托弗·罗宾喊道。

" [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" You'll be all right . "
" 你会 是 全部 正确的 . "

你会没事的。

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] ['tɪgəˎ] ['nɜːrvəsli] .
" Just wait a moment , " said Tigger nervously .
" 只是 等待 一个 片刻 , " 说 跳跳虎 紧张地 .

“请稍等片刻，”跳跳虎紧张地说。

" [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][ɪn][maɪ] [aɪ] .
" Small piece of bark in my eye .
" 小的 片 的 吠 在 我的 眼睛 .

“一小块树皮进了我的眼睛。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [brænʧ] .
" And he moved slowly along his branch .
" 和 他 已搬 缓慢地 沿着 他的 分支 .

他沿着树枝缓缓移动。

" [kʌm] [ɑːn] , [its] ['iːzi] !
" Come on , it's easy !
" 来 在 , 它是 简单的 !

“拜托，这很简单！”

" [skwiːkt] [ruː] .
" squeaked Roo .
" 吱吱作响 袋鼠 .

“小袋鼠”吱吱叫道。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['tɪgəˎ] [faʊnd] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
And suddenly Tigger found how easy it was .
和 突然 跳跳虎 成立 如何 简单的 它 曾是 .

突然间，跳跳虎发现原来这么容易。

" [aʊ] !
" Ow !
" 现在 !

“哎哟！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [fluː] [pæst][hɪm; ɪm] .
" he shouted as the tree flew past him .
" 他 喊叫 作为 这 树 飞翔 过去的 他 .

“他大喊一声，那棵树从他身边飞过。”

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

" [kraɪd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
" cried Christopher Robin to the others .
" 哭 克里斯托弗 罗宾 到 这 其他的 .

“克里斯托弗·罗宾对其他人喊道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['terɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [hiːp] [ʌv; əv]
There was a crash , and a tearing noise , and a confused heap of
那里 曾是 一个 碰撞 , 和 一个 撕裂 噪音 , 和 一个 使困惑 堆 的
['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
everybody on the ground .
大家 在 这 地面 .

一声巨响，撕裂声响起，地上到处都是一片狼藉，所有人都乱成一团。

['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ænd; ənd] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen]
Christopher Robin and Pooh and Piglet picked themselves up first , and then
克里斯托弗 罗宾 和 呸 和 小猪 挑选 他们自己 向上 第一的 , 和 然后
[ðeɪ] [pɪkt] ['tɪgəˏ] [ʌp] ,
they picked Tigger up ,
他们 挑选 跳跳虎 向上 ,

克里斯托弗·罗宾、小熊维尼和小猪先爬了起来，然后他们才把跳跳虎扶起来。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʌz; wəz] ['iːˌɔr] .
and underneath everybody else was Eeyore .
和 下 大家 别的 曾是 屹耳 .

而所有人的最下面，是屹耳。

" [oʊ] , ['iːˌɔr] ! " [kraɪd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" Oh , Eeyore ! " cried Christopher Robin .
" 哦 , 屹耳 ! " 哭 克里斯托弗 罗宾 .

“哦，屹耳！”克里斯托弗·罗宾喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
" Are you hurt ?
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm; ɪm] ['ræðər] ['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm]
" And he felt him rather anxiously , and dusted him and helped him
" 和 他 毛毡 他 相当 焦虑地 , 和 掸去灰尘 他 和 帮助 他
[tuː; tə][stænd][ʌp] [əˈgen] .
to stand up again .
到 站立 向上 再次 .

“他有些焦虑地摸了摸他，帮他掸了掸身上的灰尘，扶他重新站了起来。”

['iːˌɔr] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Eeyore said nothing for a long time .
屹耳 说 没有什么 为了 一个 长的 时间 .

屹耳沉默了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ɪz] ['tɪgəˏ] [ðer; ðər] ?
And then he said : " Is Tigger there ?
和 然后 他 说 : " 是 跳跳虎 那里 ?

然后他说：“跳跳虎在吗？”

" ['tɪgəˏ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['fiːlɪŋ] ['baʊnsi] [əˈgen] [ɔːlˈredi] .
" Tigger was there , feeling Bouncy again already .
" 跳跳虎 曾是 那里 , 感觉 有弹性的 再次 已经 .

“跳跳虎在那里，又开始蹦蹦跳跳了。”

" [jes] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" Yes , " said Christopher Robin .
" 是的 , " 说 克里斯托弗 罗宾 .

“是的，”克里斯托弗·罗宾说。

" ['tɪgərz] [hɪr] . "
" Tigger's here . "
" 跳跳虎的 这里 . "

“跳跳虎来了。”

" [wel] , [dʒʌst] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" Well , just thank him for me , " said Eeyore .
" 出色地 , 只是 感谢 他 为了 我 , " 说 屹耳 .

“嗯，替我谢谢他吧。”屹耳说道。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ɪn] [wɪtʃ] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːrn] [wʌt] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [dʌz]
IN WHICH Rabbit Has a Busy Day , and We Learn What Christopher Robin Does
在 哪个 兔子 有 一个 忙碌的 天 , 和 我们 学习 什么 克里斯托弗 罗宾 做
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz]
in the Mornings
在 这 早晨

在这一集中，兔子度过了忙碌的一天，我们还将了解克里斯托弗·罗宾早上都在做什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] ['ræbɪts] ['bɪzi] [deɪz] .
It was going to be one of Rabbit's busy days .
它 曾是 去 到 是 一 的 兔子的 忙碌的 天 .

这将是兔子忙碌的一天。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [woʊk] [ʌp][hiː; hi] [felt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn]
As soon as he woke up he felt important , as if everything depended upon
作为 很快 作为 他 觉醒 向上 他 毛毡 重要的 , 作为 如果 一切 取决于 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他一醒来就觉得自己很重要，仿佛一切都取决于他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['noʊtɪs]
It was just the day for Organizing Something , or for Writing a Notice
它 曾是 只是 这 天 为了 组织 某物 , 或者 为了 写作 一个 注意
[saɪnd] ['ræbɪt] ,
Signed Rabbit ,
签名 兔子 ,

那天正是组织某件事的好日子，或者说是写一份署名为“兔子”的通知的好日子。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
or for Seeing What Everybody Else Thought About It .
或者 为了 看到 什么 大家 别的 想法 关于 它 .

或者想看看其他人对此有何看法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌriŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [puː] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " ['veri]
It was a perfect morning for hurrying round to Pooh , and saying , " Very
它 曾是 一个 完美的 早晨 为了 匆忙 圆形的 到 呸 , 和 说 , " 非常
[wel] , [ðen] ,
well , then ,
出色地 , 然后 ,

这是一个完美的早晨，适合匆匆赶到小熊维尼身边，说：“好吧，那就这样吧。”

[aɪl] [tel] ['pɪglət] , " [ænd; ənd] [ðen] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['pɪglət] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
I'll tell Piglet , " and then going to Piglet , and saying ,
患病的 告诉 小猪 , " 和 然后 去 到 小猪 , 和 说 ,

我会告诉小猪，然后走到小猪跟前，说：

" [puː] [θɪŋks] — [bʌt; bət][pərˈhæps][aɪˈd] ['betər] [siː] [aʊl] [fɜːrst] .
" Pooh thinks — but perhaps I'd better see Owl first .
" 呸 思考 — 但 也许 ID 更好的 看 猫头鹰 第一的 .

小熊维尼心想——不过，或许我最好先去看看猫头鹰。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrt][ʌv; əv] [deɪ] , [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] , " [jes] , ['ræbɪt] "
" It was a Captainish sort of day , when everybody said , " Yes , Rabbit "
" 它 曾是 一个 船长 种类 的 天 , 什么时候 大家 说 , " 是的 , 兔子 "
[ænd; ənd] " [noʊ] , ['ræbɪt] ,
and " No , Rabbit ,
和 " 不 , 兔子 ,

“那天就像船长一样，每个人都说‘是的，兔子’和‘不，兔子’，

" [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] .
" and waited until he had told them .
" 和 等待 直到 他 有 讲述 他们 .

然后他等到把话说完才离开。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði][wɔːrm] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]
He came out of his house and sniffed the warm spring morning as he
他 来了 出去 的 他的 房子 和 嗅了嗅 这 温暖的 春天 早晨 作为 他
['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .
wondered what he would do .
想知道 什么 他 会 做 .

他走出家门，嗅着温暖的春日清晨，心想自己接下来要做什么。

- [haʊs] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] , [ænd; ənd][æt; ət] - [haʊs] [wʌz; wəz] [ruː] , [huː] [sed] " [jes] ,
Kanga's house was nearest , and at Kanga's house was Roo , who said " Yes ,
- 房子 曾是 最近的 , 和 在 - 房子 曾是 袋鼠 , WHO 说 " 是的 ,
['ræbɪt] " [ænd; ənd] " [noʊ] ,
Rabbit " and " No ,
兔子 " 和 " 不 ,

袋鼠妈妈的家最近，袋鼠妈妈家住着小袋鼠，小袋鼠说“是的，兔子”和“不，

['ræbɪt] " ['ɔːlmoʊst] ['betər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər]
Rabbit " almost better than anybody else in the Forest ; but there was another
兔子 " 几乎 更好的 比 任何人 别的 在 这 森林 ; 但 那里 曾是 其他
['ænɪm(ə)l][ðer; ðər] ['naʊədeɪz] ,
animal there nowadays ,
动物 那里 如今 ,

兔子几乎比森林里的任何其他动物都更胜一筹；但如今那里还有另一种动物，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['baʊnsi] ['tɪgɚ] ;
the strange and Bouncy Tigger ;
这 奇怪的 和 有弹性的 跳跳虎 ;

古怪又活泼的跳跳虎；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['tɪgɚ] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
and he was the sort of Tigger who was always in front when you were
和 他 曾是 这 种类 的 跳跳虎 WHO 曾是 总是 在 正面 什么时候 你 是
['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] ['eniwer] ,
showing him the way anywhere ,
显示 他 这 方式 任何地方 ,

而且他就是那种无论你带他去哪里，他总是冲在最前面的跳跳虎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [wen] [æt; ət][læst][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs]

and	was	generally	out	of	sight	when	at	last	you	came	to	the	place
和	曾是	一般来说	出去	的	视线	什么时候	在	最后的	你	来了	到	这	地方

[ænd; ənd] [sed] ['praʊdli] " [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! "

and	said	proudly	"	Here	we	are	!	"
和	说	自豪地	"	这里	我们	是	!	"

当你终于来到这里并自豪地说“我们到了！”的时候，它通常都已不见踪影。

" [noʊ] , [nɑːt] - , " [sed] ['ræbɪt] ['θɔːtfəli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [hɪz; ɪz]

"	No	,	not	Kanga's	,	"	said	Rabbit	thoughtfully	to	himself	,	as	he	curled	his
"	不	,	不是	-	,	"	说	兔子	深思熟虑	到	他自己	,	作为	他	卷曲	他的

['wɪskərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] ;

whiskers	in	the	sun	;
胡须	在	这	太阳	;

“不，不是袋鼠妈妈的，”兔子若有所思地自言自语道，一边在阳光下卷着胡须；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][ðer; ðər] ,

and	,	to	make	quite	sure	that	he	wasn't	going	there	,
和	,	到	制作	相当	当然	那	他	不是	去	那里	,

为了确保他不会去那里，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][left][ænd; ənd] [trɔtɪd] [ɔːf][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

he	turned	to	the	left	and	trotted	off	in	the	other	direction	,
他	转向	到	这	左边	和	小跑	离开	在	这	其他	方向	,

他向左转，朝另一个方向小跑而去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['krɪstəfər] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [haʊs] .

which	was	the	way	to	Christopher	Robin's	house	.
哪个	曾是	这	方式	到	克里斯托弗	罗宾的	房子	.

那是通往克里斯托弗·罗宾家的路。

" ['æftər][ɔːl] , " [sed] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [dɪ'pendz] [ɑːn][ˌem 'iː] .

"	After	all	,	"	said	Rabbit	to	himself	,	"	Christopher	Robin	depends	on	Me	.
"	后	全部	,	"	说	兔子	到	他自己	,	"	克里斯托弗	罗宾	取决于	在	我	.

“毕竟，”兔子自言自语道，“克里斯托弗·罗宾依靠我。”

['hiːz] [fɑːnd][ʌv; əv] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət][ænd; ənd] ['iːˌɔr] , [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

He's	fond	of	Pooh	and	Piglet	and	Eeyore	,	and	so	am	I	,	but	they
他是	喜爱	的	呸	和	小猪	和	屹耳	,	和	所以	是	我	,	但	他们

['hævnt] ['eni] [breɪn] .

haven't	any	Brain	.
还没有	任何	脑	.

他喜欢小熊维尼、小猪和屹耳，我也喜欢，但他们都没有脑子。

[nɑːt][tuː; tə]['noʊtɪs] .

Not	to	notice	.
不是	到	注意	.

没有注意到。

[ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [aʊl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kɑːnt] [help] [rɪ'spektɪŋ]

And	he	respects	Owl	,	because	you	can't	help	respecting
和	他	尊重	猫头鹰	,	因为	你	不能	帮助	尊重

['enibɑːdi] [huː] [kæn; kən] [spel] ['tuːzdeɪ] ,

anybody	who	can	spell	TUESDAY	,
任何人	WHO	能	拼写	周二	,

他很尊重猫头鹰，因为你不可能不尊重一个能拼写出“星期二”的人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ; [bʌt; bət] ['spelɪŋ] ['iznt] ['evriθɪŋ] .

even	if	he	doesn't	spell	it	right	;	but	spelling	isn't	everything	.
甚至	如果	他	不	拼写	它	正确的	;	但	拼写	不是	一切	.

即使他拼写错误；但拼写并不是一切。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [deɪz] [wen] ['spelɪŋ] ['tuːzdeɪ] ['sɪmpli] ['dʌznt] [kaʊnt] .

There	are	days	when	spelling	Tuesday	simply	doesn't	count	.
那里	是	天	什么时候	拼写	周二	简单地	不	数数	.

有些时候，拼写“星期二”根本就不算数。

[ænd; ənd]['kæŋgə][ɪz] [tuː] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ruː] ,

And	Kanga	is	too	busy	looking	after	Roo	,
和	袋鼠	是	也	忙碌的	寻找	后	袋鼠	,

袋鼠妈妈忙着照顾小袋鼠呢。

[ænd; ənd] [ruː] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tɪgɚ] [ɪz] [tuː] ['baʊnsi] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [help] ,

and	Roo	is	too	young	and	Tigger	is	too	bouncy	to	be	any	help	,
和	袋鼠	是	也	年轻的	和	跳跳虎	是	也	有弹性的	到	是	任何	帮助	,

小袋鼠小袋鼠太小，跳跳虎又太活泼好动，帮不上什么忙。

[soʊ][ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ˌem 'iː] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

so	there's	really	nobody	but	Me	,	when	you	come	to	look	at	it	.
所以	有	真的	无人	但	我	,	什么时候	你	来	到	看	在	它	.

所以仔细想想，其实除了我之外，没有其他人。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː]

I'll	go	and	see	if	there's	anything	he	wants	doing	,	and	then	I'll	do	it
患病的	去	和	看	如果	有	任何事物	他	想要	正在做	,	和	然后	患病的	做	它

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

我去看看他有什么事想让我做，然后我就帮他做。

[its] [dʒʌst][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

It's	just	the	day	for	doing	things	.
它是	只是	这	天	为了	正在做	事物	.

今天就是做事的好日子。

" [hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] ['hæpɪli] ,

"	He	trotted	along	happily	,
"	他	小跑	沿着	快乐地	,

他兴高采烈地小跑着，

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

and	by	-	and	-	by	he	crossed	the	stream	and	came	to	the	place	where
和	经过	-	和	-	经过	他	交叉	这	溪流	和	来了	到	这	地方	在哪里

[hɪz; ɪz] [frendz] - [ænd; ənd] - [rɪ'leɪʃnz] [lɪvd] .

his	friends	-	and	-	relations	lived	.
他的	朋友们	-	和	-	关系	居住地	.

过了一会儿，他过了小溪，来到了他的朋友和亲戚居住的地方。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

There	seemed	to	be	even	more	of	them	about	than	usual	this	morning	,
那里	似乎	到	是	甚至	更多的	的	他们	关于	比	通常	这	早晨	,

今天早上它们的数量似乎比平时更多。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hedʒhɔːg] [ɔːr] [tuː] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː]

and	having	nodded	to	a	hedgehog	or	two	,	with	whom	he	was	too
和	拥有	点头	到	一个	刺猬	或者	二	,	和	谁	他	曾是	也

['bɪzi] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] ,

busy	to	shake	hands	,
忙碌的	到	摇	双手	,

他朝一两只刺猬点了点头，但忙着其他事，没空和它们握手。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] , " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [ɪm'pɔːrtntli] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	having	said	,	"	Good	morning	,	good	morning	,	"	importantly	to	some	of
和	拥有	说	,	"	好的	早晨	,	好的	早晨	,	"	重要	到	一些	的

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] " [ɑː] ,

the	others	,	and	"	Ah	,
这	其他的	,	和	"	啊	,

并对其他人说了声“早上好，早上好”，还说了声“啊，

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " ['kaɪndli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] ,

there	you	are	,	"	kindly	,	to	the	smaller	ones	,
那里	你	是	,	"	亲切地	,	到	这	较小的	一个	,

“瞧，你在那里，”温柔地对小一点的孩子们说。

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [pɔː] [æt; ət][ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] ;

he	waved	a	paw	at	them	over	his	shoulder	,	and	was	gone	;
他	挥手	一个	爪子	在	他们	超过	他的	肩膀	,	和	曾是	已消失	;

他回头朝他们挥了挥爪子，然后就消失了；

['liːvɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][aɪ] - [dəunt] - [noʊ] - [wʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

leaving	such	an	air	of	excitement	and	I	-	don't	-	know	-	what	behind	him	,
离开	这样的	一个	空气	的	激动	和	我	-	不	-	知道	-	什么	在后面	他	,

[ðæt] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtl] ['fæməli] ,

that	several	members	of	the	Beetle	family	,
那	一些	成员	的	这	甲虫	家庭	,

他身后留下了如此兴奋和难以言喻的气氛，以至于甲壳虫家族的几位成员，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['henri] [rʌʃ] , [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkər] [wʊd] [ænd; ənd]

including	Henry	Rush	,	made	their	way	at	once	to	the	Hundred	Acre	Wood	and
包括	亨利	匆忙	,	制成	他们的	方式	在	一次	到	这	百	英亩	木头	和

[bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [triːz] ,

began	climbing	trees	,
开始	攀登	树木	,

包括亨利·拉什在内的他们立即前往百亩森林，开始爬树。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

in	the	hope	of	getting	to	the	top	before	it	happened	,	whatever	it	was	,
在	这	希望	的	获得	到	这	顶部	前	它	发生	,	任何	它	曾是	,

为了在事情发生之前赶到顶峰，不管那是什么事，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] .

so	that	they	might	see	it	properly	.
所以	那	他们	可能	看	它	适当地	.

以便他们能够看清楚。

['ræbɪt] ['hɜːrid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkər] [wʊd] , ['fiːlɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Rabbit	hurried	on	by	the	edge	of	the	Hundred	Acre	Wood	,	feeling	more	important
兔子	慌忙	在	经过	这	边缘	的	这	百	英亩	木头	,	感觉	更多的	重要的

['evri] ['mɪnɪt] ,

every	minute	,
每一个	分钟	,

兔子沿着百亩森林边缘匆匆而过，每过一分钟都觉得自己越来越重要。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [lɪvd] .

and	soon	he	came	to	the	tree	where	Christopher	Robin	lived	.
和	很快	他	来了	到	这	树	在哪里	克里斯托弗	罗宾	居住地	.

很快，他就来到了克里斯托弗·罗宾居住的那棵树下。

[hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] ,

He	knocked	at	the	door	,	and	he	called	out	once	or	twice	,
他	敲门	在	这	门	,	和	他	称为	出去	一次	或者	两次	,

他敲了敲门，还喊了一两声。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ʌp][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

and	then	he	walked	back	a	little	way	and	put	his	paw	up	to	keep	the
和	然后	他	步行	后退	一个	小的	方式	和	放	他的	爪子	向上	到	保持	这

[sʌn] [aʊt] ,

sun	out	,
太阳	出去	,

然后他往后退了一小段路，抬起爪子遮挡阳光。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd]

and	called	to	the	top	of	the	tree	,	and	then	he	turned	all	round	and
和	称为	到	这	顶部	的	这	树	,	和	然后	他	转向	全部	圆形的	和

['ʃaʊtɪd] " [hə'ləu] !

shouted	"	Hallo	!
喊叫	"	你好	!

他朝树顶喊了一声，然后转过身来大喊："哈喽！"

" [ænd; ənd] " [aɪ] [seɪ] ! "

"	and	"	I	say	!	"
"	和	"	我	说	!	"

"我说！"

" [its] ['ræbɪt] ! " — [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

"	It's	Rabbit	!	"	—	but	nothing	happened	.
"	它是	兔子	!	"	—	但	没有什么	发生	.

"是兔子！"——但什么也没发生。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]

Then	he	stopped	and	listened	,	and	everything	stopped	and	listened	with
然后	他	停止	和	听着	,	和	一切	停止	和	听着	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后他停下来倾听，周围的一切都和他一起停下来倾听。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊn][ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

and	the	Forest	was	very	lone	and	still	and	peaceful	in	the	sunshine	,
和	这	森林	曾是	非常	孤独	和	仍然	和	和平	在	这	阳光	,

阳光下的森林显得格外寂静、孤寂、祥和。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrk][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

until	suddenly	a	hundred	miles	above	him	a	lark	began	to	sing	.
直到	突然	一个	百	英里	多于	他	一个	云雀	开始	到	唱歌	.

突然，在他上方一百英里处，一只云雀开始歌唱。

" ['bɑːðər] ! " [sed] ['ræbɪt] .

"	Bother	!	"	said	Rabbit	.
"	打扰	!	"	说	兔子	.

"真烦人！"兔子说。

" ['hiːz] [gɔːn] [aʊt] .

"	He's	gone	out	.
"	他是	已消失	出去	.

他出去了。

" [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [frʌnt] [dɔːr] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	He	went	back	to	the	green	front	door	,	just	to	make	sure	,	and	he	was
"	他	去	后退	到	这	绿色的	正面	门	,	只是	到	制作	当然	,	和	他	曾是

['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] ,

turning	away	,
转弯	离开	,

"他又回到绿色的前门，只是为了确认一下，然后他转身要走。"

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [gɑːt] [ɔːl] [spɔɪlt] ,
feeling that his morning had got all spoilt ,
感觉 那 他的 早晨 有 得到 全部被宠坏了 ,

感觉自己的早晨全毁了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
when he saw a piece of paper on the ground .
什么时候 他 锯 一个 片 的 纸 在 这 地面 .

当他看到地上有一张纸时。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] [ðə; ði] [dɔːr] .
And there was a pin in it , as if it had fallen off the door .
和 那里 曾是 一个 别针 在 它 , 作为 如果 它 有 倒下 离开 这 门 .

门上还插着一根别针，好像是从门上掉下来的。

" [hɑː] ! " [sed] ['ræbɪt] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['hæpi] [ə'gen] .
" Ha ! " said Rabbit , feeling quite happy again .
" 哈 ! " 说 兔子 , 感觉 相当 快乐的 再次 .

“哈！”兔子说道，又高兴起来。

" [ə'nʌðər] ['noʊtɪs] !
" Another notice !
" 其他 注意 !

又收到一条通知!

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
" This is what it said :
" 这 是 什么 它 说 :

上面写着:

[gɑːn] [aʊt]
GON OUT
贡 出去

出去了

[bæksən]
BACKSON
巴克森

巴克森

-
BISY
-

BISY

[bæksən] .
BACKSON .
巴克森 .

巴克森。

[siː] . [ɑːr] .
C . R .
C . 拉 .

CR

" [hɑː] ! " [sed] ['ræbɪt] [ə'gen] .
" Ha ! " said Rabbit again .
" 哈 ! " 说 兔子 再次 .

“哈！”兔子又说道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" I must tell the others .
" 我 必须 告诉 这 其他的 .

我必须告诉其他人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] [ɪm'pɔːrtntli] .

"	And	he	hurried	off	importantly	.
"	和	他	慌忙	离开	重要	.

“然后他神情严肃地匆匆离开了。”

[ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] [wʌz; wəz] [aʊlz] ,

The	nearest	house	was	Owl's	,
这	最近的	房子	曾是	猫头鹰的	,

离你最近的房子是猫头鹰家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [aʊlz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkər] [wʊd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] .

and	to	Owl's	House	in	the	Hundred	Acre	Wood	he	made	his	way	.
和	到	猫头鹰的	房子	在	这	百	英亩	木头	他	制成	他的	方式	.

于是他前往百亩森林里的猫头鹰小屋。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [aʊlz] [dɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ræŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ræŋ]

He	came	to	Owl's	door	,	and	he	knocked	and	he	rang	,	and	he	rang
他	来了	到	猫头鹰的	门	,	和	他	敲门	和	他	响铃	,	和	他	响铃

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] ,

and	he	knocked	,
和	他	敲门	,

他来到猫头鹰的门前，敲了敲门，按了按门铃，又敲了敲门。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [aʊlz] [hed] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] " [goʊ] [ə'weɪ] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] — [oʊ] [its]

and	at	last	Owl's	head	came	out	and	said	"	Go	away	,	I'm	thinking	—	oh	it's
和	在	最后的	猫头鹰的	头	来了	出去	和	说	"	去	离开	,	我是	思维	—	哦	它是

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

最后猫头鹰的头探了出来，说道：“走开，我在想——哦，是你啊？”

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gæn] .

"	which	was	how	he	always	began	.
"	哪个	曾是	如何	他	总是	开始	.

他总是这样开始的。

" [aʊl] , " [sed] ['ræbɪt] ['ʃɔːrtli] , " [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [breɪnz] .

"	Owl	,	"	said	Rabbit	shortly	,	"	you	and	I	have	brains	.
"	猫头鹰	,	"	说	兔子	不久	,	"	你	和	我	有	大脑	.

“猫头鹰，”兔子简短地说，“你我都有大脑。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [flʌf] .

The	others	have	fluff	.
这	其他的	有	起毛	.

其他的都有绒毛。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] — [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ]

If	there	is	any	thinking	to	be	done	in	this	Forest	—	and	when	I	say	thinking	I
如果	那里	是	任何	思维	到	是	完毕	在	这	森林	—	和	什么时候	我	说	思维	我

[miːn] ['θɪŋkɪŋ] — [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

mean	thinking	—	you	and	I	must	do	it	.	"
意思是	思维	—	你	和	我	必须	做	它	.	"

如果这片森林里需要进行任何思考——我说的思考是指真正的思考——那么你我必须去做。

" [jes] , " [sed] [aʊl] .

"	Yes	,	"	said	Owl	.
"	是的	,	"	说	猫头鹰	.

“是的，”猫头鹰说。

" [aɪ][wʌz; wəz] . "

"	I	was	.	"
"	我	曾是	.	"

“我曾经是。”

" [riːd] [ðæt] .
" **Read** **that** **.**
" 读 那 .

读一下。

" [aʊl] [tʊk] ['krɪstəfər] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['noʊtɪs] [frʌm; frəm] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]
" **Owl** **took** **Christopher** **Robin's** **notice** **from** **Rabbit** **and** **looked** **at** **it**
" 猫头鹰 采取 克里斯托弗 罗宾的 注意 从 兔子 和 看起来 在 它
['nɜːrvəsli] .
nervously **.**
紧张地 .

猫头鹰从兔子那里接过克里斯托弗·罗宾的注意力，紧张地看着它。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [spel] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [woʊl] ,
He **could** **spell** **his** **own** **name** **WOL** **,**
他 可以 拼写 他的 自己的 姓名 狼 ,

他能把自己的名字拼写成WOL，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spel] ['tuːzdeɪ] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['wenzdeɪ] ,
and **he** **could** **spell** **Tuesday** **so** **that** **you** **knew** **it** **wasn't** **Wednesday** **,**
和 他 可以 拼写 周二 所以 那 你 知道 它 不是 周三 ,

他甚至能把星期二拼写出来，让你知道它不是星期三。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] [kwaɪt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [wen] [juː; jʊ] [wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]
and **he** **could** **read** **quite** **comfortably** **when** **you** **weren't** **looking** **over** **his**
和 他 可以 读 相当 舒适地 什么时候 你 不是 寻找 超过 他的
['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] " [wel] ?
shoulder **and** **saying** **"** **Well** **?**
肩膀 和 说 " 出色地 ?

只要你不越过他的肩膀问“怎么样？”，他就能很舒服地阅读。

" [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] — —
" **all** **the** **time** **,** **and** **he** **could** **—** **—**
" 全部 这 时间 , 和 他 可以 — —

一直如此，而且他可以——

" [wel] ? " [sed] ['ræbɪt] .
" **Well** **?** " **said** **Rabbit** **.**
" 出色地 ? " 说 兔子 .

“怎么样？”兔子问道。

" [jes] , " [sed] [aʊl] , ['lʊkɪŋ] [waɪz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
" **Yes** **,** " **said** **Owl** **,** **looking** **Wise** **and** **Thoughtful** **.**
" 是的 , " 说 猫头鹰 , 寻找 明智的 和 周到 .

“是的，”猫头鹰说道，神情睿智而深思。

" [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
" **I** **see** **what** **you** **mean** **.**
" 我 看 什么 你 意思是 .

我明白你的意思了。

[ʌn'daʊtɪdli] . "
Undoubtedly **.** **"**
无疑 . "

无疑。”

" [wel] ? "
" **Well** **?** **"**
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [aʊl] .
" **Exactly** , " **said** **Owl** .
" 确切地 , " 说 猫头鹰 .

“没错，”猫头鹰说道。

" [prɪ'saɪsli] .
" **Precisely** .
" 恰恰 .

“恰恰。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" **And** **he** **added** , **after** **a** **little** **thought** , " **If** **you** **had** **not** **come** **to** **me** ,
" 和 他 额外 , 后 一个 小的 想法 , " 如果 你 有 不是 来 到 我 ,

“他略作思考后又补充道：‘如果你没有来找我，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
I **should** **have** **come** **to** **you** . "
我 应该 有 来 到 你 . "

我应该来找你的。

" [waɪ] ? " [æskt] ['ræbɪt] .
" **Why** **?** " **asked** **Rabbit** .
" 为什么 ? " 问 兔子 .

“为什么？”兔子问道。

" [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] , " [sed] [aʊl] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['helpf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] [suːn] .
" **For** **that** **very** **reason** , " **said** **Owl** , **hoping** **that** **something** **helpful** **would** **happen** **soon** .
" 为了 那 非常 原因 , " 说 猫头鹰 , 希望 那 某物 有帮助 会 发生 很快 .

“正因如此，”猫头鹰说道，希望很快能发生一些有用的事情。

" ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['ræbɪt] ['sɑːləmli] , " [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" **Yesterday** **morning** , " **said** **Rabbit** **solemnly** , " **I** **went** **to** **see** **Christopher** **Robin** .
" 昨天 早晨 , " 说 兔子 庄严地 , " 我 去 到 看 克里斯托弗 罗宾 .

“昨天早上，”兔子严肃地说，“我去看望了克里斯托弗·罗宾。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt] .
He **was** **out** .
他 曾是 出去 .

他出局了。

[pɪnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtɪs] . "
Pinned **on** **his** **door** **was** **a** **notice** . "
已置顶 在 他的 门 曾是 一个 注意 . "

他的门上贴着一张通知。

" [ðə; ði] [seɪm] ['noʊtɪs] ? "
" **The** **same** **notice** **?** "
" 这 相同的 注意 ? "

“同样的通知？”

" [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] .
" **A** **different** **one** .
" 一个 不同的 一 .

另一个。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
But **the** **meaning** **was** **the** **same** .
但 这 意义 曾是 这 相同的 .

但意思是一样的。

[its] ['veri] [ɑːd] . "
It's **very** **odd** . "
它是 非常 奇怪的 . "

这很奇怪。

" [əˈmeɪzɪŋ] , " [sed] [aʊl] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈnoʊtɪs] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **Amazing** , " **said** **Owl** , **looking** **at** **the** **notice** **again** , **and** **getting** , **just** **for** **a**
" 惊人的 , " 说 猫头鹰 , 寻找 在 这 注意 再次 , 和 获得 , 只是 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“真神奇，”猫头鹰说着，又看了看告示，顿时恍然大悟。

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈkrɪstəfər]
a **curious** **sort** **of** **feeling** **that** **something** **had** **happened** **to** **Christopher**
一个 好奇的 种类 的 感觉 那 某物 有 发生 到 克里斯托弗
[ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [bæk] .
Robin's **back** .
罗宾的 后退 .

一种奇怪的感觉，觉得克里斯托弗·罗宾的背部好像出了什么事。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? "
" **What** **did** **you** **do** **?** "
" 什么 做过 你 做 ? "

你做了什么?

" [ˈnʌθɪŋ] . "
" **Nothing** . "
" 没有什么 . "

“没有什么。”

" [ðə; ði][best] [θɪŋ] , " [sed] [aʊl] [ˈwaɪzli] .
" **The** **best** **thing** , " **said** **Owl** **wisely** .
" 这 最好的 事物 , " 说 猫头鹰 明智地 .

“最好的事，”猫头鹰睿智地说。

" [wel] ? " [sed] [ˈræbɪt] [əˈgen] , [æz; əz] [aʊl] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] .
" **Well** **?** " **said** **Rabbit** **again** , **as** **Owl** **knew** **he** **was** **going** **to** .
" 出色地 ? " 说 兔子 再次 , 作为 猫头鹰 知道 他 曾是 去 到 .

“怎么样？”兔子又问了一遍，猫头鹰知道他肯定会这么说。

" [ɪgˈzæktli] , " [sed] [aʊl] .
" **Exactly** , " **said** **Owl** .
" 确切地 , " 说 猫头鹰 .

“没错，”猫头鹰说道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [ˈkudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]
For **a** **little** **while** **he** **couldn't** **think** **of** **anything** **more** **;** **and** **then** **,** **all** **of** **a**
为了 一个 小的 尽管 他 不能 思考 的 任何事物 更多的 ; 和 然后 , 全部 的 一个
[ˈsʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

他一时之间什么都想不起来；然后，突然间，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] .
he **had** **an** **idea** .
他 有 一个 主意 .

他想到了一个主意。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈræbɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði][ɪgˈzækt][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈnoʊtɪs] .
" **Tell** **me** , **Rabbit** , " **he** **said** , " **the** **exact** **words** **of** **the** **first** **notice** .
" 告诉 我 , 兔子 , " 他 说 , " 这 精确的 字 的 这 第一的 注意 .

“告诉我，兔子，”他说，“第一份通知上的原话是什么。”

[ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
This **is** **very** **important** .
这 是 非常 重要的 .

这非常重要。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðɪs] .
Everything depends on this .
一切 取决于 在 这 .

一切都取决于此。

[ðə; ði][ɪg'zækt][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['noʊtɪs] . "
The exact words of the first notice . "
这 精确的 字 的 这 第一的 注意 . "

第一份通知的原文。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] ['riːəli] .
" It was just the same as that one really .
" 它 曾是 只是 这 相同的 作为 那 一 真的 .

“跟那一个一模一样。”

" [aʊl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['weðər] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [triː] ;
" Owl looked at him , and wondered whether to push him off the tree ;
" 猫头鹰 看起来 在 他 , 和 想知道 无论 到 推 他 离开 这 树 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

猫头鹰看着他，心想要不要把他从树上推下去；但是，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] ,
feeling that he could always do it afterwards ,
感觉 那 他 可以 总是 做 它 然后 ,

他觉得事后总能做到，

[hiː; hi] [traɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
he tried once more to find out what they were talking about .
他 尝试 一次 更多的 到 寻找 出去 什么 他们 是 说 关于 .

他再次尝试弄清楚他们在谈论什么。

" [ðə; ði][ɪg'zækt][wɜːrdz] , [pliːz] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] ['ræbɪt] ['hædnt]['spoʊkən] .
" The exact words , please , " he said , as if Rabbit hadn't spoken .
" 这 精确的 字 , 请 , " 他 说 , 作为 如果 兔子 之前没有 说 .

“请原话复述，”他说道，仿佛兔子什么也没说过。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [sed] , - [gɑːn] [aʊt] .
" It just said , ' Gon out .
" 它 只是 说 , - 贡 出去 .

它只写着：“出去。”

[bæksən] . -
Backson . '
巴克森 . -

巴克森。

[seɪm] [æz; əz] [ðɪs] , ['oʊnli] [ðɪs] [sez] - - [bæksən] - [tuː] .
Same as this , only this says ' Bisy Backson ' too .
相同的 作为 这 , 仅有的 这 说道 - - 巴克森 - 也 .

和这个一样，只是这个上面还写着“Bisy Backson”。

" [aʊl] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" Owl gave a great sigh of relief .
" 猫头鹰 给予 一个 伟大的 叹 的 宽慰 .

猫头鹰长舒了一口气。

" [ɑː] ! " [sed] [aʊl] .
" Ah ! " said Owl .
" 啊 ! " 说 猫头鹰 .

“啊！”猫头鹰说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

"	Now	we	know	where	we	are	.	"
"	现在	我们	知道	在哪里	我们	是	.	"

“现在我们知道我们身处何地了。”

" [jes] , [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ? " [sed] ['ræbɪt] .

"	Yes	,	but	where's	Christopher	Robin	?	"	said	Rabbit	.
"	是的	,	但	在哪里?	克里斯托弗	罗宾	?	"	说	兔子	.

“是啊，可是克里斯托弗·罗宾在哪儿呢？”兔子问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	That's	the	point	.
"	那就是	这	观点	.

“这就是重点。”

" [aʊl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['noʊtɪs] [ə'gen] .

"	Owl	looked	at	the	notice	again	.
"	猫头鹰	看起来	在	这	注意	再次	.

猫头鹰又看了看告示。

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] .

To	one	of	his	education	the	reading	of	it	was	easy	.
到	一	的	他的	教育	这	阅读	的	它	曾是	简单的	.

对于他这种教育背景的人来说，阅读起来很容易。

" [gɔːn] [aʊt] , [bæksən] .

"	Gone	out	,	Backson	.
"	已消失	出去	,	巴克森	.

“出去了，巴克森。”

- , [bæksən] " — [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [juːd] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ɑːn][ə; eɪ]['noʊtɪs] .

Bisy	,	Backson	"	—	just	the	sort	of	thing	you'd	expect	to	see	on	a	notice	.
-	,	巴克森	"	—	只是	这	种类	的	事物	你会	预计	到	看	在	一个	注意	.

“Bisy，Backson”——这正是你在通知上会看到的那种字。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [klɪr] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [maɪ] [dɪr] ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	quite	clear	what	has	happened	,	my	dear	Rabbit	,	"	he	said	.
"	它	是	相当	清除	什么	有	发生	,	我的	亲爱的	兔子	,	"	他	说	.

“很明显发生了什么事，我亲爱的兔子，”他说。

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ] [bæksən] .

"	Christopher	Robin	has	gone	out	somewhere	with	Backson	.
"	克里斯托弗	罗宾	有	已消失	出去	某处	和	巴克森	.

克里斯托弗·罗宾和巴克森出去了。

[hiː; hi][ænd; ənd] [bæksən] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [tə'geðər] .

He	and	Backson	are	busy	together	.
他	和	巴克森	是	忙碌的	一起	.

他和巴克森在一起很忙。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [bæksən] ['eniwer] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['leɪtli] ? "

Have	you	seen	a	Backson	anywhere	about	in	the	Forest	lately	?	"
有	你	已见	一个	巴克森	任何地方	关于	在	这	森林	最近	?	"

你最近有没有在森林里见过巴克森?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	I	don't	know	,	"	said	Rabbit	.
"	我	不	知道	,	"	说	兔子	.

“我不知道，”兔子说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .

"	That's	what	I	came	to	ask	you	.
"	那就是	什么	我	来了	到	问	你	.

“我就是来问你的。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] ? "
What are they like ? "
什么 是 他们 喜欢 ? "

他们是什么样的人?

" [wel] , " [sed] [aʊl] , " [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [ɔːr] [ɜːr'beɪʃəs] [bæksən] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] — — "
" Well , " said Owl , " the Spotted or Herbaceous Backson is just a — — "
" 出色地 , " 说 猫头鹰 , " 这 斑 或者 草本植物 巴克森 是 只是 一个 — — "

“嗯,”猫头鹰说，“斑点巴克森或草本巴克森只是——”

" [æt; ət] [liːst] , " [hiː; hi] [sed] , " [its] ['riːəli] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] — — "
" At least , " he said , " it's really more of a — — "
" 在 至少 , " 他 说 , " 它是 真的 更多的 的 一个 — — "

“至少,”他说，“它更像是一个——”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] — — "
" Of course , " he said , " it depends on the — — "
" 的 课程 , " 他 说 , " 它 取决于 在 这 — — "

“当然,”他说，“这取决于——”

" [wel] , " [sed] [aʊl] , " [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [laɪk] ,
" Well , " said Owl , " the fact is , " he said , " I don't know what they're like ,
" 出色地 , " 说 猫头鹰 , " 这 事实 是 , " 他 说 , " 我 不 知道 什么 它们是 喜欢 ,

“嗯,”猫头鹰说，“事实上,”他又说，“我不知道他们是什么样的人。”

" [sed] [aʊl] ['fræŋkli] .
" said Owl frankly .
" 说 猫头鹰 坦率地说 .

猫头鹰坦率地说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['ræbɪt] .
" Thank you , " said Rabbit .
" 感谢 你 , " 说 兔子 .

“谢谢,”兔子说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə] [siː] [puː] .
And he hurried off to see Pooh .
和 他 慌忙 离开 到 看 呸 .

于是他匆匆赶去看小熊维尼了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
Before he had gone very far he heard a noise .
前 他 有 已消失 非常 远的 他 听到 一个 噪音 .

他还没走多远就听到了一声响动。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] .
So he stopped and listened .
所以 他 停止 和 听着 .

于是他停下来倾听。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] .
This was the noise .
这 曾是 这 噪音 .

这就是噪音。

[nɔɪz] , [baɪ] [puː]
NOISE , BY POOH
噪音 , 经过 呸

小熊维尼的噪音

[oʊ] , [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] ,
Oh , the butterflies are flying ,
哦 , 这 蝴蝶 是 飞行 ,

哦，蝴蝶在飞舞!

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪntər] [deɪz] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] ,

Now	the	winter	days	are	dying	,
现在	这	冬天	天	是	垂死	,

冬日即将结束，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ]

And	the	primroses	are	trying
和	这	报春花	是	尝试

报春花正在努力

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

To	be	seen	.
到	是	已见	.

有待观察。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz][ɑːr; ər] ['kuːɪŋ] ,

And	the	turtle	-	doves	are	cooing	,
和	这	龟	-	鸽子	是	咕咕	,

斑鸠在咕咕叫着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [ʌp] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ,

And	the	woods	are	up	and	doing	,
和	这	树林	是	向上	和	正在做	,

树林里生机勃勃，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vaɪəlɪts] [ɑːr; ər] [bluː] - [ɪŋ]

For	the	violets	are	blue	-	ing
为了	这	紫罗兰	是	蓝色的	-	ing

因为紫罗兰正在变蓝

[ɪn][ðə; ði] [griːn] .

In	the	green	.
在	这	绿色的	.

在绿色区域。

[oʊ] , [ðə; ði] ['hʌni] - [biːz] [ɑːr; ər] ['gʌmɪŋ]

Oh	,	the	honey	-	bees	are	gumming
哦	,	这	蜂蜜	-	蜜蜂	是	胶质

哦，蜜蜂在舔舐口香糖。

[ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ]

On	their	little	wings	,	and	humming
在	他们的	小的	翅膀	,	和	哼唱

它们乘着小翅膀，哼着歌

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌmər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

That	the	summer	,	which	is	coming	,
那	这	夏天	,	哪个	是	未来	,

即将到来的夏天，

[wɪl] [biː; bi] [fʌn] .

Will	be	fun	.
将要	是	乐趣	.

会很有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['kuːɪŋ] ,

And	the	cows	are	almost	cooing	,
和	这	牛	是	几乎	咕咕	,

奶牛们几乎都在发出咕咕声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz][ɑːr; ər] ['muːɪŋ] ,

And	the	turtle	-	doves	are	mooing	,
和	这	龟	-	鸽子	是	哞哞叫	,

斑鸠在哞哞叫。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ə; eɪ] [puː] [ɪz] [puː]
Which is why a Pooh is poohing
哪个 是 为什么 一个 呸 是 噗噗

这就是为什么小熊维尼在拉屎的原因

[ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
In the sun .
在 这 太阳 .

在阳光下。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['riːəli] ['sprɪŋɪŋ] ;
For the spring is really springing ;
为了 这 春天 是 真的 弹簧 ;

春天真的来了;

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['skaɪlɑːrk] ['sɪŋɪŋ] ,
You can see a skylark singing ,
你 能 看 一个 云雀 歌唱 ,

你可以看到一只云雀在歌唱,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] - ['belz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] ,
And the blue - bells , which are ringing ,
和 这 蓝色的 - 铃铛 , 哪个 是 铃声 ,

还有那些正在鸣叫的蓝铃花,

[kæn; kən] [biː; bi] [hɜːrd] .
Can be heard .
能 是 听到 .

可以听到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊkuː] ['iznt] ['kuːɪŋ] ,
And the cuckoo isn't cooing ,
和 这 布谷鸟 不是 咕咕 ,

杜鹃鸟没有鸣叫,

[bʌt; bət] ['hiːz] ['kʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːz] [uːɪŋ] ,
But he's cucking and he's ooing ,
但 他是 戴绿帽 和 他是 ooing ,

但他却在偷窥，而且还在发出呜呜声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [puː] [ɪz] ['sɪmpli] [puː]
And a Pooh is simply poohing
和 一个 呸 是 简单地 噗噗

小熊维尼只是在拉屎而已。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] .
Like a bird .
喜欢 一个 鸟 .

像鸟儿一样。

" [hə'ləu] , [puː] , " [sed] ['ræbɪt] .
" Hallo , Pooh , " said Rabbit .
" 你好 , 呸 , " 说 兔子 .

“你好，小熊维尼，”兔子说。

" [hə'ləu] , ['ræbɪt] , " [sed] [puː] ['driːmɪli] .
" Hallo , Rabbit , " said Pooh dreamily .
" 你好 , 兔子 , " 说 呸 梦幻般地 .

“你好，兔子，”小熊维尼梦呓般地说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [sɔːŋ] [ʌp] ? "
" Did you make that song up ? "
" 做过 你 制作 那 歌曲 向上 ? "

“那首歌是你编的吗？”

" [wel] , [aɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , " [sed] [puː] .
" Well , I sort of made it up , " said Pooh .
" 出色地 , 我 种类 的 制成 它 向上 , " 说 呸 .

“嗯，这算是我编的吧。”小熊维尼说。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [breɪn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['hʌmbli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] , ['ræbɪt] ;
" It isn't Brain , " he went on humbly , " because You Know Why , Rabbit ;
" 它 不是 脑 , " 他 去 在 谦卑地 , " 因为 你 知道 为什么 , 兔子 ;

“这不是大脑，”他谦卑地继续说道，“因为你知道为什么，兔子；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ['sʌmtaɪmz] . "
but it comes to me sometimes . "
但 它 来 到 我 有时 . "

但有时候我会突然想到它。

" [ɑː] ! " [sed] ['ræbɪt] , [huː] ['nevər] [let] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [went] [ænd; ənd]
" Ah ! " said Rabbit , who never let things come to him , but always went and
" 啊 ! " 说 兔子 , WHO 绝不 让 事物 来 到 他 , 但 总是 去 和
[fetʃt] [ðem; ðəm] .
fetched them .
已获取 他们 .

“啊！”兔子说道，他从不让东西自己找上门，总是主动去取。

" [wel] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [ɔːr] [ɜːr'beɪʃəs] [bæksən] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]
" Well , the point is , have you seen a Spotted or Herbaceous Backson in the Forest
" 出色地 , 这 观点 是 , 有 你 已见 一个 斑 或者 草本植物 巴克森 在 这 森林
,
,
,

“那么，重点是，你在森林里见过斑点巴克森鸟还是草本巴克森鸟吗？”

[æt; ət][ɔːl] ? "
at all ? "
在 全部 ? "

完全没有吗?

" [noʊ] , " [sed] [puː] .
" No , " said Pooh .
" 不 , " 说 呸 .

“不，”小熊维尼说。

" [nɑːt][ə; eɪ] — [noʊ] , " [sed] [puː] .
" Not a — no , " said Pooh .
" 不是 一个 — 不 , " 说 呸 .

“不——不，”小熊维尼说。

" [aɪ] [sɔː] ['tɪgə˞] [dʒʌst] [naʊ] . "
" I saw Tigger just now . "
" 我 锯 跳跳虎 只是 现在 . "

我刚才看到跳跳虎了。

" [ðæts] [noʊ] [gʊd] . "
" That's no good . "
" 那就是 不 好的 . "

“那可不行。”

" [noʊ] , " [sed] [puː] .
" No , " said Pooh .
" 不 , " 说 呸 .

“不，”小熊维尼说。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] . "
" I thought it wasn't . "
" 我 想法 它 不是 . "

“我以为不是。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈpɪglət] ? "
" Have you seen Piglet ? "
" 有 你 已见 小猪 ? "

你见过小猪吗?

" [jes] , " [sed] [puː] .
" Yes , " said Pooh .
" 是的 , " 说 呸 .

“是的,”小熊维尼说。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈiznt] [ˈeni] [gʊd] [ˈiːðər] ? " [hiː; hi] [æskt] [ˈmiːkli] .
" I suppose that isn't any good either ? " he asked meekly .
" 我 认为 那 不是 任何 好的 任何一个 ? " 他 问 温顺地 .

“我想那也不行吧?”他怯怯地问道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] . "
" Well , it depends if he saw anything . "
" 出色地 , 它 取决于 如果 他 锯 任何事物 . "

“那要看他有没有看到什么。”

" [hiː; hi] [sɔː] [ˌem ˈiː] , " [sed] [puː] .
" He saw me , " said Pooh .
" 他 锯 我 , " 说 呸 .

“他看见我了,”小熊维尼说。

['ræbɪt] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nekst][tuː; tə] [puː] [ænd; ənd] , ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
Rabbit sat down on the ground next to Pooh and , feeling much less important
兔子 卫星 向下 在 这 地面 下一个 到 呸 和 , 感觉 很多 较少的 重要的
[laɪk] [ðæt] ,
like that ,
喜欢 那 ,

兔子坐在小熊维尼旁边的地上，觉得自己这样就没那么重要了。

[stʊd] [ʌp] [əˈgen] .
stood up again .
站立 向上 再次 .

他再次站了起来。

" [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [kʌmz] [tuː; tə][ɪz] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" What it all comes to is this , " he said .
" 什么 它 全部 来 到 是 这 , " 他 说 .

“归根结底就是这样,”他说。

" [wʌt] [dʌz] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][duː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['naʊədeɪz] ? "
" What does Christopher Robin do in the morning nowadays ? "
" 什么 做 克里斯托弗 罗宾 做 在 这 早晨 如今 ? "

“克里斯托弗·罗宾现在早上都做些什么呢?”

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ? "
" What sort of thing ? "
" 什么 种类 的 事物 ? "

“什么事?”

" [wel] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ['eniθɪŋ] [juːv] [siːn] [hɪm; ɪm][duː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?
" Well , can you tell me anything you've seen him do in the morning ?
" 出色地 , 能 你 告诉 我 任何事物 你已经 已见 他 做 在 这 早晨 ?

“那么，你能告诉我你早上看到他做了什么吗?”

[ðiːz] [læst] [fjuː] [deɪz] . "
These last few days . "
这些 最后的 很少 天 . "

这几天。”

" [jes] , " [sed] [puː] .
" Yes , " said Pooh .
" 是的 , " 说 呸 .

“是的，”小熊维尼说。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [tə'geðər] ['jestərdeɪ] .
" We had breakfast together yesterday .
" 我们 有 早餐 一起 昨天 .

我们昨天一起吃了早餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小熊维尼角的房子(The house at Pooh Corner)
第4/7页

[baɪ][ðə; ði] [paɪn] [triːz] .
By **the** **Pine** **Trees** **.**
经过 这 松树 树木 .

在松树林旁。

[aɪ'd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [fer] - [saɪzd] ['bæskɪt] , [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['bɪgɪʃ]
I'd **made** **up** **a** **little** **basket** **,** **just** **a** **little** **,** **fair** **-** **sized** **basket** **,** **an** **ordinary** **biggish**
ID 制成 向上 一个 小的 篮子 , 只是 一个 小的 , 公平的 - 尺寸 篮子 , 一个 普通的 比较大的
[sɔːrt] [ʌv; əv] ['bæskɪt] ,
sort **of** **basket** **,**
种类 的 篮子 ,

我做了一个小篮子，就是一个小巧的、大小适中的篮子，那种普通的、稍大一点的篮子。

[fʊl] [ʌv; əv] — — "
full **of** **—** **—** **"**
满的 的 — — "

充满了——”

" [jes] , [jes] , " [sed] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət] [aɪ] [miːn] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" **Yes** **,** **yes** **,** **"** **said** **Rabbit** **,** **"** **but** **I** **mean** **later** **than** **that** **.**
" 是的 , 是的 , " 说 兔子 , " 但 我 意思是 之后 比 那 .

“是的，是的，”兔子说，“但我的意思是晚些。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ənd] [twelv] ? "
Have **you** **seen** **him** **between** **eleven** **and** **twelve** **?** **"**
有 你 已见 他 之间 十一 和 十二 ? "

你十一点到十二点之间见过他吗?

" [wel] , " [sed] [puː] , " [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] — [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] — [wel] , [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n]
" **Well** **,** **"** **said** **Pooh** **,** **"** **at** **eleven** **o'clock** **—** **at** **eleven** **o'clock** **—** **well** **,** **at** **eleven**
" 出色地 , " 说 呸 , " 在 十一 点钟 — 在 十一 点钟 — 出色地 , 在 十一
[ə'klɔk, əu-] , [juː; jʊ] [siː] ,
o'clock **,** **you** **see** **,**
点钟 , 你 看 ,

“嗯，”小熊维尼说，“十一点钟——十一点钟——嗯，你看，十一点钟的时候，

[aɪ] ['dʒen(ə)rəli] [get] [hoʊm] [ə'baʊt] [ðen] .
I **generally** **get** **home** **about** **then** **.**
我 一般来说 得到 家 关于 然后 .

我通常那时候到家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] . "
Because **I** **have** **One** **or** **Two** **Things** **to** **Do** **.** **"**
因为 我 有 一 或者 二 事物 到 做 . "

因为我还有一两件事要做。

" ['kwɔːrtər] [pæst] [ɪ'lev(ə)n] , [ðen] ? "
" **Quarter** **past** **eleven** **,** **then** **?** **"**
" 四分之一 过去的 十一 , 然后 ? "

“那么，现在是十一点一刻吗？”

" [wel] — — " [sed] [puː] .
" **Well** **—** **—** **"** **said** **Pooh** **.**
" 出色地 — — " 说 呸 .

“嗯——”小熊维尼说道。

" [hæf] [pæst] . "
" Half past . "
" 一半 过去的 . "

“过了一半。”

" [jes] , " [sed] [puː] .
" Yes , " said Pooh .
" 是的 , " 说 呸 .

“是的，”小熊维尼说。

" [æt; ət] [hæf] [pæst] — [ɔːr] [pərˈhæps] [ˈleɪtər] — [aɪ] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm] .
" At half past — or perhaps later — I might see him .
" 在 一半 过去的 — 或者 也许 之后 — 我 可能 看 他 .

“大概在半点，或者更晚一些，我可能会见到他。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" And now that he did think of it ,
" 和 现在 那 他 做过 思考 的 它 ,

“既然他想到了这一点，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhædnt] [siːn] [ˈkrɪstəfər] [ˈrɑːbɪn] [əˈbaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈleɪtli] .
he began to remember that he hadn't seen Christopher Robin about so much lately .
他 开始 到 记住 那 他 之前没有 已见 克里斯托弗 罗宾 关于 所以 很多 最近 .

他开始想起，最近他很少见到克里斯托弗·罗宾。

[nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋz] .
Not in the mornings .
不是 在 这 早晨 .

早上不行。

[ˌæftərˈnuːnz] , [jes] ; [ˈiːvnɪŋz] , [jes] ; [bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] , [jes] ; [dʒʌst] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [jes] .
Afternoons , yes ; evenings , yes ; before breakfast , yes ; just after breakfast , yes .
下午 , 是的 ; 晚上 , 是的 ; 前 早餐 , 是的 ; 只是 后 早餐 , 是的 .

下午可以；晚上可以；早餐前可以；早餐后也可以。

[ænd; ənd] [ðen] , [pərˈhæps] , " [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [puː] , " [ænd; ənd] [ɔːf] [ˈhiːd] [goʊ] .
And then , perhaps , " See you again , Pooh , " and off he'd go .
和 然后 , 也许 , " 看 你 再次 , 呸 , " 和 离开 他会 去 .

然后，或许他会说“再见，小熊维尼”，然后就走了。

" [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈræbɪt] , " [wer] ? "
" That's just it , " said Rabbit , " Where ? "
" 那就是 只是 它 , " 说 兔子 , " 在哪里 ? "

“就是这样，”兔子说，“在哪儿？”

" [pərˈhæps] [ˈhiːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" Perhaps he's looking for something . "
" 也许 他是 寻找 为了 某物 . "

“或许他在寻找什么。”

" [wʌt] ? " [æskt] [ˈræbɪt] .
" What ? " asked Rabbit .
" 什么 ? " 问 兔子 .

“什么？”兔子问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [puː] .
" That's just what I was going to say , " said Pooh .
" 那就是 只是 什么 我 曾是 去 到 说 , " 说 呸 .

“我正想这么说呢，”小熊维尼说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [pərˈhæps] [ˈhiːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] — [fɔːr; fər] [ə; eɪ] — — "
And then he added , " Perhaps he's looking for a — for a — — "
和 然后 他 额外 , " 也许 他是 寻找 为了 一个 — 为了 一个 — — "

然后他又补充道：“或许他正在寻找一个——一个——”

" [ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [ɔːr] [ɜːr'beɪʃəs] [bæksən] ? "
" A Spotted or Herbaceous Backson ? "
" 一个 斑 或者 草本植物 巴克森 ? "

“斑点巴克森还是草本巴克森？”

" [jes] , " [sed] [puː] .
" Yes , " said Pooh .
" 是的 , " 说 呸 .

“是的，”小熊维尼说。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] .
" One of those .
" 一 的 那些 .

“其中之一。”

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
In case it isn't .
在 案件 它 不是 .

如果不是的话。

" ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
" Rabbit looked at him severely .
" 兔子 看起来 在 他 严重 .

兔子严厉地看着他。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['helpɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't think you're helping , " he said .
" 我 不 思考 你是 帮助 , " 他 说 .

“我觉得你这样做于事无补，”他说。

" [noʊ] , " [sed] [puː] .
" No , " said Pooh .
" 不 , " 说 呸 .

“不，”小熊维尼说。

" [aɪ][duː][traɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['hʌmbli] .
" I do try , " he added humbly .
" 我 做 尝试 , " 他 额外 谦卑地 .

“我确实尽力了，”他谦虚地补充道。

['ræbɪt] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['iːˌɔr] ,
Rabbit thanked him for trying , and said that he would now go and see Eeyore ,
兔子 谢谢 他 为了 尝试 , 和 说 那 他 会 现在 去 和 看 屹耳 ,

兔子感谢他的尝试，并说他现在要去见屹耳。

[ænd; ənd] [puː] [kʊd; kəd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] .
and Pooh could walk with him if he liked .
和 呸 可以 走 和 他 如果 他 喜欢 .

如果小熊维尼愿意，他可以和他一起散步。

[bʌt; bət] [puː] , [huː] [felt] [ə'nʌðər] [vɜːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
But Pooh , who felt another verse of his song coming on him ,
但 呸 , WHO 毛毡 其他 诗 的 他的 歌曲 未来 在 他 ,

但小熊维尼感到他的另一段歌词又要涌上心头了，

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fɔːr; fər] ['pɪglət] , [gʊd] - [baɪ] , ['ræbɪt] ; [soʊ] ['ræbɪt] [went] [ɔːf] .
said he would wait for Piglet , good - bye , Rabbit ; so Rabbit went off .
说 他 会 等待 为了 小猪 , 好的 - 再见 , 兔子 ; 所以 兔子 去 离开 .

他说他会等小猪，再见，兔子；于是兔子就走了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræbɪt] [huː] [sɔː] [ˈpɪglət][fɜːrst] .

But	,	as	it	happened	,	it	was	Rabbit	who	saw	Piglet	first	.
但	,	作为	它	发生	,	它	曾是	兔子	WHO	锯	小猪	第一的	.

但巧合的是，最先看到小猪的是兔子。

[ˈpɪglət][hæd; həd][gɑːt][ʌp] [ˈɜːrli] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [hɪmˈself][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈvaiəlits] ;

Piglet	had	got	up	early	that	morning	to	pick	himself	a	bunch	of	violets	;
小猪	有	得到	向上	早期的	那	早晨	到	挑选	他自己	一个	束	的	紫罗兰	;

那天早上，小猪早早起床，摘了一束紫罗兰；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l]

and	when	he	had	picked	them	and	put	them	in	a	pot	in	the	middle
和	什么时候	他	有	挑选	他们	和	放	他们	在	一个	锅	在	这	中间

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

of	his	house	,
的	他的	房子	,

他把它们摘下来，放在房子中央的一个花盆里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈnoʊbɑːdi][hæd; həd][ˈevər] [pɪkt] [ˈiːˌɔr] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

it	suddenly	came	over	him	that	nobody	had	ever	picked	Eeyore	a	bunch	of
它	突然	来了	超过	他	那	无人	有	曾经	挑选	屹耳	一个	束	的

[ˈvaiəlits] ,

violets	,
紫罗兰	,

他突然意识到，从来没有人给屹耳摘过一束紫罗兰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

and	the	more	he	thought	of	this	,
和	这	更多的	他	想法	的	这	,

他越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [sæd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [huː] [hæd; həd]['nevər]

the	more	he	thought	how	sad	it	was	to	be	an	Animal	who	had	never
这	更多的	他	想法	如何	伤心	它	曾是	到	是	一个	动物	WHO	有	绝不

[hæd; həd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈvaiəlits] [pɪkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

had	a	bunch	of	violets	picked	for	him	.
有	一个	束	的	紫罗兰	挑选	为了	他	.

他越想越觉得，作为一只从未有人为他摘过一束紫罗兰的动物，是多么悲哀啊。

[soʊ][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [aʊt] [əˈgen] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ˈiːˌɔr] , [ˈvaiəlits] , " [ænd; ənd] [ðen] "

So	he	hurried	out	again	,	saying	to	himself	,	"	Eeyore	,	Violets	,	"	and	then	"
所以	他	慌忙	出去	再次	,	说	到	他自己	,	"	屹耳	,	紫罗兰	,	"	和	然后	"

[ˈvaiəlits] , [ˈiːˌɔr] ,

Violets	,	Eeyore	,
紫罗兰	,	屹耳	,

于是他又匆匆跑了出去，一边自言自语：“屹耳，紫罗兰”，然后又说：“紫罗兰，屹耳，

" [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][fərˈgɑːt] , [bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [deɪ] ,

"	in	case	he	forgot	,	because	it	was	that	sort	of	day	,
"	在	案件	他	忘了	,	因为	它	曾是	那	种类	的	天	,

“以防他忘记，因为那天就是这样的日子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [trɔtid] [əˈlɔːŋ] , [smelɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

and	he	picked	a	large	bunch	and	trotted	along	,	smelling	them	,	and
和	他	挑选	一个	大的	束	和	小跑	沿着	,	闻起来	他们	,	和

[ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈhæpi] ,

feeling	very	happy	,
感觉	非常	快乐的	,

他摘了一大束，一边小跑一边闻着花香，感到非常高兴。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['iːˌɔr] [wʌz; wəz] .

until	he	came	to	the	place	where	Eeyore	was	.
直到	他	来了	到	这	地方	在哪里	屹耳	曾是	.

直到他来到屹耳所在的地方。

" [oʊ] , ['iːˌɔr] , " [bɪ'gæn] ['pɪglət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəsli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['iːˌɔr] [wʌz; wəz] ['bɪzi] .

"	Oh	,	Eeyore	,	"	began	Piglet	a	little	nervously	,	because	Eeyore	was	busy	.
"	哦	,	屹耳	,	"	开始	小猪	一个	小的	紧张地	,	因为	屹耳	曾是	忙碌的	.

“哦，屹耳，”小猪有些紧张地开口道，因为屹耳正忙着呢。

['iːˌɔr] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ] [pɔː] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

Eeyore	put	out	a	paw	and	waved	him	away	.
屹耳	放	出去	一个	爪子	和	挥手	他	离开	.

屹耳伸出爪子，挥手把他赶走了。

" [tə'mɑːroʊ] , " [sed] ['iːˌɔr] .

"	Tomorrow	,	"	said	Eeyore	.
"	明天	,	"	说	屹耳	.

“明天，”屹耳说。

" [ɔːr][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

"	Or	the	next	day	.
"	或者	这	下一个	天	.

或者第二天。

" ['pɪglət] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	Piglet	came	a	little	closer	to	see	what	it	was	.
"	小猪	来了	一个	小的	更近	到	看	什么	它	曾是	.

小猪走了近一点，想看看那是什么。

['iːˌɔr] [hæd; həd] [θriː] [stɪks] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Eeyore	had	three	sticks	on	the	ground	,	and	was	looking	at	them	.
屹耳	有	三	棍子	在	这	地面	,	和	曾是	寻找	在	他们	.

屹耳在地上捡起了三根树枝，正看着它们。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] [wɜːr; wər] ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Two	of	the	sticks	were	touching	at	one	end	,	but	not	at	the	other	,
二	的	这	棍子	是	接触	在	一	结尾	,	但	不是	在	这	其他	,

两根木棍一端相接，另一端则没有相接。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [stɪk] [wʌz; wəz][leɪd] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] .

and	the	third	stick	was	laid	across	them	.
和	这	第三	戳	曾是	铺设	穿过	他们	.

第三根木棍横放在它们上面。

['pɪglət] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

Piglet	thought	that	perhaps	it	was	a	Trap	of	some	kind	.
小猪	想法	那	也许	它	曾是	一个	陷阱	的	一些	种类	.

小猪心想，这或许是个陷阱。

" [oʊ] , ['iːˌɔr] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] , " [dʒʌst] — — "

"	Oh	,	Eeyore	,	"	he	began	again	,	"	just	—	—	"
"	哦	,	屹耳	,	"	他	开始	再次	,	"	只是	—	—	"

“哦，伊尔，”他再次开口，“只是——”

" [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɪglət] ? " [sed] ['iːˌɔr] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][hɪz; ɪz] [stɪks] .

"	Is	that	little	Piglet	?	"	said	Eeyore	,	still	looking	hard	at	his	sticks	.
"	是	那	小的	小猪	?	"	说	屹耳	,	仍然	寻找	难的	在	他的	棍子	.

“那是小猪吗？”屹耳一边说着，一边仍然专注地看着他的木棍。

" [jes] , ['iːˌɔr] , [ænd; ənd][aɪ] — — "

"	Yes	,	Eeyore	,	and	I	—	—	"
"	是的	,	屹耳	,	和	我	—	—	"

“是的，屹耳，还有我——”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] ? "
" Do you know what this is ? "
" 做 你 知道 什么 这 是 ? "

你知道这是什么吗?

" [noʊ] , " [sed] ['pɪglət] .
" No , " said Piglet .
" 不 , " 说 小猪 .

“不,”小猪说。

" [its] [æn; ən][ə; eɪ] . "
" It's an A . "
" 它是 一个 一个 . "

“是A。”

" [oʊ] , " [sed] ['pɪglət] .
" Oh , " said Piglet .
" 哦 , " 说 小猪 .

“哦,”小猪说。

" [nɑːt][oʊ] , [ə; eɪ] , " [sed] ['iːˌɔr] [sɪ'vɪrli] .
" Not O , A , " said Eeyore severely .
" 不是 哦 , 一个 , " 说 屹耳 严重 .

“不是O，是A,”屹耳严厉地说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [hɪr] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['krɪstəfər]
" Can't you hear , or do you think you have more education than Christopher
" 不能 你 听到 , 或者 做 你 思考 你 有 更多的 教育 比 克里斯托弗
['rɑːbɪn] ? "
Robin ? "
罗宾 ? "

“你听不见吗？还是你以为你的学历比克里斯托弗·罗宾还高？”

" [jes] , " [sed] ['pɪglət] .
" Yes , " said Piglet .
" 是的 , " 说 小猪 .

“是的,”小猪说。

" [noʊ] , " [sed] ['pɪglət] ['veri] ['kwɪkli] .
" No , " said Piglet very quickly .
" 不 , " 说 小猪 非常 迅速地 .

“不,”小猪很快说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər] [stɪl] .
And he came closer still .
和 他 来了 更近 仍然 .

他又走近了一些。

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ə; eɪ] , [ænd; ənd][æn; ən][ə; eɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ʌn'tɪl]
" Christopher Robin said it was an A , and an A it is — until
" 克里斯托弗 罗宾 说 它 曾是 一个 一个 , 和 一个 一个 它 是 — 直到
['sʌmbɑːdi] [tredz] [ɑːn][ˌem 'iː] ,
somebody treads on me ,
某人 踏板 在 我 ,

“克里斯托弗·罗宾说这是A，它确实是A——直到有人踩到我为止。”

" ['iːˌɔr] ['ædɪd] ['stɜːrnli] .
" Eeyore added sternly .
" 屹耳 额外 严厉地 .

“屹耳严肃地补充道。”

['pɪglət] [dʒʌmpt] ['bækwərdz] ['hɜːrɪdli] , [ænd; ənd] [smelt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vaiəlits] .

Piglet	jumped	backwards	hurriedly	,	and	smelt	at	his	violets	.
小猪	跳了起来	向后	匆匆	,	和	冶炼	在	他的	紫罗兰	.

小猪慌忙向后跳去，闻了闻他的紫罗兰。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [miːnz] , ['lɪt(ə)l] ['pɪglət] ? "

"	Do	you	know	what	A	means	,	little	Piglet	?	"
"	做	你	知道	什么	一个	方法	,	小的	小猪	?	"

小猪，你知道A代表什么吗?

" [noʊ] , ['iːˌɔr] , [aɪ][dəunt] . "

"	No	,	Eeyore	,	I	don't	.	"
"	不	,	屹耳	,	我	不	.	"

“不，伊尔，我没有。”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['lɜːrnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ]

"	It	means	Learning	,	it	means	Education	,	it	means	all	the	things	that	you
"	它	方法	学习	,	它	方法	教育	,	它	方法	全部	这	事物	那	你

[ænd; ənd] [puː] ['hævnt] [gɑːt] .

and	Pooh	haven't	got	.
和	呸	还没有	得到	.

“它意味着学习，意味着教育，意味着你和维尼熊所没有的一切。”

[ðæts] [wʌt] [ə; eɪ] [miːnz] . "

That's	what	A	means	.	"
那就是	什么	一个	方法	.	"

这就是A的含义。

" [oʊ] , " [sed] ['pɪglət] [ə'gen] .

"	Oh	,	"	said	Piglet	again	.
"	哦	,	"	说	小猪	再次	.

“哦，”小猪又说道。

" [aɪ] [miːn] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	I	mean	,	does	it	?
"	我	意思是	,	做	它	?

我的意思是，真的吗?

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['kwɪkli] .

"	he	explained	quickly	.
"	他	解释	迅速地	.

他迅速解释道。

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .

"	I'm	telling	you	.
"	我是	讲述	你	.

我告诉你。

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , - [its] ['oʊnli] ['iːˌɔr] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː]

People	come	and	go	in	this	Forest	,	and	they	say	,	'	It's	only	Eeyore	,	so	it
人们	来	和	去	在	这	森林	,	和	他们	说	,	-	它是	仅有的	屹耳	,	所以	它

['dʌznt] [kaʊnt] . -

doesn't	count	.	'
不	数数	.	-

森林里人来人往，他们说：“那只是屹耳，所以不算数。”

[ðeɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['seɪɪŋ] - [hɑː][hɑː] ! -

They	walk	to	and	fro	saying	'	Ha	ha	!	'
他们	走	到	和	弗	说	-	哈	哈	!	-

他们来回走动，一边走一边说“哈哈！”

[bʌt; bət][duː] [ðeɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ?

But	do	they	know	anything	about	A	?
但	做	他们	知道	任何事物	关于	一个	?

但他们对A了解多少呢?

[ðeɪ] [dəunt] .

They	don't	.
他们	不	.

他们不。

[its] [dʒʌst] [θriː] [stɪks] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

It's	just	three	sticks	to	them	.
它是	只是	三	棍子	到	他们	.

对他们来说，这不过是三根棍子而已。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] — [mɑːrk] [ðɪs] , ['lɪt(ə)l] ['pɪglət] — [tuː; tə][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] , [nɑːt] ['miːnɪŋ]

But	to	the	Educated	—	mark	this	,	little	Piglet	—	to	the	Educated	,	not	meaning
但	到	这	受过教育	—	标记	这	,	小的	小猪	—	到	这	受过教育	,	不是	意义

[puːz] [ænd; ənd] ['pɪglɪts] ,

Poohs	and	Piglets	,
小熊维尼	和	仔猪	,

但对于受过教育的人——记住这一点，小猪——对于受过教育的人，指的不是小熊维尼和小猪们，

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ə; eɪ] . [nɑːt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

it's	a	great	and	glorious	A	.	Not	,	"	he	added	,
它是	一个	伟大的	和	辉煌	一个	.	不是	,	"	他	额外	,

“这是一个伟大而辉煌的A。不，”他补充道。

" [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [briːð] [ɑːn] .

"	just	something	that	anybody	can	come	and	breathe	on	.
"	只是	某物	那	任何人	能	来	和	呼吸	在	.

“任何人都可以过来呼吸一下。”

" ['pɪglət] [stept] [bæk] ['nɜːrvəsli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər] [help] .

"	Piglet	stepped	back	nervously	,	and	looked	round	for	help	.
"	小猪	步	后退	紧张地	,	和	看起来	圆形的	为了	帮助	.

小猪紧张地后退一步，环顾四周寻求帮助。

" [hɪəz] ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['glædli] .

"	Here's	Rabbit	,	"	he	said	gladly	.
"	这里是	兔子	,	"	他	说	乐意	.

“兔子来了，”他高兴地说。

" [hə'ləu] , ['ræbɪt] .

"	Hallo	,	Rabbit	.
"	你好	,	兔子	.

“你好，兔子。”

" ['ræbɪt] [keɪm] [ʌp] [ɪm'pɔːrtntli] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə]['pɪglət] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɑː] , ['iːˌɔr] ,

"	Rabbit	came	up	importantly	,	nodded	to	Piglet	,	and	said	,	"	Ah	,	Eeyore	,
"	兔子	来了	向上	重要	,	点头	到	小猪	,	和	说	,	"	啊	,	屹耳	,

兔子郑重其事地走过来，向小猪点了点头，说道：“啊，屹耳，

" [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] " [gʊd] - [baɪ] " [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [mɔːr] ['mɪnɪts]

"	in	the	voice	of	one	who	would	be	saying	"	Good	-	bye	"	in	about	two	more	minutes
"	在	这	嗓音	的	一	WHO	会	是	说	"	好的	-	再见	"	在	关于	二	更多的	分钟

.

:
.

“语气像是再过两分钟就要说‘再见’了。”

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , ['iːˌɔr] .

"	There's	just	one	thing	I	wanted	to	ask	you	,	Eeyore	.
"	有	只是	一	事物	我	通缉	到	问	你	,	屹耳	.

“我只想问你一件事，屹耳。”

[wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['naʊədeɪz] ? "

What	happens	to	Christopher	Robin	in	the	mornings	nowadays	?	"
什么	发生	到	克里斯托弗	罗宾	在	这	早晨	如今	?	"

如今，克里斯托弗·罗宾每天早上都做些什么呢?

" [wɒts] [ðɪs] [ðæt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? " [sed] ['iːˌɔr] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	What's	this	that	I'm	looking	at	?	"	said	Eeyore	,	still	looking	at	it	.
"	是什么	这	那	我是	寻找	在	?	"	说	屹耳	,	仍然	寻找	在	它	.

“我看到的这是什么？”屹耳一边看着它一边说道。

" [θriː] [stɪks] , " [sed] ['ræbɪt] ['prɑːmptli] .

"	Three	sticks	,	"	said	Rabbit	promptly	.
"	三	棍子	,	"	说	兔子	及时	.

“三根棍子，”兔子立刻说道。

" [juː; jʊ] [siː] ? " [sed] ['iːˌɔr] [tuː; tə]['pɪglət] .

"	You	see	?	"	said	Eeyore	to	Piglet	.
"	你	看	?	"	说	屹耳	到	小猪	.

“看到了吗？”屹耳对小猪说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ræbɪt] .

He	turned	to	Rabbit	.
他	转向	到	兔子	.

他转向兔子。

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] , " [hiː; hi] [sed] ['sɑːləmli] .

"	I	will	now	answer	your	question	,	"	he	said	solemnly	.
"	我	将要	现在	回答	你的	问题	,	"	他	说	庄严地	.

“我现在回答你的问题，”他严肃地说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	Thank	you	,	"	said	Rabbit	.
"	感谢	你	,	"	说	兔子	.

“谢谢，”兔子说。

" [wʌt] [dʌz] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][duː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ?

"	What	does	Christopher	Robin	do	in	the	mornings	?
"	什么	做	克里斯托弗	罗宾	做	在	这	早晨	?

克里斯托弗·罗宾早上都做些什么呢?

[hiː; hi] [ləːnz] .

He	learns	.
他	学习	.

他学会了。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['edʒukeɪtɪd] .

He	becomes	Educated	.
他	变成	受过教育	.

他接受了教育。

[hiː; hi] - — [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ,

He	instigorates	—	I	think	that	is	the	word	he	mentioned	,
他	-	—	我	思考	那	是	这	单词	他	提及	,

他煽动——我想他提到的就是这个词——

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] — [hiː; hi] - ['nɑːlɪdʒ] .

but	I	may	be	referring	to	something	else	—	he	instigorates	Knowledge	.
但	我	可能	是	指	到	某物	别的	—	他	-	知识	.

但我可能指的是另一件事——他激发了知识。

[ɪn][maɪ] [smɔːl] [wei] [aɪ]['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrd] [raɪt] , [ˌeɪ 'em] — [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi]

In	my	small	way	I	also	,	if	I	have	the	word	right	,	am	—	am	doing	what	he
在	我的	小的	方式	我	还	,	如果	我	有	这	单词	正确的	,	是	—	是	正在做	什么	他

[dʌz] .

does	.
做	.

以我微薄之力，如果我没用错词的话，我也在做他所做的事。

[ðæt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] — — "

That	,	for	instance	,	is	—	—	"
那	,	为了	实例	,	是	—	—	"

例如，那就是——

" [æn; ən][ə; eɪ] , " [sed] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

"	An	A	,	"	said	Rabbit	,	"	but	not	a	very	good	one	.
"	一个	一个	,	"	说	兔子	,	"	但	不是	一个	非常	好的	一	.

“A，”兔子说，“但不是很好的A。”

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Well	,	I	must	get	back	and	tell	the	others	.
出色地	,	我	必须	得到	后退	和	告诉	这	其他的	.

我得回去告诉其他人了。

" ['iːˌɔr] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [stɪks] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['pɪglət] .

"	Eeyore	looked	at	his	sticks	and	then	he	looked	at	Piglet	.
"	屹耳	看起来	在	他的	棍子	和	然后	他	看起来	在	小猪	.

“屹耳看了看他的木棍，然后又看了看小猪。”

" [wʌt] [dɪd] ['ræbɪt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	did	Rabbit	say	it	was	?	"	he	asked	.
"	什么	做过	兔子	说	它	曾是	?	"	他	问	.

“兔子说那是什么？”他问道。

" [æn; ən][ə; eɪ] , " [sed] ['pɪglət] .

"	An	A	,	"	said	Piglet	.
"	一个	一个	,	"	说	小猪	.

“A，”小猪说。

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? "

"	Did	you	tell	him	?	"
"	做过	你	告诉	他	?	"

你告诉他了吗?

" [noʊ] , ['iːˌɔr] , [aɪ] ['dɪdnt] .

"	No	,	Eeyore	,	I	didn't	.
"	不	,	屹耳	,	我	没有	.

“不，伊尔，我没有。”

[aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi][dʒʌst] [nuː] . "

I	expect	he	just	knew	.	"
我	预计	他	只是	知道	.	"

我想他只是知道而已。

" [hiː; hi] [nuː] ?

"	He	knew	?
"	他	知道	?

他知道?

[juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['ræbɪt] [nuː] ? "

You	mean	this	A	thing	is	a	thing	Rabbit	knew	?	"
你	意思是	这	一个	事物	是	一个	事物	兔子	知道	?	"

你的意思是说，兔子知道的这件事就是这件事吗?

" [jes] , ['iːˌɔr] .
" Yes , Eeyore .
" 是的 , 屹耳 .

“是的，屹耳。”

['hiːz] ['klevər] , ['ræbɪt] [ɪz] . "
He's clever , Rabbit is . "
他是 聪明的 , 兔子 是 . "

兔子很聪明。

" ['klevər] ! " [sed] ['iːˌɔr] ['skɔːrnfəli] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] ['hevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θriː] [stɪks] .
" Clever ! " said Eeyore scornfully , putting a foot heavily on his three sticks .
" 聪明的 ! " 说 屹耳 轻蔑地 , 推杆 一个 脚 重度 在 他的 三 棍子 .

“真聪明！”屹耳轻蔑地说着，重重地把一只脚踩在三根木棍上。

" [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ! " [sed] ['iːˌɔr] ['bɪtərli] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][sɪks] [stɪks] .
" Education ! " said Eeyore bitterly , jumping on his six sticks .
" 教育 ! " 说 屹耳 苦涩地 , 跳 在 他的 六 棍子 .

“教育！”屹耳愤愤不平地说着，跳到他的六根树枝上。

" [wʌt] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] ? " [æskt] ['iːˌɔr] [æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [twelv] [stɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
" What is Learning ? " asked Eeyore as he kicked his twelve sticks into the air .
" 什么 是 学习 ? " 问 屹耳 作为 他 踢 他的 十二 棍子 进入 这 空气 .

“什么是学习？”屹耳一边问，一边把他的十二根木棍踢向空中。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ræbɪt] [noʊz] !
" A thing Rabbit knows !
" 一个 事物 兔子 知道 !

兔子知道的一件事！

[hɑː] ! "
Ha ! "
哈 ! "

哈！

" [aɪ] [θɪŋk] — — " [bɪ'gæn] ['pɪglət] ['nɜːrvəsli] .
" I think — — " began Piglet nervously .
" 我 思考 — — " 开始 小猪 紧张地 .

“我想——”小猪紧张地开口道。

" [dəunt] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" Don't , " said Eeyore .
" 不 , " 说 屹耳 .

“别这样，”屹耳说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['vaiəlits] [ɑːr; ər] ['ræðər] [naɪs] , " [sed] ['pɪglət] .
" I think Violets are rather nice , " said Piglet .
" 我 思考 紫罗兰 是 相当 好的 , " 说 小猪 .

“我觉得紫罗兰挺好看的，”小猪说。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['iːˌɔr] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ɔːf] .
And he laid his bunch in front of Eeyore and scampered off .
和 他 铺设 他的 束 在 正面 的 屹耳 和 四处逃窜 离开 .

他把那捆东西放在屹耳面前，然后飞快地跑开了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['noʊtɪs][ɑːn] ['krɪstəfər] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [dɔːr] [sed] :
Next morning the notice on Christopher Robin's door said :
下一个 早晨 这 注意 在 克里斯托弗 罗宾的 门 说 :

第二天早上，克里斯托弗·罗宾家门上的告示写着：

[gɔːn] [aʊt]
GONE OUT
已消失 出去

已外出

[bæk] [suːn]
BACK **SOON**
后退 很快

即将回归

[siː] . [ɑːr] .
C **.** **R** **.**
C . 拉 .

CR

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] — [ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Which **is** **why** **all** **the** **animals** **in** **the** **Forest** **—** **except** **,** **of** **course** **,**
哪个 是 为什么 全部 这 动物 在 这 森林 — 除了 , 的 课程 ,

所以森林里的所有动物——当然，除了……

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] [ænd; ənd] [ɜːr'beɪʃəs] [bæksən] — [naʊ] [noʊ] [wʌt] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [dʌz] [ɪn]
the **Spotted** **and** **Herbaceous** **Backson** **—** **now** **know** **what** **Christopher** **Robin** **does** **in**
这 斑 和 草本植物 巴克森 — 现在 知道 什么 克里斯托弗 罗宾 做 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] .
the **mornings** **.**
这 早晨 .

斑点草本巴克森——现在知道克里斯托弗·罗宾早上都做些什么了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ɪn] [wɪtʃ] [puː] [in'vents] [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] [ænd; ənd] ['iːˌɔr] [dʒɔɪnz][ɪn]
IN **WHICH** **Pooh** **Invents** **a** **New** **Game** **and** **Eeyore** **Joins** **In**
在 哪个 呸 发明 一个 新的 游戏 和 屹耳 加入 在

在这一集中，小熊维尼发明了一个新游戏，屹耳也加入了进来。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðə; ði] [striːm] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ,
By **the** **time** **it** **came** **to** **the** **edge** **of** **the** **Forest** **the** **stream** **had** **grown** **up** **,**
经过 这 时间 它 来了 到 这 边缘 的 这 森林 这 溪流 有 生长 向上 ,

当溪流流到森林边缘时，河水已经变大了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [groʊn] - [ʌp] ,
so **that** **it** **was** **almost** **a** **river** **,** **and** **,** **being** **grown** **-** **up** **,**
所以 那 它 曾是 几乎 一个 河 , 和 , 存在 生长 - 向上 ,

所以它几乎变成了一条河，而且，长大后，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd]['spɑːrk(ə)l] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][duː] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
it **did** **not** **run** **and** **jump** **and** **sparkle** **along** **as** **it** **used** **to** **do** **when** **it**
它 做过 不是 跑步 和 跳 和 火花 沿着 作为 它 用过的 到 做 什么时候 它
[wʌz; wəz] ['jʌŋgər] ,
was **younger** **,**
曾是 年轻 ,

它不像年轻时那样跑跳闪闪了。

[bʌt; bət] [muːvd] [mɔːr] ['sloʊli] .
but **moved** **more** **slowly** **.**
但 已搬 更多的 缓慢地 .

但移动速度较慢。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [naʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə] [ɪt'self] , " [ðer; ðər][ɪz]
For **it** **knew** **now** **where** **it** **was** **going** **,** **and** **it** **said** **to** **itself** **,** **"** **There** **is**
为了 它 知道 现在 在哪里 它 曾是 去 , 和 它 说 到 本身 , " 那里 是
[noʊ] ['hɜːri] .
no **hurry** **.**
不 匆忙 .

因为它现在知道自己要去哪里，就对自己说：“不用着急。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ðer; ðər][sʌm; səm][deɪ] .

We	shall	get	there	some	day	.
我们	将	得到	那里	一些	天	.

我们总有一天会到达那里。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːmz] ['haɪər] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [went] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ðæt] ,

"	But	all	the	little	streams	higher	up	in	the	Forest	went	this	way	and	that	,
"	但	全部	这	小的	溪流	更高	向上	在	这	森林	去	这	方式	和	那	,

但是森林上游所有的小溪都流向这边那边，

['kwɪkli] , ['iːgərli] , ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

quickly	,	eagerly	,	having	so	much	to	find	out	before	it	was	too	late	.
迅速地	,	急切地	,	拥有	所以	很多	到	寻找	出去	前	它	曾是	也	晚的	.

急切地、渴望地想要了解很多事情，以免为时过晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [træk] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ə; eɪ][roʊd] ,

There	was	a	broad	track	,	almost	as	broad	as	a	road	,
那里	曾是	一个	广阔	追踪	,	几乎	作为	广阔	作为	一个	路	,

那里有一条宽阔的小路，几乎和公路一样宽。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtˌlænd; 'aʊtlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm]

leading	from	the	Outland	to	the	Forest	,	but	before	it	could	come
领导	从	这	外地	到	这	森林	,	但	前	它	可以	来

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

to	the	Forest	,
到	这	森林	,

这条路从外域通往森林，但在到达森林之前，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] ['rɪvər] .

it	had	to	cross	this	river	.
它	有	到	叉	这	河	.

它必须过这条河。

[soʊ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz]

So	,	where	it	crossed	,	there	was	a	wooden	bridge	,	almost	as	broad	as
所以	,	在哪里	它	交叉	,	那里	曾是	一个	木制的	桥	,	几乎	作为	广阔	作为

[ə; eɪ][roʊd] ,

a	road	,
一个	路	,

所以，在河道交叉口，有一座木桥，几乎和马路一样宽。

[wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [reɪlz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	wooden	rails	on	each	side	of	it	.
和	木制的	铁轨	在	每个	边	的	它	.

两侧有木制栏杆。

['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][kʊd; kəd][dʒʌst][get][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][reɪl] , [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] ,

Christopher	Robin	could	just	get	his	chin	to	the	top	rail	,	if	he	wanted	to	,
克里斯托弗	罗宾	可以	只是	得到	他的	下巴	到	这	顶部	轨	,	如果	他	通缉	到	,

如果克里斯托弗·罗宾愿意的话，他完全可以把下巴够到最上面的栏杆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [reɪl] ,

but	it	was	more	fun	to	stand	on	the	bottom	rail	,
但	它	曾是	更多的	乐趣	到	站立	在	这	底部	轨	,

但站在最下面的栏杆上更有趣。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːn] [raɪt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] ['slɪpɪŋ] ['sloʊli] [ə'weɪ]

so	that	he	could	lean	right	over	,	and	watch	the	river	slipping	slowly	away
所以	那	他	可以	倾斜	正确的	超过	,	和	手表	这	河	滑倒	缓慢地	离开

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

beneath	him	.
下面	他	.

这样他就可以俯身向前，看着河水在他脚下缓缓流逝。

[puː] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [reɪl] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

Pooh	**could**	**get**	**his**	**chin**	**on**	**to**	**the**	**bottom**	**rail**	**if**	**he**	**wanted**	**to**	**,**
呸	可以	得到	他的	下巴	在	到	这	底部	轨	如果	他	通缉	到	,

如果小熊维尼想的话，他可以把下巴放到最下面的栏杆上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	**it**	**was**	**more**	**fun**	**to**	**lie**	**down**	**and**	**get**	**his**	**head**	**under**	**it**	**,**
但	它	曾是	更多的	乐趣	到	说谎	向下	和	得到	他的	头	在下面	它	,

但躺下来把头埋进去更有趣。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['slɪpɪŋ] ['sloʊli] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

and	**watch**	**the**	**river**	**slipping**	**slowly**	**away**	**beneath**	**him**	**.**
和	手表	这	河	滑倒	缓慢地	离开	下面	他	.

他眼睁睁地看着河水在他脚下缓缓流逝。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['pɪglət][ænd; ənd] [ruː] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər]

And	**this**	**was**	**the**	**only**	**way**	**in**	**which**	**Piglet**	**and**	**Roo**	**could**	**watch**	**the**	**river**
和	这	曾是	这	仅有的	方式	在	哪个	小猪	和	袋鼠	可以	手表	这	河

[æt; ət][ɔːl] ,

at	**all**	**,**
在	全部	,

这是小猪和小袋鼠能看到河水的唯一方法。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [reɪl] .

because	**they**	**were**	**too**	**small**	**to**	**reach**	**the**	**bottom**	**rail**	**.**
因为	他们	是	也	小的	到	抵达	这	底部	轨	.

因为它们太小，够不到最下面的轨道。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ə'weɪ] ['veri] ['sloʊli] ,

So	**they**	**would**	**lie**	**down**	**and**	**watch**	**it**	**. . .**	**and**	**it**	**slipped**	**away**	**very**	**slowly**	**,**
所以	他们	会	说谎	向下	和	手表	它	. . .	和	它	滑倒了	离开	非常	缓慢地	,

于是他们就躺下来看着……它慢慢地消失了。

['biːɪŋ] [ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ðer; ðər] .

being	**in**	**no**	**hurry**	**to**	**get**	**there**	**.**
存在	在	不	匆忙	到	得到	那里	.

并不急于到达那里。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [puː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðɪs] [brɪdʒ] ,

One	**day**	**,**	**when**	**Pooh**	**was**	**walking**	**towards**	**this**	**bridge**	**,**
一	天	,	什么时候	呸	曾是	步行	向	这	桥	,

有一天，当小熊维尼走向这座桥的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri] [ə'baʊt] [fɜːr] - [koʊnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

he	**was**	**trying**	**to**	**make**	**up**	**a**	**piece**	**of**	**poetry**	**about**	**fir**	**-**	**cones**	**,**	**because**
他	曾是	尝试	到	制作	向上	一个	片	的	诗	关于	冷杉	-	圆锥体	,	因为

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

there	**they**	**were**	**,**
那里	他们	是	,

他当时正试图创作一首关于冷杉球果的诗，因为那里就长着冷杉球果。

['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['sɪŋgi] .

lying	**about**	**on**	**each**	**side**	**of**	**him**	**,**	**and**	**he**	**felt**	**singy**	**.**
说谎	关于	在	每个	边	的	他	,	和	他	毛毡	辛吉	.

他两边躺着，他感到一阵燥热。

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ][fɜːr] - [koʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

So	**he**	**picked**	**a**	**fir**	**-**	**cone**	**up**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**it**	**,**	**and**	**said**	**to**	**himself**	**,**
所以	他	挑选	一个	冷杉	-	锥体	向上	,	和	看起来	在	它	,	和	说	到	他自己	,

于是他捡起一个松果，看了看，自言自语道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [fɜːr] - [koʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	This	is	a	very	good	fir	-	cone	,	and	something	ought	to	rhyme	to	it	.
"	这	是	一个	非常	好的	冷杉	-	锥体	,	和	某物	应该	到	韵	到	它	.

这是一个非常好的冷杉球果，应该有句诗和它押韵。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

"	But	he	couldn't	think	of	anything	.
"	但	他	不能	思考	的	任何事物	.

但他什么也想不出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] ['sʌd(ə)nli] :

And	then	this	came	into	his	head	suddenly	:
和	然后	这	来了	进入	他的	头	突然	:

然后，他脑海中突然冒出了这个想法：

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] -

Here	is	a	myst'ry
这里	是	一个	-

这是一个谜团

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɜːr] - [triː] .

About	a	little	fir	-	tree	.
关于	一个	小的	冷杉	-	树	.

关于一棵小杉树。

[aʊl] [sez] [its] [hɪz; ɪz] [triː] ,

Owl	says	it's	his	tree	,
猫头鹰	说道	它是	他的	树	,

猫头鹰说那是他的树。

[ænd; ənd]['kæŋgə] [sez] [its] [hɜːr; hər] [triː] .

And	Kanga	says	it's	her	tree	.
和	袋鼠	说道	它是	她	树	.

袋鼠妈妈说这是她的树。

" [wɪtʃ] ['dʌznt] [meɪk] [sens] , " [sed] [puː] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kæŋgə] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

"	Which	doesn't	make	sense	,	"	said	Pooh	,	"	because	Kanga	doesn't	live	in	a	tree	.
"	哪个	不	制作	感觉	,	"	说	呸	,	"	因为	袋鼠	不	居住	在	一个	树	.

“这说不通，”小熊维尼说，“因为袋鼠妈妈不住在树上。”

" [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ; [ænd; ənd][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

"	He	had	just	come	to	the	bridge	;	and	not	looking	where	he	was	going
"	他	有	只是	来	到	这	桥	;	和	不是	寻找	在哪里	他	曾是	去

,

,

,

“他刚走到桥边，没有看路，

[hiː; hi] [trɪpt] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr] - [koʊn] [dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]

he	tripped	over	something	,	and	the	fir	-	cone	jerked	out	of	his	paw	into	the
他	绊倒了	超过	某物	,	和	这	冷杉	-	锥体	猛地一抖	出去	的	他的	爪子	进入	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

他被什么东西绊倒了，松果从他爪子里掉了出来，落入了河里。

" ['bɑːðər] , " [sed] [puː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] ['sloʊli] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

"	Bother	,	"	said	Pooh	,	as	it	floated	slowly	under	the	bridge	,
"	打扰	,	"	说	呸	,	作为	它	漂浮	缓慢地	在下面	这	桥	,

“真麻烦，”小熊维尼一边说着，一边缓缓地从桥下漂过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [get] [əˈnʌðər] [fɜːr] - [koʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	went	back	to	get	another	fir	-	cone	which	had	a	rhyme	to	it	.
和	他	去	后退	到	得到	其他	冷杉	-	锥体	哪个	有	一个	韵	到	它	.

于是他又回去摘了一个松果，这个松果的名字押韵。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪnˈsted] ,

But	then	he	thought	that	he	would	just	look	at	the	river	instead	,
但	然后	他	想法	那	他	会	只是	看	在	这	河	反而	,

但他转念一想，还是看看河水吧。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] [deɪ] , [soʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt]

because	it	was	a	peaceful	sort	of	day	,	so	he	lay	down	and	looked
因为	它	曾是	一个	和平	种类	的	天	,	所以	他	躺	向下	和	看起来

[æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

at	it	,
在	它	,

因为那天天气晴朗，所以他躺下来看着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [ˈsloʊli] [əˈweɪ] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm] . . . [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	it	slipped	slowly	away	beneath	him	.	.	.	and	suddenly	,	there	was
和	它	滑倒了	缓慢地	离开	下面	他	.	.	.	和	突然	,	那里	曾是

[hɪz; ɪz][fɜːr] - [koʊn] [ˈslɪpɪŋ] [əˈweɪ] [tuː] .

his	fir	-	cone	slipping	away	too	.
他的	冷杉	-	锥体	滑倒	离开	也	.

它缓缓地从他脚下滑落……突然，他的松果也滑落了。

" [ðæts] [ˈfʌni] , " [sed] [puː] .

"	That's	funny	,	"	said	Pooh	.
"	那就是	有趣的	,	"	说	呸	.

“真有趣，”小熊维尼说。

" [aɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , " [sed] [puː] , " [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] !

"	I	dropped	it	on	the	other	side	,	"	said	Pooh	,	"	and	it	came	out	on	this	side	!
"	我	掉落	它	在	这	其他	边	,	"	说	呸	,	"	和	它	来了	出去	在	这	边	!

“我把它扔到另一边了，”小熊维尼说，“结果它跑到这边来了！”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ?

I	wonder	if	it	would	do	it	again	?
我	想知道	如果	它	会	做	它	再次	?

我想知道它是否会再次这样做?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [fɜːr] - [koʊnz] .

"	And	he	went	back	for	some	more	fir	-	cones	.
"	和	他	去	后退	为了	一些	更多的	冷杉	-	圆锥体	.

于是他又回去摘了一些松果。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .

It	did	.
它	做过	.

确实如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	kept	on	doing	it	.
它	保留	在	正在做	它	.

它一直这样做。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː] [ɪn][æt; ət][wʌns] ,

Then	he	dropped	two	in	at	once	,
然后	他	掉落	二	在	在	一次	,

然后他一次扔了两个进去。

[ænd; ənd] [lent] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [fɜːrst] ;

and	leant	over	the	bridge	to	see	which	of	them	would	come	out	first	;
和	倾斜	超过	这	桥	到	看	哪个	的	他们	会	来	出去	第一的	;

他探身越过桥面，想看看他们之中谁会先出来；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

and	one	of	them	did	;	but	as	they	were	both	the	same	size	,
和	一	的	他们	做过	;	但	作为	他们	是	两个都	这	相同的	尺寸	,

其中一人确实这么做了；但由于他们两人体型相同，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɪn] , [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

he	didn't	know	if	it	was	the	one	which	he	wanted	to	win	,	or	the	other	one	.
他	没有	知道	如果	它	曾是	这	一	哪个	他	通缉	到	赢	,	或者	这	其他	一	.

他不知道自己想赢的是哪一场，还是另一场。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [drɑːpt] [wʌn] [bɪg] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

So	the	next	time	he	dropped	one	big	one	and	one	little	one	,
所以	这	下一个	时间	他	掉落	一	大的	一	和	一	小的	一	,

所以下次他又掉了一个大便和一个小便时，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wʌn] [keɪm] [aʊt] [fɜːrst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] , ,

and	the	big	one	came	out	first	,	which	was	what	he	had	said	it	would	do	,	,
和	这	大的	一	来了	出去	第一的	,	哪个	曾是	什么	他	有	说	它	会	做	,	,

结果最大的那个先出来了，正如他之前预言的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [keɪm] [aʊt] [læst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] ,

and	the	little	one	came	out	last	,	which	was	what	he	had	said	it	would	do	,
和	这	小的	一	来了	出去	最后的	,	哪个	曾是	什么	他	有	说	它	会	做	,

小家伙最后出来了，正如他之前预言的那样。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [twaɪs] . . . [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [fɔːr; fər] [tiː] ,

so	he	had	won	twice	.	.	.	and	when	he	went	home	for	tea	,
所以	他	有	韩元	两次	.	.	.	和	什么时候	他	去	家	为了	茶	,

所以他赢了两次……当他回家喝茶的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ['θɜːrti] - [sɪks][ænd; ənd] [lɔːst] ['twenti] - [eɪt] , [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] — [wel] ,

he	had	won	thirty	-	six	and	lost	twenty	-	eight	,	which	meant	that	he	was	—	that	he	had	—	well	,
他	有	韩元	三十	-	六	和	丢失的	二十	-	八	,	哪个	意思是	那	他	曾是	—	那	他	有	—	出色地	,

他赢了36场，输了28场，这意味着他——他曾经——嗯，

[juː; jʊ] [teɪk] ['twenti] - [eɪt] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] - [sɪks] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

you	take	twenty	-	eight	from	thirty	-	six	,	and	that's	what	he	was	.
你	拿	二十	-	八	从	三十	-	六	,	和	那就是	什么	他	曾是	.

用三十六减去二十八，那就是他。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [raʊnd] .

Instead	of	the	other	way	round	.
反而	的	这	其他	方式	圆形的	.

而不是反过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [kɔ:ld] ['pustɪks] , [wɪtʃ] [pu:]

And	that	was	the	beginning	of	the	game	called	Poohsticks	,	which	Pooh
和	那	曾是	这	开始	的	这	游戏	称为	维尼熊棒	,	哪个	呸

[ɪn'ventɪd] ,

invented	,
发明	,

这就是小熊维尼发明的“维尼棒”游戏的由来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

and	which	he	and	his	friends	used	to	play	on	the	edge	of	the	Forest	.
和	哪个	他	和	他的	朋友们	用过的	到	玩	在	这	边缘	的	这	森林	.

他和他的朋友们过去常常在森林边缘玩耍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ɪn'sted] [ʌv; əv][fɜ:r] - [koʊnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['iziə]

But	they	played	with	sticks	instead	of	fir	-	cones	,	because	they	were	easier
但	他们	玩	和	棍子	反而	的	冷杉	-	圆锥体	,	因为	他们	是	更轻松

[tu:; tə][mɑ:rk] .

to	mark	.
到	标记	.

但他们用的是树枝而不是松果，因为树枝更容易做标记。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [pu:] [ænd; ənd] ['pɪglət] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ru:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['pleɪɪŋ] ['pustɪks]

Now	one	day	Pooh	and	Piglet	and	Rabbit	and	Roo	were	all	playing	Poohsticks
现在	一	天	呸	和	小猪	和	兔子	和	袋鼠	是	全部	玩耍	维尼熊棒

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

有一天，小熊维尼、小猪、兔子和小袋鼠一起玩维尼棒游戏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ðer; ðər] [stɪks] [ɪn] [wen] ['ræbɪt] [sed] " [goʊ] !

They	had	dropped	their	sticks	in	when	Rabbit	said	"	Go	!
他们	有	掉落	他们的	棍子	在	什么时候	兔子	说	"	去	!

他们把棍子扔进水里时，兔子说：“走！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɜ:rid] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

"	and	then	they	had	hurried	across	to	the	other	side	of	the	bridge	,
"	和	然后	他们	有	慌忙	穿过	到	这	其他	边	的	这	桥	,

然后他们匆匆穿过桥，到了桥的另一边。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,

and	now	they	were	all	leaning	over	the	edge	,
和	现在	他们	是	全部	倾斜	超过	这	边缘	,

现在他们都倚在悬崖边上。

['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hu:z] [stɪk] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [fɜ:rst] .

waiting	to	see	whose	stick	would	come	out	first	.
等待	到	看	谁	戳	会	来	出去	第一的	.

等着看谁先拔出棍子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['veri] ['leɪzi] [ðæt] [deɪ]

But	it	was	a	long	time	coming	,	because	the	river	was	very	lazy	that	day
但	它	曾是	一个	长的	时间	未来	,	因为	这	河	曾是	非常	懒惰的	那	天

,

,
,

但这一天河水缓缓流淌，所以这一刻来得有些晚。

[ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [si:md] [tu:; tə][maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['evər] [get][ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l] .

and	hardly	seemed	to	mind	if	it	didn't	ever	get	there	at	all	.
和	几乎	似乎	到	头脑	如果	它	没有	曾经	得到	那里	在	全部	.

即使最终没能到达目的地，他们似乎也毫不在意。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪn] ! " [kraɪd] [ruː] .
" I can see mine ! " cried Roo .
" 我 能 看 矿 ! " 哭 袋鼠 .

“我能看到我的！”小袋鼠喊道。

" [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] , [its] ['sʌmθɪŋ] [els] .
" No , I can't , it's something else .
" 不 , 我 不能 , 它是 某物 别的 .

“不，我不能，是别的事情。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [jɔːrz] , ['pɪglət] ?
Can you see yours , Piglet ?
能 你 看 你的 , 小猪 ?

小猪，你能看到你的吗?

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [maɪn] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] .
I thought I could see mine , but I couldn't .
我 想法 我 可以 看 矿 , 但 我 不能 .

我以为我能看到我的，但我看不到。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
There it is !
那里 它 是 !

找到了!

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
No , it isn't .
不 , 它 不是 .

不，并非如此。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [jɔːrz] , [puː] ? "
Can you see yours , Pooh ? "
能 你 看 你的 , 呸 ? "

小熊维尼，你能看到你的吗?

" [noʊ] , " [sed] [puː] .
" No , " said Pooh .
" 不 , " 说 呸 .

“不，”小熊维尼说。

" [aɪ][ɪk'spekt][maɪ] ['stɪks] [stʌk] , " [sed] [ruː] .
" I expect my stick's stuck , " said Roo .
" 我 预计 我的 棍子的 卡住 , " 说 袋鼠 .

“我估计我的棍子卡住了，”鲁说道。

" ['ræbɪt] , [maɪ] ['stɪks] [stʌk] .
" Rabbit , my stick's stuck .
" 兔子 , 我的 棍子的 卡住 .

“兔子，我的棍子卡住了。”

[ɪz][jʊr; jər] [stɪk] [stʌk] , ['pɪglət] ? "
Is your stick stuck , Piglet ? "
是 你的 戳 卡住 , 小猪 ? "

小猪，你的棍子卡住了吗?

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] ['ræbɪt] .
" They always take longer than you think , " said Rabbit .
" 他们 总是 拿 更长 比 你 思考 , " 说 兔子 .

“他们总是比你想象的要花更长时间，”兔子说。

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [teɪk] ? " [æskt] [ruː] .
" How long do you think they'll take ? " asked Roo .
" 如何 长的 做 你 思考 他们会 拿 ? " 问 袋鼠 .

“你觉得他们要多久才能到？”鲁问道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [jɔːrz] , ['pɪglət] , " [sed] [puː] ['sʌd(ə)nli] .
" I can see yours , Piglet , " said Pooh suddenly .
" 我 能 看 你的 , 小猪 , " 说 呸 突然 .

“我能看到你的，小猪，”小熊维尼突然说道。

" ['maɪnz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['greɪɪʃ] [wʌn] , " [sed] ['pɪglət] ,
" Mine's a sort of greyish one , " said Piglet ,
" 我的 一个 种类 的 灰蒙蒙的 一 , " 说 小猪 ,

“我的那只有点灰蒙蒙的，”小猪说。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [liːn] [tuː] [fɑːr]['oʊvər][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [fel] [ɪn] .
not daring to lean too far over in case he fell in .
不是 大胆 到 倾斜 也 远的 超过 在 案件 他 跌倒 在 .

他不敢探身太远，生怕掉进去。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .
" Yes , that's what I can see .
" 是的 , 那就是 什么 我 能 看 .

“是的，我看到了。”

[its] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][maɪ][saɪd] .
It's coming over on to my side .
它是 未来 超过 在 到 我的 边 .

它正朝我这边过来。

" ['ræbɪt] [lent] ['oʊvər] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]['evər] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ruː] ['rɪgəld] [ʌp]
" Rabbit leant over further than ever , looking for his , and Roo wriggled up
" 兔子 倾斜 超过 更远 比 曾经 , 寻找 为了 他的 , 和 袋鼠 扭动 向上
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

兔子探身得更紧了，四处寻找自己的玩具，而小袋鼠则扭动着身体上下摆动。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] " [kʌm] [ɑːn] , [stɪk] !
calling out " Come on , stick !
呼叫 出去 " 来 在 , 戳 !

喊道：“加油，坚持住！”

[stɪk] , [stɪk] , [stɪk] !
Stick , stick , stick !
戳 , 戳 , 戳 !

粘住，粘住，粘住！

" [ænd; ənd] ['pɪglət] [gɑːt] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd]
" and Piglet got very excited because his was the only one which had
" 和 小猪 得到 非常 兴奋的 因为 他的 曾是 这 仅有的 一 哪个 有
[bɪn] [siːn] ,
been seen ,
到过 已见 ,

“小猪非常兴奋，因为他的那只是唯一被人看到的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] .
and that meant that he was winning .
和 那 意思是 那 他 曾是 获胜 .

这意味着他赢了。

" [its] ['kʌmɪŋ] ! " [sed] [puː] .
" It's coming ! " said Pooh .
" 它是 未来 ! " 说 呸 .

“它来了！”小熊维尼说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [its] [maɪn] ? " [skwiːkt] ['pɪglət] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Are	you	sure	it's	mine	?	"	squeaked	Piglet	excitedly	.
"	是	你	当然	它是	矿	?	"	吱吱作响	小猪	兴奋地	.

“你确定这是我的吗？”小猪兴奋地尖叫道。

" [jes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [greɪ] .

"	Yes	,	because	it's	grey	.
"	是的	,	因为	它是	灰色的	.

“是的，因为它是灰色的。”

[ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [wʌn] .

A	big	grey	one	.
一个	大的	灰色的	一	.

一个很大的灰色的。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] !

Here	it	comes	!
这里	它	来	!

它来了！

[ə; eɪ] ['veri] — [bɪg] — [greɪ] — — [oʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [its] ['iːˌɔr] .

A	very	—	big	—	grey	—	—	Oh	,	no	,	it	isn't	,	it's	Eeyore	.
一个	非常	—	大的	—	灰色的	—	—	哦	,	不	,	它	不是	,	它是	屹耳	.

一只非常——大——灰色的——哦，不，不是，是屹耳。

" [ænd; ənd] [aʊt] ['floʊtɪd] ['iːˌɔr] .

"	And	out	floated	Eeyore	.
"	和	出去	漂浮	屹耳	.

“然后，屹耳飘了出来。”

" ['iːˌɔr] ! " [kraɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	Eeyore	!	"	cried	everybody	.
"	屹耳	!	"	哭	大家	.

“屹耳！”大家齐声喊道。

['lʊkɪŋ] ['veri] [kɑːm] , ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [keɪm] ['iːˌɔr] [frʌm; frəm]

Looking	very	calm	,	very	dignified	,	with	his	legs	in	the	air	,	came	Eeyore	from
寻找	非常	冷静的	,	非常	凝重	,	和	他的	腿	在	这	空气	,	来了	屹耳	从

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

beneath	the	bridge	.
下面	这	桥	.

伊尔神态平静，姿态庄严，双腿高高抬起，从桥下走了出来。

" [its] ['iːˌɔr] ! " [kraɪd] [ruː] , ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] .

"	It's	Eeyore	!	"	cried	Roo	,	terribly	excited	.
"	它是	屹耳	!	"	哭	袋鼠	,	可怕	兴奋的	.

“是屹耳！”小袋鼠鲁兴奋地喊道。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [sed] ['iːˌɔr] , ['getɪŋ] [kɔːt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['edi] ,

"	Is	that	so	?	"	said	Eeyore	,	getting	caught	up	by	a	little	eddy	,
"	是	那	所以	?	"	说	屹耳	,	获得	捕捉	向上	经过	一个	小的	涡流	,

“真是这样吗？”屹耳说着，被一个小漩涡卷了起来。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['sloʊli] [raʊnd] [θriː] [taɪmz] .

and	turning	slowly	round	three	times	.
和	转弯	缓慢地	圆形的	三	时代	.

慢慢地转三圈。

" [aɪ] ['wʌndɚd] . "

"	I	wondered	.	"
"	我	想知道	.	"

“我当时很疑惑。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , " [sed] [ruː] .

"	I	didn't	know	you	were	playing	,	"	said	Roo	.
"	我	没有	知道	你	是	玩耍	,	"	说	袋鼠	.

“我不知道你们在玩，”鲁说道。

" [aɪm][nɑːt] , " [sed] ['iːˌɔr] .

"	I'm	not	,	"	said	Eeyore	.
"	我是	不是	,	"	说	屹耳	.

“我不是，”屹耳说。

" ['iːˌɔr] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? " [sed] ['ræbɪt] .

"	Eeyore	,	what	are	you	doing	there	?	"	said	Rabbit	.
"	屹耳	,	什么	是	你	正在做	那里	?	"	说	兔子	.

“屹耳，你在那里做什么？”兔子说。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['gesɪz] , ['ræbɪt] .

"	I'll	give	you	three	guesses	,	Rabbit	.
"	患病的	给	你	三	猜测	,	兔子	.

“我给你三次机会猜猜看，兔子。”

[dɪgɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ?

Digging	holes	in	the	ground	?
挖掘	孔	在	这	地面	?

在地上挖洞?

[rɔːŋ] .

Wrong	.
错误的	.

错误的。

['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [brænʧ] [tuː; tə] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊk] [triː] ?

Leaping	from	branch	to	branch	of	a	young	oak	tree	?
跳跃	从	分支	到	分支	的	一个	年轻的	橡木	树	?

在一棵幼橡树的树枝间跳跃?

[rɔːŋ] .

Wrong	.
错误的	.

错误的。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ?

Waiting	for	somebody	to	help	me	out	of	the	river	?
等待	为了	某人	到	帮助	我	出去	的	这	河	?

等着有人来救我出河吗?

[raɪt] .

Right	.
正确的	.

正确的。

[gɪv] ['ræbɪt] [taɪm] , [ænd; ənd] ['hiːl] ['ɔːlweɪz] [get][ðə; ði] ['ænsər] . "

Give	Rabbit	time	,	and	he'll	always	get	the	answer	.	"
给	兔子	时间	,	和	地狱	总是	得到	这	回答	.	"

给兔子点时间，他总能找到答案。

" [bʌt; bət] , ['iːˌɔr] , " [sed] [puː] [ɪn] [dɪ'stres] , " [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] — [aɪ] [miːn] ,

"	But	,	Eeyore	,	"	said	Pooh	in	distress	,	"	what	can	we	—	I	mean	,
"	但	,	屹耳	,	"	说	呸	在	痛苦	,	"	什么	能	我们	—	我	意思是	,

“可是，屹耳，”小熊维尼沮丧地说，“我们该怎么办——我的意思是，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] — — "

how	shall	we	—	do	you	think	if	we	—	—	"
如何	将	我们	—	做	你	思考	如果	我们	—	—	"

我们该怎么做——你觉得如果我们——”

" [jes] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" **Yes , " said Eeyore .**
" 是的 , " 说 屹耳 .

“是的，”屹耳说。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] .
" **One of those would be just the thing .**
" 一 的 那些 会 是 只是 这 事物 .

“其中一个就正合适。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [puː] . "
Thank you , Pooh . "
感谢 你 , 呸 . "

谢谢你，小熊维尼。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , " [sed] [ruː] , [mʌtʃ] [ɪm'prest] .
" **He's going round and round , " said Roo , much impressed .**
" 他是 去 圆形的 和 圆形的 , " 说 袋鼠 , 很多 印象深刻 .

“他一直在转圈圈，”鲁说道，非常佩服。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ? " [sed] ['iːˌɔr] ['koʊldli] .
" **And why not ? " said Eeyore coldly .**
" 和 为什么 不是 ? " 说 屹耳 冷冷地 .

“为什么不行呢？”屹耳冷冷地说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [swɪm] [tuː] , " [sed] [ruː] ['praʊdli] .
" **I can swim too , " said Roo proudly .**
" 我 能 游泳 也 , " 说 袋鼠 自豪地 .

“我也会游泳，”小袋鼠鲁自豪地说。

" [nɑːt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" **Not round and round , " said Eeyore .**
" 不是 圆形的 和 圆形的 , " 说 屹耳 .

“不是原地转圈，”屹耳说。

" [its] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .
" **It's much more difficult .**
" 它是 很多 更多的 难的 .

“这要困难得多。”

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] ['swɪmɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tə'deɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['sloʊli] .
I didn't want to come swimming at all today , " he went on , revolving slowly .
我 没有 想 到 来 游泳 在 全部 今天 , " 他 去 在 , 旋转 缓慢地 .

“我今天根本不想来游泳，”他一边慢慢转着身子一边继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] , [wen] [ɪn] ,
" **But if , when in ,**
" 但 如果 , 什么时候 在 ,

但是，如果，当……时，

[aɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ] [slaɪt] ['sɜːrkjələr] ['muːvmənt] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] — [ɔːr] [pər'hæps]
I decide to practise a slight circular movement from right to left — or perhaps
我 决定 到 实践 一个 轻微 圆 移动 从 正确的 到 左边 — 或者 也许
[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
I should say ,
我 应该 说 ,

我决定练习从右向左做轻微的圆周运动——或者也许我应该说，

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['edi] , " [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ,
" **he added , as he got into another eddy , " from left to right ,**
" 他 额外 , 作为 他 得到 进入 其他 涡流 , " 从 左边 到 正确的 ,

“他补充道，同时又进入了另一个漩涡中，“从左到右，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['bɪznəs] [bʌt; bət]

just	as	it	happens	to	occur	to	me	,	it	is	nobody's	business	but
只是	作为	它	发生	到	发生	到	我	,	它	是	没有人	商业	但

[maɪ] [oʊn] .

my	own	.
我的	自己的	.

我突然意识到，这完全是我个人的事，与他人无关。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] [waɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] .

"	There	was	a	moment's	silence	while	everybody	thought	.
"	那里	曾是	一个	瞬间	沉默	尽管	大家	想法	.

“大家沉默了一会儿，思考着。”

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][aɪ'diːə] , " [sed] [puː] [æt; ət][læst] ,

"	I've	got	a	sort	of	idea	,	"	said	Pooh	at	last	,
"	我已经	得到	一个	种类	的	主意	,	"	说	呸	在	最后的	,

“我有个大概的想法，”小熊维尼最后说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [its] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] . "

"	but	I	don't	suppose	it's	a	very	good	one	.	"
"	但	我	不	认为	它是	一个	非常	好的	一	.	"

但我认为它并不是一个非常好的例子。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːðər] , " [sed] ['iːˌɔr] .

"	I	don't	suppose	it	is	either	,	"	said	Eeyore	.
"	我	不	认为	它	是	任何一个	,	"	说	屹耳	.

“我想也不是吧。”屹耳说道。

" [goʊ][ɑːn] , [puː] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	Go	on	,	Pooh	,	"	said	Rabbit	.
"	去	在	,	呸	,	"	说	兔子	.

“继续，小熊维尼，”兔子说。

" [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let's	have	it	.	"
"	我们来吧	有	它	.	"

“那就这样吧。”

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [θruː] [stoʊnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] ['iːˌɔr] ,

"	Well	,	if	we	all	threw	stones	and	things	into	the	river	on	one	side	of	Eeyore	,
"	出色地	,	如果	我们	全部	扔	石头	和	事物	进入	这	河	在	一	边	的	屹耳	,

“嗯，如果我们都往小溪的一边扔石头和其他东西，

[ðə; ði] [stoʊnz] [wʊd] [meɪk] [weɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [wɑːʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

the	stones	would	make	waves	,	and	the	waves	would	wash	him	to	the	other
这	石头	会	制作	波浪	,	和	这	波浪	会	洗	他	到	这	其他

[saɪd] . "

side	.	"
边	.	"

石头会掀起波浪，波浪会把他冲到对岸。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [puː] [lʊkt] ['hæpi] [ə'gen] .

"	That's	a	very	good	idea	,	"	said	Rabbit	,	and	Pooh	looked	happy	again	.
"	那就是	一个	非常	好的	主意	,	"	说	兔子	,	和	呸	看起来	快乐的	再次	.

“这真是个好主意，”兔子说，小熊维尼又高兴起来。

" ['veri] , " [sed] ['iːˌɔr] .

"	Very	,	"	said	Eeyore	.
"	非常	,	"	说	屹耳	.

“非常，”屹耳说道。

" [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] , [puː] , [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] . "
" **When I want to be washed , Pooh , I'll let you know . "**
" 什么时候 我 想 到 是 洗过 , 呸 , 患病的 让 你 知道 . "

“小熊维尼，等我想洗澡的时候，我会告诉你的。”

" [səˈpoʊzɪŋ] [wiː; wi][hɪt][hɪm; ɪm][baɪ] [misˈteik] ? " [sed] ['pɪglət] ['æŋkʃəsli] .
" **Supposing we hit him by mistake ? " said Piglet anxiously .**
" 假如 我们 打 他 经过 错误 ? " 说 小猪 焦虑地 .

“万一我们不小心打到他了呢？”小猪焦急地问道。

" [ɔːr] [səˈpoʊzɪŋ] [juː; jʊ] [mɪst] [hɪm; ɪm][baɪ] [misˈteik] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" **Or supposing you missed him by mistake , " said Eeyore .**
" 或者 假如 你 错过 他 经过 错误 , " 说 屹耳 .

“或者假设你不小心错过了他，”屹耳说道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌpɔsəˈbilitiz] , ['pɪglət] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [jɔːrˈselvz] .
" **Think of all the possibilities , Piglet , before you settle down to enjoy yourselves .**
" 思考 的 全部 这 可能性 , 小猪 , 前 你 定居 向下 到 享受 你们自己 .

“小猪，在你安顿下来享受之前，想想所有的可能性。”

" [bʌt; bət] [puː] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [bɪgɪst] [stoʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ]
" **But Pooh had got the biggest stone he could carry , and was leaning**
" 但 呸 有 得到 这 最大 石头 他 可以 携带 , 和 曾是 倾斜
['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
over the bridge ,
超过 这 桥 ,

“但是小熊维尼拿着他能搬动的最大一块石头，正倚在桥上，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .
holding it in his paws .
保持 它 在 他的 爪子 .

他用爪子把它抓在手里。

" [aɪm][nɑːt] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːˌɔr] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **I'm not throwing it , I'm dropping it , Eeyore , " he explained .**
" 我是 不是 投掷 它 , 我是 下降 它 , 屹耳 , " 他 解释 .

“我不是在扔它，我是在把它扔掉，伊尔，”他解释道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kɑːnt] [mɪs] — [aɪ] [miːn] [aɪ][kɑːnt][hɪt][juː; jʊ] .
" **And then I can't miss — I mean I can't hit you .**
" 和 然后 我 不能 错过 — 我 意思是 我 不能 打 你 .

“然后我就不会失手——我的意思是，我不可能打中你。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][stɑːp] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['mʌdlz] [ˌem 'iː] ['ræðər]
Could you stop turning round for a moment , because it muddles me rather
可以 你 停止 转弯 圆形的 为了 一个 片刻 , 因为 它 混乱 我 相当
? "
? "
? "

你能暂时别再转头了吗？这让我有点儿晕。

" [noʊ] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" **No , " said Eeyore .**
" 不 , " 说 屹耳 .

“不，”屹耳说。

" [aɪ] [laɪk] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] .
" **I like turning round .**
" 我 喜欢 转弯 圆形的 .

我喜欢转身。

" ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [hi:; hi] [tʊk] [kə'mænd] .
" Rabbit began to feel that it was time he took command .
" 兔子 开始 到 感觉 那 它 曾是 时间 他 采取 命令 .

兔子开始觉得是时候由他来掌权了。

" [naʊ] , [pu:] , " [hi:; hi] [sed] , " [wen] [aɪ] [seɪ] - [naʊ] ! -
" Now , Pooh , " he said , " when I say ' Now ! '
" 现在 , 呸 , " 他 说 , " 什么时候 我 说 - 现在 ! -

“现在，小熊维尼，”他说，“当我说‘现在！’的时候。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][drɑ:p][ˌaɪ 'ti:] .
you can drop it .
你 能 降低 它 .

你可以把它扔掉。

['i:ˌɲr] , [wen] [aɪ] [seɪ] - [naʊ] ! -
Eeyore , when I say ' Now ! '
屹耳 , 什么时候 我 说 - 现在 ! -

伊尔，当我说“现在！”的时候

[pu:] [wɪl] [drɑ:p][hɪz; ɪz] [stoʊn] . "
Pooh will drop his stone . "
呸 将要 降低 他的 石头 . "

小熊维尼会把他的石头扔掉。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['ræbɪt] , [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] . "
" Thank you very much , Rabbit , but I expect I shall know . "
" 感谢 你 非常 很多 , 兔子 , 但 我 预计 我 将 知道 . "

“非常感谢你，兔子，但我想我很快就会知道了。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] , [pu:] ?
" Are you ready , Pooh ?
" 是 你 准备好 , 呸 ?

“小熊维尼，你准备好了吗？”

['pɪglət] , [gɪv] [pu:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ru:m] .
Piglet , give Pooh a little more room .
小猪 , 给 呸 一个 小的 更多的 房间 .

小猪，给小熊维尼多留点空间。

[get] [bæk] [ə; eɪ][bɪt][ðer; ðər] , [ru:] .
Get back a bit there , Roo .
得到 后退 一个 少量 那里 , 袋鼠 .

鲁，你往后退一点。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] ? "
Are you ready ? "
是 你 准备好 ? "

准备好了吗?

" [noʊ] , " [sed] ['i:ˌɲr] .
" No , " said Eeyore .
" 不 , " 说 屹耳 .

“不，”屹耳说。

" [naʊ] ! " [sed] ['ræbɪt] .
" Now ! " said Rabbit .
" 现在 ! " 说 兔子 .

“现在！”兔子说道。

[pu:] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [stoʊn] .
Pooh dropped his stone .
呸 掉落 他的 石头 .

小熊维尼的石头掉了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [splæʃ] , [ænd; ənd] ['iːˌɔr] ['dɪsə'pɪrd] . . . .

There	was	a	loud	splash	,	and	Eeyore	disappeared	.	.	.
那里	曾是	一个	大声	溅	,	和	屹耳	消失	.	.	.

只听“哗啦”一声巨响，屹耳消失了……

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

It	was	an	anxious	moment	for	the	watchers	on	the	bridge	.
它	曾是	一个	焦虑的	片刻	为了	这	观察者	在	这	桥	.

对于桥上的观察员来说，那是一个令人焦虑的时刻。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] . . . [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['pɪgləts] [stɪk] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]

They	looked	and	looked	.	.	.	and	even	the	sight	of	Piglet's	stick	coming	out	a
他们	看起来	和	看起来	.	.	.	和	甚至	这	视线	的	小猪的	戳	未来	出去	一个

['lɪt(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ræbɪts] ['dɪdnt] [tʃɪr] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

little	in	front	of	Rabbit's	didn't	cheer	them	up	as	much	as	you	would	have
小的	在	正面	的	兔子的	没有	欢呼	他们	向上	作为	很多	作为	你	会	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

他们看了又看……即使看到小猪的棍子稍微比兔子的棍子先伸出来一点，也没有像你预期的那样让他们高兴起来。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[dʒʌst][æz; əz] [puː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]

just	as	Pooh	was	beginning	to	think	that	he	must	have	chosen	the
只是	作为	呸	曾是	开始	到	思考	那	他	必须	有	选定	这

[rɔːŋ] [stoʊn][ɔːr][ðə; ði] [rɔːŋ] ['rɪvər][ɔːr][ðə; ði] [rɔːŋ] [deɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] ,

wrong	stone	or	the	wrong	river	or	the	wrong	day	for	his	Idea	,
错误的	石头	或者	这	错误的	河	或者	这	错误的	天	为了	他的	主意	,

正当小熊维尼开始怀疑自己是不是选错了石头、河流或者日子来实施他的想法时，

['sʌmθɪŋ] [greɪ] [ʃoʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] . . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['sloʊli]

something	grey	showed	for	a	moment	by	the	river	bank	.	.	.	and	it	got	slowly
某物	灰色的	显示	为了	一个	片刻	经过	这	河	银行	.	.	.	和	它	得到	缓慢地

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] . . . [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːˌɔr] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

bigger	and	bigger	.	.	.	and	at	last	it	was	Eeyore	coming	out	.
大	和	大	.	.	.	和	在	最后的	它	曾是	屹耳	未来	出去	.

河岸边突然出现了一个灰色的东西……它慢慢地越来越大……最后，原来是屹耳走了出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][hɪm; ɪm]

With	a	shout	they	rushed	off	the	bridge	,	and	pushed	and	pulled	at	him
和	一个	喊	他们	匆忙	离开	这	桥	,	和	推动	和	拉	在	他

;

;

;

他们大喊一声，冲下桥，推搡着他；

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɑːn][draɪ][lænd] .

and	soon	he	was	standing	among	them	again	on	dry	land	.
和	很快	他	曾是	常设	之中	他们	再次	在	干燥	土地	.

很快，他又站在了陆地上，和他们在一起。

" [oʊ] , ['iːˌɔr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][wet] ! " [sed] ['pɪglət] , ['fiːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	Eeyore	,	you	are	wet	!	"	said	Piglet	,	feeling	him	.
"	哦	,	屹耳	,	你	是	湿的	!	"	说	小猪	,	感觉	他	.

“哦，屹耳，你湿了！”小猪摸着他说道。

['iːˌɔr] [ʃʊk] [hɪm'self] ,
Eeyore shook himself ,
屹耳 摇晃 他自己 ,

屹耳抖了抖身子。

[ænd; ənd] [æskt] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['pɪglət] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn]
and asked somebody to explain to Piglet what happened when you had been
和 问 某人 到 解释 到 小猪 什么 发生 什么时候 你 有 到过
[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['rɪvər][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
inside a river for quite a long time .
里面 一个 河 为了 相当 一个 长的 时间 .

然后请人向小猪解释一下，当你在河里待了很长时间后发生了什么事。

" [wel] [dʌn] , [puː] , " [sed] ['ræbɪt] ['kaɪndli] .
" Well done , Pooh , " said Rabbit kindly .
" 出色地 完毕 , 呸 , " 说 兔子 亲切地 .

“做得好，小熊维尼，”兔子和蔼地说。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊərz] . "
" That was a good idea of ours . "
" 那 曾是 一个 好的 主意 的 我们的 . "

“那是我们想出的一个好主意。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] ? " [æskt] ['iːˌɔr] .
" What was ? " asked Eeyore .
" 什么 曾是 ? " 问 屹耳 .

“那是什么？”屹耳问道。

" [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [laɪk] [ðæt] . "
" Hooshing you to the bank like that . "
" 呼哧呼哧 你 到 这 银行 喜欢 那 . "

“就这样把你骗到银行。”

" [ˌem 'iː] ? " [sed] ['iːˌɔr] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Hooshing me ? " said Eeyore in surprise .
" 呼哧呼哧 我 ? " 说 屹耳 在 惊喜 .

“Hooshim？？”屹耳惊讶地说。

" [ˌem 'iː] ?
" Hooshing me ?
" 呼哧呼哧 我 ?

“Hooshig 我？”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] , [dɪd][juː; jʊ] ?
You didn't think I was hooshed , did you ?
你 没有 思考 我 曾是 嘘 , 做过 你 ?

你不会以为我被赶走了吧?

[aɪ] [daɪvd] .
I dived .
我 潜水 .

我潜水了。

[puː] [drɑːpt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] ,
Pooh dropped a large stone on me ,
呸 掉落 一个 大的 石头 在 我 ,

小熊维尼扔给我一块大石头。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] ,
and so as not to be struck heavily on the chest ,
和 所以 作为 不是 到 是 击 重度 在 这 胸部 ,

以免胸部受到重击。

[aɪ] [daɪvd] [ænd; ənd] [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] . "

I	dived	and	swam	to	the	bank	.	"
我	潜水	和	游泳	到	这	银行	.	"

我潜入水中，游到岸边。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['riːəli] , " ['wɪspəd] ['pɪglət] [tuː; tə] [puː] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

"	You	didn't	really	,	"	whispered	Piglet	to	Pooh	,	so	as	to	comfort	him	.
"	你	没有	真的	,	"	低声说道	小猪	到	呸	,	所以	作为	到	舒适	他	.

“你其实并没有，”小猪轻声安慰小熊维尼说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [dɪd] , " [sed] [puː] ['æŋkʃəsli] .

"	I	didn't	think	I	did	,	"	said	Pooh	anxiously	.
"	我	没有	思考	我	做过	,	"	说	呸	焦虑地	.

“我以为我没有，”小熊维尼焦急地说。

" [its] [dʒʌst] ['iːˌɔr] , " [sed] ['pɪglət] .

"	It's	just	Eeyore	,	"	said	Piglet	.
"	它是	只是	屹耳	,	"	说	小猪	.

“那只是屹耳而已，”小猪说。

" [aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] .

"	I	thought	your	Idea	was	a	very	good	Idea	.
"	我	想法	你的	主意	曾是	一个	非常	好的	主意	.

我认为你的想法非常好。

" [puː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

"	Pooh	began	to	feel	a	little	more	comfortable	,
"	呸	开始	到	感觉	一个	小的	更多的	舒服的	,

小熊维尼开始感觉舒服多了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ber] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [breɪn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]

because	when	you	are	a	Bear	of	Very	Little	Brain	,	and	you	Think	of
因为	什么时候	你	是	一个	熊	的	非常	小的	脑	,	和	你	思考	的

[θɪŋz] ,

Things	,
事物	,

因为当你是一只脑子不太灵光的熊，却还要思考问题时，

[juː; jʊ] [faɪnd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] ['veri] ['θɪŋɪʃ] [ˌɪn'saɪd] [juː; jʊ] [ɪz] [kwaɪt]

you	find	sometimes	that	a	Thing	which	seemed	very	Thingish	inside	you	is	quite
你	寻找	有时	那	一个	事物	哪个	似乎	非常	东西	里面	你	是	相当

['dɪfrənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

different	when	it	gets	out	into	the	open	and	has	other	people	looking	at
不同的	什么时候	它	获得	出去	进入	这	打开	和	有	其他	人们	寻找	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

有时你会发现，在你内心深处看似非常“像东西”的东西，一旦暴露在外，让其他人看到，就会变得截然不同。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , ['iːˌɔr] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] , [soʊ] [hiː; hi] ['hædnt]

And	,	anyhow	,	Eeyore	was	in	the	river	,	and	now	he	wasn't	,	so	he	hadn't
和	,	无论如何	,	屹耳	曾是	在	这	河	,	和	现在	他	不是	,	所以	他	之前没有

[dʌn] ['eni] [hɑːrm] .

done	any	harm	.
完毕	任何	伤害	.

反正，屹耳之前在河里，现在不在了，所以他没有造成任何伤害。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɪn] , ['iːˌɔr] ? " [æskt] ['ræbɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [draɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['pɪgləts]
" How did you fall in , Eeyore ? " asked Rabbit , as he dried him with Piglet's
" 如何 做过 你 落下 在 , 屹耳 ? " 问 兔子 , 作为 他 干燥 他 和 小猪的
['hæŋkərtʃɪf] .
handkerchief .
手帕 .

“屹耳，你怎么掉进水里了？”兔子一边用小猪的手帕擦干他，一边问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" I didn't , " said Eeyore .
" 我 没有 , " 说 屹耳 .

“我没有，”屹耳说。

" [bʌt; bət] [haʊ] — — "
" But how — — "
" 但 如何 — — "

但是，如何——

" [aɪ] [wʌz; wəz] [baʊnst] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" I was BOUNCED , " said Eeyore .
" 我 曾是 弹跳 , " 说 屹耳 .

“我被弹开了，”屹耳说道。

" ['əu'əu] , " [sed] [ruː] [ɪk'saɪtɪdli] , " [dɪd] ['sʌmbɑːdi] [pʊʃ] [juː; jʊ] ? "
" Oo , " said Roo excitedly , " did somebody push you ? "
" oo , " 说 袋鼠 兴奋地 , " 做过 某人 推 你 ? "

“哇！”小袋鼠兴奋地说，“有人推你了吗？”

" ['sʌmbɑːdi] [baʊnst] [ˌem 'iː] .
" Somebody BOUNCED me .
" 某人 弹跳 我 .

有人把我弹开了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] — ['θɪŋkɪŋ] ,
I was just thinking by the side of the river — thinking ,
我 曾是 只是 思维 经过 这 边 的 这 河 — 思维 ,

我当时就在河边想事情——想着，

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] , [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [laʊd] [baʊns] . "
if any of you know what that means , when I received a loud BOUNCE . "
如果 任何 的 你 知道 什么 那 方法 , 什么时候 我 已收到 一个 大声 弹跳 . "

如果你们谁知道这意味着什么，那就是我听到一声响亮的“砰”的一声。

" [oʊ] , ['iːˌɔr] ! " [sed] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
" Oh , Eeyore ! " said everybody .
" 哦 , 屹耳 ! " 说 大家 .

“哦，屹耳！”大家说道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [slɪp] ? " [æskt] ['ræbɪt] ['waɪzli] .
" Are you sure you didn't slip ? " asked Rabbit wisely .
" 是 你 当然 你 没有 滑 ? " 问 兔子 明智地 .

“你确定你没滑倒吗？”兔子睿智地问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [slɪpt] .
" Of course I slipped .
" 的 课程 我 滑倒了 .

我当然会失足。

[ɪf] [jʊə(r)] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri] [bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] ['baʊnsɪz] [juː; jʊ]

If	you're	standing	on	the	slippery	bank	of	a	river	,	and	somebody	BOUNCES	you
如果	你是	常设	在	这	滑	银行	的	一个	河	,	和	某人	弹跳	你

['laʊdli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ,

loudly	from	behind	,
高声	从	在后面	,

如果你站在湿滑的河岸上，有人从后面用力把你撞了一下，

[juː; jʊ][slɪp] .

you	slip	.
你	滑	.

你滑倒了。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] ? "

What	did	you	think	I	did	?	"
什么	做过	你	思考	我	做过	?	"

你以为我做了什么?

" [bʌt; bət] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ruː] .

"	But	who	did	it	?	"	asked	Roo	.
"	但	WHO	做过	它	?	"	问	袋鼠	.

“可是是谁干的呢？”鲁问道。

['iːˌɔr] ['dɪdnt] ['ænsər] .

Eeyore	didn't	answer	.
屹耳	没有	回答	.

屹耳没有回答。

" [aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɪgə˞] , " [sed] ['pɪglət] ['nɜːrvəsli] .

"	I	expect	it	was	Tigger	,	"	said	Piglet	nervously	.
"	我	预计	它	曾是	跳跳虎	,	"	说	小猪	紧张地	.

“我猜是跳跳虎，”小猪紧张地说。

" [bʌt; bət] , ['iːˌɔr] , " [sed] [puː] , " [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒoʊk] , [ɔːr][æn; ən]['æksɪdənt] ?

"	But	,	Eeyore	,	"	said	Pooh	,	"	was	it	a	Joke	,	or	an	Accident	?
"	但	,	屹耳	,	"	说	呸	,	"	曾是	它	一个	开玩笑	,	或者	一个	事故	?

“但是，屹耳，”小熊维尼说，“这究竟是玩笑，还是意外呢？”

[aɪ] [miːn] — — "

I	mean	—	—	"
我	意思是	—	—	"

我是说 - ”

" [aɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə][æsk] , [puː] .

"	I	didn't	stop	to	ask	,	Pooh	.
"	我	没有	停止	到	问	,	呸	.

“我没停下来问，小熊维尼。”

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][aɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

Even	at	the	very	bottom	of	the	river	I	didn't	stop	to	say	to	myself	,
甚至	在	这	非常	底部	的	这	河	我	没有	停止	到	说	到	我	,

即使到了河底，我也没有停下来对自己说：

- [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [dʒoʊk] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɛrəst] ['æksɪdənt] ? -

'	Is	this	a	Hearty	Joke	,	or	is	it	the	Merest	Accident	?	'
-	是	这	一个	爽朗	开玩笑	,	或者	是	它	这	最	事故	?	-

“这究竟是善意的玩笑，还是纯属意外？”

[aɪ][dʒʌst] ['floʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [ɪts] [wet] . -

I	just	floated	to	the	surface	,	and	said	to	myself	,	'	It's	wet	.	'
我	只是	漂浮	到	这	表面	,	和	说	到	我	,	-	它是	湿的	.	-

我浮出水面，对自己说：“水是湿的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] . "
If you know what I mean . "
如果 你 知道 什么 我 意思是 . "

如果你明白我的意思。”

" [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] ['tɪgəɹ] ? " [æskt] ['ræbɪt] .
" And where was Tigger ? " asked Rabbit .
" 和 在哪里 曾是 跳跳虎 ? " 问 兔子 .

“跳跳虎在哪儿呢？”兔子问道。

[bɪ'fɔːr] ['iːˌɔr] [kʊd; kəd] ['ænsər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Before Eeyore could answer , there was a loud noise behind them ,
前 屹耳 可以 回答 , 那里 曾是 一个 大声 噪音 在后面 他们 ,

伊尔还没来得及回答，身后就传来一声巨响。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [keɪm] ['tɪgəɹ] [hɪm'self] .
and through the hedge came Tigger himself .
和 通过 这 对冲 来了 跳跳虎 他自己 .

跳跳虎本人从树篱里走了出来。

" [hə'ləu] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [sed] ['tɪgəɹ] ['tʃɪrfəli] .
" Hallo , everybody , " said Tigger cheerfully .
" 你好 , 大家 , " 说 跳跳虎 愉快地 .

“大家好！”跳跳虎兴高采烈地说。

" [hə'ləu] , ['tɪgəɹ] , " [sed] [ruː] .
" Hallo , Tigger , " said Roo .
" 你好 , 跳跳虎 , " 说 袋鼠 .

“你好，跳跳虎，”小袋鼠说道。

['ræbɪt] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sʌd(ə)nli] .
Rabbit became very important suddenly .
兔子 成为 非常 重要的 突然 .

兔子突然变得非常重要。

" ['tɪgəɹ] , " [hiː; hi] [sed] ['sɑːləmli] , " [wʌt] ['hæpənd] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" Tigger , " he said solemnly , " what happened just now ? "
" 跳跳虎 , " 他 说 庄严地 , " 什么 发生 只是 现在 ? "

“小老虎，”他严肃地问道，“刚才发生了什么事？”

" [dʒʌst] [wen] ? " [sed] ['tɪgəɹ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfətəbli] .
" Just when ? " said Tigger a little uncomfortably .
" 只是 什么时候 ? " 说 跳跳虎 一个 小的 不舒服地 .

“到底什么时候？”跳跳虎有些不自在地问道。

" [wen] [juː; jʊ] [baʊnst] ['iːˌɔr] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] . "
" When you bounced Eeyore into the river . "
" 什么时候 你 弹跳 屹耳 进入 这 河 . "

“当你把屹耳弹进河里的时候。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [baʊns] [hɪm; ɪm] . "
" I didn't bounce him . "
" 我 没有 弹跳 他 . "

“我没有把他撞飞。”

" [juː; jʊ] [baʊnst] [ˌem 'iː] , " [sed] ['iːˌɔr] ['grʌfli] .
" You bounced me , " said Eeyore gruffly .
" 你 弹跳 我 , " 说 屹耳 粗声粗气地 .

“你把我弹开了，”屹耳粗声粗气地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] .
" I didn't really .
" 我 没有 真的 .

“我其实没有。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːf] , [ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'haɪnd] ['iːˌɔr] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] -

I	had	a	cough	,	and	I	happened	to	be	behind	Eeyore	,	and	I	said	'
我	有	一个	咳嗽	,	和	我	发生	到	是	在后面	屹耳	,	和	我	说	-

[grʌr] — [ɑːp] — - . - "

Grrrr	—	oppp	—	ptschschschz	.	'	"
吼	—	反对	—	-	.	-	"

我咳嗽了一声，碰巧站在屹耳身后，然后我就说"咕噜——噗——噗噗噗"。

" [waɪ] ? " [sed] ['ræbɪt] , ['helpɪŋ] ['pɪglət] [ʌp] , [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Why	?	"	said	Rabbit	,	helping	Piglet	up	,	and	dusting	him	.
"	为什么	?	"	说	兔子	,	帮助	小猪	向上	,	和	除尘	他	.

"为什么？"兔子一边说着，一边扶起小猪，帮他掸掉身上的灰尘。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , ['pɪglət] . "

"	It's	all	right	,	Piglet	.	"
"	它是	全部	正确的	,	小猪	.	"

"没关系，小猪。"

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ] [sər'praɪz] , " [sed] ['pɪglət] ['nɜːrvəsli] .

"	It	took	me	by	surprise	,	"	said	Piglet	nervously	.
"	它	采取	我	经过	惊喜	,	"	说	小猪	紧张地	.

"这让我很意外，"小猪紧张地说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl] ['baʊnsɪŋ] , " [sed] ['iːˌɔr] .

"	That's	what	I	call	bouncing	,	"	said	Eeyore	.
"	那就是	什么	我	称呼	弹跳	,	"	说	屹耳	.

"这才叫弹跳，"屹耳说道。

" ['teɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [baɪ] [sər'praɪz] .

"	Taking	people	by	surprise	.
"	采取	人们	经过	惊喜	.

出其不意。

['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ['hæbɪt] .

Very	unpleasant	habit	.
非常	令人不快的	习惯	.

非常不好的习惯。

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['tɪgəˠ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

I	don't	mind	Tigger	being	in	the	Forest	,	"	he	went	on	,	"	because	it's	a	large
我	不	头脑	跳跳虎	存在	在	这	森林	,	"	他	去	在	,	"	因为	它是	一个	大的

['fɔːrɪst] ,

Forest	,
森林	,

"我不介意跳跳虎待在森林里，"他继续说道，"因为那是一片很大的森林。"

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [baʊns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	there's	plenty	of	room	to	bounce	in	it	.
和	有	很多	的	房间	到	弹跳	在	它	.

而且里面空间很大，可以尽情弹跳。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [baʊns]

But	I	don't	see	why	he	should	come	into	my	little	corner	of	it	,	and	bounce
但	我	不	看	为什么	他	应该	来	进入	我的	小的	角落	的	它	,	和	弹跳

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但我看不出他为什么要闯入我的小角落，在那里胡闹。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər] .

It	isn't	as	if	there	was	anything	very	wonderful	about	my	little	corner	.
它	不是	作为	如果	那里	曾是	任何事物	非常	精彩的	关于	我的	小的	角落	.

我的小角落其实并没有什么特别之处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [huː] [laɪk] [koʊld] , [wet] , ['ʌgli] ['bɪts][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] ['speʃ(ə)l] ,

Of	course	for	people	who	like	cold	,	wet	,	ugly	bits	it	is	something	rather	special	,
的	课程	为了	人们	WHO	喜欢	寒冷的	,	湿的	,	丑陋的	比特	它	是	某物	相当	特别的	,

当然，对于那些喜欢阴冷、潮湿、丑陋的东西的人来说，这的确是件很特别的事。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [its] [dʒʌst][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [fiːlz] ['baʊnsi] — — "

but	otherwise	it's	just	a	corner	,	and	if	anybody	feels	bouncy	—	—	"
但	否则	它是	只是	一个	角落	,	和	如果	任何人	感觉	有弹性的	—	—	"

但除此之外，它只是个角落，如果有人觉得弹跳力好——”

" [aɪ] ['dɪdnt] [baʊns] , [aɪ] [kɔft] , " [sed] ['tɪgə˞] ['krɔːsli] .

"	I	didn't	bounce	,	I	coughed	,	"	said	Tigger	crossly	.
"	我	没有	弹跳	,	我	咳嗽	,	"	说	跳跳虎	生气	.

“我没有弹跳，我只是咳嗽了，”跳跳虎生气地说。

" ['baʊnsi] [ɔːr] ['kɔːfi] , [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] . "

"	Bouncy	or	coffy	,	it's	all	the	same	at	the	bottom	of	the	river	.	"
"	有弹性的	或者	科菲	,	它是	全部	这	相同的	在	这	底部	的	这	河	.	"

“不管是软绵绵的还是软绵绵的，到了河底都一样。”

" [wel] , " [sed] ['ræbɪt] , " [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] — [wel] , [hɪəz] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [soʊ][hiː; hi]

"	Well	,	"	said	Rabbit	,	"	all	I	can	say	is	—	well	,	here's	Christopher	Robin	,	so	he
"	出色地	,	"	说	兔子	,	"	全部	我	能	说	是	—	出色地	,	这里是	克里斯托弗	罗宾	,	所以	他

[kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

can	say	it	.
能	说	它	.

“好吧，”兔子说，“我只能说——好吧，这是克里斯托弗·罗宾，让他来说吧。”

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , ['fiːlɪŋ] [ɔːl] ['sʌni]

"	Christopher	Robin	came	down	from	the	Forest	to	the	bridge	,	feeling	all	sunny
"	克里斯托弗	罗宾	来了	向下	从	这	森林	到	这	桥	,	感觉	全部	阳光明媚

[ænd; ənd] ['kerləs] ,

and	careless	,
和	粗心	,

克里斯托弗·罗宾从森林里走到桥上，感觉阳光灿烂，无忧无虑。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [twaɪs] [ˌnaɪn'tiːn] ['dɪdnt] ['mætər] [ə; eɪ][bɪt] ,

and	just	as	if	twice	nineteen	didn't	matter	a	bit	,
和	只是	作为	如果	两次	十九	没有	事情	一个	少量	,

仿佛19的两倍根本无关紧要似的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌæftər'nuːn] ,

as	it	didn't	on	such	a	happy	afternoon	,
作为	它	没有	在	这样的	一个	快乐的	下午	,

就像在一个如此愉快的下午，它并没有发生一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [reɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd]

and	he	thought	that	if	he	stood	on	the	bottom	rail	of	the	bridge	,	and
和	他	想法	那	如果	他	站立	在	这	底部	轨	的	这	桥	,	和

[lent] ['oʊvər] ,

leant	over	,
倾斜	超过	,

他心想，如果他站在桥的底部栏杆上，然后俯身下去，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] ['slɪpɪŋ] ['sloʊli] [ə'weɪ] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ,

and	watched	the	river	slipping	slowly	away	beneath	him	,
和	观看	这	河	滑倒	缓慢地	离开	下面	他	,

他看着河水在他脚下缓缓流逝，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ,

then	he	would	suddenly	know	everything	that	there	was	to	be	known	,
然后	他	会	突然	知道	一切	那	那里	曾是	到	是	已知	,

然后他就会突然知道所有他应该知道的事情，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [puː] , [huː] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	he	would	be	able	to	tell	Pooh	,	who	wasn't	quite	sure	about	some	of
和	他	会	是	有能力的	到	告诉	呸	,	WHO	不是	相当	当然	关于	一些	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他可以告诉小熊维尼，因为维尼对其中一些事情不太确定。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðer; ðər] ,

But	when	he	got	to	the	bridge	and	saw	all	the	animals	there	,
但	什么时候	他	得到	到	这	桥	和	锯	全部	这	动物	那里	,

但当他走到桥边，看到那里所有的动物时，

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌæftər'nuːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] ,

then	he	knew	that	it	wasn't	that	kind	of	afternoon	,	but	the	other	kind	,
然后	他	知道	那	它	不是	那	种类	的	下午	,	但	这	其他	种类	,

那时他就知道，那不是那种下午，而是另一种下午。

[wen] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

when	you	wanted	to	do	something	.
什么时候	你	通缉	到	做	某物	.

当你想做某事的时候。

" [its] [laɪk] [ðɪs] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , " [bɪ'gæn] ['ræbɪt] .

"	It's	like	this	,	Christopher	Robin	,	"	began	Rabbit	.
"	它是	喜欢	这	,	克里斯托弗	罗宾	,	"	开始	兔子	.

“是这样的，克里斯托弗·罗宾，”兔子说道。

" ['tɪgəɹ] — — "

"	Tigger	—	—	"
"	跳跳虎	—	—	"

“跳跳虎——”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [sed] ['tɪgəɹ] .

"	No	,	I	didn't	,	"	said	Tigger	.
"	不	,	我	没有	,	"	说	跳跳虎	.

“不，我没有，”跳跳虎说。

" [wel] , ['enihaʊ] , [ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] , " [sed] ['iːˌɔr] .

"	Well	,	anyhow	,	there	I	was	,	"	said	Eeyore	.
"	出色地	,	无论如何	,	那里	我	曾是	,	"	说	屹耳	.

“总之，我当时就在那里，”屹耳说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] , " [sed] [puː] .

"	But	I	don't	think	he	meant	to	,	"	said	Pooh	.
"	但	我	不	思考	他	意思是	到	,	"	说	呸	.

“但我认为他不是故意的，”小熊维尼说。

" [hiː; hi][dʒʌst][ɪz] ['baʊnsi] , " [sed] ['pɪglət] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	just	is	bouncy	,	"	said	Piglet	,	"	and	he	can't	help	it	.	"
"	他	只是	是	有弹性的	,	"	说	小猪	,	"	和	他	不能	帮助	它	.	"

“他就是活泼好动，”小猪说，“他控制不住自己。”

" [traɪ] ['baʊnsɪŋ] [ˌem 'iː] , ['tɪgəɹ] , " [sed] [ruː] ['iːgərli] .

"	Try	bouncing	me	,	Tigger	,	"	said	Roo	eagerly	.
"	尝试	弹跳	我	,	跳跳虎	,	"	说	袋鼠	急切地	.

“来试试把我弹起来，跳跳虎，”小袋鼠小袋鼠兴奋地说。

" ['iːˌɔr] , ['tɪgərz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌem 'iː] .

"	Eeyore	,	Tigger's	going	to	try	me	.
"	屹耳	,	跳跳虎的	去	到	尝试	我	.

“屹耳，跳跳虎要来找我麻烦了。”

['pɪglət] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] — — "
Piglet , do you think — — "
小猪 , 做 你 思考 — — "

小猪，你觉得——”

" [jes] , [jes] , " [sed] ['ræbɪt] , " [wiː; wi][dəunt][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][wʌns] .
" Yes , yes , " said Rabbit , " we don't all want to speak at once .
" 是的 , 是的 , " 说 兔子 , " 我们 不 全部 想 到 说话 在 一次 .

“是的，是的，”兔子说，“我们不想同时发言。”

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [wʌt] [dʌz] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
The point is , what does Christopher Robin think about it ? "
这 观点 是 , 什么 做 克里斯托弗 罗宾 思考 关于 它 ? "

关键是，克里斯托弗·罗宾对此有何看法?

" [ɔːl] [aɪ] [dɪd] [wʌz; wəz] [aɪ] [kɔft] , " [sed] ['tɪgəɹ] .
" All I did was I coughed , " said Tigger .
" 全部 我 做过 曾是 我 咳嗽 , " 说 跳跳虎 .

“我只是咳嗽了一声，”跳跳虎说。

" [hiː; hi] [baʊnst] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" He bounced , " said Eeyore .
" 他 弹跳 , " 说 屹耳 .

“他弹了起来，”屹耳说道。

" [wel] , [aɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] , " [sed] ['tɪgəɹ] .
" Well , I sort of boffed , " said Tigger .
" 出色地 , 我 种类 的 撞到 , " 说 跳跳虎 .

“嗯，我算是搞砸了，”跳跳虎说。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['ræbɪt] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
" Hush ! " said Rabbit , holding up his paw .
" 嘘 ! " 说 兔子 , 保持 向上 他的 爪子 .

“嘘！”兔子说着，举起了爪子。

" [wʌt] [dʌz] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ?
" What does Christopher Robin think about it all ?
" 什么 做 克里斯托弗 罗宾 思考 关于 它 全部 ?

克里斯托弗·罗宾对这一切有什么看法?

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] . "
That's the point . "
那就是 这 观点 . "

这就是关键所在。

" [wel] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] , " [aɪ] [θɪŋk] — — "
" Well , " said Christopher Robin , not quite sure what it was all about , " I think — —
" 出色地 , " 说 克里斯托弗 罗宾 , 不是 相当 当然 什么 它 曾是 全部 关于 , " 我 思考 — — "
— "
— "

“嗯，”克里斯托弗·罗宾说道，不太明白是怎么回事，“我想——”

" [jes] ? " [sed] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
" Yes ? " said everybody .
" 是的 ? " 说 大家 .

“是吗？”众人齐声问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] ['pustɪks] .
" I think we all ought to play Poohsticks .
" 我 思考 我们 全部 应该 到 玩 维尼熊棒 .

“我觉得我们都应该玩玩小熊维尼棒游戏。”

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

"	So	they	did	.
"	所以	他们	做过	.

他们确实这么做了。

[ænd; ənd] ['iːˌɔr] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [wʌn] [mɔːr] [taɪmz] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] ;

And	Eeyore	,	who	had	never	played	it	before	,	won	more	times	than	anybody	else	;
和	屹耳	,	WHO	有	绝不	玩	它	前	,	韩元	更多的	时代	比	任何人	别的	;

而此前从未玩过这个游戏的屹耳，赢得的次数比其他任何人都多；

[ænd; ənd] [ruː] [fel] [ɪn] [twaɪs] , [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [baɪ] ['æksɪdənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ,

and	Roo	fell	in	twice	,	the	first	time	by	accident	and	the	second	time	on	purpose	,
和	袋鼠	跌倒	在	两次	,	这	第一的	时间	经过	事故	和	这	第二	时间	在	目的	,

Roo 两次掉进水里，第一次是意外，第二次是故意的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['kæŋgə] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

because	he	suddenly	saw	Kanga	coming	from	the	Forest	,
因为	他	突然	锯	袋鼠	未来	从	这	森林	,

因为他突然看到袋鼠妈妈从森林里走了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] ['enihaʊ] .

and	he	knew	he'd	have	to	go	to	bed	anyhow	.
和	他	知道	他会	有	到	去	到	床	无论如何	.

他知道自己无论如何都得去睡觉。

[soʊ] [ðen] ['ræbɪt] [sed] ['hiːd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['tɪgəˠ] [ænd; ənd] ['iːˌɔr] [went] [ɔːf] ['təˈgeðər] ,

So	then	Rabbit	said	he'd	go	with	them	;	and	Tigger	and	Eeyore	went	off	together	,
所以	然后	兔子	说	他会	去	和	他们	;	和	跳跳虎	和	屹耳	去	离开	一起	,

于是兔子说他愿意和他们一起去；跳跳虎和屹耳就一起出发了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['iːˌɔr] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] ['tɪgəˠ] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] [æt; ət] ['pustɪks] ,

because	Eeyore	wanted	to	tell	Tigger	How	to	Win	at	Poohsticks	,
因为	屹耳	通缉	到	告诉	跳跳虎	如何	到	赢	在	维尼熊棒	,

因为屹耳想告诉跳跳虎如何在玩“噗噗棒”游戏时获胜，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][baɪ] ['letɪŋ] [jʊr; jər] [stɪk] [drɑːp][ɪn][ə; eɪ] ['twɪtʃi] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] ,

which	you	do	by	letting	your	stick	drop	in	a	twitchy	sort	of	way	,
哪个	你	做	经过	出租	你的	戳	降低	在	一个	抽搐的	种类	的	方式	,

你可以通过让棍子以一种略显神经质的方式掉落来实现这一点。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ['tɪgəˠ] ;

if	you	understand	what	I	mean	,	Tigger	;
如果	你	理解	什么	我	意思是	,	跳跳虎	;

如果你明白我的意思，跳跳虎；

[ænd; ənd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ænd; ənd] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [wɜːr; wər] [left] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ] [ðəm'selvz] .

and	Christopher	Robin	and	Pooh	and	Piglet	were	left	on	the	bridge	by	themselves	.
和	克里斯托弗	罗宾	和	呸	和	小猪	是	左边	在	这	桥	经过	他们自己	.

于是，克里斯托弗·罗宾、小熊维尼和小猪被独自留在了桥上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

For	a	long	time	they	looked	at	the	river	beneath	them	,	saying	nothing	,
为了	一个	长的	时间	他们	看起来	在	这	河	下面	他们	,	说	没有什么	,

他们长时间望着脚下的河流，一言不发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [felt] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɑːn] [ðɪs]

and	the	river	said	nothing	too	,	for	it	felt	very	quiet	and	peaceful	on	this
和	这	河	说	没有什么	也	,	为了	它	毛毡	非常	安静的	和	和平	在	这

['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] .

summer	afternoon	.
夏天	下午	.

在这个夏日的午后，河流也静悄悄的，一片祥和。

" ['tɪgəɹ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ['riːəli] , " [sed] ['pɪglət] ['leɪzɪli] .

"	Tigger	is	all	right	really	,	"	said	Piglet	lazily	.
"	跳跳虎	是	全部	正确的	真的	,	"	说	小猪	懒洋洋	.

“跳跳虎其实还不错，”小猪懒洋洋地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .

"	Of	course	he	is	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	的	课程	他	是	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“他当然是，”克里斯托弗·罗宾说道。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['riːəli] , " [sed] [puː] .

"	Everybody	is	really	,	"	said	Pooh	.
"	大家	是	真的	,	"	说	呸	.

“大家都是真的，”小熊维尼说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [puː] .

"	That's	what	I	think	,	"	said	Pooh	.
"	那就是	什么	我	思考	,	"	说	呸	.

“我也是这么想的，”小熊维尼说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪm] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	I	don't	suppose	I'm	right	,	"	he	said	.
"	但	我	不	认为	我是	正确的	,	"	他	说	.

“但我估计我的看法不对，”他说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .

"	Of	course	you	are	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	的	课程	你	是	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“你当然是，”克里斯托弗·罗宾说道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɪn] [wɪtʃ] ['tɪgəɹ] [elz]

IN	WHICH	Tigger	Is	Unbounced
在	哪个	跳跳虎	Is	未反弹

其中 Tigger 无法弹跳

[wʌn] [deɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['pɪglət] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [puːz] [frʌnt] [dɔːr] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]

One	day	Rabbit	and	Piglet	were	sitting	outside	Pooh's	front	door	listening	to
一	天	兔子	和	小猪	是	坐着	外部	小熊维尼	正面	门	聆听	到

['ræbɪt] ,

Rabbit	,
兔子	,

有一天，兔子和小猪坐在小熊维尼家门外，听兔子说话。

[ænd; ənd] [puː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	Pooh	was	sitting	with	them	.
和	呸	曾是	坐着	和	他们	.

小熊维尼也和他们坐在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['draʊzi] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [saʊndz] ,

It	was	a	drowsy	summer	afternoon	,	and	the	Forest	was	full	of	gentle	sounds	,
它	曾是	一个	昏昏欲睡	夏天	下午	,	和	这	森林	曾是	满的	的	温和的	声音	,

那是一个昏昏欲睡的夏日午后，森林里充满了轻柔的声音。

[wɪtʃ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [puː] , " [dəunt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['ræbɪt] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ˌem 'iː] .

which	all	seemed	to	be	saying	to	Pooh	,	"	Don't	listen	to	Rabbit	,	listen	to	me	.
哪个	全部	似乎	到	是	说	到	呸	,	"	不	听	到	兔子	,	听	到	我	.

这一切似乎都在对小熊维尼说："不要听兔子的，听我的。"

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['ræbɪt] ,

"	So	he	got	into	a	comfortable	position	for	not	listening	to	Rabbit	,
"	所以	他	得到	进入	一个	舒服的	位置	为了	不是	聆听	到	兔子	,

"所以他因为不听兔子的话而处于有利地位。"

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [seɪ] " [ɑː] !

and	from	time	to	time	he	opened	his	eyes	to	say	"	Ah	!
和	从	时间	到	时间	他	打开	他的	眼睛	到	说	"	啊	!

他时不时睁开眼睛说："啊！

" [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [seɪ] " [truː] , " [ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['ræbɪt] [sed] ,

"	and	then	closed	them	again	to	say	"	True	,	"	and	from	time	to	time	Rabbit	said	,
"	和	然后	关闭	他们	再次	到	说	"	真的	,	"	和	从	时间	到	时间	兔子	说	,

然后又合上它们，写上"真的"，兔子不时说道：

" [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ['pɪglət] " ['veri] ['ɜːrnɪstli] , [ænd; ənd] ['pɪglət] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

"	You	see	what	I	mean	,	Piglet	"	very	earnestly	,	and	Piglet	nodded	earnestly	to	show	that	he	did	.
"	你	看	什么	我	意思是	,	小猪	"	非常	切实	,	和	小猪	点头	切实	到	展示	那	他	做过	.

"你明白我的意思吧，小猪？"他非常认真地说，小猪也认真地点了点头，表示他明白了。

" [ɪn][fækt] , " [sed] ['ræbɪt] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] ,

"	In	fact	,	"	said	Rabbit	,	coming	to	the	end	of	it	at	last	,
"	在	事实	,	"	说	兔子	,	未来	到	这	结尾	的	它	在	最后的	,

"事实上，"兔子终于说完这句话时说道，

" ['tɪgərz] ['getɪŋ] [soʊ] ['baʊnsi] ['naʊədeɪz] [ðæt] [its] [taɪm] [wiː; wi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .

"	Tigger's	getting	so	Bouncy	nowadays	that	it's	time	we	taught	him	a	lesson	.
"	跳跳虎的	获得	所以	有弹性的	如今	那	它是	时间	我们	教授	他	一个	课	.

"老虎最近越来越活泼好动了，是时候给他点教训了。"

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['pɪglət] ?

Don't	you	think	so	,	Piglet	?
不	你	思考	所以	,	小猪	?

你不这么认为吗，小猪？

" ['pɪglət] [sed] [ðæt] ['tɪgə˞] [wʌz; wəz] ['veri] ['baʊnsi] ,

"	Piglet	said	that	Tigger	was	very	Bouncy	,
"	小猪	说	那	跳跳虎	曾是	非常	有弹性的	,

小猪说跳跳虎非常活泼好动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] - [hɪm; ɪm] ,

and	that	if	they	could	think	of	a	way	of	unbouncing	him	,
和	那	如果	他们	可以	思考	的	一个	方式	的	-	他	,

如果他们能想到办法让他恢复正常状态的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] .

it	would	be	a	Very	Good	Idea	.
它	会	是	一个	非常	好的	主意	.

这会是个非常好的主意。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [fiːl] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	Just	what	I	feel	,	"	said	Rabbit	.
"	只是	什么	我	感觉	,	"	说	兔子	.

“我就是这么想的，”兔子说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [puː] ?

"	What	do	you	say	,	Pooh	?
"	什么	做	你	说	,	呸	?

“你说什么，小熊维尼？”

" [puː] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ænd; ənd] [sed] , " [ɪk'striːmli] . "

"	Pooh	opened	his	eyes	with	a	jerk	and	said	,	"	Extremely	.	"
"	呸	打开	他的	眼睛	和	一个	混蛋	和	说	,	"	极其	.	"

小熊维尼猛地睁开眼睛，说道：“非常。”

" [ɪk'striːmli] [wʌt] ? " [æskt] ['ræbɪt] .

"	Extremely	what	?	"	asked	Rabbit	.
"	极其	什么	?	"	问	兔子	.

“极其什么？”兔子问道。

" [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , " [sed] [puː] .

"	What	you	were	saying	,	"	said	Pooh	.
"	什么	你	是	说	,	"	说	呸	.

“你刚才说的话，”小熊维尼说。

" [ˌʌn'daʊtəbli] .

"	Undoubtably	.
"	毫无疑问	.

毫无疑问。

" ['pɪglət] [geɪv] [puː] [ə; eɪ] ['stɪfnɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [nʌdʒ] , [ænd; ənd] [puː] ,

"	Piglet	gave	Pooh	a	stiffening	sort	of	nudge	,	and	Pooh	,
"	小猪	给予	呸	一个	刚度	种类	的	轻推	,	和	呸	,

小猪轻轻推了推小熊维尼，小熊维尼，

[huː] [felt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [els] ,

who	felt	more	and	more	that	he	was	somewhere	else	,
WHO	毛毡	更多的	和	更多的	那	他	曾是	某处	别的	,

他越来越觉得自己身处别处，

[gɑːt][ʌp] ['sloʊli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

got	up	slowly	and	began	to	look	for	himself	.
得到	向上	缓慢地	和	开始	到	看	为了	他自己	.

他缓缓起身，开始寻找自己。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['pɪglət] .

"	But	how	shall	we	do	it	?	"	asked	Piglet	.
"	但	如何	将	我们	做	它	?	"	问	小猪	.

“可是我们该怎么做呢？”小猪问道。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['les(ə)n] , ['ræbɪt] ? "
" What sort of a lesson , Rabbit ? "
" 什么 种类 的 一个 课 , 兔子 ? "

“兔子，你打算给我上什么课？”

" [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] ['ræbɪt] .
" That's the point , " said Rabbit .
" 那就是 这 观点 , " 说 兔子 .

“这就是重点，”兔子说。

[ðə; ði][wɜːrd] " ['les(ə)n] " [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [puː] [æz; əz][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr]
The word " lesson " came back to Pooh as one he had heard before
这 单词 " 课 " 来了 后退 到 呸 作为 一 他 有 听到 前
['sʌmwer] .
somewhere .
某处 .

“教训”这个词在小熊维尼脑海中浮现，他觉得以前在哪里听过这个词。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [twaɪ] - , " [hiː; hi] [sed] .
" There's a thing called Twy - stymes , " he said .
" 有 一个 事物 称为 twy - 柱头 , " 他 说 .

“有一种东西叫特威斯泰姆斯，”他说。

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] . "
" Christopher Robin tried to teach it to me once , but it didn't . "
" 克里斯托弗 罗宾 尝试 到 教 它 到 我 一次 , 但 它 没有 . "

“克里斯托弗·罗宾曾经试着教过我，但是没成功。”

" [wʌt] ['dɪdnt] ? " [sed] ['ræbɪt] .
" What didn't ? " said Rabbit .
" 什么 没有 ? " 说 兔子 .

“什么没有？”兔子说。

" ['dɪdnt] [wʌt] ? " [sed] ['pɪglət] .
" Didn't what ? " said Piglet .
" 没有 什么 ? " 说 小猪 .

“没做什么？”小猪问道。

[puː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Pooh shook his head .
呸 摇晃 他的 头 .

小熊维尼摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't know , " he said .
" 我 不 知道 , " 他 说 .

“我不知道，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['dɪdnt] .
" It just didn't .
" 它 只是 没有 .

“就是没有。”

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
What are we talking about ? "
什么 是 我们 说 关于 ? "

我们在谈论什么？

" [puː] , " [sed] ['pɪglət] [rɪ'proʊtʃfəli] , " ['hævnt] [juː; jʊ] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]
" Pooh , " said Piglet reproachfully , " haven't you been listening to what Rabbit was
" 呸 , " 说 小猪 责备地 , " 还没有 你 到过 聆听 到 什么 兔子 曾是
['seɪɪŋ] ? "
saying ? "
说 ? "

“小熊维尼,”小猪责备地说,“你难道没听兔子说话吗?”

" [aɪ] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [flʌf] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
" I listened , but I had a small piece of fluff in my ear .
" 我 听着 , 但 我 有 一个 小的 片 的 起毛 在 我的 耳朵 .

“我听着,但我耳朵里进了一小块绒毛。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [pliːz] , ['ræbɪt] ?
Could you say it again , please , Rabbit ?
可以 你 说 它 再次 , 请 , 兔子 ?

兔子,你能再说一遍吗?

" ['ræbɪt] ['nevər] ['maɪndɪd] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ə'gen] , [soʊ][hiː; hi] [æskt] [wer] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn]
" Rabbit never minded saying things again , so he asked where he should begin
" 兔子 绝不 有思想 说 事物 再次 , 所以 他 问 在哪里 他 应该 开始
[frʌm; frəm] ;
from ;
从 ;

兔子并不介意再说一遍,于是他问自己应该从哪里开始;

[ænd; ənd] [wen] [puː] [hæd; həd] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [flʌf] [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
and when Pooh had said from the moment when the fluff got in his ear ,
和 什么时候 呸 有 说 从 这 片刻 什么时候 这 起毛 得到 在 他的 耳朵 ,

当小熊维尼说起自从绒毛钻进他耳朵的那一刻起,

[ænd; ənd] ['ræbɪt] [hæd; həd] [æskt] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
and Rabbit had asked when that was ,
和 兔子 有 问 什么时候 那 曾是 ,

兔子问那是什么时候。

[ænd; ənd] [puː] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hædnt] [hɜːrd] ['prɑːpərli] ,
and Pooh had said he didn't know because he hadn't heard properly ,
和 呸 有 说 他 没有 知道 因为 他 之前没有 听到 适当地 ,

小熊维尼说他不知道,因为他没听清楚。

['pɪglət] ['setld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz] ,
Piglet settled it all by saying that what they were trying to do was ,
小猪 定居 它 全部 经过 说 那 什么 他们 是 尝试 到 做 曾是 ,

小猪最终解决了所有问题,他说他们想做的是:

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['baʊnsɪz] [aʊt][ʌv; əv] ['tɪgə˞] ,
they were just trying to think of a way to get the bounces out of Tigger ,
他们 是 只是 尝试 到 思考 的 一个 方式 到 得到 这 弹跳 出去 的 跳跳虎 ,

他们只是想办法让跳跳虎不再弹跳。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] ['kudnt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dɪd] [baʊns] .
because however much you liked him , you couldn't deny it , he did bounce .
因为 然而 很多 你 喜欢 他 , 你 不能 否定 它 , 他 做过 弹跳 .

因为无论你多么喜欢他,你都无法否认,他确实跳槽了。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] [puː] .
" Oh , I see , " said Pooh .
" 哦 , 我 看 , " 说 呸 .

“哦,我明白了,”小熊维尼说。

" [ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] ['ræbɪt] , " [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] .

"	There's	too	much	of	him	,	"	said	Rabbit	,	"	that's	what	it	comes	to	.
"	有	也	很多	的	他	,	"	说	兔子	,	"	那就是	什么	它	来	到	.

“他太多了,”兔子说,“归根结底就是这样。”

" [puː] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

"	Pooh	tried	to	think	,	and	all	he	could	think	of	was	something	which
"	呸	尝试	到	思考	,	和	全部	他	可以	思考	的	曾是	某物	哪个

['dɪdnt] [help] [æt; ət] [ɔːl] .

didn't	help	at	all	.
没有	帮助	在	全部	.

“小熊维尼努力思考,但他能想到的却一点帮助也没有。”

[soʊ] [hiː; hi] [hʌmd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

So	he	hummed	it	very	quietly	to	himself	.
所以	他	哼唱	它	非常	悄悄	到	他自己	.

于是他轻轻地哼起了这首歌。

[ɪf] ['ræbɪt]

If	Rabbit
如果	兔子

如果兔子

[wʌz; wəz] [bɪgə(r)]

Was	bigger
曾是	大

更大

[ænd; ənd] ['fætə]

And	fatter
和	更胖

而且更胖

[ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,

And	stronger	,
和	更强	,

而且更强大,

[ɔːr] [bɪgə(r)]

Or	bigger
或者	大

或者更大

[ðæn; ðən] ['tɪgəˠ] ,

Than	Tigger	,
比	跳跳虎	,

比跳跳虎还厉害,

[ɪf] ['tɪgəˠ] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] ,

If	Tigger	was	smaller	,
如果	跳跳虎	曾是	较小的	,

如果跳跳虎个子小一些,

[ðen] ['tɪgərz] [bæd]['hæbɪt]

Then	Tigger's	bad	habit
然后	跳跳虎的	坏的	习惯

然后是跳跳虎的坏习惯

[ʌv; əv] ['baʊnsɪŋ] [æt; ət] ['ræbɪt]

Of	bouncing	at	Rabbit
的	弹跳	在	兔子

在兔子身上弹跳

[wʊd] ['mætər]
Would **matter**
会 事情

这很重要

[noʊ] [lɔːŋgər] ,
No **longer** **,**
不 更长 ,

不再，

[ɪf] ['ræbɪt]
If **Rabbit**
如果 兔子

如果兔子

[wʌz; wəz] ['tɔːlər] .
Was **taller** **.**
曾是 更高 .

个子更高。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [puː] ['seɪɪŋ] ? " [æskt] ['ræbɪt] .
" **What** **was** **Pooh** **saying** **?** **"** **asked** **Rabbit** **.**
" 什么 曾是 呸 说 ? " 问 兔子 .

“小熊维尼刚才在说什么？”兔子问。

" ['eni] [gʊd] ? "
" **Any** **good** **?** **"**
" 任何 好的 ? "

好用吗?

" [noʊ] , " [sed] [puː] ['sædli] .
" **No** **,** **"** **said** **Pooh** **sadly** **.**
" 不 , " 说 呸 令人遗憾的是 .

“不，”小熊维尼伤心地说。

" [noʊ] [gʊd] . "
" **No** **good** **.** **"**
" 不 好的 . "

“不行。”

" [wel] , [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , " [sed] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **Well** **,** **I've** **got** **an** **idea** **,** **"** **said** **Rabbit** **,** **"** **and** **here** **it** **is** **.**
" 出色地 , 我已经 得到 一个 主意 , " 说 兔子 , " 和 这里 它 是 .

“嗯，我有个主意，”兔子说，“就是这个。”

[wiː; wi] [teɪk] ['tɪgəˎ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'splɔːr] , ['sʌmwer] [wer] ['hiːz] ['nevər] [bɪn] , [ænd; ənd]
We **take** **Tigger** **for** **a** **long** **explore** **,** **somewhere** **where** **he's** **never** **been** **,** **and**
我们 拿 跳跳虎 为了 一个 长的 探索 , 某处 在哪里 他是 绝不 到过 , 和
[wiː; wi] [luːz] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
we **lose** **him** **there** **,**
我们 失去 他 那里 ,

我们带着跳跳虎去一个他从未去过的地方进行长时间的探险，结果我们在那里把他弄丢了。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] — [mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] — ['hiːl] [biː; bi]
and **next** **morning** **we** **find** **him** **again** **,** **and** **—** **mark** **my** **words** **—** **he'll** **be**
和 下一个 早晨 我们 寻找 他 再次 , 和 — 标记 我的 字 — 地狱 是
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tɪgəˎ] [ˌɔːltə'geðər] . "
a **different** **Tigger** **altogether** **.** **"**
一个 不同的 跳跳虎 共 . "

第二天早上我们又找到了他，而且——我敢打赌——他会变成完全不同的一只跳跳虎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小熊维尼角的房子(The house at Pooh Corner)
第5/7页

" [waɪ] ? " [sed] [puː] .
" Why ? " said Pooh .
" 为什么 ? " 说 呸 .

“为什么？”小熊维尼问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈtɪgəˎ] .
" Because he'll be a Humble Tigger .
" 因为 地狱 是 一个 谦逊的 跳跳虎 .

因为他会成为一只谦逊的跳跳虎。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːl] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [ˈtɪgəˎ] , [ə; eɪ] [ˈmelənkɑːli] [ˈtɪgəˎ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈsɑːri]
Because he'll be a Sad Tigger , a Melancholy Tigger , a Small and Sorry
因为 地狱 是 一个 伤心 跳跳虎 , 一个 忧郁 跳跳虎 , 一个 小的 和 对不起
[ˈtɪgəˎ] , [æn; ən] [oʊ] - [ˈræbɪt] - [aɪ] - [ˌeɪ ˈem] - [glæd] - [tuː; tə] - [siː] - [juː; jʊ] [ˈtɪgəˎ] .
Tigger , an Oh - Rabbit - I - am - glad - to - see - you Tigger .
跳跳虎 , 一个 哦 - 兔子 - 我 - 是 - 高兴的 - 到 - 看 - 你 跳跳虎 .

因为他会成为一只悲伤的跳跳虎，一只忧郁的跳跳虎，一只渺小而可怜的跳跳虎，一只“哦，兔子，我很高兴见到你”的跳跳虎。

[ðæts] [waɪ] . "
That's why . "
那就是 为什么 . "

这就是原因。

" [wɪl] [hiː; hi][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈpɪglət] , [tuː] ? "
" Will he be glad to see me and Piglet , too ? "
" 将要 他 是 高兴的 到 看 我 和 小猪 , 也 ? "

“他会很高兴见到我和小猪吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [puː] .
" That's good , " said Pooh .
" 那就是 好的 , " 说 呸 .

“那很好，”小熊维尼说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [sæd] , " [sed] [ˈpɪglət] [ˈdaʊtfəli] .
" I should hate him to go on being Sad , " said Piglet doubtfully .
" 我 应该 恨 他 到 去 在 存在 伤心 , " 说 小猪 怀疑地 .

“我真不希望他一直这么难过，”小猪疑惑地说。

" [ˈtɪgərz] [ˈnevər] [goʊ][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [sæd] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈræbɪt] .
" Tiggers never go on being Sad , " explained Rabbit .
" 老虎 绝不 去 在 存在 伤心 , " 解释 兔子 .

“跳跳虎永远不会一直难过，”兔子解释说。

" [ðeɪ] [get] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [rəˈpɪdəti] .
" They get over it with Astonishing Rapidity .
" 他们 得到 超过 它 和 惊人 快速 .

他们以惊人的速度克服了困难。

[aɪ] [æskt] [aʊl] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,
I asked Owl , just to make sure ,
我 问 猫头鹰 , 只是 到 制作 当然 ,

为了确认，我问了猫头鹰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .

and	he	said	that	that's	what	they	always	get	over	it	with	.
和	他	说	那	那就是	什么	他们	总是	得到	超过	它	和	.

他说，他们总是用这种方式来克服困难。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['tɪgə˞] [fiːl] [smɔːl] [ænd; ənd][sæd][dʒʌst][fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

But	if	we	can	make	Tigger	feel	Small	and	Sad	just	for	five	minutes	,
但	如果	我们	能	制作	跳跳虎	感觉	小的	和	伤心	只是	为了	五	分钟	,

但如果我们能让跳跳虎感到渺小和悲伤哪怕只有五分钟，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] . "

we	shall	have	done	a	good	deed	.	"
我们	将	有	完毕	一个	好的	契据	.	"

我们将做一件好事。

" [wʊd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] ['pɪglət] .

"	Would	Christopher	Robin	think	so	?	"	asked	Piglet	.
"	会	克里斯托弗	罗宾	思考	所以	?	"	问	小猪	.

“克里斯托弗·罗宾会这么想吗？”小猪问道。

" [jes] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	Yes	,	"	said	Rabbit	.
"	是的	,	"	说	兔子	.

“是的，”兔子说。

" ['hiːd] [seɪ] - [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] , ['pɪglət] .

"	He'd	say	'	You've	done	a	good	deed	,	Piglet	.
"	他会	说	-	你已经	完毕	一个	好的	契据	,	小猪	.

他会说：‘你做了一件好事，小猪。’

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , ['oʊnli][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

I	would	have	done	it	myself	,	only	I	happened	to	be	doing	something	else	.
我	会	有	完毕	它	我	,	仅有的	我	发生	到	是	正在做	某物	别的	.

我本来会自己做的，只是碰巧在做别的事。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['pɪglət] . -

Thank	you	,	Piglet	.	'
感谢	你	,	小猪	.	-

谢谢你，小猪。

[ænd; ənd] [puː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

And	Pooh	,	of	course	.
和	呸	,	的	课程	.

当然还有小熊维尼。

" ['pɪglət] [felt] ['veri] [glæd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

"	Piglet	felt	very	glad	about	this	,
"	小猪	毛毡	非常	高兴的	关于	这	,

小猪对此感到非常高兴，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə] ['tɪgə˞] [wʌz; wəz]

and	he	saw	at	once	that	what	they	were	going	to	do	to	Tigger	was
和	他	锯	在	一次	那	什么	他们	是	去	到	做	到	跳跳虎	曾是

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

a	good	thing	to	do	,
一个	好的	事物	到	做	,

他立刻意识到，他们要对跳跳虎做的事是件好事。

[ænd; ənd][æz; əz] [puː] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	as	Pooh	and	Rabbit	were	doing	it	with	him	,
和	作为	呸	和	兔子	是	正在做	它	和	他	,

当小熊维尼和兔子也和他一起做这件事的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

it	was	a	thing	which	even	a	Very	Small	Animal	could	wake	up	in	the	morning
它	曾是	一个	事物	哪个	甚至	一个	非常	小的	动物	可以	唤醒	向上	在	这	早晨

[ænd; ənd][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] .

and	be	comfortable	about	doing	.
和	是	舒服的	关于	正在做	.

这是一件即使是体型很小的动物早上醒来也能轻松完成的事情。

[soʊ][ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , [wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [luːz] ['tɪgəˎ] ?

So	the	only	question	was	,	where	should	they	lose	Tigger	?
所以	这	仅有的	问题	曾是	,	在哪里	应该	他们	失去	跳跳虎	?

所以唯一的问题是，他们应该在哪里弄丢跳跳虎?

" [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , " [sed] ['ræbɪt] ,

"	We'll	take	him	to	the	North	Pole	,	"	said	Rabbit	,
"	出色地	拿	他	到	这	北	极	,	"	说	兔子	,

“我们会把他带到北极去，”兔子说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ɪk'splɔːr] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	because	it	was	a	very	long	explore	finding	it	,
"	因为	它	曾是	一个	非常	长的	探索	寻找	它	,

因为寻找它的过程非常漫长，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ɪk'splɔːr] [fɔːr; fər] ['tɪgəˎ] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

so	it	will	be	a	very	long	explore	for	Tigger	unfinding	it	again	.
所以	它	将要	是	一个	非常	长的	探索	为了	跳跳虎	-	它	再次	.

所以，对于跳跳虎来说，这将是一场漫长的探险，他要再次找到它。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [puːz] [tɜːrn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [glæd] ,

"	It	was	now	Pooh's	turn	to	feel	very	glad	,
"	它	曾是	现在	小熊维尼	转动	到	感觉	非常	高兴的	,

“现在轮到小熊维尼感到非常高兴了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [faʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

because	it	was	he	who	had	first	found	the	North	Pole	,	and	when	they
因为	它	曾是	他	WHO	有	第一的	成立	这	北	极	,	和	什么时候	他们

[gɑːt][ðer; ðər] ,

got	there	,
得到	那里	,

因为是他第一个发现了北极，当他们到达那里时，

['tɪgəˎ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wɪtʃ] [sed] , " [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [puː] , [puː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Tigger	would	see	a	notice	which	said	,	"	Discovered	by	Pooh	,	Pooh	found	it	,
跳跳虎	会	看	一个	注意	哪个	说	,	"	发现	经过	呸	,	呸	成立	它	,

跳跳虎会看到一张告示，上面写着：“小熊维尼发现的，小熊维尼找到了它。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['tɪgəˎ] [wʊd] [noʊ] , [wɪtʃ] [pər'hæps][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] , [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ber]

"	and	then	Tigger	would	know	,	which	perhaps	he	didn't	know	,	the	sort	of	Bear
"	和	然后	跳跳虎	会	知道	,	哪个	也许	他	没有	知道	,	这	种类	的	熊

[puː] [wʌz; wəz] .

Pooh	was	.
呸	曾是	.

“然后跳跳虎就会知道，也许他之前并不知道，维尼熊是什么样的人。”

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ber] .

That	sort	of	Bear	.
那	种类	的	熊	.

那种熊。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][stɑːrt][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ræbɪt] ,

So	it	was	arranged	that	they	should	start	next	morning	,	and	that	Rabbit	,
所以	它	曾是	安排	那	他们	应该	开始	下一个	早晨	,	和	那	兔子	,

于是安排好第二天早上出发，兔子

[huː] [lɪvd] [nɪr] ['kæŋgə][ænd; ənd] [ruː] [ænd; ənd] ['tɪgəˎ] ,

who	**lived**	**near**	**Kanga**	**and**	**Roo**	**and**	**Tigger**	**,**
WHO	居住地	靠近	袋鼠	和	袋鼠	和	跳跳虎	,

住在袋鼠妈妈、小袋鼠和跳跳虎附近的人

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][æsk] ['tɪgəˎ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ,

should	**now**	**go**	**home**	**and**	**ask**	**Tigger**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**tomorrow**	**,**
应该	现在	去	家	和	问	跳跳虎	什么	他	曾是	正在做	明天	,

现在应该回家问问跳跳虎明天有什么安排。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

because	**if**	**he**	**wasn't**	**doing**	**anything**	**,**
因为	如果	他	不是	正在做	任何事物	,

因为如果他什么都没做，

[wʌt] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [tuː; tə] [kʌm]

what	**about**	**coming**	**for**	**an**	**explore**	**and**	**getting**	**Pooh**	**and**	**Piglet**	**to**	**come**
什么	关于	未来	为了	一个	探索	和	获得	呸	和	小猪	到	来

[tuː] ?

too	**?**
也	?

不如我们一起来探索一番，顺便把小熊维尼和小猪也带上?

[ænd; ənd] [ɪf] ['tɪgəˎ] [sed] " [jes] " [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sed] " [noʊ] " — —

And	**if**	**Tigger**	**said**	**"**	**Yes**	**"**	**that**	**would**	**be**	**all**	**right**	**,**	**and**	**if**	**he**	**said**	**"**	**No**	**"**	**—**	**—**
和	如果	跳跳虎	说	"	是的	"	那	会	是	全部	正确的	,	和	如果	他	说	"	不	"	—	—

如果跳跳虎说“是”，那就没问题；如果他说“不”，——

" [hiː; hi][wəʊnt] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	**He**	**won't**	**,**	**"**	**said**	**Rabbit**	**.**
"	他	惯于	,	"	说	兔子	.

“他不会的，”兔子说。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**Leave**	**it**	**to**	**me**	**.**
"	离开	它	到	我	.

“交给我吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] ['bɪzɪli] .

"	**And**	**he**	**went**	**off**	**busily**	**.**
"	和	他	去	离开	忙碌地	.

然后他就匆匆离开了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [deɪ] .

The	**next**	**day**	**was**	**quite**	**a**	**different**	**day**	**.**
这	下一个	天	曾是	相当	一个	不同的	天	.

第二天的情况就截然不同了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɑːt][ænd; ənd] ['sʌni] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['mɪsti] .

Instead	**of**	**being**	**hot**	**and**	**sunny**	**,**	**it**	**was**	**cold**	**and**	**misty**	**.**
反而	的	存在	热的	和	阳光明媚	,	它	曾是	寒冷的	和	蒙蒙	.

原本应该是阳光明媚的炎热天气，现在却寒冷多雾。

[puː] ['dɪdnt] [maɪnd][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

Pooh	**didn't**	**mind**	**for**	**himself**	**,**
呸	没有	头脑	为了	他自己	,

小熊维尼自己并不介意。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [ðə; ði] [biːz] ['wʊdnt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ,

but	**when**	**he**	**thought**	**of**	**all**	**the**	**honey**	**the**	**bees**	**wouldn't**	**be**	**making**	**,**
但	什么时候	他	想法	的	全部	这	蜂蜜	这	蜜蜂	不会	是	制作	,

但当他想到蜜蜂们将无法酿造那么多蜂蜜时，

[ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd] ['mɪsti] [deɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

a	**cold**	**and**	**misty**	**day**	**always**	**made**	**him**	**feel**	**sorry**	**for**	**them**	**.**
一个	寒冷的	和	蒙蒙	天	总是	制成	他	感觉	对不起	为了	他们	.

寒冷多雾的日子总是让他觉得他们很可怜。

[hiː; hi] [sed] [soʊ][tuː; tə] ['pɪglət] [wen] ['pɪglət] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] ,

He	**said**	**so**	**to**	**Piglet**	**when**	**Piglet**	**came**	**to**	**fetch**	**him**	**,**
他	说	所以	到	小猪	什么时候	小猪	来了	到	拿来	他	,

当小猪来找他的时候，他把这话告诉了小猪。

[ænd; ənd] ['pɪglət] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] ,

and	**Piglet**	**said**	**that**	**he**	**wasn't**	**thinking**	**of**	**that**	**so**	**much**	**,**
和	小猪	说	那	他	不是	思维	的	那	所以	很多	,

小猪说他没想那么多。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [haʊ] [koʊld][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['biːɪŋ] [lɔːst] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]

but	**of**	**how**	**cold**	**and**	**miserable**	**it**	**would**	**be**	**being**	**lost**	**all**	**day**	**and**	**night**
但	的	如何	寒冷的	和	悲惨的	它	会	是	存在	丢失的全部		天	和	夜晚

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

on	**the**	**top**	**of**	**the**	**Forest**	**.**
在	这	顶部	的	这	森林	.

但是，如果整天整夜迷失在森林顶端，那该是多么寒冷和悲惨啊。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [puː] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] ['ræbɪts] [haʊs] ,

But	**when**	**he**	**and**	**Pooh**	**had**	**got**	**to**	**Rabbit's**	**house**	**,**
但	什么时候	他	和	呸	有	得到	到	兔子的	房子	,

但是当他和维尼到达兔子家时，

['ræbɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɪgə˞] ['ɔːlweɪz] [baʊnst]

Rabbit	**said**	**it**	**was**	**just**	**the**	**day**	**for**	**them**	**,**	**because**	**Tigger**	**always**	**bounced**
兔子	说	它	曾是	只是	这	天	为了	他们	,	因为	跳跳虎	总是	弹跳

[ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

on	**ahead**	**of**	**everybody**	**,**
在	前方	的	大家	,

兔子说今天就是他们的幸运日，因为跳跳虎总是跑在大家前面。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ðeɪ] [wʊd] ['hɜːri] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**got**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**they**	**would**	**hurry**	**away**	**in**	**the**	**other**
和	作为	很快	作为	他	得到	出去	的	视线	,	他们	会	匆忙	离开	在	这	其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	**,**
方向	,

他一离开他们的视线，他们就赶紧朝另一个方向逃走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	**he**	**would**	**never**	**see**	**them**	**again**	**.**
和	他	会	绝不	看	他们	再次	.

他再也见不到他们了。

" [nɑːt] ['nevər] ? " [sed] ['pɪglət] .

"	**Not**	**never**	**?**	**"**	**said**	**Piglet**	**.**
"	不是	绝不	?	"	说	小猪	.

“难道永远不会吗？”小猪说。

" [wel] , [nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['pɪglət] .

"	**Well**	**,**	**not**	**until**	**we**	**find**	**him**	**again**	**,**	**Piglet**	**.**
"	出色地	,	不是	直到	我们	寻找	他	再次	,	小猪	.

“嗯，直到我们再次找到他为止，小猪。”

[tə'mɑːroʊ] , [ɔːr] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Tomorrow	**,**	**or**	**whenever**	**it**	**is**	**.**
明天	,	或者	每当	它	是	.

明天，或者任何一天。

[kʌm] [ɑːn] .
Come **on** **.**
来 在 .

快点。

['hiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .
He's **waiting** **for** **us** **.**
他是 等待 为了 我们 .

他正在等我们。

" [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] - [haʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ruː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː] ,
" When they got to Kanga's house , they found that Roo was waiting too ,
" 什么时候 他们 得到 到 - 房子 , 他们 成立 那 袋鼠 曾是 等待 也 ,

“当他们到达袋鼠妈妈家时，发现小袋鼠鲁也在那里等着他们。”

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] ['tɪgərz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkwərd] ;
being a great friend of Tigger's , which made it Awkward ;
存在 一个 伟大的 朋友 的 跳跳虎的 , 哪个 制成 它 尴尬的 ;

因为他是跳跳虎的好朋友，所以气氛变得很尴尬；

[bʌt; bət] ['ræbɪt] ['wɪspəd] " [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iːm] " [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə] [puː] , [ænd; ənd]
but Rabbit whispered " Leave this to me " behind his paw to Pooh , and
但 兔子 低声说道 " 离开 这 到 我 " 在后面 他的 爪子 到 呸 , 和
[went] [ʌp] [tuː; tə]['kæŋgə] .
went up to Kanga .
去 向上 到 袋鼠 .

但兔子躲在爪子后面悄悄对小熊维尼说：“把这件事交给我吧”，然后走到袋鼠妈妈身边。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ruː] [hæd; həd] ['betər] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't think Roo had better come , " he said .
" 我 不 思考 袋鼠 有 更好的 来 , " 他 说 .

“我觉得鲁最好还是别来了，”他说。

" [nɑːt] [tə'deɪ] . "
" Not today . "
" 不是 今天 . "

“今天不行。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [sed] [ruː] , [huː] ['wɔznt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] .
" Why not ? " said Roo , who wasn't supposed to be listening .
" 为什么 不是 ? " 说 袋鼠 , WHO 不是 据称 到 是 聆听 .

“为什么不行？”小袋鼠鲁说道，它本不应该在听的。

" ['næsti] [koʊld] [deɪ] , " [sed] ['ræbɪt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Nasty cold day , " said Rabbit , shaking his head .
" 可恶的 寒冷的 天 , " 说 兔子 , 摇晃 他的 头 .

“真是个寒冷的天气，”兔子摇着头说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kɔːfɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" And you were coughing this morning . "
" 和 你 是 咳嗽 这 早晨 . "

“而且你今天早上一直在咳嗽。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [ruː] [ɪn'dɪgnəntli] .
" How do you know ? " asked Roo indignantly .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 袋鼠 愤慨地 .

“你怎么知道？”鲁愤愤不平地问道。

" [oʊ] , [ruː] , [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iːm] , " [sed] ['kæŋgə] [rɪ'proʊtʃfəli] .
" Oh , Roo , you never told me , " said Kanga reproachfully .
" 哦 , 袋鼠 , 你 绝不 讲述 我 , " 说 袋鼠 责备地 .

“哦，小袋鼠，你从来没告诉我，”袋鼠妈妈责备地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪskɪt] [kɔːf] , " [sed] [ruː] , " [nɑːt][wʌn][juː; jʊ] [tel] [ə'baʊt] . "

"	It	was	a	Biscuit	Cough	,	"	said	Roo	,	"	not	one	you	tell	about	.	"
"	它	曾是	一个	饼干	咳嗽	,	"	说	袋鼠	,	"	不是	一	你	告诉	关于	.	"

“那是饼干咳嗽，”鲁说，“可不是那种你会跟人说的咳嗽。”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] [tə'deɪ] , [dɪr] .

"	I	think	not	today	,	dear	.
"	我	思考	不是	今天	,	亲爱的	.

“我想今天不行，亲爱的。”

[ə'nʌðər] [deɪ] . "

Another	day	.	"
其他	天	.	"

又是一天。

" [tə'mɑːroʊ] ? " [sed] [ruː] ['hoʊpfəli] .

"	Tomorrow	?	"	said	Roo	hopefully	.
"	明天	?	"	说	袋鼠	希望	.

“明天？”小袋鼠鲁满怀希望地问道。

" [wiːl] [siː] , " [sed] ['kæŋgə] .

"	We'll	see	,	"	said	Kanga	.
"	出色地	看	,	"	说	袋鼠	.

“我们走着瞧，”袋鼠说道。

" [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['evər] ['hæpənz] , " [sed] [ruː] ['sædli] .

"	You're	always	seeing	,	and	nothing	ever	happens	,	"	said	Roo	sadly	.
"	你是	总是	看到	,	和	没有什么	曾经	发生	,	"	说	袋鼠	令人遗憾的是	.

“你总是看到，但什么事却从未发生，”鲁悲伤地说。

" ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [siː] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] , [ruː] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	Nobody	could	see	on	a	day	like	this	,	Roo	,	"	said	Rabbit	.
"	无人	可以	看	在	一个	天	喜欢	这	,	袋鼠	,	"	说	兔子	.

“像今天这样的天气，谁也看不见，小袋鼠，”兔子说。

" [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] ['veri] [fɑːr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wiːl] [ɔːl] — [wiːl] [ɔːl] — [wiːl] — [ɑː] ,

"	I	don't	expect	we	shall	get	very	far	,	and	then	this	afternoon	we'll	all	—	we'll	all	—	we'll	—	ah	,
"	我	不	预计	我们	将	得到	非常	远的	,	和	然后	这	下午	出色地	全部	—	出色地	全部	—	出色地	—	啊	,

“我预计我们走不了多远，然后今天下午我们都会——我们都会——我们——啊，

['tɪgəˎ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Tigger	,	there	you	are	.
跳跳虎	,	那里	你	是	.

跳跳虎，你在这儿呢。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[gʊd] - [baɪ] , [ruː] !

Good	-	bye	,	Roo	!
好的	-	再见	,	袋鼠	!

再见，小袋鼠！

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wiːl] — [kʌm] [ɑːn] , [puː] !

This	afternoon	we'll	—	come	on	,	Pooh	!
这	下午	出色地	—	来	在	,	呸	!

今天下午我们将——来吧，小熊维尼！

[ɔːl] ['redi] ?
All ready ?
全部 准备好 ?

准备好了吗?

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] .
" So they went .
" 所以 他们 去 .

于是他们就走了。

[æt; ət][fɜːrst] [puː] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['pɪglət] [wɔːkt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['tɪgɚ] [ræn] [raʊnd]
At first Pooh and Rabbit and Piglet walked together , and Tigger ran round
在 第一的 呸 和 兔子 和 小猪 步行 一起 , 和 跳跳虎 跑 圆形的
[ðem; ðəm][ɪn] ['sɜːrkl] ,
them in circles ,
他们 在 界 ,

起初，小熊维尼、兔子和小猪一起走，跳跳虎则围着他们跑圈。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [pæθ] [gɑːt] ['nɛroʊɚ] , ['ræbɪt] , ['pɪglət] [ænd; ənd] [puː] [wɔːkt] [wʌn]
and then , when the path got narrower , Rabbit , Piglet and Pooh walked one
和 然后 , 什么时候 这 小路 得到 较窄 , 兔子 , 小猪 和 呸 步行 一
['æftər] [ə'nʌðər] ,
after another ,
后 其他 ,

然后，当小路变窄时，兔子、小猪和小熊维尼依次走了过去。

[ænd; ənd] ['tɪgɚ] [ræn] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɑːblɔːŋ] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
and Tigger ran round them in oblongs , and by - and - by ,
和 跳跳虎 跑 圆形的 他们 在 长方形 , 和 经过 - 和 - 经过 ,

跳跳虎绕着他们跑来跑去，过了一会儿，

[wen] [ðə; ði] [gɔːrs] [gɑːt] ['veri] ['prɪkli] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,
when the gorse got very prickly on each side of the path ,
什么时候 这 金雀花 得到 非常 带刺的 在 每个 边 的 这 小路 ,

当小路两旁的荆豆长得非常扎手时，

['tɪgɚ] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Tigger ran up and down in front of them ,
跳跳虎 跑 向上 和 向下 在 正面 的 他们 ,

跳跳虎在他们面前跑来跑去，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [baʊnst] ['ɪntuː] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['dɪdnt] .
and sometimes he bounced into Rabbit and sometimes he didn't .
和 有时 他 弹跳 进入 兔子 和 有时 他 没有 .

有时他会撞到兔子，有时则不会。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['haɪər] , [ðə; ði] [mɪst] [gɑːt] ['θɪkər] , [soʊ] [ðæt] ['tɪgɚ] [kept] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,
And as they got higher , the mist got thicker , so that Tigger kept disappearing ,
和 作为 他们 得到 更高 , 这 薄雾 得到 较厚 , 所以 那 跳跳虎 保留 消失 ,

随着他们越飞越高，雾气也越来越浓，以至于跳跳虎越来越容易消失在视野中。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] , [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] "

and	then	when	you	thought	he	wasn't	there	,	there	he	was	again	,	saying	"
和	然后	什么时候	你	想法	他	不是	那里	,	那里	他	曾是	再次	,	说	"

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

当你以为他不在的时候，他又出现了，说："我说，

[kʌm] [ɑːn] , " [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ðer; ðər][hiː; hi] ['wɔznt] .

come	on	,	"	and	before	you	could	say	anything	,	there	he	wasn't	.
来	在	,	"	和	前	你	可以	说	任何事物	,	那里	他	不是	.

"走吧，"还没等你开口，他就消失了。

['ræbɪt] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [nʌdʒd] ['pɪglət] .

Rabbit	turned	round	and	nudged	Piglet	.
兔子	转向	圆形的	和	轻推	小猪	.

兔子转过身，用鼻子拱了拱小猪。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	next	time	,	"	he	said	.
"	这	下一个	时间	,	"	他	说	.

"下次吧，"他说。

" [tel] [puː] . "

"	Tell	Pooh	.	"
"	告诉	呸	.	"

"告诉小熊维尼。"

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] , " [sed] ['pɪglət] [tuː; tə] [puː] .

"	The	next	time	,	"	said	Piglet	to	Pooh	.
"	这	下一个	时间	,	"	说	小猪	到	呸	.

"下次吧，"小猪对小熊维尼说。

" [ðə; ði][nekst] [wʌt] ? " [sed] [puː] [tuː; tə] ['pɪglət] .

"	The	next	what	?	"	said	Pooh	to	Piglet	.
"	这	下一个	什么	?	"	说	呸	到	小猪	.

"接下来是什么？"小熊维尼问小猪。

['tɪgəˠ] [ə'pɪrd] ['sʌd(ə)nli] , [baʊnst] ['ɪntuː] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] .

Tigger	appeared	suddenly	,	bounced	into	Rabbit	,	and	disappeared	again	.
跳跳虎	出现	突然	,	弹跳	进入	兔子	,	和	消失	再次	.

跳跳虎突然出现，撞到兔子身上，然后又消失了。

" [naʊ] ! " [sed] ['ræbɪt] .

"	Now	!	"	said	Rabbit	.
"	现在	!	"	说	兔子	.

"现在！"兔子说道。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

He	jumped	into	a	hollow	by	the	side	of	the	path	,
他	跳了起来	进入	一个	空洞的	经过	这	边	的	这	小路	,

他跳进了路边的一个洼地里。

[ænd; ənd] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	Pooh	and	Piglet	jumped	after	him	.
和	呸	和	小猪	跳了起来	后	他	.

小熊维尼和小猪也跟着跳了起来。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['brækən] , ['lɪsnɪŋ] .

They	crouched	in	the	bracken	,	listening	.
他们	蹲着	在	这	蕨类植物	,	聆听	.

他们蹲在蕨丛中，侧耳倾听。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt] [wen] [juː; jʊ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	Forest	was	very	silent	when	you	stopped	and	listened	to	it	.
这	森林	曾是	非常	沉默的	什么时候	你	停止	和	听着	到	它	.

当你停下来倾听时，森林里一片寂静。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .

They	could	see	nothing	and	hear	nothing	.
他们	可以	看	没有什么	和	听到	没有什么	.

他们什么也看不见，什么也听不见。

" - ! " [sed] ['ræbɪt] .

"	H'sh	!	"	said	Rabbit	.
"	-	!	"	说	兔子	.

“嘘！”兔子说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [puː] .

"	I	am	,	"	said	Pooh	.
"	我	是	,	"	说	呸	.

“我是，”小熊维尼说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pætərɪŋ] [nɔɪz] . . . [ðen] ['saɪləns] [ə'gen] .

There	was	a	pattering	noise	.	.	.	then	silence	again	.
那里	曾是	一个	打节拍	噪音	.	.	.	然后	沉默	再次	.

一阵轻快的脚步声……然后又恢复了平静。

" [hə'ləu] ! " [sed] ['tɪgəɹ] ,

"	Hallo	!	"	said	Tigger	,
"	你好	!	"	说	跳跳虎	,

“你好！”跳跳虎说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['saʊndɪd] [soʊ][kloʊz] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['pɪglət] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɪf] [puː] ['hædnt]

and	he	sounded	so	close	suddenly	that	Piglet	would	have	jumped	if	Pooh	hadn't
和	他	听起来	所以	关闭	突然	那	小猪	会	有	跳了起来	如果	呸	之前没有

[ˌæksɪ'dentəli] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][moʊst]['ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

accidentally	been	sitting	on	most	of	him	.
偶然	到过	坐着	在	最多	的	他	.

他的声音突然变得如此近，如果不是小熊维尼不小心坐在他身上，小猪肯定会被吓一跳。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kɔːld] ['tɪgəɹ] .

"	Where	are	you	?	"	called	Tigger	.
"	在哪里	是	你	?	"	称为	跳跳虎	.

“你在哪里？”跳跳虎喊道。

['ræbɪt] [nʌdʒd] [puː] , [ænd; ənd] [puː] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['pɪglət] [tuː; tə] [nʌdʒ] , [bʌt; bət] ['kudnt]

Rabbit	nudged	Pooh	,	and	Pooh	looked	about	for	Piglet	to	nudge	,	but	couldn't
兔子	轻推	呸	,	和	呸	看起来	关于	为了	小猪	到	轻推	,	但	不能

[faɪnd][hɪm; ɪm] ,

find	him	,
寻找	他	,

兔子用鼻子拱了拱小熊维尼，维尼四处寻找小猪想拱拱它，却找不到它。

[ænd; ənd] ['pɪglət] [went] [ɑːn] ['briːðɪŋ] [wet] ['brækən] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	Piglet	went	on	breathing	wet	bracken	as	quietly	as	he	could	,
和	小猪	去	在	呼吸	湿的	蕨类植物	作为	悄悄	作为	他	可以	,

小猪继续尽可能轻柔地呼吸着湿蕨类植物的气息。

[ænd; ənd] [felt] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

and	felt	very	brave	and	excited	.
和	毛毡	非常	勇敢的	和	兴奋的	.

我当时感到非常勇敢和兴奋。

" [ðæts] ['fʌni] , " [sed] ['tɪgə] .
" That's funny , " said Tigger .
" 那就是 有趣的 , " 说 跳跳虎 .

“真有趣，”跳跳虎说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['pætərɪŋ] [ɔːf] [ə'gen] .
There was a moment's silence , and then they heard him pattering off again .
那里 曾是 一个 瞬间 沉默 , 和 然后 他们 听到 他 打节拍 离开 再次 .

一阵短暂的沉默之后，他们又听到他轻快的脚步声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,
For a little longer they waited ,
为了 一个 小的 更长 他们 等待 ,

他们又等了一会儿。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['fɔːrɪst][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ][stɪl] [ðæt][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ,
until the Forest had become so still that it almost frightened them ,
直到 这 森林 有 变得 所以 仍然 那 它 几乎 害怕 他们 ,

直到森林变得如此寂静，几乎让他们感到害怕，

[ænd; ənd] [ðen] ['ræbɪt] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] .
and then Rabbit got up and stretched himself .
和 然后 兔子 得到 向上 和 拉伸 他自己 .

然后兔子站起来伸了个懒腰。

" [wel] ? " [hiː; hi] ['wɪspəd] ['praʊdli] .
" Well ? " he whispered proudly .
" 出色地 ? " 他 低声说道 自豪地 .

“怎么样？”他骄傲地低声问道。

" [ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər] !
" There we are !
" 那里 我们 是 !

“我们到了！”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] . "
Just as I said . "
只是 作为 我 说 . "

正如我所说。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [puː] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] — — "
" I've been thinking , " said Pooh , " and I think — — "
" 我已经 到过 思维 , " 说 呸 , " 和 我 思考 — — "

“我一直在想，”小熊维尼说，“我想——”

" [noʊ] , " [sed] ['ræbɪt] .
" No , " said Rabbit .
" 不 , " 说 兔子 .

“不，”兔子说。

" [dəunt] .
" Don't .
" 不 .

“不。

[rʌn] .
Run .
跑步 .

跑步。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːrid] [ɔːf] , ['ræbɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] .

"	And	they	all	hurried	off	,	Rabbit	leading	the	way	.
"	和	他们	全部	慌忙	离开	,	兔子	领导	这	方式	.

“然后他们都匆匆离开，兔子走在最前面。”

" [naʊ] , " [sed] ['ræbɪt] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , " [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] .

"	Now	,	"	said	Rabbit	,	after	they	had	gone	a	little	way	,	"	we	can	talk	.
"	现在	,	"	说	兔子	,	后	他们	有	已消失	一个	小的	方式	,	"	我们	能	讲话	.

“现在，”兔子说，他们走了一段路后，“我们可以谈谈了。”

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] , [puː] ? "

What	were	you	going	to	say	,	Pooh	?	"
什么	是	你	去	到	说	,	呸	?	"

小熊维尼，你刚才想说什么?

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .

"	Nothing	much	.
"	没有什么	很多	.

没什么特别的。

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ? "

Why	are	we	going	along	here	?	"
为什么	是	我们	去	沿着	这里	?	"

我们为什么要来这里?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] . "

"	Because	it's	the	way	home	.	"
"	因为	它是	这	方式	家	.	"

“因为这是回家的路。”

" [oʊ] ! " [sed] [puː] .

"	Oh	!	"	said	Pooh	.
"	哦	!	"	说	呸	.

“哦！”小熊维尼说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , " [sed] ['pɪglət] ['nɜːrvəsli] .

"	I	think	it's	more	to	the	right	,	"	said	Piglet	nervously	.
"	我	思考	它是	更多的	到	这	正确的	,	"	说	小猪	紧张地	.

“我觉得它更偏右边一些，”小猪紧张地说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [puː] ?

"	What	do	you	think	,	Pooh	?
"	什么	做	你	思考	,	呸	?

“你觉得怎么样，小熊维尼？”

" [puː] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [pɔːz] .

"	Pooh	looked	at	his	two	paws	.
"	呸	看起来	在	他的	二	爪子	.

小熊维尼看了看自己的两只爪子。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ,

He	knew	that	one	of	them	was	the	right	,
他	知道	那	一	的	他们	曾是	这	正确的	,

他知道他们之中肯定有一个是对的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]

and	he	knew	that	when	you	had	decided	which	one	of	them	was	the
和	他	知道	那	什么时候	你	有	决定	哪个	一	的	他们	曾是	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

他知道，当你决定哪个才是正确的人选时，

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][left] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [haʊ][tuː; tə]
then **the** **other** **one** **was** **the** **left** **,** **but** **he** **never** **could** **remember** **how** **to**
然后 这 其他 一 曾是 这 左边 , 但 他 绝不 可以 记住 如何 到
[bɪ'gɪn] .
begin **.**
开始 .

然后另一边是左边，但他始终记不起该如何开始。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] — —
" **Well** **,** **"** **he** **said** **slowly** **—** **—**
" 出色地 , " 他 说 缓慢地 — —

“嗯，”他缓缓说道——

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] ['ræbɪt] .
" **Come** **on** **,** **"** **said** **Rabbit** **.**
" 来 在 , " 说 兔子 .

“来吧，”兔子说。

" [aɪ] [noʊ] [its] [ðɪs] [wei] .
" **I** **know** **it's** **this** **way** **.**
" 我 知道 它是 这 方式 .

我知道事情就是这样。

" [ðeɪ] [went] [ɑːn] .
" **They** **went** **on** **.**
" 他们 去 在 .

他们继续前进。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [stɑːpt] [ə'gen] .
Ten **minutes** **later** **they** **stopped** **again** **.**
十 分钟 之后 他们 停止 再次 .

十分钟后，他们再次停了下来。

" [its] ['veri] ['sɪli] , " [sed] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] — — [ɑː] , [ʌv; əv] [kɔːrs]
" **It's** **very** **silly** **,** **"** **said** **Rabbit** **,** **"** **but** **just** **for** **the** **moment** **I** **—** **—** **Ah** **,** **of** **course**
" 它是 非常 愚蠢的 , " 说 兔子 , " 但 只是 为了 这 片刻 我 — — 啊 , 的 课程
.
:
.

“这很傻，”兔子说，“但就目前而言，我——啊，当然。”

[kʌm] [ɑːn] . . . . "
Come **on** **.** **.** **.** **.** **"**
来 在 . . . . "

快点....”

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['ræbɪt] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
" **Here** **we** **are** **,** **"** **said** **Rabbit** **ten** **minutes** **later** **.**
" 这里 我们 是 , " 说 兔子 十 分钟 之后 .

“我们到了，”十分钟后，兔子说道。

" [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] . . . . "
" **No** **,** **we're** **not** **.** **.** **.** **.** **"**
" 不 , 是 不是 . . . . "

“不，我们不是.....”

" [naʊ] , " [sed] ['ræbɪt] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
" **Now** **,** **"** **said** **Rabbit** **ten** **minutes** **later** **,**
" 现在 , " 说 兔子 十 分钟 之后 ,

“现在，”兔子十分钟后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] — [ɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

"	I	think	we	ought	to	be	getting	—	or	are	we	a	little	bit	more	to	the
"	我	思考	我们	应该	到	是	获得	—	或者	是	我们	一个	小的	少量	更多的	到	这

[raɪt] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] ? . . . "

right	than	I	thought	?	.	.	.	"
正确的	比	我	想法	?	.	.	.	"

“我认为我们应该——或者说，我们比我想象的还要更偏右一些？……”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , " [sed] ['ræbɪt] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

"	It's	a	funny	thing	,	"	said	Rabbit	ten	minutes	later	,
"	它是	一个	有趣的	事物	,	"	说	兔子	十	分钟	之后	,

“真有意思，”兔子十分钟后说道。

" [haʊ] ['evriθɪŋ] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ] [mɪst] .

"	how	everything	looks	the	same	in	a	mist	.
"	如何	一切	看起来	这	相同的	在	一个	薄雾	.

“在雾中，万物看起来都一样。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [puː] ?

Have	you	noticed	it	,	Pooh	?
有	你	注意到	它	,	呸	?

小熊维尼，你注意到了吗?

" [puː] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] .

"	Pooh	said	that	he	had	.
"	呸	说	那	他	有	.

小熊维尼说他有。

" ['lʌki] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [soʊ] [wel] , [ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [get] [lɔːst] ,

"	Lucky	we	know	the	Forest	so	well	,	or	we	might	get	lost	,
"	幸运的	我们	知道	这	森林	所以	出色地	,	或者	我们	可能	得到	丢失的	,

“幸好我们对这片森林很熟悉，否则我们可能会迷路。”

" [sed] ['ræbɪt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,

"	said	Rabbit	half	an	hour	later	,
"	说	兔子	一半	一个	小时	之后	,

半小时后，兔子说道：“

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['kerləs] [læf] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɪv] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [soʊ]

and	he	gave	the	careless	laugh	which	you	give	when	you	know	the	Forest	so
和	他	给予	这	粗心	笑	哪个	你	给	什么时候	你	知道	这	森林	所以

[wel] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [lɔːst] .

well	that	you	can't	get	lost	.
出色地	那	你	不能	得到	丢失的	.

他发出那种漫不经心的笑声，只有当你对这片森林非常熟悉，不会迷路时才会发出这种笑声。

['pɪglət] ['saɪdld] [ʌp] [tuː; tə] [puː] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Piglet	sidled	up	to	Pooh	from	behind	.
小猪	侧身	向上	到	呸	从	在后面	.

小猪从后面悄悄走到小熊维尼跟前。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [jes] , ['pɪglət] ? "
" Yes , Piglet ? "
" 是的 , 小猪 ? "

“是的，小猪？”

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['pɪglət] , ['teɪkɪŋ] [puːz] [pɔː] .
" Nothing , " said Piglet , taking Pooh's paw .
" 没有什么 , " 说 小猪 , 采取 小熊维尼 爪子 .

“没什么，”小猪说着，握住了小熊维尼的爪子。

" [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" I just wanted to be sure of you .
" 我 只是 通缉 到 是 当然 的 你 .

我只是想确定是你。

" [wen] ['tɪgəʵ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd]
" When Tigger had finished waiting for the others to catch him up , and
" 什么时候 跳跳虎 有 完成的 等待 为了 这 其他的 到 抓住 他 向上 , 和
[ðeɪ] ['hædnt] ,
they hadn't ,
他们 之前没有 ,

“当跳跳虎等其他人追上来，但他们还没追上来的时候，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['noʊbɑːdi][tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ] [seɪ] , [kʌm] [ɑːn] "
and when he had got tired of having nobody to say , " I say , come on "
和 什么时候 他 有 得到 疲劳的 的 拥有 无人 到 说 , " 我 说 , 来 在 "
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

当他厌倦了没有人可以对他喊“我说，来吧”的时候

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] .
he thought he would go home .
他 想法 他 会 去 家 .

他以为自己会回家。

[soʊ][hiː; hi] [trɔtid] [bæk] ;
So he trotted back ;
所以 他 小跑 后退 ;

于是他小跑回去了；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['kæŋgə] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd]
and the first thing Kanga said when she saw him was " There's a good
和 这 第一的 事物 袋鼠 说 什么时候 她 锯 他 曾是 " 有 一个 好的
['tɪgəʵ] .
Tigger .
跳跳虎 .

袋鼠妈妈见到他时说的第一句话是：“这是一只好老虎。”

[jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['streŋθəniŋ] ['medɪs(ə)n] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
You're just in time for your Strengthening Medicine , " and she poured it out
你是 只是 在 时间 为了 你的 强化 药品 , " 和 她 倾倒 它 出去
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

“你来得正是时候，可以服用你的强身药了。”说着，她把药倒给了他。

[ruː] [sed] ['praʊdli] , " [aɪv] [hæd; həd] [maɪn] , " [ænd; ənd] ['tɪgəɹ] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [sed] , "
Roo **said** **proudly** **,** **"** **I've** **had** **mine** **,** **"** **and** **Tigger** **swallowed** **his** **and** **said** **,** **"**
袋鼠 说 自豪地 , " 我已经 有 矿 , " 和 跳跳虎 吞咽 他的 和 说 , "
[soʊ] [hæv; həv] [aɪ] ,
So **have** **I** **,**
所以 有 我 ,

小袋鼠骄傲地说："我已经吃过了。"跳跳虎咽下嘴里的食物，说道："我也是。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ruː] [pʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] ,
" **and** **then** **he** **and** **Roo** **pushed** **each** **other** **about** **in** **a** **friendly** **way** **,**
" 和 然后 他 和 袋鼠 推动 每个 其他 关于 在 一个 友好的 方式 ,

然后他和鲁友好地互相推搡着。

[ænd; ənd] ['tɪgəɹ] [ˌæksɪ'dentəli] [nɑːkt] ['oʊvər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [tʃerz] [baɪ] ['æksɪdənt] ,
and **Tigger** **accidentally** **knocked** **over** **one** **or** **two** **chairs** **by** **accident** **,**
和 跳跳虎 偶然 敲门 超过 一 或者 二 椅子 经过 事故 ,

跳跳虎不小心碰倒了一两把椅子。

[ænd; ənd] [ruː] [ˌæksɪ'dentəli] [nɑːkt] ['oʊvər] [wʌn] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] ['kæŋgə] [sed] , " [naʊ] [ðen] ,
and **Roo** **accidentally** **knocked** **over** **one** **on** **purpose** **,** **and** **Kanga** **said** **,** **"** **Now** **then** **,**
和 袋鼠 偶然 敲门 超过 一 在 目的 , 和 袋鼠 说 , " 现在 然后 ,
[rʌn] [ə'lɔːŋ] . "
run **along** **.** **"**
跑步 沿着 . "

而小袋鼠鲁故意碰倒了一个，袋鼠妈妈说："好了，快走吧。"

" [wer] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ? " [æskt] [ruː] .
" **Where** **shall** **we** **run** **along** **to** **?** **"** **asked** **Roo** **.**
" 在哪里 将 我们 跑步 沿着 到 ? " 问 袋鼠 .

"我们该往哪儿跑呢？"小袋鼠鲁问道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [kə'lekt] [sʌm; səm] [fɜːr] - [koʊnz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [sed] ['kæŋgə] , ['gɪvɪŋ]
" **You** **can** **go** **and** **collect** **some** **fir** **-** **cones** **for** **me** **,** **"** **said** **Kanga** **,** **giving**
" 你 能 去 和 收集 一些 冷杉 - 圆锥体 为了 我 , " 说 袋鼠 , 给予
[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .
them **a** **basket** **.**
他们 一个 篮子 .

"你们可以去帮我采些松果，"袋鼠妈妈说着，递给他们一个篮子。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪks] [paɪn] [triːz] ,
So **they** **went** **to** **the** **Six** **Pine** **Trees** **,**
所以 他们 去 到 这 六 松树 树木 ,

于是他们去了六棵松树那里。

[ænd; ənd] [θruː] [fɜːr] - [koʊnz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [wʌt] [ðeɪ] [keɪm]
and **threw** **fir** **-** **cones** **at** **each** **other** **until** **they** **had** **forgotten** **what** **they** **came**
和 扔 冷杉 - 圆锥体 在 每个 其他 直到 他们 有 被遗忘的 什么 他们 来了
[fɔːr; fər] ,
for **,**
为了 ,

他们互相投掷松果，直到忘记了自己来的目的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnər] .
and **they** **left** **the** **basket** **under** **the** **trees** **and** **went** **back** **to** **dinner** **.**
和 他们 左边 这 篮子 在下面 这 树木 和 去 后退 到 晚餐 .

他们把篮子留在树下，然后回去吃饭了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['dɪnər] [ðæt] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [pʊt]

And	it	was	just	as	they	were	finishing	dinner	that	Christopher	Robin	put
和	它	曾是	只是	作为	他们	是	精加工	晚餐	那	克里斯托弗	罗宾	放

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

his	head	in	at	the	door	.
他的	头	在	在	这	门	.

就在他们快吃完晚饭的时候，克里斯托弗·罗宾把头伸进了门里。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [puː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where's	Pooh	?	"	he	asked	.
"	在哪里?	呸	?	"	他	问	.

“小熊维尼在哪儿？”他问道。

" ['tɪgəɹ] [dɪr] , ['wɛrz, 'hwɛrz] [puː] ? " [sed] ['kæŋgə] .

"	Tigger	dear	,	where's	Pooh	?	"	said	Kanga	.
"	跳跳虎	亲爱的	,	在哪里?	呸	?	"	说	袋鼠	.

“小老虎，小熊维尼在哪里？”袋鼠妈妈问道。

['tɪgəɹ] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ruː] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ]

Tigger	explained	what	had	happened	at	the	same	time	that	Roo	was	explaining
跳跳虎	解释	什么	有	发生	在	这	相同的	时间	那	袋鼠	曾是	解释

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪskɪt] [kɔːf] [ænd; ənd]['kæŋgə][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːt][bəuθ][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət]

about	his	Biscuit	Cough	and	Kanga	was	telling	them	not	both	to	talk	at
关于	他的	饼干	咳嗽	和	袋鼠	曾是	讲述	他们	不是	两个都	到	讲话	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

就在跳跳虎解释事情经过的同时，小袋鼠也在解释他的饼干咳嗽，而袋鼠妈妈则告诉他们两个不要同时说话。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [gest] [ðæt] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət]

so	it	was	some	time	before	Christopher	Robin	guessed	that	Pooh	and	Piglet
所以	它	曾是	一些	时间	前	克里斯托弗	罗宾	猜对了	那	呸	和	小猪

[ænd; ənd] ['ræbɪt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	Rabbit	were	all	lost	in	the	mist	on	the	top	of	the	Forest	.
和	兔子	是	全部	丢失的	在	这	薄雾	在	这	顶部	的	这	森林	.

所以过了好一会儿，克里斯托弗·罗宾才猜到小熊维尼、小猪和兔子都迷失在森林顶部的雾气中。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] ['tɪgərz] , " ['wɪspəd] ['tɪgəɹ] [tuː; tə] [ruː] , " [haʊ] ['tɪgərz] ['nevər]

"	It's	a	funny	thing	about	Tiggers	,	"	whispered	Tigger	to	Roo	,	"	how	Tiggers	never
"	它是	一个	有趣的	事物	关于	老虎	,	"	低声说道	跳跳虎	到	袋鼠	,	"	如何	老虎	绝不

[get] [lɔːst] . "

get	lost	.	"
得到	丢失的	.	"

“跳跳虎有个很奇怪的地方，”跳跳虎悄悄对小袋鼠说，“就是跳跳虎从来不会迷路。”

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] , ['tɪgəɹ] ? "

"	Why	don't	they	,	Tigger	?	"
"	为什么	不	他们	,	跳跳虎	?	"

“为什么他们不这样做呢，跳跳虎？”

" [ðeɪ] [dʒʌst][dəunt] , " [ɪk'spleɪnd] ['tɪgəɹ] .

"	They	just	don't	,	"	explained	Tigger	.
"	他们	只是	不	,	"	解释	跳跳虎	.

“他们就是不这么做，”跳跳虎解释道。

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	That's	how	it	is	.	"
"	那就是	如何	它	是	.	"

“就是这样。”

" [wel] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ,
" Well , " said Christopher Robin , " we shall have to go and find them ,
" 出色地 , " 说 克里斯托弗 罗宾 , " 我们 将 有 到 去 和 寻找 他们 ,
[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

“好吧，”克里斯托弗·罗宾说，“我们得去找他们，就这么简单。”

[kʌm] [ɑːn] , ['tɪgəɹ] . "
Come on , Tigger . "
来 在 , 跳跳虎 . "

来吧，跳跳虎。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , " [ɪk'spleɪnd] ['tɪgəɹ] [tuː; tə] [ruː] .
" I shall have to go and find them , " explained Tigger to Roo .
" 我 将 有 到 去 和 寻找 他们 , " 解释 跳跳虎 到 袋鼠 .

“我得去找找它们，”跳跳虎对小袋鼠鲁解释道。

" [meɪ] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] [tuː] ? " [æskt] [ruː] ['iːgərli] .
" May I find them too ? " asked Roo eagerly .
" 可能 我 寻找 他们 也 ? " 问 袋鼠 急切地 .

“我也可以找到它们吗？”小袋鼠鲁急切地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] [tə'deɪ] , [dɪr] , " [sed] ['kæŋgə] .
" I think not today , dear , " said Kanga .
" 我 思考 不是 今天 , 亲爱的 , " 说 袋鼠 .

“我想今天不行，亲爱的，”袋鼠妈妈说。

" [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" Another day . "
" 其他 天 . "

“又一天。”

" [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] [lɔːst] [tə'mɑːroʊ] , [meɪ] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] ? "
" Well , if they're lost tomorrow , may I find them ? "
" 出色地 , 如果 它们是 丢失的 明天 , 可能 我 寻找 他们 ? "

“如果他们明天走丢了，我可以帮他们找找吗？”

" [wiːl] [siː] , " [sed] ['kæŋgə] , [ænd; ənd] [ruː] , [huː] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] , [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]
" We'll see , " said Kanga , and Roo , who knew what that meant , went into a
" 出色地 看 , " 说 袋鼠 , 和 袋鼠 , WHO 知道 什么 那 意思是 , 去 进入 一个
['kɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

“我们走着瞧，”袋鼠妈妈说。小袋鼠罗明白她的意思，便躲到了角落里。

[ænd; ənd] ['præktɪst] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [hɪm'self] , ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['præktɪs]
and practised jumping out at himself , partly because he wanted to practise
和 已实践 跳 出去 在 他自己 , 部分 因为 他 通缉 到 实践
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

他练习向自己跳出去，部分原因是他想练习这项技能。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['tɪgəɹ] [tuː; tə] [θɪŋk]
and partly because he didn't want Christopher Robin and Tigger to think
和 部分 因为 他 没有 想 克里斯托弗 罗宾 和 跳跳虎 到 思考
[ðæt] [hiː; hi]['maɪndɪd] [wen] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .
that he minded when they went off without him .
那 他 有思想 什么时候 他们 去 离开 没有 他 .

部分原因是，他不想让克里斯托弗·罗宾和跳跳虎觉得他介意他们不等他就出去玩。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [sed] ['ræbɪt] , " [wiːv] [mɪst] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['sʌmhaʊ] .

"	The	fact	is	,	"	said	Rabbit	,	"	we've	missed	our	way	somehow	.
"	这	事实	是	,	"	说	兔子	,	"	我们已经	错过	我们的	方式	不知何故	.

“事实是，”兔子说，“我们不知怎么就迷失了方向。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [sænd] - [pɪt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

"	They	were	having	a	rest	in	a	small	sand	-	pit	on	the	top	of	the	Forest	.
"	他们	是	拥有	一个	休息	在	一个	小的	沙	-	坑	在	这	顶部	的	这	森林	.

“他们在森林顶部的一个小沙坑里休息。”

[puː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræðər] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [sænd] - [pɪt] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]

Pooh	was	getting	rather	tired	of	that	sand	-	pit	,	and	suspected	it	of
呸	曾是	获得	相当	疲劳的	的	那	沙	-	坑	,	和	怀疑	它	的

['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ,

following	them	about	,
下列的	他们	关于	,

小熊维尼渐渐对那个沙坑感到厌倦，并且怀疑它一直在跟着他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪtʃ'evər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['endɪd] [ʌp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

because	whichever	direction	they	started	in	,	they	always	ended	up	at	it	,
因为	任何	方向	他们	开始	在	,	他们	总是	结束	向上	在	它	,

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ,

and	each	time	,
和	每个	时间	,

因为无论他们从哪个方向开始，最终都会到达那里，而且每一次都是如此。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['ræbɪt] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] , " [naʊ] [aɪ]

as	it	came	through	the	mist	at	them	,	Rabbit	said	triumphantly	,	"	Now	I
作为	它	来了	通过	这	薄雾	在	他们	,	兔子	说	凯旋而归	,	"	现在	我

[noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

know	where	we	are	!
知道	在哪里	我们	是	!

当它穿过迷雾向他们走来时，兔子得意地说：“现在我知道我们在哪里了！”

" [ænd; ənd] [puː] [sed] ['sædli] , " [soʊ][duː][aɪ] , " [ænd; ənd] ['pɪglət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	and	Pooh	said	sadly	,	"	So	do	I	,	"	and	Piglet	said	nothing	.
"	和	呸	说	令人遗憾的是	,	"	所以	做	我	,	"	和	小猪	说	没有什么	.

“小熊维尼伤心地说：‘我也是。’小猪什么也没说。”

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

He	had	tried	to	think	of	something	to	say	,
他	有	尝试	到	思考	的	某物	到	说	,

他努力想说些什么，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌz; wəz] , " [help] , [help] !

but	the	only	thing	he	could	think	of	was	,	"	Help	,	help	!
但	这	仅有的	事物	他	可以	思考	的	曾是	,	"	帮助	,	帮助	!

但他唯一能想到的就是：“救命，救命！”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɪli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [puː] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ]

"	and	it	seemed	silly	to	say	that	,	when	he	had	Pooh	and	Rabbit	with
"	和	它	似乎	愚蠢的	到	说	那	,	什么时候	他	有	呸	和	兔子	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“当他身边有小熊维尼和兔子时，说这话似乎很傻。”

" [wel] , " [sed] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	"	said	Rabbit	,
"	出色地	,	"	说	兔子	,

“嗯，”兔子说。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] [ɪn] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪs] [wɔːk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

after	a	long	silence	in	which	nobody	thanked	him	for	the	nice	walk	they	were
后	一个	长的	沉默	在	哪个	无人	谢谢	他	为了	这	好的	走	他们	是

['hævɪŋ] ,

having	,
拥有	,

一阵漫长的沉默之后，没有人感谢他带大家散步愉快。

" [wiːd] ['betər] [get] [ɑːn] , [aɪ] [sə'poʊz] .

"	we'd	better	get	on	,	I	suppose	.
"	我们会	更好的	得到	在	,	我	认为	.

我想我们最好还是继续前进吧。

[wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ] ? "

Which	way	shall	we	try	?	"
哪个	方式	将	我们	尝试	?	"

我们该尝试哪种方法呢?

" [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , " [sed] [puː] ['sloʊli] , " [ɪf] ,

"	How	would	it	be	,	"	said	Pooh	slowly	,	"	if	,
"	如何	会	它	是	,	"	说	呸	缓慢地	,	"	如果	,

“那会怎么样呢？”小熊维尼缓缓说道，“如果……”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪt] , [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? "

as	soon	as	we're	out	of	sight	of	this	Pit	,	we	try	to	find	it	again	?	"
作为	很快	作为	是	出去	的	视线	的	这	坑	,	我们	尝试	到	寻找	它	再次	?	"

我们一离开这个深渊的视线范围，就想办法再找到它?

" [wɒts] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [sed] ['ræbɪt] .

"	What's	the	good	of	that	?	"	said	Rabbit	.
"	是什么	这	好的	的	那	?	"	说	兔子	.

“那有什么用呢？”兔子说。

" [wel] , " [sed] [puː] , " [wiː; wi] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd][nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	"	said	Pooh	,	"	we	keep	looking	for	Home	and	not	finding	it	,
"	出色地	,	"	说	呸	,	"	我们	保持	寻找	为了	家	和	不是	寻找	它	,

“唉，”小熊维尼说，“我们一直在寻找家，却始终找不到。”

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pɪt] , [wiːd] [biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

so	I	thought	that	if	we	looked	for	this	Pit	,	we'd	be	sure	not	to	find	it	,
所以	我	想法	那	如果	我们	看起来	为了	这	坑	,	我们会	是	当然	不是	到	寻找	它	,

所以我认为，如果我们去找这个坑，肯定找不到。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]

which	would	be	a	Good	Thing	,	because	then	we	might	find	something	that	we
哪个	会	是	一个	好的	事物	,	因为	然后	我们	可能	寻找	某物	那	我们

[wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

weren't	looking	for	,
不是	寻找	为了	,

那将是一件好事，因为那样我们或许能发现一些我们原本没在寻找的东西。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ['riːəli] . "

which	might	be	just	what	we	were	looking	for	,	really	.	"
哪个	可能	是	只是	什么	我们	是	寻找	为了	,	真的	.	"

这或许正是我们真正想要的。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [mʌtʃ] [sens] [ɪn] [ðæt] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	I	don't	see	much	sense	in	that	,	"	said	Rabbit	.
"	我	不	看	很多	感觉	在	那	,	"	说	兔子	.

“我觉得这没什么道理，”兔子说。

" [noʊ] , " [sed] [puː] ['hʌmbli] , " [ðer; ðər] ['iznt] .
" No , " said Pooh humbly , " there isn't .
" 不 , " 说 呸 谦卑地 , " 那里 不是 .

“不，”小熊维尼谦虚地说，“没有。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wen] [aɪ][bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] .
But there was going to be when I began it .
但 那里 曾是 去 到 是 什么时候 我 开始 它 .

但我一开始就知道会有这种情况。

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wei] . "
It's just that something happened to it on the way . "
它是 只是 那 某物 发生 到 它 在 这 方式 . "

只是在运输途中出了点问题。

" [ɪf] [aɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
" If I walked away from this Pit , and then walked back to it ,
" 如果 我 步行 离开 从 这 坑 , 和 然后 步行 后退 到 它 ,

“如果我离开这个深渊，然后再走回来，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
of course I should find it . "
的 课程 我 应该 寻找 它 . "

我当然应该找到它。

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] ['wʊdnt] , " [sed] [puː] .
" Well , I thought perhaps you wouldn't , " said Pooh .
" 出色地 , 我 想法 也许 你 不会 , " 说 呸 .

“嗯，我还以为你不会呢，”小熊维尼说。

" [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] . "
" I just thought . "
" 我 只是 想法 . "

我只是想到了。

" [traɪ] , " [sed] ['pɪglət] ['sʌd(ə)nli] .
" Try , " said Piglet suddenly .
" 尝试 , " 说 小猪 突然 .

“试试看，”小猪突然说道。

" [wiːl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" We'll wait here for you .
" 出色地 等待 这里 为了 你 .

“我们会在这里等你。”

" ['ræbɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['sɪli] ['pɪglət][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪst]
" Rabbit gave a laugh to show how silly Piglet was , and walked into the mist
" 兔子 给予 一个 笑 到 展示 如何 愚蠢的 小猪 曾是 , 和 步行 进入 这 薄雾
.
:
.

兔子笑着表示小猪有多傻，然后走进了雾中。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,
After he had gone a hundred yards ,
后 他 有 已消失 一个 百 码 ,

他走了一百码后，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [ə'gen] . . . [ænd; ənd]['æftər] [puː] [ænd; ənd]['pɪglət] [hæd; həd]

he	turned	and	walked	back	again	.	.	.	and	after	Pooh	and	Piglet	had
他	转向	和	步行	后退	再次	.	.	.	和	后	呸	和	小猪	有

['weɪtɪd] ['twenti] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

waited	twenty	minutes	for	him	,
等待	二十	分钟	为了	他	,

他转身又走了回去……小熊维尼和小猪等了他二十分钟后，

[puː] [gɑːt][ʌp] .

Pooh	got	up	.
呸	得到	向上	.

小熊维尼起床了。

" [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] , " [sed] [puː] .

"	I	just	thought	,	"	said	Pooh	.
"	我	只是	想法	,	"	说	呸	.

“我只是在想，”小熊维尼说。

" [naʊ] [ðen] , ['pɪglət] , [lets] [goʊ] [hoʊm] . "

"	Now	then	,	Piglet	,	let's	go	home	.	"
"	现在	然后	,	小猪	,	我们来吧	去	家	.	"

“那么，小猪，我们回家吧。”

" [bʌt; bət] , [puː] , " [kraɪd] ['pɪglət] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ? "

"	But	,	Pooh	,	"	cried	Piglet	,	all	excited	,	"	do	you	know	the	way	?	"
"	但	,	呸	,	"	哭	小猪	,	全部	兴奋的	,	"	做	你	知道	这	方式	?	"

“可是，小熊维尼，”小猪兴奋地喊道，“你知道路吗？”

" [noʊ] , " [sed] [puː] .

"	No	,	"	said	Pooh	.
"	不	,	"	说	呸	.

“不，”小熊维尼说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [pɔts][ʌv; əv] ['hʌni] [ɪn][maɪ] ['kʌbərd] ,

"	But	there	are	twelve	pots	of	honey	in	my	cupboard	,
"	但	那里	是	十二	锅	的	蜂蜜	在	我的	橱柜	,

但我橱柜里有十二罐蜂蜜，

[ænd; ənd] [ðeɪv] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['aʊərz] .

and	they've	been	calling	to	me	for	hours	.
和	他们有	到过	呼叫	到	我	为了	小时	.

他们已经给我打电话好几个小时了。

[aɪ] ['kudnt] [hɪr] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] [bɪ'fɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ræbɪt] [wʊd] [tɔːk] ,

I	couldn't	hear	them	properly	before	,	because	Rabbit	would	talk	,
我	不能	听到	他们	适当地	前	,	因为	兔子	会	讲话	,

我之前听不清他们说话，因为兔子会一直说话。

[bʌt; bət] [ɪf] ['noʊbɑːdi] [sez] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðoʊz] [twelv] [pɔts] , [aɪ] [θɪŋk] , ['pɪglət] ,

but	if	nobody	says	anything	except	those	twelve	pots	,	I	think	,	Piglet	,
但	如果	无人	说道	任何事物	除了	那些	十二	锅	,	我	思考	,	小猪	,

但如果除了那十二个罐子以外没人说话，我想，小猪

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wer] [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] .

I	shall	know	where	they're	calling	from	.
我	将	知道	在哪里	它们是	呼叫	从	.

我将知道他们是从哪里打来的电话。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːf] [təˈgeðər] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['pɪglət] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

"	They	walked	off	together	;	and	for	a	long	time	Piglet	said	nothing	,
"	他们	步行	离开	一起	;	和	为了	一个	长的	时间	小猪	说	没有什么	,

他们一起离开了；很长一段时间里，小猪一句话也没说。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [ðə; ði][pɔts] ;

so	as	not	to	interrupt	the	pots	;
所以	作为	不是	到	打断	这	锅	;

以免打扰锅具的正常运作；

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['skwiːki] [nɔɪz] . . . [ænd; ənd][æn; ən]['əu'əu] - [nɔɪz] . . .

and	then	suddenly	he	made	a	squeaky	noise	.	.	.	and	an	oo	-	noise	.	.	.
和	然后	突然	他	制成	一个	吱吱作响	噪音	.	.	.	和	一个	oo	-	噪音	.	.	.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [naʊ] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ;

because	now	he	began	to	know	where	he	was	;
因为	现在	他	开始	到	知道	在哪里	他	曾是	;

然后他突然发出吱吱声……和呜呜声……因为他现在开始知道自己身在何处了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] [aʊt] [laʊd] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['wɔznt] .

but	he	still	didn't	dare	to	say	so	out	loud	,	in	case	he	wasn't	.
但	他	仍然	没有	敢	到	说	所以	出去	大声	,	在	案件	他	不是	.

但他还是不敢大声说出来，万一自己不是呢。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər]

And	just	when	he	was	getting	so	sure	of	himself	that	it	didn't	matter
和	只是	什么时候	他	曾是	获得	所以	当然	的	他自己	那	它	没有	事情

['weðər] [ðə; ði][pɔts] [went] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ,

whether	the	pots	went	on	calling	or	not	,
无论	这	锅	去	在	呼叫	或者	不是	,

正当他对自己信心满满，觉得钱罐是否继续敲门都无关紧要的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] [keɪm]

there	was	a	shout	from	in	front	of	them	,	and	out	of	the	mist	came
那里	曾是	一个	喊	从	在	正面	的	他们	,	和	出去	的	这	薄雾	来了

['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .

Christopher	Robin	.
克里斯托弗	罗宾	.

他们前方传来一声喊叫，克里斯托弗·罗宾从迷雾中走了出来。

" [oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['kerləsli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt]

"	Oh	,	there	you	are	,	"	said	Christopher	Robin	carelessly	,	trying	to	pretend	that
"	哦	,	那里	你	是	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	粗心大意	,	尝试	到	假装	那

[hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] ['æŋkʃəs] .

he	hadn't	been	Anxious	.
他	之前没有	到过	焦虑的	.

“哦，你在这儿啊，”克里斯托弗·罗宾漫不经心地说，试图假装自己并没有感到焦虑。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [puː] .

"	Here	we	are	,	"	said	Pooh	.
"	这里	我们	是	,	"	说	呸	.

“我们到了，”小熊维尼说。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['ræbɪt] ? "

"	Where's	Rabbit	?	"
"	在哪里?	兔子	?	"

兔子在哪儿?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [puː] .

"	I	don't	know	,	"	said	Pooh	.
"	我	不	知道	,	"	说	呸	.

“我不知道，”小熊维尼说。

" [oʊ] — [wel] , [aɪ][ɪkˈspekt] ['tɪgəˎ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

"	Oh	—	well	,	I	expect	Tigger	will	find	him	.
"	哦	—	出色地	,	我	预计	跳跳虎	将要	寻找	他	.

“哦——我想跳跳虎会找到他的。”

['hiːz] [sɔːrt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] . "

He's	sort	of	looking	for	you	all	.	"
他是	种类	的	寻找	为了	你	全部	.	"

他好像在找你们所有人。

" [wel] , " [sed] [puː] , " [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz]

"	Well	,	"	said	Pooh	,	"	I've	got	to	go	home	for	something	,	and	so	has
"	出色地	,	"	说	呸	,	"	我已经	得到	到	去	家	为了	某物	,	和	所以	有

['pɪglət] ,

Piglet	,
小猪	,

“嗯，”小熊维尼说，“我得回家办点事，小猪也得回家。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [jet] , [ænd; ənd] — — "

because	we	haven't	had	it	yet	,	and	—	—	"
因为	我们	还没有	有	它	然而	,	和	—	—	"

因为我们还没有得到它，而且——”

" [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .

"	I'll	come	and	watch	you	,	"	said	Christopher	Robin	.
"	患病的	来	和	手表	你	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“我会来看你的，”克里斯托弗·罗宾说。

[soʊ][hiː; hi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [puː] ,

So	he	went	home	with	Pooh	,
所以	他	去	家	和	呸	,

于是他带着小熊维尼回家了。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . . . [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	watched	him	for	quite	a	long	time	.	.	.	and	all	the	time	he	was
和	观看	他	为了	相当	一个	长的	时间	.	.	.	和	全部	这	时间	他	曾是

['wɑtʃɪŋ] ,

watching	,
观看	,

他观察了他很久……而他一直观察着他。

['tɪgəˎ] [wʌz; wəz] ['terɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['meɪkɪŋ] [laʊd] [jæpɪŋ] ['nɔɪzɪz] [fɔːr; fər] ['ræbɪt] .

Tigger	was	tearing	round	the	Forest	making	loud	yapping	noises	for	Rabbit	.
跳跳虎	曾是	撕裂	圆形的	这	森林	制作	大声	喋喋不休	噪音	为了	兔子	.

跳跳虎在森林里四处乱窜，大声叫喊着找兔子。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['sɑːri] ['ræbɪt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

And	at	last	a	very	Small	and	Sorry	Rabbit	heard	him	.
和	在	最后的	一个	非常	小的	和	对不起	兔子	听到	他	.

最后，一只又小又可怜的兔子听到了他的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] ['sɑːri] ['ræbɪt] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] ,

And	the	Small	and	Sorry	Rabbit	rushed	through	the	mist	at	the	noise	,
和	这	小的	和	对不起	兔子	匆忙	通过	这	薄雾	在	这	噪音	,

听到动静，那只又小又可怜的兔子冲进了雾里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['tɪgəˎ] ; [ə; eɪ] ['frendli] ['tɪgəˎ] , [ə; eɪ][grænd] ['tɪgəˎ] , [ə; eɪ]

and	it	suddenly	turned	into	Tigger	;	a	Friendly	Tigger	,	a	Grand	Tigger	,	a
和	它	突然	转向	进入	跳跳虎	;	一个	友好的	跳跳虎	,	一个	盛大	跳跳虎	,	一个

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] ['tɪgəˎ] ,

Large	and	Helpful	Tigger	,
大的	和	有帮助	跳跳虎	,

它突然变成了跳跳虎；一只友善的跳跳虎，一只伟大的跳跳虎，一只又大又乐于助人的跳跳虎。

[ə; eɪ] ['tɪgəˎ] [huː] [baʊnst] , [ɪf] [hiː; hi] [baʊnst] [æt; ət][ɔːl] ,

a	Tigger	who	bounced	,	if	he	bounced	at	all	,
一个	跳跳虎	WHO	弹跳	, 如果	他	弹跳	在	全部	,	

一只会弹跳的跳跳虎，如果它真的会弹跳的话。

[ɪn][dʒʌst][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [weɪ] [ə; eɪ] ['tɪgəˎ] [ɔːt] [tuː; tə] [baʊns] .

in	just	the	beautiful	way	a	Tigger	ought	to	bounce	.
在	只是	这	美丽的	方式	一个	跳跳虎	应该	到	弹跳	.

就像跳跳虎应该有的那样，蹦蹦跳跳的姿态非常优美。

" [oʊ] , ['tɪgəˎ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [kraɪd] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	Tigger	,	I	am	glad	to	see	you	,	"	cried	Rabbit	.
"	哦	,	跳跳虎	,	我	是	高兴的	到	看	你	,	"	哭	兔子	.

“哦，跳跳虎，见到你真高兴！”兔子喊道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɪn] [wɪtʃ] ['pɪglət] [dʌz] [ə; eɪ] ['veri] [grænd] [θɪŋ]

IN	WHICH	Piglet	Does	a	Very	Grand	Thing
在	哪个	小猪	做	一个	非常	盛大	事物

在这个故事里，小猪做了一件非常了不起的事

[hæf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [puːz] [haʊs] [ænd; ənd] ['pɪgləts] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [spɑːt] [wer]

Half	way	between	Pooh's	house	and	Piglet's	house	was	a	Thoughtful	Spot	where
一半	方式	之间	小熊维尼	房子	和	小猪的	房子	曾是	一个	周到	点	在哪里

[ðeɪ] [met] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

they	met	sometimes	when	they	had	decided	to	go	and	see	each	other	,
他们	遇见	有时	什么时候	他们	有	决定	到	去	和	看	每个	其他	,

在小熊维尼家和小猪家中间有一个幽静的地方，他们有时会在那里见面，当他们决定去看望彼此的时候。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər]

and	as	it	was	warm	and	out	of	the	wind	they	would	sit	down	there
和	作为	它	曾是	温暖的	和	出去	的	这	风	他们	会	坐	向下	那里

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [iːtʃ]

for	a	little	and	wonder	what	they	would	do	now	that	they	had	seen	each
为了	一个	小的	和	想知道	什么	他们	会	做	现在	那	他们	有	已见	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

因为天气温暖，而且没有风，他们会坐在那里待一会儿，思考既然已经见到了彼此，接下来该做些什么。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [puː] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [vɜːrs]

One	day	when	they	had	decided	not	to	do	anything	,	Pooh	made	up	a	verse
一	天	什么时候	他们	有	决定	不是	到	做	任何事物	,	呸	制成	向上	一个	诗

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

有一天，当他们决定什么也不做的时候，小熊维尼就为此编了一首诗。

[soʊ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] .

so	that	everybody	should	know	what	the	place	was	for	.
所以	那	大家	应该	知道	什么	这	地方	曾是	为了	.

这样每个人都应该知道这个地方是做什么用的。

[ðɪs] [wɔːrm][ænd; ənd] ['sʌni] [spɑːt]

This	warm	and	sunny	Spot
这	温暖的	和	阳光明媚	点

这个温暖阳光充足的地方

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [puː] .

Belongs	**to**	**Pooh**	**.**
属于	到	呸	.

属于小熊维尼。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [ˈwʌndɝz] [wʌt]

And	**here**	**he**	**wonders**	**what**
和	这里	他	奇迹	什么

他在这里想知道什么

[ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

He's	**going**	**to**	**do**	**.**
他是	去	到	做	.

他会这么做。

[oʊ] , [ˈbɑːðər] , [aɪ] [fərˈgɑːt] —

Oh	**,**	**bother**	**,**	**I**	**forgot**	**—**
哦	,	打扰	,	我	忘了	—

哎呀，糟糕，我忘了——

[its] [ˈpɪgləts] [tuː] .

It's	**Piglet's**	**too**	**.**
它是	小猪的	也	.

也是小猪的。

[naʊ] [wʌn] [ˈɔːtəm] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːf] [ðə; ði] [triːz] [ɪn]

Now	**one**	**autumn**	**morning**	**when**	**the**	**wind**	**had**	**blown**	**all**	**the**	**leaves**	**off**	**the**	**trees**	**in**
现在	一	秋天	早晨	什么时候	这	风	有	吹	全部	这	树叶	离开	这	树木	在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	**night**	**,**
这	夜晚	,

在一个秋日的清晨，夜里的风把树上的叶子都吹落了，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ɔːf] ,

and	**was**	**trying**	**to**	**blow**	**the**	**branches**	**off**	**,**
和	曾是	尝试	到	吹	这	分支	离开	,

他当时正试图吹掉树枝。

[puː] [ænd; ənd] [ˈpɪglət] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθɔːtf(ə)l] [spɑːt] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] .

Pooh	**and**	**Piglet**	**were**	**sitting**	**in**	**the**	**Thoughtful**	**Spot**	**and**	**wondering**	**.**
呸	和	小猪	是	坐着	在	这	周到	点	和	好奇	.

小熊维尼和小猪坐在沉思处，陷入了沉思。

" [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [puː] , " [ɪz] [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [goʊ] [tuː; tə] [puː] [ˈkɔːrnər] [ænd; ənd] [siː] [ˈiːˌɔr] ,

"	**What**	**I**	**think**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**,**	**"**	**is**	**I**	**think**	**we'll**	**go**	**to**	**Pooh**	**Corner**	**and**	**see**	**Eeyore**	**,**
"	什么	我	思考	,	"	说	呸	,	"	是	我	思考	出色地	去	到	呸	角落	和	看	屹耳	,

“我想，”小熊维尼说，“我们应该去维尼角看看屹耳。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [pərˈhæps] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] [ˈhiːd] [laɪk] [ˌjuː ˈes]

because	**perhaps**	**his**	**house**	**has**	**been**	**blown**	**down**	**,**	**and**	**perhaps**	**he'd**	**like**	**us**
因为	也许	他的	房子	有	到过	吹	向下	,	和	也许	他会	喜欢	我们

[tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] . "

to	**build**	**it**	**again**	**.**	**"**
到	建造	它	再次	.	"

也许他的房子被吹倒了，也许他希望我们帮他重建房子。

" [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ˈpɪglət] , " [ɪz] [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ˈkrɪstəfər] [ˈrɑːbɪn] ,

"	**What**	**I**	**think**	**,**	**"**	**said**	**Piglet**	**,**	**"**	**is**	**I**	**think**	**we'll**	**go**	**and**	**see**	**Christopher**	**Robin**	**,**
"	什么	我	思考	,	"	说	小猪	,	"	是	我	思考	出色地	去	和	看	克里斯托弗	罗宾	,

“我想，”小猪说，“我们应该去看克里斯托弗·罗宾。”

['oʊnli][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][ðer; ðər] , [soʊ][wiː; wi][kɑːnt] . "

only	he	won't	be	there	,	so	we	can't	.	"
仅有的	他	惯于	是	那里	,	所以	我们	不能	.	"

但他不会去，所以我们去不了。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [sed] [puː] .

"	Let's	go	and	see	everybody	,	"	said	Pooh	.
"	我们来吧	去	和	看	大家	,	"	说	呸	.

“我们去看看大家吧，”小熊维尼说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juːv] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː][wɪnd][fɔːr; fər][maɪlz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli]

"	Because	when	you've	been	walking	in	the	wind	for	miles	,	and	you	suddenly
"	因为	什么时候	你已经	到过	步行	在	这	风	为了	英里	,	和	你	突然

[goʊ]['ɪntuː] ['sʌmˌbɑːdiːz] [haʊs] ,

go	into	somebody's	house	,
去	进入	某人的	房子	,

“因为当你顶着风走了好几英里，突然走进别人的房子时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , - [hə'ləu] , [puː] , [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ʌv; əv]

and	he	says	,	'	Hallo	,	Pooh	,	you're	just	in	time	for	a	little	smackerel	of
和	他	说道	,	-	你好	,	呸	,	你是	只是	在	时间	为了	一个	小的	-	的

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

他说：“你好，小熊维尼，你来得正是时候，可以吃点小点心了。”

- [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ðen] [its] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] ['frendli] [deɪ] .

'	and	you	are	,	then	it's	what	I	call	a	Friendly	Day	.
-	和	你	是	,	然后	它是	什么	我	称呼	一个	友好的	天	.

如果你真是这样，那这就是我所说的友好一天。

" ['pɪglət] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː]

"	Piglet	thought	that	they	ought	to	have	a	Reason	for	going	to	see
"	小猪	想法	那	他们	应该	到	有	一个	原因	为了	去	到	看

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

everybody	,
大家	,

小猪认为他们应该有个理由去见每个人。

[laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [smɔːl] [ɔːr] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [æn; ən] - , [ɪf] [puː] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]

like	Looking	for	Small	or	Organizing	an	Expotition	,	if	Pooh	could	think	of
喜欢	寻找	为了	小的	或者	组织	一个	-	,	如果	呸	可以	思考	的

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

比如寻找小型展览或组织展览，如果小熊维尼能想到的话。

[puː] [kʊd; kəd] .

Pooh	could	.
呸	可以	.

小熊维尼可以。

" [wiːl] [goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['θɜːrzdeɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We'll	go	because	it's	Thursday	,	"	he	said	,
"	出色地	去	因为	它是	周四	,	"	他	说	,

“我们会去，因为今天是星期四，”他说。

" [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [wɪʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['θɜːrzdeɪ] .

"	and	we'll	go	to	wish	everybody	a	Very	Happy	Thursday	.
"	和	出色地	去	到	希望	大家	一个	非常	快乐的	周四	.

“我们祝大家星期四快乐。”

[kʌm] [ɑːn] , ['pɪglət] .
Come **on** **,** **Piglet** **.**
来 在 , 小猪 .

来吧，小猪。

" [ðeɪ] [gɑːt][ʌp] ; [ænd; ənd] [wen] ['pɪglət][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ə'gen] ,
" **They** **got** **up** **;** **and** **when** **Piglet** **had** **sat** **down** **again** **,**
" 他们 得到 向上 ; 和 什么时候 小猪 有 卫星 向下 再次 ,

他们站了起来；当小猪再次坐下时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [helpt] [ʌp]
because **he** **didn't** **know** **the** **wind** **was** **so** **strong** **,** **and** **had** **been** **helped** **up**
因为 他 没有 知道 这 风 曾是 所以 强的 , 和 有 到过 帮助 向上
[baɪ] [puː] ,
by **Pooh** **,**
经过 呸 ,

因为他不知道风这么大，而且是小熊维尼把他扶起来的。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
they **started** **off** **.**
他们 开始 离开 .

他们开始了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [puːz] [haʊs] [fɜːrst] , [ænd; ənd] ['lʌkɪli] [puː] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz]
They **went** **to** **Pooh's** **house** **first** **,** **and** **luckily** **Pooh** **was** **at** **home** **just** **as**
他们 去 到 小熊维尼 房子 第一的 , 和 幸运的是 呸 曾是 在 家 只是 作为
[ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ,
they **got** **there** **,**
他们 得到 那里 ,

他们先去了小熊维尼家，幸运的是，他们到的时候维尼正好在家。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn]
so **he** **asked** **them** **in** **,** **and** **they** **had** **some** **,** **and** **then** **they** **went** **on**
所以 他 问 他们 在 , 和 他们 有 一些 , 和 然后 他们 去 在
[tuː; tə] - [haʊs] ,
to **Kanga's** **house** **,**
到 - 房子 ,

于是他邀请他们进来，他们吃了一些，然后他们就去了袋鼠妈妈家。

['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] " ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ænd; ənd] " [wʌt] ? " [ænd; ənd]
holding **on** **to** **each** **other** **,** **and** **shouting** **"** **Isn't** **it** **?** **"** **and** **"** **What** **?** **"** **and**
保持 在 到 每个 其他 , 和 喊叫 " 不是 它 ? " 和 " 什么 ? " 和
" [aɪ] [kɑːnt] [hɪr] .
" **I** **can't** **hear** **.**
" 我 不能 听到 .

他们紧紧地抱在一起，大声喊着“是不是？”“什么？”“我听不见。”

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] - [haʊs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bʌfitid] [ðæt] [ðeɪ] [steɪd]
" **By** **the** **time** **they** **got** **to** **Kanga's** **house** **they** **were** **so** **buffeted** **that** **they** **stayed**
" 经过 这 时间 他们 得到 到 - 房子 他们 是 所以 颠簸 那 他们 入住
[tuː; tə] [lʌntʃ] .
to **lunch** **.**
到 午餐 .

“当他们到达袋鼠妈妈家时，他们已经被风吹得晕头转向，于是就留下来吃午饭了。”

[dʒʌst][æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ræðər] [koʊld] [ˌaʊt'saɪd] ['æftərwərdz] ,
Just **at** **first** **it** **seemed** **rather** **cold** **outside** **afterwards** **,**
只是 在 第一的 它 似乎 相当 寒冷的 外部 然后 ,

之后，一开始感觉外面有点冷。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə] ['ræbɪts] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

so	they	pushed	on	to	Rabbit's	as	quickly	as	they	could	.
所以	他们	推动	在	到	兔子的	作为	迅速地	作为	他们	可以	.

于是他们以最快的速度赶往兔子的住处。

" [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['θɜːrzdeɪ] , " [sed] [puː] ,

"	We've	come	to	wish	you	a	Very	Happy	Thursday	,	"	said	Pooh	,
"	我们已经	来	到	希望	你	一个	非常	快乐的	周四	,	"	说	呸	,

“我们来祝您星期四快乐！”小熊维尼说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi]

when	he	had	gone	in	and	out	once	or	twice	just	to	make	sure	that	he
什么时候	他	有	已消失	在	和	出去	一次	或者	两次	只是	到	制作	当然	那	他

[kʊd; kəd][get] [aʊt] [ə'gen] .

could	get	out	again	.
可以	得到	出去	再次	.

他曾进出一两次，只是为了确保自己能再次出去。

" [waɪ] , [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ? " [æskt] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [wen] [puː]

"	Why	,	what's	going	to	happen	on	Thursday	?	"	asked	Rabbit	,	and	when	Pooh
"	为什么	,	是什么	去	到	发生	在	周四	?	"	问	兔子	,	和	什么时候	呸

[hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] ,

had	explained	,
有	解释	,

“为什么？星期四会发生什么事呢？”兔子问道。小熊维尼解释之后，

[ænd; ənd] ['ræbɪt] , [huːz] [laɪf][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] , [sed] , " [oʊ] ,

and	Rabbit	,	whose	life	was	made	up	of	Important	Things	,	said	,	"	Oh	,
和	兔子	,	谁	生活	曾是	制成	向上	的	重要的	事物	,	说	,	"	哦	,

而兔子，它的生活由重要的事情组成，说道：“哦，

[aɪ] [θɔːt] [juːd] ['riːəli] [kʌm] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

I	thought	you'd	really	come	about	something	,
我	想法	你会	真的	来	关于	某物	,

我以为你真的会有所作为，

" [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . . . [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [puː]

"	they	sat	down	for	a	little	.	.	.	and	by	-	and	-	by	Pooh
"	他们	卫星	向下	为了	一个	小的	.	.	.	和	经过	-	和	-	经过	呸

他们坐下来休息了一会儿……过了一会儿，小熊维尼

[ænd; ənd]

and
和

和

['pɪglət] [went] [ɑːn] [ə'gen] .

Piglet	went	on	again	.
小猪	去	在	再次	.

小猪又上路了。

[ðə; ðiː] [wɪnd] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] , [soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃaʊt] .

The	wind	was	behind	them	now	,	so	they	didn't	have	to	shout	.
这	风	曾是	在后面	他们	现在	,	所以	他们	没有	有	到	喊	.

现在风向对他们有利，所以他们不必大声喊叫。

" ['ræbɪts] ['klevər] , " [sed] [puː] ['θɔːtfəli] .

"	Rabbit's	clever	,	"	said	Pooh	thoughtfully	.
"	兔子的	聪明的	,	"	说	呸	深思熟虑	.

“兔子真聪明，”小熊维尼若有所思地说。

" [jes] , " [sed] ['pɪglət] , " ['ræbɪts] ['klevər] . "
" **Yes** , " **said** **Piglet** , " **Rabbit's** **clever** . "
" 是的 , " 说 小猪 , " 兔子的 聪明的 . "

“是的，”小猪说，“兔子很聪明。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][breɪn] . "
" **And** **he** **has** **Brain** . "
" 和 他 有 脑 . "

“而且他有脑子。”

" [jes] , " [sed] ['pɪglət] , " ['ræbɪt] [hæz; həz][breɪn] .
" **Yes** , " **said** **Piglet** , " **Rabbit** **has** **Brain** .
" 是的 , " 说 小猪 , " 兔子 有 脑 .

“是的，”小猪说，“兔子有脑子。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] .
" **There** **was** **a** **long** **silence** .
" 那里 曾是 一个 长的 沉默 .

一阵漫长的沉默。

" [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [puː] , " [ðæt] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi]['nevər] [ˌʌndə'stændz] ['eniθɪŋ] .
" **I** **suppose** , " **said** **Pooh** , " **that** **that's** **why** **he** **never** **understands** **anything** .
" 我 认为 , " 说 呸 , " 那 那就是 为什么 他 绝不 明白 任何事物 .

“我想，”小熊维尼说，“这就是他什么都不懂的原因吧。”

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
" **Christopher** **Robin** **was** **at** **home** **by** **this** **time** , **because** **it** **was** **the**
" 克里斯托弗 罗宾 曾是 在 家 经过 这 时间 , 因为 它 曾是 这
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

“此时克里斯托弗·罗宾已经到家了，因为已经是下午了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['veri] ['nɪrli]
and **he** **was** **so** **glad** **to** **see** **them** **that** **they** **stayed** **there** **until** **very** **nearly**
和 他 曾是 所以 高兴的 到 看 他们 那 他们 入住 那里 直到 非常 几乎
[tiː] - [taɪm] ,
tea - **time** ,
茶 - 时间 ,

他见到他们非常高兴，他们一直待到快到下午茶时间才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['nɪrli] [tiː] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][juː; jʊ] [fər'get] [ə'baʊt] ['æftərwərdz]
and **then** **they** **had** **a** **Very** **Nearly** **tea** , **which** **is** **one** **you** **forget** **about** **afterwards**
和 然后 他们 有 一个 非常 几乎 茶 , 哪个 是 一 你 忘记 关于 然后
,
,
,

然后他们喝了一杯几乎没喝过的茶，那种喝完之后你就会忘记的茶。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [puː] ['kɔːrnər] ,
and **hurried** **on** **to** **Pooh** **Corner** ,
和 慌忙 在 到 呸 角落 ,

然后匆匆赶往小熊维尼角。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] ['iːˌɔr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːpər] [tiː] [wɪð; wɪθ]
so **as** **to** **see** **Eeyore** **before** **it** **was** **too** **late** **to** **have** **a** **Proper** **Tea** **with**
所以 作为 到 看 屹耳 前 它 曾是 也 晚的 到 有 一个 恰当的 茶 和
[aʊl] .
Owl .
猫头鹰 .

以便在为时已晚之前见到屹耳，从而有机会和猫头鹰一起享用一顿正宗的下午茶。

" [hə'ləu] , ['i:ˌɔr] , " [ðeɪ] [kɔ:ld] [aʊt] ['tʃɪrfəli] .
" Hallo , Eeyore , " they called out cheerfully .
" 你好 , 屹耳 , " 他们 称为 出去 愉快地 .

“你好，屹耳！”他们兴高采烈地喊道。

" [ɑ:] ! " [sed] ['i:ˌɔr] .
" Ah ! " said Eeyore .
" 啊 ! " 说 屹耳 .

“啊！”屹耳说道。

" [lɔ:st] [jʊr; jər] [wei] ? "
" Lost your way ? "
" 丢失的 你的 方式 ? "

迷路了吗?

" [wi:; wi][dʒʌst] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , " [sed] ['pɪglət] .
" We just came to see you , " said Piglet .
" 我们 只是 来了 到 看 你 , " 说 小猪 .

“我们只是来看你的，”小猪说。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [haʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [wʌz; wəz] .
" And to see how your house was .
" 和 到 看 如何 你的 房子 曾是 .

“也想看看你的房子怎么样了。”

[lʊk] , [pu:] , [its] [stɪl] ['stændɪŋ] ! "
Look , Pooh , it's still standing ! "
看 , 呸 , 它是 仍然 常设 ! "

瞧，小熊维尼，它还屹立不倒呢！

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['i:ˌɔr] .
" I know , " said Eeyore .
" 我 知道 , " 说 屹耳 .

“我知道，”屹耳说。

" ['veri] [ɑ:d] .
" Very odd .
" 非常 奇怪的 .

“非常奇怪。”

['sʌmbɑ:di] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] . "
Somebody ought to have come down and pushed it over . "
某人 应该 到 有 来 向下 和 推动 它 超过 . "

应该有人下来把它推倒才对。

" [wi:; wi] ['wʌndɜ·d] ['weðər] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [bloʊ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , " [sed] [pu:] .
" We wondered whether the wind would blow it down , " said Pooh .
" 我们 想知道 无论 这 风 会 吹 它 向下 , " 说 呸 .

“我们当时就在想，风会不会把它吹倒，”小熊维尼说。

" [ɑ:] , [ðæts] [waɪ] ['noʊˌbɑ:ˌdi:z, 'noʊbədi:z] ['bɑ:ðərd] , [aɪ] [sə'poʊz] .
" Ah , that's why nobody's bothered , I suppose .
" 啊 , 那就是 为什么 没有人 烦恼 , 我 认为 .

“啊，难怪没人管。”

[aɪ] [θɔ:t] [pər'hæps] [ðeid] [fər'gɑ:tn] . "
I thought perhaps they'd forgotten . "
我 想法 也许 他们会 被遗忘的 . "

我以为他们可能已经忘记了。

" [wel] , [wɪə(r)] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['i:ˌɔr] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə] [si:]
" **Well** , **we're** **very** **glad** **to** **see** **you** , **Eeyore** , **and** **now** **we're** **going** **on** **to** **see**
" 出色地 , 是 非常 高兴的 到 看 你 , 屹耳 , 和 现在 是 去 在 到 看
[aʊl] . "
Owl . "
猫头鹰 . "

“很高兴见到你，屹耳，现在我们要去见猫头鹰了。”

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's** **right** .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ju:l] [laɪk] [aʊl] .
You'll **like** **Owl** .
你会 喜欢 猫头鹰 .

你会喜欢猫头鹰的。

[hi:; hi] [flu:] [pæst][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ə'goʊ][ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ˌem 'i:] .
He **flew** **past** **a** **day** **or** **two** **ago** **and** **noticed** **me** .
他 飞翔 过去的 一个 天 或者 二 前 和 注意到 我 .

他前几天飞过，注意到我了。

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [maɪnd][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌem 'i:] .
He **didn't** **actually** **say** **anything** , **mind** **you** , **but** **he** **knew** **it** **was** **me** .
他 没有 实际上 说 任何事物 , 头脑 你 , 但 他 知道 它 曾是 我 .

他其实什么也没说，但他知道是我。

['veri] ['frendli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɔ:t] .
Very **friendly** **of** **him** , **I** **thought** .
非常 友好的 的 他 , 我 想法 .

我觉得他非常友善。

[ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] .
Encouraging .
鼓励 .

令人鼓舞。

" [pu:] [ænd; ənd] ['pɪglət] ['ʃʌfəld] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['i:ˌɔr] "
" **Pooh** **and** **Piglet** **shuffled** **about** **a** **little** **and** **said** , " **Well** , **good** - **bye** , **Eeyore** "
" 呸 和 小猪 洗牌 关于 一个 小的 和 说 , " 出色地 , 好的 - 再见 , 屹耳 "
[æz; əz] ['lɪŋgərɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
as **lingeringly** **as** **they** **could** ,
作为 久久地 作为 他们 可以 ,

“小熊维尼和小猪挪动了一下身子，尽可能久地依依不舍地说：‘好吧，再见，屹耳。’”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [tu:; tə][goʊ] , [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [ɑ:n] .
but **they** **had** **a** **long** **way** **to** **go** , **and** **wanted** **to** **be** **getting** **on** .
但 他们 有 一个 长的 方式 到 去 , 和 通缉 到 是 获得 在 .

但他们还有很长的路要走，而且他们想继续前进。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['i:ˌɔr] .
" **Good** - **bye** , " **said** **Eeyore** .
" 好的 - 再见 , " 说 屹耳 .

“再见，”屹耳说道。

" [maɪnd][ju:; jʊ][dəunt][get] [bloʊn] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] ['pɪglət] .
" **Mind** **you** **don't** **get** **blown** **away** , **little** **Piglet** .
" 头脑 你 不 得到 吹 离开 , 小的 小猪 .

“小心别被吹走了，小猪。”

[juːd] [biː; bi] [mɪst] .
You'd be missed .
你会 是 错过 .

你会被人怀念的。

['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] - ['wɛrz, 'hwɛrz]['lɪt(ə)l] ['pɪglət] [bɪn] [bloʊn] [tuː; tə] ? - — ['riːəli] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] .
People would say ' Where's little Piglet been blown to ? ' — really wanting to know .
人们 会 说 - 在哪里? 小的 小猪 到过 吹 到 ? - — 真的 想要 到 知道 .

人们会问："小猪被吹到哪里去了？"——他们真的很想知道。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] .
Well , good - bye .
出色地 , 好的 - 再见 .

好了，再见。

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ˌem 'iː] . "
And thank you for happening to pass me . "
和 感谢 你 为了 发生 到 经过 我 . "

谢谢你碰巧从我身边经过。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [læst] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn]
" Good - bye , " said Pooh and Piglet for the last time , and they pushed on
" 好的 - 再见 , " 说 呸 和 小猪 为了 这 最后的 时间 , 和 他们 推动 在
[tuː; tə] [aʊlz] [haʊs] .
to Owl's house .
到 猫头鹰的 房子 .

"再见，"小熊维尼和小猪最后一次说道，然后他们继续向猫头鹰的家走去。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
The wind was against them now ,
这 风 曾是 反对 他们 现在 ,

现在风向不利于他们。

[ænd; ənd] ['pɪgləts] [ɪrz] ['striːmd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [laɪk] ['bænərz] [æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei]
and Piglet's ears streamed behind him like banners as he fought his way
和 小猪的 耳朵 流媒体 在后面 他 喜欢 横幅 作为 他 战斗 他的 方式
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

小猪一路奋战，他的耳朵像旗帜一样在身后飘扬。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd]
and it seemed hours before he got them into the shelter of the Hundred
和 它 似乎 小时 前 他 得到 他们 进入 这 庇护所 的 这 百
['eɪkər] [wʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ə'gen] ,
Acre Wood and they stood up straight again ,
英亩 木头 和 他们 站立 向上 直的 再次 ,

过了好几个小时，他才把他们带进百亩森林的庇护所，他们才重新站直了身子。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəsli] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triː] - [tɑːps]
to listen , a little nervously , to the roaring of the gale among the tree - tops
到 听 , 一个 小的 紧张地 , 到 这 咆哮 的 这 大风 之中 这 树 - 最高额
.

:
.

略带紧张地聆听着狂风在树梢间呼啸而过的声音。

" [səˈpoʊzɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [fel] [daʊn] , [puː] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Supposing a tree fell down , Pooh , when we were underneath it ? "
" 假如 一个 树 跌倒 向下 , 呸 , 什么时候 我们 是 下 它 ? "

"如果树倒了，小熊维尼，而我们正好在下面呢？"

" [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] , " [sed] [puː] ['æftər] ['kerf(ə)l] [θɔːt] .

"	**Supposing**	**it**	**didn't**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**after**	**careful**	**thought**	**.**
"	假如	它	没有	,	"	说	呸	后	小心	想法	.

“假设它没有发生呢？”小熊维尼仔细想了想后说道。

['pɪglət] [wʌz; wəz] ['kʌmfətid] [baɪ] [ðɪs] ,

Piglet	**was**	**comforted**	**by**	**this**	**,**
小猪	曾是	安慰	经过	这	,

小猪因此感到安慰。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɔkiŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] ['veri] ['tʃɪrfəli] [æt; ət] [aʊlz]

and	**in**	**a**	**little**	**while**	**they**	**were**	**knocking**	**and**	**ringing**	**very**	**cheerfully**	**at**	**Owl's**
和	在	一个	小的	尽管	他们	是	敲门	和	铃声	非常	愉快地	在	猫头鹰的

[dɔːr] .

door	**.**
门	.

过了一会儿，他们兴高采烈地敲响了猫头鹰的门。

" [hə'ləu] , [aʊl] , " [sed] [puː] .

"	**Hallo**	**,**	**Owl**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**.**
"	你好	,	猫头鹰	,	"	说	呸	.

“你好，猫头鹰，”小熊维尼说。

" [aɪ] [hoʊp] [wɪə(r)] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] — — [aɪ] [miːn] , [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [aʊl] ?

"	**I**	**hope**	**we're**	**not**	**too**	**late**	**for**	**—**	**—**	**I**	**mean**	**,**	**how**	**are**	**you**	**,**	**Owl**	**?**
"	我	希望	是	不是	也	晚的	为了	—	—	我	意思是	,	如何	是	你	,	猫头鹰	?

“我希望我们来得不算太晚——我是说，猫头鹰，你好吗？”

['pɪglət] [ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['θɜːrzdeɪ] . "

Piglet	**and**	**I**	**just**	**came**	**to**	**see**	**how**	**you**	**were**	**,**	**because**	**it's**	**Thursday**	**.**	**"**
小猪	和	我	只是	来了	到	看	如何	你	是	,	因为	它是	周四	.	"

小猪和我过来看看你，因为今天是星期四。

" [sɪt] [daʊn] , [puː] , [sɪt] [daʊn] , ['pɪglət] , " [sed] [aʊl] ['kaɪndli] .

"	**Sit**	**down**	**,**	**Pooh**	**,**	**sit**	**down**	**,**	**Piglet**	**,**	**"**	**said**	**Owl**	**kindly**	**.**
"	坐	向下	,	呸	,	坐	向下	,	小猪	,	"	说	猫头鹰	亲切地	.

“坐下，小熊维尼；坐下，小猪皮杰，”猫头鹰和蔼地说。

" [meɪk] [jɔːr'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

"	**Make**	**yourselves**	**comfortable**	**.**
"	制作	你们自己	舒服的	.

请随意坐。

" [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

"	**They**	**thanked**	**him**	**,**	**and**	**made**	**themselves**	**as**	**comfortable**	**as**	**they**	**could**
"	他们	谢谢	他	,	和	制成	他们自己	作为	舒服的	作为	他们	可以

.

:
.

他们向他道谢，并尽可能地让自己感到舒适。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [aʊl] , " [sed] [puː] , " [wiːv] [bɪn] ['hʌrɪŋ] ,

"	**Because**	**,**	**you**	**see**	**,**	**Owl**	**,**	**"**	**said**	**Pooh**	**,**	**"**	**we've**	**been**	**hurrying**	**,**
"	因为	,	你	看	,	猫头鹰	,	"	说	呸	,	"	我们已经	到过	匆忙	,

“因为，你看，猫头鹰，”小熊维尼说，“我们一直很着急。”

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] — [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [ə'weɪ]

so	**as**	**to**	**be**	**in**	**time**	**for**	**—**	**so**	**as**	**to**	**see**	**you**	**before**	**we**	**went**	**away**
所以	作为	到	是	在	时间	为了	—	所以	作为	到	看	你	前	我们	去	离开

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

为了能及时见到你——为了在我们再次离开之前能见到你。

" [aʊl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sɑːləmli] .
" **Owl** **nodded** **solemnly** **.**
" 猫头鹰 点头 庄严地 .

猫头鹰郑重地点了点头。

" [kə'rekt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Correct** **me** **if** **I** **am** **wrong** **,** " **he** **said** **,**
" 正确的 我 如果 我 是 错误的 , " 他 说 ,

“如果我说错了，请纠正我，”他说。

" [bʌt; bət][ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['blʌstərəs] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd] ? "
" **but** **am** **I** **right** **in** **supposing** **that** **it** **is** **a** **very** **Blusterous** **day** **outside** **?** "
" 但 是 我 正确的 在 假如 那 它 是 一个 非常 狂风暴雨 天 外部 ? "

但我可以肯定地说，外面今天风很大，对吗?

" ['veri] , " [sed] ['pɪglət] , [huː] [wʌz; wəz]['kwaɪətli] ['θɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
" **Very** **,** " **said** **Piglet** **,** **who** **was** **quietly** **thawing** **his** **ears** **,**
" 非常 , " 说 小猪 , WHO 曾是 悄悄 解冻 他的 耳朵 ,

“非常，”小猪一边安静地暖和着耳朵一边说道。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
and **wishing** **that** **he** **was** **safely** **back** **in** **his** **own** **house** **.**
和 祝 那 他 曾是 安全 后退 在 他的 自己的 房子 .

他多么希望自己能平安回到家中。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [sed] [aʊl] .
" **I** **thought** **so** **,** " **said** **Owl** **.**
" 我 想法 所以 , " 说 猫头鹰 .

“我就知道，”猫头鹰说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌstərəs] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ,
" **It** **was** **on** **just** **such** **a** **blusterous** **day** **as** **this** **that** **my** **Uncle** **Robert** **,**
" 它 曾是 在 只是 这样的 一个 狂风暴雨 天 作为 这 那 我的 叔叔 罗伯特 ,

“正是在这样一个狂风呼啸的日子里，我的叔叔罗伯特……”

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [siː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][jʊr; jər] [raɪt] , ['pɪglət] ,
a **portrait** **of** **whom** **you** **see** **upon** **the** **wall** **on** **your** **right** **,** **Piglet** **,**
一个 肖像 的 谁 你 看 之上 这 墙 在 你的 正确的 , 小猪 ,

你右边墙上挂着的画像就是小猪皮杰。

[waɪl] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['fɔːrnuːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] — — [wɒts] [ðæt] ?
while **returning** **in** **the** **late** **forenoon** **from** **a** **—** **—** **What's** **that** **?**
尽管 返回 在 这 晚的 午前 从 一个 — — 是什么 那 ?

上午晚些时候从……返回时——那是什么?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['krækɪŋ] [nɔɪz] .
" **There** **was** **a** **loud** **cracking** **noise** **.**
" 那里 曾是 一个 大声 裂纹 噪音 .

“传来一声巨响。”

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look** **out** **!**
" 看 出去 !

“当心!

" [kraɪd] [puː] .
" **cried** **Pooh** **.**
" 哭 呸 .

“小熊维尼喊道。”

" [maɪnd][ðə; ði] [klɑːk] !
" **Mind** **the** **clock** **!**
" 头脑 这 钟 !

注意时间!

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['pɪglət] !
Out of the way , Piglet !
出去 的 这 方式 , 小猪 !

让开，小猪!

['pɪglət] , [aɪm] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ju:; jʊ] ! "
Piglet , I'm falling on you ! "
小猪 , 我是 坠落 在 你 ! "

小猪，我要摔到你身上了!

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

" [kraɪd] ['pɪglət] .
" cried Piglet .
" 哭 小猪 .

“小猪叫道。”

[pu:z] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['tɪltɪŋ] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bɪ'gæn] ['slaɪdɪŋ]
Pooh's side of the room was slowly tilting upwards and his chair began sliding
小熊维尼 边 的 这 房间 曾是 缓慢地 倾斜 向上 和 他的 椅子 开始 滑动
[daʊn] [ɑ:n] ['pɪgləts] .
down on Piglet's .
向下 在 小猪的 .

小熊维尼那边的房间慢慢向上倾斜，他的椅子开始滑落到小猪的椅子上。

[ðə; ði] [klɑ:k] ['slɪðərd] ['dʒentli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mæntlpi:s] , [kə'lektɪŋ] [veisis] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
The clock slithered gently along the mantelpiece , collecting vases on the way ,
这 钟 滑行 轻轻地 沿着 这 壁炉架 , 收集 花瓶 在 这 方式 ,

钟沿着壁炉架缓缓移动，一路上还顺便把花瓶都聚拢了起来。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [kræʃt] [tə'geðər] [ɑ:n][tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
until they all crashed together on to what had once been the floor ,
直到 他们 全部 崩溃了 一起 在 到 什么 有 一次 到过 这 地面 ,

直到它们全部撞到一起，摔倒在原本是地板的地方。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔ:l] .
but was now trying to see what it looked like as a wall .
但 曾是 现在 尝试 到 看 什么 它 看起来 喜欢 作为 一个 墙 .

但现在我想看看它变成一堵墙是什么样子。

['ʌŋk(ə)l]['rɑ:bərt] , [hu:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [nu:] [hɑ:rθ] - [rʌg] ,
Uncle Robert , who was going to be the new hearth - rug ,
叔叔 罗伯特 , WHO 曾是 去 到 是 这 新的 炉 - 小地毯 ,

罗伯特叔叔，他将成为新的壁炉地毯，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔ:l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['kɑ:rpɪt] ,
and was bringing the rest of his wall with him as carpet ,
和 曾是 带来 这 休息 的 他的 墙 和 他 作为 地毯 ,

他把剩下的墙都铺成了地毯。

[met] ['pɪgləts] [tʃer] [dʒʌst][æz; əz] ['pɪglət] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,
met Piglet's chair just as Piglet was expecting to leave it ,
遇见 小猪的 椅子 只是 作为 小猪 曾是 期待 到 离开 它 ,

就在小猪准备离开椅子的时候，小猪遇到了小猪的椅子。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	for	a	little	while	it	became	very	difficult	to	remember	which	was
和	为了	一个	小的	尽管	它	成为	非常	难的	到	记住	哪个	曾是

['riːəli] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

really	the	north	.
真的	这	北	.

有一段时间，人们很难记住哪个地方才是真正的北方。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [laʊd] [kræk] . . .

Then	there	was	another	loud	crack	.	.	.
然后	那里	曾是	其他	大声	裂缝	.	.	.

接着又是一声巨响……

[aʊlz] [ruːm] [kə'lektɪd] [ɪt'self] ['fiːvərɪʃli] . . . [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

Owl's	room	collected	itself	feverishly	.	.	.	and	there	was	silence	.
猫头鹰的	房间	集	本身	狂热地	.	.	.	和	那里	曾是	沉默	.

猫头鹰的房间突然安静了下来……一片寂静。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['rɪgl] .

In	a	corner	of	the	room	,	the	tablecloth	began	to	wriggle	.
在	一个	角落	的	这	房间	,	这	桌布	开始	到	扭动	.

房间角落里的桌布开始蠕动起来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ræpt] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd] [roʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

Then	it	wrapped	itself	into	a	ball	and	rolled	across	the	room	.
然后	它	包装	本身	进入	一个	球	和	滚动	穿过	这	房间	.

然后它蜷成一团，滚过了房间。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] , [ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [tuː] [ɪrz] .

Then	it	jumped	up	and	down	once	or	twice	,	and	put	out	two	ears	.
然后	它	跳了起来	向上	和	向下	一次	或者	两次	,	和	放	出去	二	耳朵	.

然后它上下跳了一两下，还伸出了两只耳朵。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˌʌn'waʊnd] [ɪt'self] .

It	rolled	across	the	room	again	,	and	unwound	itself	.
它	滚动	穿过	这	房间	再次	,	和	解开	本身	.

它再次滚过房间，然后自行展开。

" [puː] , " [sed] ['pɪglət] ['nɜːrvəsli] .

"	Pooh	,	"	said	Piglet	nervously	.
"	呸	,	"	说	小猪	紧张地	.

“噗，”小猪紧张地说。

" [jes] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] .

"	Yes	?	"	said	one	of	the	chairs	.
"	是的	?	"	说	一	的	这	椅子	.

“是的？”其中一把椅子说道。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? "

"	Where	are	we	?	"
"	在哪里	是	我们	?	"

“我们在哪里？”

" [aɪm][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] [tʃer] .

"	I'm	not	quite	sure	,	"	said	the	chair	.
"	我是	不是	相当	当然	,	"	说	这	椅子	.

“我不太确定，”主席说道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] — [ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn] [aʊlz] [haʊs] ? "

"	Are	we	—	are	we	in	Owl's	House	?	"
"	是	我们	—	是	我们	在	猫头鹰的	房子	?	"

“我们……我们是在猫头鹰之家吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi]['hædnt]
" I think so , because we were just going to have tea , and we hadn't
" 我 思考 所以 , 因为 我们 是 只是 去 到 有 茶 , 和 我们 之前没有
[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] . "
had it . "
有 它 . "

“我想是的，因为我们本来打算喝茶，但我们还没喝呢。”

" [oʊ] ! " [sed] ['pɪglət] .
" Oh ! " said Piglet .
" 哦 ! " 说 小猪 .

“哦！”小猪说道。

" [wel] , [dɪd] [aʊl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] - [bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz] ['siːlɪŋ] ? "
" Well , did Owl always have a letter - box in his ceiling ? "
" 出色地 , 做过 猫头鹰 总是 有 一个 信 - 盒子 在 他的 天花板 ? "

“嗯，猫头鹰的天花板上一直都有信箱吗？”

" [hæz; həz][hiː; hi] ? "
" Has he ? "
" 有 他 ? "

“他真的有吗？”

" [jes] , [lʊk] . "
" Yes , look . "
" 是的 , 看 . "

“是的，你看。”

" [aɪ] [kɑːnt] , " [sed] [puː] .
" I can't , " said Pooh .
" 我 不能 , " 说 呸 .

“我不能，”小熊维尼说。

" [aɪm] [feɪs] ['daʊnwərdz] ['ʌndər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['pɪglət] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [pə'zɪʃ(ə)n]
" I'm face downwards under something , and that , Piglet , is a very bad position
" 我是 脸 向下 在下面 某物 , 和 那 , 小猪 , 是 一个 非常 坏的 位置
[fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['siːlɪŋz] . "
for looking at ceilings . "
为了 寻找 在 天花板 . "

“我脸朝下趴在什么东西下面，小猪，这种姿势看天花板非常不好。”

" [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] , [puː] . "
" Well , he has , Pooh . "
" 出色地 , 他 有 , 呸 . "

“嗯，他确实有，小熊维尼。”

" [pər'hæps] ['hiːz] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [puː] .
" Perhaps he's changed it , " said Pooh .
" 也许 他是 已更改 它 , " 说 呸 .

“也许他改了，”小熊维尼说。

" [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
" Just for a change .
" 只是 为了 一个 改变 .

“就换个方式吧。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
" There was a disturbance behind the table in the other corner of the room ,
" 那里 曾是 一个 干扰 在后面 这 桌子 在 这 其他 角落 的 这 房间 ,

“房间另一角桌子后面发生了骚动，

[ænd; ənd] [aʊl] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	Owl	was	with	them	again	.
和	猫头鹰	曾是	和	他们	再次	.

猫头鹰又和他们在一起了。

" [ɑː] , ['pɪglət] , " [sed] [aʊl] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] ; " ['wɛrz, 'hwɛrz] [puː] ? "

"	Ah	,	Piglet	,	"	said	Owl	,	looking	very	much	annoyed	;	"	where's	Pooh	?	"
"	啊	,	小猪	,	"	说	猫头鹰	,	寻找	非常	很多	恼怒	;	"	在哪里?	呸	?	"

“啊，小猪，”猫头鹰看起来很生气，“小熊维尼呢？”

" [aɪm][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] , " [sed] [puː] .

"	I'm	not	quite	sure	,	"	said	Pooh	.
"	我是	不是	相当	当然	,	"	说	呸	.

“我不太确定，”小熊维尼说。

[aʊl] [tɜːrnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [fraund] [æt; ət][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [puː] [æz; əz][hiː; hi]

Owl	turned	at	his	voice	,	and	frowned	at	as	much	of	Pooh	as	he
猫头鹰	转向	在	他的	嗓音	,	和	皱眉	在	作为	很多	的	呸	作为	他

[kʊd; kəd] [siː] .

could	see	.
可以	看	.

猫头鹰听到他的声音转过身，皱着眉头打量着他能看到的每一寸小熊维尼。

" [puː] , " [sed] [aʊl] [sɪ'vɪrli] , " [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? "

"	Pooh	,	"	said	Owl	severely	,	"	did	you	do	that	?	"
"	呸	,	"	说	猫头鹰	严重	,	"	做过	你	做	那	?	"

“噗，”猫头鹰严厉地说，“是你干的吗？”

" [noʊ] , " [sed] [puː] ['hʌmbli] .

"	No	,	"	said	Pooh	humbly	.
"	不	,	"	说	呸	谦卑地	.

“不，”小熊维尼谦虚地说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] . "

"	I	don't	think	so	.	"
"	我	不	思考	所以	.	"

“我不这么认为。”

" [ðen] [huː] [dɪd] ? "

"	Then	who	did	?	"
"	然后	WHO	做过	?	"

“那又是谁干的？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] , " [sed] ['pɪglət] .

"	I	think	it	was	the	wind	,	"	said	Piglet	.
"	我	思考	它	曾是	这	风	,	"	说	小猪	.

“我想是风吹的。”小猪说。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [haʊs] [hæz; həz] [bloʊn] [daʊn] . "

"	I	think	your	house	has	blown	down	.	"
"	我	思考	你的	房子	有	吹	向下	.	"

“我觉得你的房子被风吹倒了。”

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	is	that	it	?
"	哦	,	是	那	它	?

哦，就这些吗?

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [puː] . "

I	thought	it	was	Pooh	.	"
我	想法	它	曾是	呸	.	"

我以为是小熊维尼。

" [noʊ] , " [sed] [puː] .
" No , " said Pooh .
" 不 , " 说 呸 .

“不，”小熊维尼说。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] , " [sed] [aʊl] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] , " [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt]
" If it was the wind , " said Owl , considering the matter , " then it wasn't
" 如果 它 曾是 这 风 , " 说 猫头鹰 , 考虑 这 事情 , " 然后 它 不是
[puːz] [fɔːlt] .
Pooh's fault .
小熊维尼 过错 .

“如果是风造成的，”猫头鹰想了想说，“那就不是小熊维尼的错。”

[noʊ] [bleɪm] [kæn; kən][biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
No blame can be attached to him .
不 责备 能 是 随附的 到 他 .

他没有任何过错。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kaɪnd][wɜːrdz][hiː; hi] [fluː] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈsiːlɪŋ] .
" With these kind words he flew up to look at his new ceiling .
" 和 这些 种类 字 他 飞翔 向上 到 看 在 他的 新的 天花板 .

“说完这些暖心的话，他飞快地去看他新装的天花板。”

" [ˈpɪglət] ! " [kɔːld] [puː] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ˈwɪspər] .
" Piglet ! " called Pooh in a loud whisper .
" 小猪 ! " 称为 呸 在 一个 大声 耳语 .

“小猪！”小熊维尼大声低声喊道。

[ˈpɪglət] [lent] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Piglet leant down to him .
小猪 倾斜 向下 到 他 .

小猪俯下身去接近他。

" [jes] , [puː] ? "
" Yes , Pooh ? "
" 是的 , 呸 ? "

“怎么了，小熊维尼？”

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? "
" What did he say was attached to me ? "
" 什么 做过 他 说 曾是 随附的 到 我 ? "

他说有什么东西缠在我身上?

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [bleɪm] [juː; jʊ] . "
" He said he didn't blame you . "
" 他 说 他 没有 责备 你 . "

他说他不怪你。

" [oʊ] ! [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] — [oʊ] , [aɪ] [siː] . "
" Oh ! I thought he meant — Oh , I see . "
" 哦 ! 我 想法 他 意思是 — 哦 , 我 看 . "

“哦！我还以为他指的是——哦，我明白了。”

" [aʊl] , " [sed] [ˈpɪglət] , " [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [puː] .
" Owl , " said Piglet , " come down and help Pooh .
" 猫头鹰 , " 说 小猪 , " 来 向下 和 帮助 呸 .

“猫头鹰，”小猪说，“下来帮帮小熊维尼吧。”

" [aʊl] , [huː] [wʌz; wəz][ədˈmaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈletər] - [bɑːks] , [fluː] [daʊn] [əˈgen] .
" Owl , who was admiring his letter - box , flew down again .
" 猫头鹰 , WHO 曾是 钦佩 他的 信 - 盒子 , 飞翔 向下 再次 .

“猫头鹰正在欣赏它的邮箱，然后又飞了下来。”

[tə'geðər] [ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrm] - [tʃer] ,
Together they pushed and pulled at the arm - chair ,
一起 他们 推动 和 拉 在 这 手臂 - 椅子 ,

他们一起推拉着扶手椅，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [puː] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] ,
and in a little while Pooh came out from underneath ,
和 在 一个 小的 尽管 呸 来了 出去 从 下 ,

过了一会儿，小熊维尼从下面钻了出来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
and was able to look round him again .
和 曾是 有能力的 到 看 圆形的 他 再次 .

然后又能环顾四周了。

" [wel] ! " [sed] [aʊl] .
" Well ! " said Owl .
" 出色地 ! " 说 猫头鹰 .

“好！”猫头鹰说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ! "
" This is a nice state of things ! "
" 这 是 一个 好的 状态 的 事物 ! "

“这真是个好局面！”

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [puː] ?
" What are we going to do , Pooh ?
" 什么 是 我们 去 到 做 , 呸 ?

“我们该怎么办，小熊维尼？”

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] ['pɪglət] .
Can you think of anything ? " asked Piglet .
能 你 思考 的 任何事物 ? " 问 小猪 .

“你能想到什么吗？”小猪问道。

" [wel] , [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [puː] .
" Well , I had just thought of something , " said Pooh .
" 出色地 , 我 有 只是 想法 的 某物 , " 说 呸 .

“嗯，我刚刚想到一件事，”小熊维尼说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] .
" It was just a little thing I thought of .
" 它 曾是 只是 一个 小的 事物 我 想法 的 .

“这只是我突然想到的一件小事。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
" And he began to sing :
" 和 他 开始 到 唱歌 :

于是他开始唱歌：

[aɪ] [leɪ] [ɑːn][maɪ] [tʃest]
I lay on my chest
我 躺 在 我的 胸部

我趴在胸口

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best]
And I thought it best
和 我 想法 它 最好的

我觉得这样最好

[tuː; tə] [prɪ'tend] [aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [rest] ;
To pretend I was having an evening rest ;
到 假装 我 曾是 拥有 一个 晚上 休息 ;

假装我在休息；

[aɪ] [leɪ] [ɑːn][maɪ] [tʌm]
I lay on my tum
我 躺 在 我的 汤

我趴着

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [hʌm]
And I tried to hum
和 我 尝试 到 哼

我试着哼歌

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] .
But nothing particular seemed to come .
但 没有什么 特别的 似乎 到 来 .

但似乎并没有什么特别的事情发生。

[maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [flæt]
My face was flat
我的 脸 曾是 平坦的

我的脸很平。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt]
On the floor , and that
在 这 地面 , 和 那

在地板上，而且

[ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][æn; ən]['ækrəbæt] ;
Is all very well for an acrobat ;
是 全部 非常 出色地 为了 一个 杂技演员 ;

对杂技演员来说，这当然很好；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [fer]
But it doesn't seem fair
但 它 不 似乎 公平的

但这似乎不太公平。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli] [ber]
To a Friendly Bear
到 一个 友好的 熊

致友善的熊

[tuː; tə]['stɪf(ə)n][hɪm; ɪm][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt] - [tʃer] .
To stiffen him out with a basket - chair .
到 变硬 他 出去 和 一个 篮子 - 椅子 .

用藤椅把他固定住。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] -
And a sort of sqoze
和 一个 种类 的 -

还有一种挤压感

[wɪtʃ] [grəuz] [ænd; ənd] [grəuz]
Which grows and grows
哪个 生长 和 生长

它不断增长

[ɪz][nɑːt] [tuː] [naɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pʊr] [oʊld][noʊz] ,
Is not too nice for his poor old nose ,
是 不是 也 好的 为了 他的 贫穷的 老的 鼻子 ,

对它可怜的老鼻子来说，这可不太友好。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] -
And a sort of squch
和 一个 种类 的 -

还有一种吱吱声

[ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [mʌtʃ]
Is much too much
是 很多 也 很多

太多了

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] .
For his neck and his mouth and his ears and such .
为了 他的 脖子 和 他的 嘴 和 他的 耳朵 和 这样的 .

他的脖子、嘴巴、耳朵等等。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] , " [sed] [puː] .
" That was all , " said Pooh .
" 那 曾是 全部 , " 说 呸 .

“就这些了，”小熊维尼说。

[aʊl] [kɔft] [ɪn][æn; ən][ˌʌnəd'maɪərɪŋ][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ,
Owl coughed in an unadmiring sort of way , and said that ,
猫头鹰 咳嗽 在 一个 恕 种类 的 方式 , 和 说 那 ,

猫头鹰不屑地咳嗽了一声，说道：

[ɪf] [puː] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ,
if Pooh was sure that was all ,
如果 呸 曾是 当然 那 曾是 全部 ,

如果小熊维尼确信事情就此结束了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [gɪv] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
they could now give their minds to the Problem of Escape .
他们 可以 现在 给 他们的 思想 到 这 问题 的 逃脱 .

他们现在可以全心投入到逃脱问题的研究上了。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] [aʊl] , " [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [baɪ] [wʌt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
" Because , " said Owl , " we can't go out by what used to be the front door .
" 因为 , " 说 猫头鹰 , " 我们 不能 去 出去 经过 什么 用过的 到 是 这 正面 门 .

“因为，”猫头鹰说，“我们不能从以前的前门出去了。”

['sʌmθɪŋz] ['fɔːlən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
Something's fallen on it . "
某样东西 倒下 在 它 . "

有东西掉在上面了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [els] [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] ? " [æskt] ['pɪglət] ['æŋkʃəsli] .
" But how else can you go out ? " asked Piglet anxiously .
" 但 如何 别的 能 你 去 出去 ? " 问 小猪 焦虑地 .

“可是除了用什么方式出去呢？”小猪焦急地问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːbləm] , ['pɪglət] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [puː] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
" That is the Problem , Piglet , to which I am asking Pooh to give his mind .
" 那 是 这 问题 , 小猪 , 到 哪个 我 是 问 呸 到 给 他的 头脑 .

“这就是问题所在，小猪，我希望小熊维尼认真思考这个问题。”

" [puː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][wɔːl] ,
" Pooh sat on the floor which had once been a wall ,
" 呸 卫星 在 这 地面 哪个 有 一次 到过 一个 墙 ,

“小熊维尼坐在曾经是墙壁的地板上，

[ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə'nʌðər] [wɔːl] ,
and gazed up at the ceiling which had once been another wall ,
和 凝视 向上 在 这 天花板 哪个 有 一次 到过 其他 墙 ,

他抬头望向天花板，那里曾经是另一面墙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frʌnt] [dɔːr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [frʌnt] [dɔːr] ,
with a front door in it which had once been a front door ,
和 一个 正面 门 在 它 哪个 有 一次 到过 一个 正面 门 ,

里面有一扇曾经是前门的前门，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	tried	to	give	his	mind	to	it	.
和	尝试	到	给	他的	头脑	到	它	.

他努力让自己全心投入其中。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [flaɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letər] - [bɑːks] [wɪð; wɪθ] ['pɪglət] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Could	you	fly	up	to	the	letter	-	box	with	Piglet	on	your	back	?	"	he	asked	.
"	可以	你	飞	向上	到	这	信	-	盒子	和	小猪	在	你的	后退	?	"	他	问	.

“你能背着小猪飞到邮箱那里吗？”他问道。

" [noʊ] , " [sed] ['pɪglət] ['kwɪkli] .

"	No	,	"	said	Piglet	quickly	.
"	不	,	"	说	小猪	迅速地	.

“不，”小猪赶紧说道。

" [hiː; hi] ['kudnt] .

"	He	couldn't	.
"	他	不能	.

他做不到。

" [aʊl] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nesəseri] ['dɔːrsl] ['mʌslz] .

"	Owl	explained	about	the	Necessary	Dorsal	Muscles	.
"	猫头鹰	解释	关于	这	必要的	背侧	肌肉	.

猫头鹰解释了必要的背部肌肉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə] [puː] [ænd; ənd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [wʌns] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	explained	this	to	Pooh	and	Christopher	Robin	once	before	,
他	有	解释	这	到	呸	和	克里斯托弗	罗宾	一次	前	,

他之前已经向小熊维尼和克里斯托弗·罗宾解释过这件事了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ['evər] [sɪns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

and	had	been	waiting	ever	since	for	a	chance	to	do	it	again	,
和	有	到过	等待	曾经	自从	为了	一个	机会	到	做	它	再次	,

从那时起，他就一直在等待再次做这件事的机会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪk'spleɪn] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [noʊz]

because	it	is	a	thing	which	you	can	easily	explain	twice	before	anybody	knows
因为	它	是	一个	事物	哪个	你	能	容易地	解释	两次	前	任何人	知道

[wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

what	you	are	talking	about	.
什么	你	是	说	关于	.

因为这件事你只要解释两遍，别人就不知道你在说什么了。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [siː] , [aʊl] , [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] ['pɪglət] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['letər] - [bɑːks] ,

"	Because	you	see	,	Owl	,	if	we	could	get	Piglet	into	the	letter	-	box	,
"	因为	你	看	,	猫头鹰	,	如果	我们	可以	得到	小猪	进入	这	信	-	盒子	,

“因为你看，猫头鹰，如果我们能把小猪放进信箱里，

[hiː; hi] [maɪt] [skwiːz] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['letərz] [kʌm] ,

he	might	squeeze	through	the	place	where	the	letters	come	,
他	可能	挤	通过	这	地方	在哪里	这	信件	来	,

他或许能挤过送信的地方，

[ænd; ənd] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər] [help] .

and	climb	down	the	tree	and	run	for	help	.
和	爬	向下	这	树	和	跑步	为了	帮助	.

然后爬下树去寻求帮助。

" ['pɪglət] [sed] ['hɜːrɪdli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] ['leɪtli] , [ænd; ənd] ['kudnt]
" Piglet said hurriedly that he had been getting bigger lately , and couldn't
" 小猪 说 匆匆 那 他 有 到过 获得 大 最近 , 和 不能
['pɑːsəbli] ,
possibly ,
可能 ,

小猪急忙说他最近长得越来越大了，不可能.....

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ,
much as he would like to ,
很多 作为 他 会 喜欢 到 ,

尽管他很想这样做，

[ænd; ənd] [aʊl] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['letər] - [bɑːks] [meɪd] [bɪgə(r)] ['leɪtli] [ɪn] [keɪs]
and Owl said that he had had his letter - box made bigger lately in case
和 猫头鹰 说 那 他 有 有 他的 信 - 盒子 制成 大 最近 在 案件
[hiː; hi][gɑːt] [bɪgə(r)] ['letərz] ,
he got bigger letters ,
他 得到 大 信件 ,

猫头鹰说，他最近把信箱加大了，以防收到更大的信件。

[soʊ][pər'hæps] ['pɪglət] [maɪt] , [ænd; ənd] ['pɪglət] [sed] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['nesəseri] [juː; jʊ] -
so perhaps Piglet might , and Piglet said , " But you said the necessary you -
所以 也许 小猪 可能 , 和 小猪 说 , " 但 你 说 这 必要的 你 -
[noʊ] - [wʌt] ['wʊdnt] ,
know - whats wouldn't ,
知道 - 什么 不会 ,

所以也许小猪会，小猪说："但是你说过那些必要的.....你知道的.....不会。"

" [ænd; ənd] [aʊl] [sed] , " [noʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] , [soʊ] [its] [noʊ] [gʊd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" and Owl said , " No , they won't , so it's no good thinking about it ,
" 和 猫头鹰 说 , " 不 , 他们 惯于 , 所以 它是 不 好的 思维 关于 它 ,

猫头鹰说："不，他们不会，所以想这件事也没用。"

" [ænd; ənd] ['pɪglət] [sed] " [ðen] [wiːd] ['betər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
" and Piglet said " Then we'd better think of something else , " and began to
" 和 小猪 说 " 然后 我们会 更好的 思考 的 某物 别的 , " 和 开始 到
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

小猪说："那我们最好再想想别的办法。"然后立刻开始行动。

[bʌt; bət] [puːz] [maɪnd][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ['pɪglət]
But Pooh's mind had gone back to the day when he had saved Piglet
但 小熊维尼 头脑 有 已消失 后退 到 这 天 什么时候 他 有 已保存 小猪
[frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌd] ,
from the flood ,
从 这 洪水 ,

但小熊维尼的思绪回到了那天，他从洪水中救出了小猪。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] ;
and everybody had admired him so much ;
和 大家 有 钦佩 他 所以 很多 ;

每个人都非常敬佩他；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] ['dɪdnt] ['ɔːf(ə)n] ['hæpən] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hæpən]
and as that didn't often happen he thought he would like it to happen
和 作为 那 没有 经常 发生 他 想法 他 会 喜欢 它 到 发生
[ə'gen] .
again .
再次 .

由于这种情况并不常发生，他希望它能再次发生。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [bɪ'fɔːr] , [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

And	**suddenly**	**,**	**just**	**as**	**it**	**had**	**come**	**before**	**,**	**an**	**idea**	**came**	**to**	**him**	**.**
和	突然	,	只是	作为	它	有	来	前	,	一个	主意	来了	到	他	.

突然间，就像之前一样，他脑海中浮现出一个想法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小熊维尼角的房子(The house at Pooh Corner)
第6/7页

" [aʊl] , " [sed] [puː] , " [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "
" Owl , " said Pooh , " I have thought of something . "
" 猫头鹰 , " 说 呸 , " 我 有 想法 的 某物 . "

“猫头鹰，”小熊维尼说，“我想到了一个办法。”

" [ə'stuːt] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] [ber] , " [sed] [aʊl] .
" Astute and Helpful Bear , " said Owl .
" 精明 和 有帮助 熊 , " 说 猫头鹰 .

“聪明又乐于助人的熊，”猫头鹰说道。

[puː] [lʊkt] [praʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [staʊt] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] [ber] ,
Pooh looked proud at being called a stout and helpful bear ,
呸 看起来 自豪的 在 存在 称为 一个 肥硕 和 有帮助 熊 ,

小熊维尼听到别人称赞它是只结实又乐于助人的熊，显得很自豪。

[ænd; ənd] [sed] ['mɑːdɪstli] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and said modestly that he just happened to think of it .
和 说 谦虚地 那 他 只是 发生 到 思考 的 它 .

他谦虚地说，这只是他碰巧想到的。

[juː; jʊ] [taɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [tuː; tə] ['pɪglət] ,
You tied a piece of string to Piglet ,
你 系 一个 片 的 细绳 到 小猪 ,

你把一根绳子系在了小猪身上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] - [bɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɪn][jʊr; jər] [biːk] ,
and you flew up to the letter - box with the other end in your beak ,
和 你 飞翔 向上 到 这 信 - 盒子 和 这 其他 结尾 在 你的 喙 ,

你飞到信箱前，用喙叼着信的另一端。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,
and you pushed it through the wire and brought it down to the floor ,
和 你 推动 它 通过 这 金属丝 和 带来 它 向下 到 这 地面 ,

你把它穿过电线，然后放到地板上。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] [puː] [pʊld] [hɑːrd][æt; ət] [ðɪs] [end] ,
and you and Pooh pulled hard at this end ,
和 你 和 呸 拉 难的 在 这 结尾 ,

你和维尼熊在这边拼尽全力，

[ænd; ənd] ['pɪglət] [went] ['sloʊli] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
and Piglet went slowly up at the other end .
和 小猪 去 缓慢地 向上 在 这 其他 结尾 .

小猪慢慢地从另一端爬了上去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][wɜːr; wər] .
And there you were .
和 那里 你 是 .

你当时就在那里。

" [ænd; ənd][ðer; ðər]['pɪglət][ɪz] , " [sed] [aʊl] .
" And there Piglet is , " said Owl .
" 和 那里 小猪 是 , " 说 猫头鹰 .

“小猪就在那里，”猫头鹰说。

" [ɪf] [ðə; ði] [strɪŋ] ['dʌznt] [breɪk] . "
" If the string doesn't break . "
" 如果 这 细绳 不 休息 . "

“如果绳子不断的话。”

" [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ? " [æskt] ['pɪglət] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] .
" Supposing it does ? " asked Piglet , wanting to know .
" 假如 它 做 ? " 问 小猪 , 想要 到 知道 .

“假设真的发生了呢？”小猪问道，很想知道。

" [ðen] [wiː; wi][traɪ] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] .
" Then we try another piece of string .
" 然后 我们 尝试 其他 片 的 细绳 .

然后我们再试另一根绳子。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə] ['pɪglət] ,
" This was not very comforting to Piglet ,
" 这 曾是 不是 非常 令人感到安慰 到 小猪 ,

“这让小猪很不高兴，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [haʊ'evər] ['meni] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ðeɪ] [traɪd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ,
because however many pieces of string they tried pulling up with ,
因为 然而 许多 件 的 细绳 他们 尝试 拉 向上 和 ,

因为无论他们尝试用多少根绳子向上拉，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,
it would always be the same him coming down ; but still ,
它 会 总是 是 这 相同的 他 未来 向下 ; 但 仍然 ,

每次都是同一个人下来；但是，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
it did seem the only thing to do .
它 做过 似乎 这 仅有的 事物 到 做 .

这似乎是唯一的办法。

[soʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [læst] [lʊk] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊərz] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent]
So with one last look back in his mind at all the happy hours he had spent
所以 和 一 最后的 看 后退 在 他的 头脑 在 全部 这 快乐的 小时 他 有 花费
[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [nɑːt] ['biːɪŋ] [pʊld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] ,
in the Forest not being pulled up to the ceiling by a piece of string ,
在 这 森林 不是 存在 拉 向上 到 这 天花板 经过 一个 片 的 细绳 ,

于是，他最后一次回想起在森林里度过的所有快乐时光，那些时光他没有被一根绳子拉到天花板上。

['pɪglət] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['breɪvli] [æt; ət] [puː] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [pʌp] -
Piglet nodded bravely at Pooh and said that it was a Very Clever pup -
小猪 点头 勇敢地 在 呸 和 说 那 它 曾是 一个 非常 聪明的 小狗 -
[pʌp] - [pʌp] ['klevər] [pʌp] - [pʌp] [plæn] .
pup - pup Clever pup - pup Plan .
小狗 - 小狗 聪明的 小狗 - 小狗 计划 .

小猪勇敢地点了点头，对小熊维尼说，这是一个非常聪明的计划。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [breɪk] , " ['wɪspəd] [puː] ['kʌmfərtɪŋli] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ,
" It won't break , " whispered Pooh comfortingly , " because you're a Small Animal ,
" 它 惯于 休息 , " 低声说道 呸 令人欣慰的是 , " 因为 你是 一个 小的 动物 ,
[ænd; ənd] [aɪl] [stænd] [ˌʌndər'niːθ] ,
and I'll stand underneath ,
和 患病的 站立 下 ,

“它不会坏的，”小熊维尼安慰地低声说，“因为你是一只小动物，我会站在它下面。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [grænd] [θɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

and	if	you	save	us	all	,	it	will	be	a	Very	Grand	Thing	to	talk	about
和	如果	你	节省	我们	全部	,	它	将要	是	一个	非常	盛大	事物	到	讲话	关于

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

如果你能拯救我们所有人，那将是以后值得大书特书的一件大事。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [aɪl] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

and	perhaps	I'll	make	up	a	Song	,
和	也许	患病的	制作	向上	一个	歌曲	,

或许我会创作一首歌，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [græn d] [wʌt] ['pɪglət] [dɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [puː]

and	people	will	say	'	It	was	so	grand	what	Piglet	did	that	a	Respectful	Pooh
和	人们	将要	说	-	它	曾是	所以	盛大	什么	小猪	做过	那	一个	尊重	呸

[sɔːŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Song	was	made	about	it	.
歌曲	曾是	制成	关于	它	.

人们会说："小猪的所作所为太伟大了，以至于人们为它创作了一首《尊敬的小熊维尼之歌》。

" ['pɪglət] [felt] [mʌtʃ] ['betər] ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] ,

"	Piglet	felt	much	better	after	this	,	and	when	everything	was	ready	,
"	小猪	毛毡	很多	更好的	后	这	,	和	什么时候	一切	曾是	准备好	,

"小猪之后感觉好多了，一切准备就绪后，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sloʊli] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

and	he	found	himself	slowly	going	up	to	the	ceiling	,
和	他	成立	他自己	缓慢地	去	向上	到	这	天花板	,

他发现自己正慢慢地向上移动到天花板。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [aʊt] " [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] !

he	was	so	proud	that	he	would	have	called	out	"	Look	at	me	!
他	曾是	所以	自豪的	那	他	会	有	称为	出去	"	看	在	我	!

他非常自豪，甚至会大喊："看我！"

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] [puː] [ænd; ənd] [aʊl] [wʊd] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [end] [ʌv; əv]

"	if	he	hadn't	been	afraid	that	Pooh	and	Owl	would	let	go	of	their	end	of
"	如果	他	之前没有	到过	害怕的	那	呸	和	猫头鹰	会	让	去	的	他们的	结尾	的

[ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

the	string	and	look	at	him	.
这	细绳	和	看	在	他	.

"如果他不害怕小熊维尼和猫头鹰会松开绳子，看着他的话。"

" [ʌp] [wiː; wi] [goʊ] ! " [sed] [puː] ['tʃɪrfəli] .

"	Up	we	go	!	"	said	Pooh	cheerfully	.
"	向上	我们	去	!	"	说	呸	愉快地	.

"我们上去吧！"小熊维尼兴高采烈地说。

" [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] [prə'siːdɪŋ] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , " [sed] [aʊl] ['helpfəli] .

"	The	ascent	is	proceeding	as	expected	,	"	said	Owl	helpfully	.
"	这	上升	是	进行中	作为	预期的	,	"	说	猫头鹰	乐于助人	.

"攀登过程一切如预期，"猫头鹰好心地说道。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

Soon	it	was	over	.
很快	它	曾是	超过	.

很快，一切就结束了。

['pɪglət] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] - [bɑːks] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn] .

Piglet	opened	the	letter	-	box	and	climbed	in	.
小猪	打开	这	信	-	盒子	和	攀登	在	.

小猪打开信箱，爬了进去。

[ðen] , ['hævɪŋ] [ʌn'taɪd] [hɪm'self] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skwiːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [slɪt] ,

Then	**,**	**having**	**untied**	**himself**	**,**	**he**	**began**	**to**	**squeeze**	**into**	**the**	**slit**	**,**
然后	,	拥有	解开	他自己	,	他	开始	到	挤	进入	这	缝隙	,

然后，他解开绳子，开始挤进缝隙里。

[θruː] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [wen] [frʌnt] [dɔːz] [wɜːr; wər] [frʌnt] [dɔːz] ,

through	**which**	**in**	**the**	**old**	**days**	**when**	**front**	**doors**	**were**	**front**	**doors**	**,**
通过	哪个	在	这	老的	天	什么时候	正面	门	是	正面	门	,

在过去，当大门还是真正的大门时，就是通过这种方式.....

['meni] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['letər] [ðæt] [woʊl] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hæd; həd] [kʌm]

many	**an**	**unexpected**	**letter**	**that**	**WOL**	**had**	**written**	**to**	**himself**	**,**	**had**	**come**
许多	一个	意外	信	那	狼	有	书面	到	他自己	,	有	来

['slɪpɪŋ] .

slipping	**.**
滑倒	.

WOL 写给自己的许多意想不到的信件都意外地流了出来。

[hiː; hi] [skwiːzd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [skwoʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [læst] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt]

He	**squeezed**	**and**	**he**	**squoze**	**,**	**and**	**then**	**with**	**one**	**last**	**sqooze**	**he**	**was**	**out**
他	挤压	和	他	挤压	,	和	然后	和	一	最后的	-	他	曾是	出去

.

:
.

他使劲挤，使劲捏，最后使劲一捏，就出来了。

['hæpi] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə] [skwiːk] [ə; eɪ] [læst] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Happy	**and**	**excited**	**he**	**turned**	**round**	**to**	**squeak**	**a**	**last**	**message**	**to**	**the**
快乐的	和	兴奋的	他	转向	圆形的	到	吱	一个	最后的	信息	到	这

['prizənəz] .

prisoners	**.**
囚犯	.

他高兴又兴奋地转过身，用尖细的声音向囚犯们发出最后一条信息。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['letər] - [bɑːks] .

"	**It's**	**all**	**right**	**,**	**"**	**he**	**called**	**through**	**the**	**letter**	**-**	**box**	**.**
"	它是	全部	正确的	,	"	他	称为	通过	这	信	-	盒子	.

“没关系，”他从信箱里喊道。

" [jʊr; jər] [triː] [ɪz] [bloʊn] [raɪt] ['oʊvər] , [aʊl] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɔːr] ,

"	**Your**	**tree**	**is**	**blown**	**right**	**over**	**,**	**Owl**	**,**	**and**	**there's**	**a**	**branch**	**across**	**the**	**door**	**,**
"	你的	树	是	吹	正确的	超过	,	猫头鹰	,	和	有	一个	分支	穿过	这	门	,

“猫头鹰，你的树被吹倒了，一根树枝横在门上。”

[bʌt; bət] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wiːl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] [fɔːr; fər]

but	**Christopher**	**Robin**	**and**	**I**	**can**	**move**	**it**	**,**	**and**	**we'll**	**bring**	**a**	**rope**	**for**
但	克里斯托弗	罗宾	和	我	能	移动	它	,	和	出色地	带来	一个	绳索	为了

[puː] ,

Pooh	**,**
呸	,

但是克里斯托弗·罗宾和我可以搬动它，我们会带根绳子给小熊维尼。

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [klaɪm] [daʊn] [kwaɪt] ['iːzəli] ,

and	**I'll**	**go**	**and**	**tell**	**him**	**now**	**,**	**and**	**I**	**can**	**climb**	**down**	**quite**	**easily**	**,**
和	患病的	去	和	告诉	他	现在	,	和	我	能	爬	向下	相当	容易地	,

我现在就去告诉他，而且我可以很轻松地下来。

[aɪ] [miːn] [its] ['deɪndʒərəs] [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] ,

I	**mean**	**it's**	**dangerous**	**but**	**I**	**can**	**do**	**it**	**all**	**right**	**,**
我	意思是	它是	危险的	但	我	能	做	它	全部	正确的	,

我的意思是，这很危险，但我完全可以做到。

[ænd; ənd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] .

and	Christopher	Robin	and	I	will	be	back	in	about	half	-	an	-	hour	.
和	克里斯托弗	罗宾	和	我	将要	是	后退	在	关于	一半	-	一个	-	小时	.

我和克里斯托弗·罗宾大约半小时后回来。

[gʊd] - [baɪ] , [puː] !

Good	-	bye	,	Pooh	!
好的	-	再见	,	呸	!

再见，小熊维尼！

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [puːz] ['ænsər] " [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

"	And	without	waiting	to	hear	Pooh's	answering	"	Good	-	bye	,	and	thank	you	,
"	和	没有	等待	到	听到	小熊维尼	回答	"	好的	-	再见	,	和	感谢	你	,

['pɪglət] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] .

Piglet	,	"	he	was	off	.
小猪	,	"	他	曾是	离开	.

“还没等小熊维尼回答‘再见，谢谢你，小猪’，他就走了。”

" [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] , " [sed] [aʊl] , ['setlɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

"	Half	-	an	-	hour	,	"	said	Owl	,	settling	himself	comfortably	.
"	一半	-	一个	-	小时	,	"	说	猫头鹰	,	安顿	他自己	舒适地	.

“半小时，”猫头鹰说着，舒服地坐了下来。

" [ðæt] [wɪl] [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['stɔːri] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ]

"	That	will	just	give	me	time	to	finish	that	story	I	was	telling	you	about	my
"	那	将要	只是	给	我	时间	到	结束	那	故事	我	曾是	讲述	你	关于	我的

['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] — [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [siː] [ˌʌndər'niːθ] [juː; jʊ] .

Uncle	Robert	—	a	portrait	of	whom	you	see	underneath	you	.
叔叔	罗伯特	—	一个	肖像	的	谁	你	看	下	你	.

“这样我就有时间讲完我刚才跟你讲的关于我叔叔罗伯特的故事了——你现在看到的这幅画像就是他的。”

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] , [wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?

Now	let	me	see	,	where	was	I	?
现在	让	我	看	,	在哪里	曾是	我	?

让我想想，我刚才说到哪儿了？

[oʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌstərəs] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] — —

It	was	on	just	such	a	blusterous	day	as	this	that	my	Uncle	Robert	—	—
它	曾是	在	只是	这样的	一个	狂风暴雨	天	作为	这	那	我的	叔叔	罗伯特	—	—

正是在这样一个狂风呼啸的日子里，我的罗伯特叔叔——

" [puː] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Pooh	closed	his	eyes	.
"	呸	关闭	他的	眼睛	.

小熊维尼闭上了眼睛。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːˌɔr] [faindz][ðə; ði] [woʊlɘ-i] [ænd; ənd] [aʊl] [muːvz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

IN	WHICH	Eeyore	Finds	the	Wolery	and	Owl	Moves	Into	It
在	哪个	屹耳	发现	这	忧虑	和	猫头鹰	移动	进入	它

在这一集中，屹耳发现了毛绒绒的小屋，猫头鹰搬了进去。

[puː] [hæd; həd] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkər] [wʊd] ,
Pooh **had** **wandered** **into** **the** **Hundred** **Acre** **Wood** **,**
呸 有 漫步 进入 这 百 英亩 木头 ,

小熊维尼误入了百亩森林。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [aʊlz] [haʊs] .
and **was** **standing** **in** **front** **of** **what** **had** **once** **been** **Owl's** **House** **.**
和 曾是 常设 在 正面 的 什么 有 一次 到过 猫头鹰的 房子 .

他当时正站在曾经是猫头鹰小屋的地方前面。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [naʊ] ;
It **didn't** **look** **at** **all** **like** **a** **house** **now** **;**
它 没有 看 在 全部 喜欢 一个 房子 现在 ;

现在它看起来一点也不像房子了;

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] ;
it **looked** **like** **a** **tree** **which** **had** **been** **blown** **down** **;**
它 看起来 喜欢 一个 树 哪个 有 到过 吹 向下 ;

它看起来像一棵被风吹倒的树;

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [lʊks] [laɪk] [ðæt] ,
and **as** **soon** **as** **a** **house** **looks** **like** **that** **,**
和 作为 很快 作为 一个 房子 看起来 喜欢 那 ,

一旦房子看起来像那样,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [wʌn] .
it **is** **time** **you** **tried** **to** **find** **another** **one** **.**
它 是 时间 你 尝试 到 寻找 其他 一 .

你该考虑再找一个了。

[puː] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] - [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
Pooh **had** **had** **a** **Mysterious** **Missage** **underneath** **his** **front** **door** **that** **morning** **,**
呸 有 有 一个 神秘 - 下 他的 正面 门 那 早晨 ,
['seɪɪŋ] ,
saying **,**
说 ,

那天早上，小熊维尼家门底下塞了一张神秘纸条，上面写着:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [fɔːr; fər] [aʊl] [soʊ][hæd; həd][juː; jʊ] ['ræbɪt] ,
" **I** **AM** **SCERCHING** **FOR** **A** **NEW** **HOUSE** **FOR** **OWL** **SO** **HAD** **YOU** **RABBIT** **,**
" 我 是 - 为了 一个 新的 房子 为了 猫头鹰 所以 有 你 兔子 ,

“我正在为猫头鹰寻找新房子，兔子你也是吗？”

" [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
" **and** **while** **he** **was** **wondering** **what** **it** **meant** **,**
" 和 尽管 他 曾是 好奇 什么 它 意思是 ,

当他还在琢磨这句话是什么意思的时候,

['ræbɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Rabbit **had** **come** **in** **and** **read** **it** **for** **him** **.**
兔子 有 来 在 和 读 它 为了 他 .

兔子进来给他读了这本书。

" [aɪm] ['liːvɪŋ] [wʌn][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , " [sed] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt]
" **I'm** **leaving** **one** **for** **all** **the** **others** **,** **"** **said** **Rabbit** **,** **"** **and** **telling** **them** **what**
" 我是 离开 一 为了 全部 这 其他的 , " 说 兔子 , " 和 讲述 他们 什么
[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,
it **means** **,**
它 方法 ,

“我给其他兔子都留一个，”兔子说，“然后告诉它们这个名字的含义。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [ɔːl] [sɜːrtʃ] [tuː] .
and **they'll** **all** **search** **too** **.**
和 他们会 全部 搜索 也 .

他们也会进行搜索。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [gʊd] - [baɪ] .
I'm **in** **a** **hurry** **,** **good** **-** **bye** **.**
我是 在 一个 匆忙 , 好的 - 再见 .

我很赶时间，再见。

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] .
" **And** **he** **had** **run** **off** **.**
" 和 他 有 跑步 离开 .

然后他就跑了。

[puː] ['fɑːloʊd] ['sloʊli] .
Pooh **followed** **slowly** **.**
呸 随后 缓慢地 .

小熊维尼慢慢地跟了上去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [fɔːr; fər] [aʊl] ;
He **had** **something** **better** **to** **do** **than** **to** **find** **a** **new** **house** **for** **Owl** **;**
他 有 某物 更好的 到 做 比 到 寻找 一个 新的 房子 为了 猫头鹰 ;

他有比为猫头鹰找新房子更重要的事要做；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [puː] [sɔːŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][oʊld][wʌn] .
he **had** **to** **make** **up** **a** **Pooh** **song** **about** **the** **old** **one** **.**
他 有 到 制作 向上 一个 呸 歌曲 关于 这 老的 一 .

他不得不编一首关于老熊维尼的歌。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['pɪglət] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ə'goʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ,
Because **he** **had** **promised** **Piglet** **days** **and** **days** **ago** **that** **he** **would** **,**
因为 他 有 承诺 小猪 天 和 天 前 那 他 会 ,

因为他几天前就答应过小猪他会这么做，

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi][ænd; ənd] ['pɪglət] [hæd; həd] [met] [sɪns] , ['pɪglət] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [seɪ]
and **whenever** **he** **and** **Piglet** **had** **met** **since** **,** **Piglet** **didn't** **actually** **say**
和 每当 他 和 小猪 有 遇见 自从 , 小猪 没有 实际上 说
['eniθɪŋ] ,
anything **,**
任何事物 ,

此后，每当他和小猪见面时，小猪都一句话也不说。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nuː] [æt; ət][wʌns] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] ;
but **you** **knew** **at** **once** **why** **he** **didn't** **;**
但 你 知道 在 一次 为什么 他 没有 ;

但你立刻就知道他为什么不这么做；

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] ['menʃ(ə)nd] [hʌmz] [ɔːr] [triːz] [ɔːr] [strɪŋ] [ɔːr] ['stɔrmz] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - [naɪt] ,
and **if** **anybody** **mentioned** **Hums** **or** **Trees** **or** **String** **or** **Storms** **-** **in** **-** **the** **-** **Night** **,**
和 如果 任何人 提及 哼唱 或者 树木 或者 细绳 或者 暴风雨 - 在 - 这 - 夜晚 ,

如果有人提到嗡嗡声、树木、弦乐或夜间风暴，

['pɪgləts] [noʊz] [went] [ɔːl] [pɪŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɪp][ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt]
Piglet's **nose** **went** **all** **pink** **at** **the** **tip** **and** **he** **talked** **about** **something** **quite**
小猪的 鼻子 去 全部 粉色的 在 这 提示 和 他 谈话 关于 某物 相当
['dɪfrənt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrid] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] .
different **in** **a** **hurried** **sort** **of** **way** **.**
不同的 在 一个 慌忙 种类 的 方式 .

小猪的鼻尖变得通红，他语速飞快地谈论起一些完全不同的事情来。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['iːzi] , " [sed] [puː] [tuː; tə][hɪm'self] ,
" But it isn't Easy , " said Pooh to himself ,
" 但 它 不是 简单的 , " 说 呸 到 他自己 ,

“但这并不容易，”小熊维尼自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [aʊlz] [haʊs] .
as he looked at what had once been Owl's House .
作为 他 看起来 在 什么 有 一次 到过 猫头鹰的 房子 .

他望着曾经是猫头鹰小屋的地方。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['poʊətri][ænd; ənd] [hʌmz] [ɑːnt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][get] , [ðeə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [get]
" Because Poetry and Hums aren't things which you get , they're things which get
" 因为 诗 和 哼唱 不是 事物 哪个 你 得到 , 它们是 事物 哪个 得到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“因为诗歌和哼唱不是你得到的东西，而是让你产生共鸣的东西。”

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] .
And all you can do is to go where they can find you .
和 全部 你 能 做 是 到 去 在哪里 他们 能 寻找 你 .

你所能做的就是去他们能找到你的地方。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['hoʊpfəli] . . . .
" He waited hopefully . . . .
" 他 等待 希望 . . . .

他满怀希望地等待着……

" [wel] , " [sed] [puː] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] ,
" Well , " said Pooh after a long wait ,
" 出色地 , " 说 呸 后 一个 长的 等待 ,

“嗯，”小熊维尼等了很久才开口说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] - [hɪr] [laɪz][ə; eɪ] [triː] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [siː] [wʌt]
" I shall begin ' Here lies a tree ' because it does , and then I'll see what
" 我 将 开始 - 这里 谎言 一个 树 - 因为 它 做 , 和 然后 患病的 看 什么
['hæpənz] .
happens .
发生 .

“我将以《这里躺着一棵树》开篇，因为这首歌确实如此，然后我会看看会发生什么。”

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .
" This is what happened .
" 这 是 什么 发生 .

事情经过是这样的。

[hɪr] [laɪz][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [aʊl] ([ə; eɪ][bɜːrd])
Here lies a tree which Owl (a bird)
这里 谎言 一个 树 哪个 猫头鹰 (一个 鸟)

这里躺着一棵树，猫头鹰（一种鸟）

[wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːn][end] ,
Was fond of when it stood on end ,
曾是 喜爱 的 什么时候 它 站立 在 结尾 ,

我喜欢它竖起来的样子。

[ænd; ənd] [aʊl] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend]
And Owl was talking to a friend
和 猫头鹰 曾是 说 到 一个 朋友

猫头鹰正在和朋友说话。

[kɔːld] [ˌem ˈiː] ([ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [hɜːrd])
Called Me (in case you hadn't heard)
称为 我 (在 案件 你 之前没有 听到)

给我打电话（如果你还没听说的话）

[wen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈəuˈəu] [əˈkɜːrd] .
When something Oo occurred .
什么时候 某物 oo 发生 .

当发生某件 Oo 事件时。

[fɔːr; fər][loʊ] !
For lo !
为了 洛 !

看!

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈblʌstərəs]
the wind was blusterous
这 风 曾是 狂风暴雨

风很大。

[ænd; ənd] [ˈflætnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [triː] ;
And flattened out his favourite tree ;
和 扁平的 出去 他的 最喜欢的 树 ;

然后把他最喜欢的树夷为平地;

[ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊkt] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wiː; wi] —
And things looked bad for him and we —
和 事物 看起来 坏的 为了 他 和 我们 —

情况对他和我们来说都很糟糕——

[lʊkt] [bæd] , [aɪ] [miːn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][juː ˈes] —
Looked bad , I mean , for he and us —
看起来 坏的 , 我 意思是 , 为了 他 和 我们 —

情况看起来很糟糕，我是说，对他和我们来说都是如此——

[aɪv] [ˈnevər] [noʊn] [ðem; ðəm] [wʊs] .
I've never known them wuss .
我已经 绝不 已知 他们 懦夫 .

我从没见过他们胆小懦弱。

[ðen] [ˈpɪglət] ([ˈpɪglət]) [θɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] :
Then Piglet (PIGLET) thought a thing :
然后 小猪 (小猪) 想法 一个 事物 :

然后小猪（PIGLET）想到了一件事:

" [ˈkɜːrɪdʒ] !
" Courage !
" 勇气 !

“勇气!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [hoʊp] .
" There's always hope .
" 有 总是 希望 .

“总会有希望的。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈθɪnɪʃ] [piːs] [ʌv; əv][roʊp] .
I want a thinnish piece of rope .
我 想 一个 较薄 片 的 绳索 .

我想要一根细一点的绳子。

[ɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [brɪŋ]
Or , if there isn't any bring
或者，如果 那里 不是 任何 带来

或者，如果没有人带来

[ə; eɪ] ['θɪkɪʃ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] .
A thickish piece of string .
一个 腴 片 的 细绳 .

一根较粗的绳子。

" [soʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] - [bɑːks][hiː; hi][roʊz] ,
" So to the letter - box he rose ,
" 所以 到 这 信 - 盒子 他 玫瑰 ,

于是他起身走到邮箱前，

[waɪl] [puː] [ænd; ənd] [aʊl] [sed] " [oʊ] ! " [ænd; ənd] " [hʌm] !
While Pooh and Owl said " Oh ! " and " Hum !
尽管 呸 和 猫头鹰 说 " 哦 ！ " 和 " 哼 ！

小熊维尼和猫头鹰说“哦！”和“哼！”

" [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['letərz] ['ɔːlweɪz] [kʌm]
" And where the letters always come
" 和 在哪里 这 信件 总是 来

而信件总是从哪里来呢?

([kɔːld] " ['letərz] ['oʊnli] ")
(Called " LETTERS ONLY ")
(称为 " 信件 仅有的 ")

（称为“仅限信件”）

['pɪglət] -
Piglet sqoze
小猪 -

小猪挤压

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [toʊz] .
His head and then his toes .
他的 头 和 然后 他的 脚趾 .

先是头，然后是脚趾。

[oʊ] ['gælənt] ['pɪglət] (['pɪglət]) !
O gallant Piglet (PIGLET) !
哦 英勇 小猪 (小猪) !

英勇的小猪（PIGLET）！

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

[dɪd] ['pɪglət] ['tremb(ə)l] ?
Did Piglet tremble ?
做过 小猪 颤抖 ?

小猪发抖了吗?

[dɪd][hiː; hi] [blɪntʃ] ?
Did he blinch ?
做过 他 布林奇 ?

他退缩了吗?

[noʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] ['strʌgld] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ]
No , No , he struggled inch by inch
不 , 不 , 他 挣扎 英寸 经过 英寸

不，不，他一点一点地挣扎着。

[θruː] ['letərz] ['oʊnli] , [æz; əz][aɪ] [noʊ]

Through	**LETTERS**	**ONLY**	**,**	**as**	**I**	**know**
通过	信件	仅有的	,	作为	我	知道

据我所知，只能通过信件沟通。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Because	**I**	**saw**	**him**	**go**	**.**
因为	我	锯	他	去	.

因为我亲眼看到他走了。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd]

He	**ran**	**and**	**ran**	**,**	**and**	**then**	**he**	**stood**
他	跑	和	跑	,	和	然后	他	站立

他跑啊跑，然后站了起来

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [help] [fɔːr; fər] [aʊl] , [ə; eɪ][bɜːrd]

And	**shouted**	**,**	**"**	**Help**	**for**	**Owl**	**,**	**a**	**bird**
和	喊叫	,	"	帮助	为了	猫头鹰	,	一个	鸟

然后喊道："救救猫头鹰，一只鸟！"

[ænd; ənd] [puː] , [ə; eɪ] [ber] !

And	**Pooh**	**,**	**a**	**bear**	**!**
和	呸	,	一个	熊	!

还有小熊维尼！

" [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd]

"	**until**	**he**	**heard**
"	直到	他	听到

直到他听到

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd]

The	**others**	**coming**	**through**	**the**	**wood**
这	其他的	未来	通过	这	木头

其他人正穿过树林。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

As	**quickly**	**as**	**they**	**could**	**.**
作为	迅速地	作为	他们	可以	.

他们以最快的速度。

" [help] - [help] [ænd; ənd] ['reskjuː] !

"	**Help**	**-**	**help**	**and**	**Rescue**	**!**
"	帮助	-	帮助	和	救援	!

"救命啊！

" ['pɪglət] [kraɪd]

"	**Piglet**	**cried**
"	小猪	哭

小猪哭了

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

And	**showed**	**the**	**others**	**where**	**to**	**go**	**.**
和	显示	这	其他的	在哪里	到	去	.

并给其他人指明了方向。

[sɪŋ] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] ['pɪglət] (['pɪglət]) [hoʊ]

Sing	**ho**	**!**	**for**	**Piglet**	**(**	**PIGLET**	**)**	**ho**
唱歌	何	!	为了	小猪	(	小猪	)	何

为小猪（PIGLET）欢呼！

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [waɪd]

And	**soon**	**the**	**door**	**was**	**opened**	**wide**
和	很快	这	门	曾是	打开	宽的

很快，大门就敞开了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [ˌaʊt'saɪd] !
And **we** **were** **both** **outside** **!**
和 我们 是 两个都 外部 !

我们当时都在外面!

[sɪŋ] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] ['pɪglət] , [hoʊ] !
Sing **ho** **!** **for** **Piglet** **,** **ho** **!**
唱歌 何 ! 为了 小猪 , 何 !

为小猪欢呼!

[hoʊ] !
Ho **!**
何 !

嚯!

" [soʊ][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [puː] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] [θriː] [taɪmz] .
" **So** **there** **it** **is** **,** **"** **said** **Pooh** **,** **when** **he** **had** **sung** **this** **to** **himself** **three** **times** **.**
" 所以 那里 它 是 , " 说 呸 , 什么时候 他 有 唱 这 到 他自己 三 时代 .

“就是这样,”小熊维尼一边自言自语地唱着这首歌三遍，一边说道。

" [its] [kʌm] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [bʌt; bət] [its] [kʌm] .
" **It's** **come** **different** **from** **what** **I** **thought** **it** **would** **,** **but** **it's** **come** **.**
" 它是 来 不同的 从 什么 我 想法 它 会 , 但 它是 来 .

“事情的发展和我想象的不太一样，但它还是发生了。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['pɪglət] .
Now **I** **must** **go** **and** **sing** **it** **to** **Piglet** **.**
现在 我 必须 去 和 唱歌 它 到 小猪 .

现在我得去把这首歌唱给小猪听了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [fɔːr; fər] [aʊl] [soʊ][hæd; həd][juː; jʊ] ['ræbɪt] .
" **I** **AM** **SCERCHING** **FOR** **A** **NEW** **HOUSE** **FOR** **OWL** **SO** **HAD** **YOU** **RABBIT** **.**
" 我 是 - 为了 一个 新的 房子 为了 猫头鹰 所以 有 你 兔子 .

“我正在为猫头鹰寻找新房子，兔子你也是一样。”

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [sed] ['iːˌɔr] .
" **What's** **all** **this** **?** **"** **said** **Eeyore** **.**
" 是什么 全部 这 ? " 说 屹耳 .

“这都是什么？”屹耳问道。

['ræbɪt] [ɪk'spleɪnd] .
Rabbit **explained** **.**
兔子 解释 .

兔子解释道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [haʊs] ? " [æskt] ['iːˌɔr] .
" **What's** **the** **matter** **with** **his** **old** **house** **?** **"** **asked** **Eeyore** **.**
" 是什么 这 事情 和 他的 老的 房子 ? " 问 屹耳 .

“他的老房子怎么了？”屹耳问道。

['ræbɪt] [ɪk'spleɪnd] .
Rabbit **explained** **.**
兔子 解释 .

兔子解释道。

" ['noʊbɑːdi] [telz] [ˌem 'iː] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" **Nobody** **tells** **me** **,** **"** **said** **Eeyore** **.**
" 无人 讲述 我 , " 说 屹耳 .

“没人告诉我,”屹耳说。

" ['noʊbɑːdi] [kiːps] [ˌem 'iː] [ɪn'fɔːrmd] .
" **Nobody** **keeps** **me** **Informed** **.**
" 无人 保持 我 知情的 .

没有人及时通知我。

[aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [kʌm] ['fraɪdeɪ] [sɪns] ['enibɑːdi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

I	make	it	seventeen	days	come	Friday	since	anybody	spoke	to	me	.	"
我	制作	它	十七	天	来	星期五	自从	任何人	辐	到	我	.	"

到周五就满十七天了，没人跟我说话了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['iznt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] — — "

"	It	certainly	isn't	seventeen	days	—	—	"
"	它	当然	不是	十七	天	—	—	"

“肯定不是十七天——”

" [kʌm] ['fraɪdeɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['iːˌɔr] .

"	Come	Friday	,	"	explained	Eeyore	.
"	来	星期五	,	"	解释	屹耳	.

“到了星期五，”屹耳解释道。

" [ænd; ənd][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['sætərdeɪ] , " [sed] ['ræbɪt] .

"	And	today's	Saturday	,	"	said	Rabbit	.
"	和	今天的	周六	,	"	说	兔子	.

“今天是星期六，”兔子说。

" [soʊ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] .

"	So	that	would	make	it	eleven	days	.
"	所以	那	会	制作	它	十一	天	.

“那一共就是十一天了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [maɪ'self][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] . "

And	I	was	here	myself	a	week	ago	.	"
和	我	曾是	这里	我	一个	星期	前	.	"

一周前我也来过这里。

" [nɑːt] [kən'vəːsɪŋ] , " [sed] ['iːˌɔr] .

"	Not	conversing	,	"	said	Eeyore	.
"	不是	对话	,	"	说	屹耳	.

“不说话，”屹耳说。

" [nɑːt][fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Not	first	one	and	then	the	other	.
"	不是	第一的	一	和	然后	这	其他	.

不是先做这个，再做那个。

[juː; jʊ] [sed] - [hə'ləu] - [ænd; ənd] [flæʃt] [pæst] .

You	said	'	Hallo	'	and	Flashed	Past	.
你	说	-	你好	-	和	闪光灯	过去的	.

你说了声“你好”，然后就消失了。

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['mediteitiŋ] [maɪ][rɪ'plaɪ] .

I	saw	your	tail	in	the	distance	as	I	was	meditating	my	reply	.
我	锯	你的	尾巴	在	这	距离	作为	我	曾是	冥想	我的	回复	.

我在思考如何回复时，远远地看到了你的尾巴。

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] - [wʌt] ? - — [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [tuː]

I	had	thought	of	saying	'	What	?	'	—	but	,	of	course	,	it	was	then	too
我	有	想法	的	说	-	什么	?	-	—	但	,	的	课程	,	它	曾是	然后	也

[leɪt] . "

late	.	"
晚的	.	"

我当时想说“什么？”，但当然，那时已经太晚了。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "

"	Well	,	I	was	in	a	hurry	.	"
"	出色地	,	我	曾是	在	一个	匆忙	.	"

“嗯，我当时很赶时间。”

" [noʊ] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] , " ['iːˌɔr] [went] [ɑːn] .

"	No	Give	and	Take	,	"	Eeyore	went	on	.
"	不	给	和	拿	,	"	屹耳	去	在	.

“没有妥协，”屹耳继续说道。

" [noʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] : - [həˈləu] — [wʌt] - — — [aɪ] [miːn] , [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [juː; jʊ] ['noʊwer] ,

"	No	Exchange	of	Thought	:	'	Hallo	—	What	'	—	—	I	mean	,	it	gets	you	nowhere	,
"	不	交换	的	想法	:	-	你好	—	什么	-	—	—	我	意思是	,	它	获得	你	无处	,

“没有思想交流：‘你好——什么？’——我的意思是，这样问毫无意义。”

[pərˈtɪkjələrli] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːsənz] [teɪl] [ɪz] ['oʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv]

particularly	if	the	other	person's	tail	is	only	just	in	sight	for	the	second	half	of
特别	如果	这	其他	人的	尾巴	是	仅有的	只是	在	视线	为了	这	第二	一半	的

[ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] . "

the	conversation	.	"
这	对话	.	"

尤其是在对话的后半段，对方的尾巴才隐约可见的时候。

" [its] [jʊr; jər] [fɔːlt] , ['iːˌɔr] .

"	It's	your	fault	,	Eeyore	.
"	它是	你的	过错	,	屹耳	.

“都是你的错，屹耳。”

[juːv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

You've	never	been	to	see	any	of	us	.
你已经	绝不	到过	到	看	任何	的	我们	.

你从来没来看过我们任何人。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

You	just	stay	here	in	this	one	corner	of	the	Forest	waiting	for	the	others	to
你	只是	停留	这里	在	这	一	角落	的	这	森林	等待	为了	这	其他的	到

[kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

come	to	you	.
来	到	你	.

你只需待在森林的这个角落里，等待其他人来找你。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] ?

Why	don't	you	go	to	them	sometimes	?
为什么	不	你	去	到	他们	有时	?

你为什么不偶尔去看看他们呢?

" ['iːˌɔr] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['θɪŋkɪŋ] .

"	Eeyore	was	silent	for	a	little	while	,	thinking	.
"	屹耳	曾是	沉默的	为了	一个	小的	尽管	,	思维	.

“屹耳沉默了一会儿，陷入了沉思。”

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['ræbɪt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	There	may	be	something	in	what	you	say	,	Rabbit	,	"	he	said	at	last	.
"	那里	可能	是	某物	在	什么	你	说	,	兔子	,	"	他	说	在	最后的	.

“你说的或许有道理，兔子，”他最后说道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [muːv] [əˈbaʊt] [mɔːr] .

"	I	must	move	about	more	.
"	我	必须	移动	关于	更多的	.

我必须多走动走动。

[aɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] . "

I	must	come	and	go	.	"
我	必须	来	和	去	.	"

我必须来来去去。

" [ðæts] [raɪt] , ['iːˌɔr] .
" That's right , Eeyore .
" 那就是 正确的 , 屹耳 .

“没错，伊尔。”

[drɑːp][ɪn][ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
Drop in on any of us at any time , when you feel like it . "
降低 在 在 任何 的 我们 在 任何 时间 , 什么时候 你 感觉 喜欢 它 . "

你想什么时候来都行。

" [θæŋk] - [juː; jʊ] , ['ræbɪt] .
" Thank - you , Rabbit .
" 感谢 - 你 , 兔子 .

“谢谢你，兔子。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['enibɑːdi] [sez] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] - ['bɑːðər] , [its] ['iːˌɔr] , - [aɪ][kæn; kən][drɑːp] [aʊt] [ə'gen] .
And if anybody says in a Loud Voice ' Bother , it's Eeyore , ' I can drop out again .
和 如果 任何人 说道 在 一个 大声 嗓音 - 打扰 , 它是 屹耳 , - 我 能 降低 出去 再次 .

如果有人大声说“别烦我，是屹耳！”，我就可以再次退出。

" ['ræbɪt] [stʊd] [ɑːn][wʌn] [leg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" Rabbit stood on one leg for a moment .
" 兔子 站立 在 一 腿 为了 一个 片刻 .

兔子单腿站立了一会儿。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['goʊɪŋ] . "
" Well , " he said , " I must be going . "
" 出色地 , " 他 说 , " 我 必须 是 去 . "

“好了，”他说，“我得走了。”

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" Good - bye , " said Eeyore .
" 好的 - 再见 , " 说 屹耳 .

“再见，”屹耳说道。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[oʊ] , [gʊd] - [baɪ] .
Oh , good - bye .
哦 , 好的 - 再见 .

哦，再见。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [aʊl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌjuː 'es] [noʊ] . "
And if you do come across a house for Owl , you must let us know . "
和 如果 你 做 来 穿过 一个 房子 为了 猫头鹰 , 你 必须 让 我们 知道 . "

如果你找到适合猫头鹰住的房子，一定要告诉我们。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" I will give my mind to it , " said Eeyore .
" 我 将要 给 我的 头脑 到 它 , " 说 屹耳 .

“我会全心全意去做的，”屹耳说。

['ræbɪt] [went] .
Rabbit went .
兔子 去 .

兔子走了。

[puː] [hæd; həd] [faʊnd] ['pɪglət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['eɪkər]
Pooh had found Piglet , and they were walking back to the Hundred Acre
呸 有 成立 小猪 , 和 他们 是 步行 后退 到 这 百 英亩
[wʊd] [tə'geðər] .
Wood together .
木头 一起 .

小熊维尼找到了小猪，他们一起往百亩森林走去。

" ['pɪglət] , " [sed] [puː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaɪli] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
" Piglet , " said Pooh a little shyly , after they had walked for some time
" 小猪 , " 说 呸 一个 小的 害羞地 , 后 他们 有 步行 为了 一些 时间
[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .
without saying anything .
没有 说 任何事物 .

“小猪，”小熊维尼有些害羞地说道，他们沉默地走了好一会儿。

" [jes] , [puː] ? "
" Yes , Pooh ? "
" 是的 , 呸 ? "

“怎么了，小熊维尼？”

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [puː] [sɔːŋ] [maɪt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt]
" Do you remember when I said that a Respectful Pooh Song might be written about
" 做 你 记住 什么时候 我 说 那 一个 尊重 呸 歌曲 可能 是 书面 关于
[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ? "
You Know What ? "
你 知道 什么 ? "

“你还记得我说过可能会写一首关于‘你知道的’的《尊敬的小熊维尼之歌》吗？”

" [dɪd][juː; jʊ] , [puː] ? " [sed] ['pɪglət] , ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [raʊnd] [ðə; ði] [noʊz] .
" Did you , Pooh ? " said Piglet , getting a little pink round the nose .
" 做过 你 , 呸 ? " 说 小猪 , 获得 一个 小的 粉色的 圆形的 这 鼻子 .

“是吗，小熊维尼？”小猪说着，鼻子周围泛起了一丝红晕。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] . "
" Oh , yes , I believe you did . "
" 哦 , 是的 , 我 相信 你 做过 . "

“哦，是的，我相信你做到了。”

" [its] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , ['pɪglət] .
" It's been written , Piglet .
" 它是 到过 书面 , 小猪 .

“已经写好了，小猪。”

" [ðə; ði] [pɪŋk] [went] ['sloʊli] [ʌp] ['pɪgləts] [noʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['setld] [ðer; ðər] .
" The pink went slowly up Piglet's nose to his ears , and settled there .
" 这 粉色的 去 缓慢地 向上 小猪的 鼻子 到 他的 耳朵 , 和 定居 那里 .

“粉红色慢慢地从猪小弟的鼻子一直蔓延到耳朵，并停留在那里。”

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [puː] ?
" Has it , Pooh ?
" 有 它 , 呸 ?

“有吗，小熊维尼？”

" [hiː; hi] [æskt] ['hʌskɪli] .
" he asked huskily .
" 他 问 沙哑地 .

他沙哑地问道。

" [ə'baʊt] — [ə'baʊt] — — [ðæt] [taɪm]
" About — about — — That Time
" 关于 — 关于 — — 那 时间

大约——大约——那个时候

[wen] ? — — [duː][juː; jʊ] [miːn] ['riːəli] ['rɪt(ə)n] ? "
When ? — — Do you mean really written ? "
什么时候？ — — 做 你 意思是 真的 书面 ？ "

什么时候？——你是说真正写出来的时候吗?

" [jes] , ['pɪglət] .
" Yes , Piglet .
" 是的 ， 小猪 .

“是的，小猪。”

" [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] ['pɪgləts] [ɪrz] [gləud] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ;
" The tips of Piglet's ears glowed suddenly , and he tried to say something ;
" 这 尖端 的 小猪的 耳朵 发光 突然 ， 和 他 尝试 到 说 某物 ；

“小猪的耳朵尖突然发光，他想说些什么；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [hʌskt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , ['nʌθɪŋ] [keɪm] [aʊt] .
but even after he had husked once or twice , nothing came out .
但 甚至 后 他 有 去壳 一次 或者 两次 ， 没有什么 来了 出去 .

但即使他挤压了一两次，也什么也没挤出来。

[soʊ] [puː] [went] [ɑːn] .
So Pooh went on .
所以 呸 去 在 .

于是小熊维尼继续往前走。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] [vəːsiz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" There are seven verses in it . "
" 那里 是 七 诗句 在 它 . "

“这首歌共有七节。”

" ['sev(ə)n] ? " [sed] ['pɪglət] [æz; əz] ['kerləsli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" Seven ? " said Piglet as carelessly as he could .
" 七 ？ " 说 小猪 作为 粗心大意 作为 他 可以 .

“七？”小猪漫不经心地问道。

" [juː; jʊ][dəunt]['ɔːf(ə)n][get]['sev(ə)n] [vəːsiz] [ɪn][ə; eɪ] [hʌm] , [duː][juː; jʊ] , [puː] ? "
" You don't often get seven verses in a Hum , do you , Pooh ? "
" 你 不 经常 得到 七 诗句 在 一个 哼 ， 做 你 ， 呸 ？ "

“你很少能在哼唱里听到七节歌词吧，小熊维尼？”

" ['nevər] , " [sed] [puː] , " [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [its] ['evər] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] . "
" Never , " said Pooh , " I don't suppose it's ever been heard of before . "
" 绝不 ， " 说 呸 ， " 我 不 认为 它是 曾经 到过 听到 的 前 . "

“从来没有，”小熊维尼说，“我想以前从来没有人听说过这件事。”

" [duː][ðə; ði] ['ʌðər] [noʊ] [jet] ? " [æskt] ['pɪglət] ,
" Do the Others know yet ? " asked Piglet ,
" 做 这 其他的 知道 然而 ？ " 问 小猪 ，

“其他动物知道了吗？”小猪问道。

['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .
stopping for a moment to pick up a stick and throw it away .
停止 为了 一个 片刻 到 挑选 向上 一个 戳 和 扔 它 离开 .

停下来片刻，捡起一根树枝扔掉。

" [noʊ] , " [sed] [puː] .
" No , " said Pooh .
" 不 ， " 说 呸 .

“不，”小熊维尼说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɝd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [best] .
" And I wondered which you would like best .
" 和 我 想知道 哪个 你 会 喜欢 最好的 .

“我想知道你最喜欢哪一个。”

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [hʌm] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ɔːr][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

For	me	to	hum	it	now	,	or	to	wait	till	we	find	the	others	,
为了	我	到	哼	它	现在	,	或者	到	等待	直到	我们	寻找	这	其他的	,

现在让我哼唱这首歌，还是等到找到其他人之后再哼?

[ænd; ənd] [ðen] [hʌm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .

and	then	hum	it	to	all	of	you	.
和	然后	哼	它	到	全部	的	你	.

然后哼唱给大家听。

" ['pɪglət] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Piglet	thought	for	a	little	.
"	小猪	想法	为了	一个	小的	.

小猪想了一会儿。

" [aɪ] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ'd][laɪk] [best] , [puː] ,

"	I	think	what	I'd	like	best	,	Pooh	,
"	我	思考	什么	ID	喜欢	最好的	,	呸	,

“我想我最想要的，小熊维尼，

[ɪz][aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [hʌm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hʌm] [ˌaɪ 'tiː]

is	I'd	like	you	to	hum	it	to	me	now	—	and	—	and	then	to	hum	it
是	ID	喜欢	你	到	哼	它	到	我	现在	—	和	—	和	然后	到	哼	它

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

to	all	of	us	.
到	全部	的	我们	.

我希望你现在哼给我听——然后——再哼给我们所有人听。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] - [oʊ] , [jes] , [puːz]

Because	then	Everybody	would	hear	it	,	but	I	could	say	'	Oh	,	yes	,	Pooh's
因为	然后	大家	会	听到	它	,	但	我	可以	说	-	哦	,	是的	,	小熊维尼

[toʊld][ˌem 'iː] ,

told	me	,
讲述	我	,

因为那样的话，每个人都会听到，但我可以说“哦，是的，小熊维尼告诉我的”，

- [ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] .

'	and	pretend	not	to	be	listening	.
-	和	假装	不是	到	是	聆听	.

假装没听见。

" [soʊ] [puː] [hʌmd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] [vəːsiz] [ænd; ənd]['pɪglət] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

"	So	Pooh	hummed	it	to	him	,	all	the	seven	verses	and	Piglet	said	nothing	,
"	所以	呸	哼唱	它	到	他	,	全部	这	七	诗句	和	小猪	说	没有什么	,

于是小熊维尼哼唱了七段歌词给他听，小猪却一句话也没说。

[bʌt; bət][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [gləud] .

but	just	stood	and	glowed	.
但	只是	站立	和	发光	.

但他只是站在那里，容光焕发。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['eniwʌn] [sʌŋ] [hoʊ][fɔːr; fər]['pɪglət] (['pɪglət]) [hoʊ][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

Never	before	had	anyone	sung	ho	for	Piglet	(	PIGLET	)	ho	all	by	himself	.
绝不	前	有	任何人	唱	何	为了	小猪	(	小猪	)	何	全部	经过	他自己	.

以前从来没有人独自唱过《Ho for Piglet (PIGLET) Ho》。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] ['oʊvər] [ə'gen] ,

When	it	was	over	,	he	wanted	to	ask	for	one	of	the	verses	over	again	,
什么时候	它	曾是	超过	,	他	通缉	到	问	为了	一	的	这	诗句	超过	再次	,

结束后，他想再听一遍其中一段歌词。

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [kwaɪt] [laɪk] [tuː; tə] .

but	didn't	quite	like	to	.
但	没有	相当	喜欢	到	.

但他不太喜欢这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vɜːrs] [bɪ'gɪnɪŋ] " [oʊ] ['gælənt] ['pɪglət] ,

It	was	the	verse	beginning	"	O	gallant	Piglet	,
它	曾是	这	诗	开始	"	哦	英勇	小猪	,

那首诗以“哦，英勇的小猪，

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['poʊətri] .

"	and	it	seemed	to	him	a	very	thoughtful	way	of	beginning	a	piece	of	poetry	.
"	和	它	似乎	到	他	一个	非常	周到	方式	的	开始	一个	片	的	诗	.

在他看来，这是一种非常深思熟虑的诗歌开头方式。

" [dɪd] [aɪ] ['riːəli] [duː] [ɔːl] [ðæt] ?

"	Did	I	really	do	all	that	?
"	做过	我	真的	做	全部	那	?

“我真的做了所有这些事吗？”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	he	said	at	last	.
"	他	说	在	最后的	.

“他最后说道。”

" [wel] , " [sed] [puː] , " [ɪn] ['poʊətri] — [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['poʊətri] — [wel] , [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɪglət] , ,

"	Well	,	"	said	Pooh	,	"	in	poetry	—	in	a	piece	of	poetry	—	well	,	you	did	it	,	Piglet	,	,
"	出色地	,	"	说	呸	,	"	在	诗	—	在	一个	片	的	诗	—	出色地	,	你	做过	它	,	小猪	,	,

“嗯，”小熊维尼说，“在诗歌里——在一首诗里——嗯，你做到了，小猪。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['poʊətri] [sez] [juː; jʊ] [dɪd] .

because	the	poetry	says	you	did	.
因为	这	诗	说道	你	做过	.

因为诗里说你做到了。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['piːp(ə)l] [noʊ] . "

And	that's	how	people	know	.	"
和	那就是	如何	人们	知道	.	"

人们就是这样知道的。

" [oʊ] ! " [sed] ['pɪglət] .

"	Oh	!	"	said	Piglet	.
"	哦	!	"	说	小猪	.

“哦！”小猪说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [dɪd] [blɪntʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	Because	I	—	I	thought	I	did	blinch	a	little	.
"	因为	我	—	我	想法	我	做过	布林奇	一个	小的	.

“因为我——我觉得我确实有点畏缩了。”

[dʒʌst] [æt; ət] [fɜːrst] .

Just	at	first	.
只是	在	第一的	.

只是一开始是这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] ， - [dɪd][hiː; hi] [blɪntʃ] [noʊ][noʊ] . -

And	it	says	,	'	Did	he	blinch	no	no	.	'
和	它	说道	，	-	做过	他	布林奇	不	不	.	-

上面写着：“他退缩了吗？没有，没有。”

[ðæts] [waɪ] . "

That's	why	.	"
那就是	为什么	.	"

这就是原因。

" [juː; jʊ]['oʊnli] - [ˌɪn'saɪd] , " [sed] [puː] ,

"	You	only	blinched	inside	,	"	said	Pooh	,
"	你	仅有的	-	里面	，	"	说	呸	，

“你只是内心感到一丝畏缩，”小熊维尼说。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['breɪvəst] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [blɪntʃ] [ðæt]

"	and	that's	the	bravest	way	for	a	Very	Small	Animal	not	to	blinch	that
"	和	那就是	这	最勇敢的	方式	为了	一个	非常	小的	动物	不是	到	布林奇	那

[ðer; ðər][ɪz] .

there	is	.
那里	是	.

“对于一只非常小的动物来说，这是最勇敢的不退缩的方式。”

" ['pɪglət] [said] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

"	Piglet	sighed	with	happiness	,	and	began	to	think	about	himself	.
"	小猪	叹了口气	和	幸福	，	和	开始	到	思考	关于	他自己	.

小猪幸福地叹了口气，开始思考起自己来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] . . . .

He	was	BRAVE	.	.	.	.
他	曾是	勇敢的	.	.	.	.

他很勇敢……

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [aʊlz] [oʊld] [haʊs] ， [ðeɪ] [faʊnd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ðer; ðər] [ɪk'sept] ['iːˌɔr]

When	they	got	to	Owl's	old	house	,	they	found	everybody	else	there	except	Eeyore
什么时候	他们	得到	到	猫头鹰的	老的	房子	，	他们	成立	大家	别的	那里	除了	屹耳

.

:
.

当他们到达猫头鹰的旧房子时，发现除了屹耳之外，其他人都在那里。

['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['telɪŋ]

Christopher	Robin	was	telling	them	what	to	do	,	and	Rabbit	was	telling
克里斯托弗	罗宾	曾是	讲述	他们	什么	到	做	，	和	兔子	曾是	讲述

[ðem; ðəm] [ə'gen] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] ,

them	again	directly	afterwards	,
他们	再次	直接地	然后	，

克里斯托弗·罗宾告诉他们该怎么做，兔子紧接着又告诉了他们一遍。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] ['hædnt] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	case	they	hadn't	heard	,	and	then	they	were	all	doing	it	.
在	案件	他们	之前没有	听到	，	和	然后	他们	是	全部	正在做	它	.

以防他们没听到，然后他们都开始这么做了。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [aʊlz] [tʃerz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd]
They had got a rope and were pulling Owl's chairs and pictures and
他们 有 得到 一个 绳索 和 是 拉 猫头鹰的 椅子 和 图片 和
[θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [haʊs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
things out of his old house so as to be ready to put them into his
事物 出去 的 他的 老的 房子 所以 作为 到 是 准备好 到 放 他们 进入 他的
[nuː] [wʌn] .
new one .
新的 一 .

他们拿来一根绳子，把猫头鹰的椅子、照片和其他东西从他的旧房子里拉出来，准备搬到他的新房子里。

['kæŋgə][wʌz; wəz] [daʊn] [bɪ'loʊ] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [aʊl] ,
Kanga was down below tying the things on , and calling out to Owl ,
袋鼠 曾是 向下 以下 捆绑 这 事物 在 , 和 呼叫 出去 到 猫头鹰 ,

袋鼠妈妈在下面系着东西，一边喊着猫头鹰的名字。

" [juː; jʊ][wəʊnt][wɑːnt] [ðɪs] ['dɜːrti][oʊld] [dɪʃ] - [klɔːθ] ['eni] [mɔːr] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs]
" You won't want this dirty old dish - cloth any more , will you , and what about this
" 你 惯于 想 这 肮脏的 老的 盘子 - 布 任何 更多的 , 将要 你 , 和 什么 关于 这
['kɑːrpɪt] ,
carpet ,
地毯 ,

“你肯定不再想要这块脏兮兮的旧抹布了吧？还有这块地毯呢？”

[its] [ɔːl][ɪn] [hoʊlz] , " [ænd; ənd] [aʊl] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [bæk] [ɪn'dɪgnəntli] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] !
it's all in holes , " and Owl was calling back indignantly , " Of course I do !
它是 全部 在 孔 , " 和 猫头鹰 曾是 呼叫 后退 愤慨地 , " 的 课程 我 做 !

“全都在洞里，”猫头鹰愤愤不平地回应道，“我当然知道！”

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ['prɑːpərli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [dɪʃ] -
It's just a question of arranging the furniture properly , and it isn't a dish -
它是 只是 一个 问题 的 安排 这 家具 适当地 , 和 它 不是 一个 盘子 -
[klɔːθ] , [its] [maɪ] [ʃɔːl] .
cloth , it's my shawl .
布 , 它是 我的 披肩 .

这只是家具摆放的问题，而且那不是抹布，是我的披肩。

" ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ruː] [fel] [ɪn][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst]
" Every now and then Roo fell in and came back on the rope with the next
" 每一个 现在 和 然后 袋鼠 跌倒 在 和 来了 后退 在 这 绳索 和 这 下一个
['ɑːrtɪk(ə)l] ,
article ,
文章 ,

“Roo时不时会掉进绳子里，然后带着下一篇文章重新回到绳子上。”

[wɪtʃ] ['flʌstərd] ['kæŋgə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['nevər] [nuː] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
which flustered Kanga a little because she never knew where to look for him .
哪个 慌乱 袋鼠 一个 小的 因为 她 绝不 知道 在哪里 到 看 为了 他 .

这让袋鼠妈妈有点慌乱，因为她一直不知道该去哪里找他。

[soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt] [krɔːs] [wɪð; wɪθ] [aʊl] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ,
So she got cross with Owl and said that his house was a Disgrace ,
所以 她 得到 叉 和 猫头鹰 和 说 那 他的 房子 曾是 一个 耻辱 ,

于是她生猫头鹰的气，说他的房子简直丢人现眼。

[ɔːl][dæmp][ænd; ənd]['dɜːrti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]['tʌmb(ə)l] [daʊn] .
all damp and dirty , and it was quite time it did tumble down .
全部 潮湿 和 肮脏的 , 和 它 曾是 相当 时间 它 做过 翻滚 向下 .

它又湿又脏，早就该倒塌了。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['hɔːrɪd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['toʊdstuːl] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ðer; ðər] !

Look	at	that	horrid	bunch	of	toadstools	growing	out	of	the	floor	there	!
看	在	那	可怕的	束	的	毒菌	生长	出去	的	这	地面	那里	!

瞧瞧那地板上长出来的那堆可怕的毒菌！

[soʊ] [aʊl] [lʊkt] [daʊn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

So	Owl	looked	down	,	a	little	surprised	because	he	didn't	know	about	this	,
所以	猫头鹰	看起来	向下	,	一个	小的	惊讶	因为	他	没有	知道	关于	这	,

于是猫头鹰低头看了看，有点惊讶，因为他对此一无所知。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɑːr'kæstɪk] [læf] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

and	then	gave	a	short	sarcastic	laugh	,	and	explained	that	that	was	his
和	然后	给予	一个	短的	讽刺的	笑	,	和	解释	那	那	曾是	他的

[spʌndʒ] ,

sponge	,
海绵	,

然后他发出了一声简短的讽刺性笑声，解释说那是他的海绵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['ɔːrd(ə)neri] [bæθ] - [spʌndʒ] [wen] [ðeɪ] [sɔː]

and	that	if	people	didn't	know	a	perfectly	ordinary	bath	-	sponge	when	they	saw
和	那	如果	人们	没有	知道	一个	完美	普通的	洗澡	-	海绵	什么时候	他们	锯

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

如果人们连一块普通的沐浴海绵都认不出来的话，

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [pæs] .

things	were	coming	to	a	pretty	pass	.
事物	是	未来	到	一个	漂亮的	经过	.

事情正朝着相当好的方向发展。

" [wel] ! " [sed] ['kæŋgə] , [ænd; ənd] [ruː] [fel] [ɪn] ['kwɪkli] , ['kraɪɪŋ] , " [aɪ][mʌst; məst] [siː] [aʊlz] [spʌndʒ]

"	Well	!	"	said	Kanga	,	and	Roo	fell	in	quickly	,	crying	,	"	I	must	see	Owl's	sponge
"	出色地	!	"	说	袋鼠	,	和	袋鼠	跌倒	在	迅速地	,	哭泣	,	"	我	必须	看	猫头鹰的	海绵

!

!
!

“好！”袋鼠妈妈说，小袋鼠小袋鼠立刻跳了进去，哭着说：“我一定要看看猫头鹰的海绵！”

[oʊ] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Oh	,	there	it	is	!
哦	,	那里	它	是	!

哦，找到了！

[oʊ] , [aʊl] !

Oh	,	Owl	!
哦	,	猫头鹰	!

哦，猫头鹰！

[aʊl] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [its] [ə; eɪ] - !

Owl	,	it	isn't	a	sponge	,	it's	a	spudge	!
猫头鹰	,	它	不是	一个	海绵	,	它是	一个	-	!

猫头鹰，它不是海绵，它是海绵！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] - [ɪz] , [aʊl] ?

Do	you	know	what	a	spudge	is	,	Owl	?
做	你	知道	什么	一个	-	是	,	猫头鹰	?

猫头鹰，你知道什么是spudge吗?

[its] [wen] [jʊr; jər] [spʌndʒ] [gets] [ɔːl] — — " [ænd; ənd]['kæŋgə] [sed] , " [ruː] , [dɪr] !

It's	when	your	sponge	gets	all	—	—	"	and	Kanga	said	,	"	Roo	,	dear	!
它是	什么时候	你的	海绵	获得	全部	—	—	"	和	袋鼠	说	,	"	袋鼠	,	亲爱的	!

当你的海绵全部——”袋鼠妈妈说：“小袋鼠，亲爱的！

" ['veri] ['kwɪkli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] ['enibɑ:di] [hu:] [kæn; kən] [spel]
" very quickly , because that's not the way to talk to anybody who can spell
" 非常 迅速地 , 因为 那就是 不是 这 方式 到 讲话 到 任何人 WHO 能 拼写
['tu:zdeɪ] .
TUESDAY .
周二 .

“很快，因为那样跟一个能拼写出星期二的人说话是不合适的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kwaɪt] ['hæpi] [wen] [pu:] [ænd; ənd] ['pɪglət] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] ,
But they were all quite happy when Pooh and Piglet came along ,
但 他们 是 全部 相当 快乐的 什么时候 呸 和 小猪 来了 沿着 ,

但当小熊维尼和小猪到来时，他们都非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑ:pt] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə]
and they stopped working in order to have a little rest and listen to
和 他们 停止 在职的 在 命令 到 有 一个 小的 休息 和 听 到
[pu:z] [nu:] [sɔ:ŋ] .
Pooh's new song .
小熊维尼 新的 歌曲 .

于是他们停下工作，休息了一会儿，听了小熊维尼的新歌。

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][toʊld] [pu:] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['pɪglət] [sed] ['kerləsli] , " [ˌaɪ 'ti:]
So then they all told Pooh how good it was , and Piglet said carelessly , " It
所以 然后 他们 全部 讲述 呸 如何 好的 它 曾是 , 和 小猪 说 粗心大意 , " 它
[ɪz] [gʊd] ,
is good ,
是 好的 ,

于是，他们都告诉小熊维尼这东西有多好吃，小猪漫不经心地说：“是挺好吃的。”

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
isn't it ?
不是 它 ?

难道不是吗?

[aɪ] [mi:n] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] . "
I mean as a song . "
我 意思是 作为 一个 歌曲 . "

我的意思是作为一首歌来说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] ? " [æskt] [pu:] .
" And what about the new house ? " asked Pooh .
" 和 什么 关于 这 新的 房子 ? " 问 呸 .

“那新房子呢？”小熊维尼问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [aʊl] ? "
" Have you found it , Owl ? "
" 有 你 成立 它 , 猫头鹰 ? "

“猫头鹰，你找到了吗？”

" ['hi:z] [faʊnd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑ:bɪn] , ['leɪzɪli] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pi:s]
" He's found a name for it , " said Christopher Robin , lazily nibbling at a piece
" 他是 成立 一个 姓名 为了 它 , " 说 克里斯托弗 罗宾 , 懒洋洋 轻咬 在 一个 片
[ʌv; əv] [græs] ,
of grass ,
的 草 ,

“他给它取了个名字，”克里斯托弗·罗宾一边懒洋洋地啃着一根草一边说道。

" [soʊ] [naʊ] [ɔ:l][hi:; hi] ['wɒnts] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] . "
" so now all he wants is the house . "
" 所以 现在 全部 他 想要 是 这 房子 . "

“所以现在他想要的只是那栋房子。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] , " [sed] [aʊl] [ɪm'pɔːrtntli] ,

"	I	am	calling	it	this	,	"	said	Owl	importantly	,
"	我	是	呼叫	它	这	,	"	说	猫头鹰	重要	,

“我把它叫做这个名字，”猫头鹰郑重其事地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] .

and	he	showed	them	what	he	had	been	making	.
和	他	显示	他们	什么	他	有	到过	制作	.

他向他们展示了他制作的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['peɪntɪd] [ɑːn]

It	was	a	square	piece	of	board	with	the	name	of	the	house	painted	on
它	曾是	一个	正方形	片	的	木板	和	这	姓名	的	这	房子	绘	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那是一块方形木板，上面漆着房子的名字。

[ðə; ði] [woʊlɝi]

THE	WOLERY
这	忧虑

沃勒里

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] ['moʊmənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd]

It	was	at	this	exciting	moment	that	something	came	through	the	trees	,	and
它	曾是	在	这	激动人心	片刻	那	某物	来了	通过	这	树木	,	和

[bʌmpt] ['ɪntuː] [aʊl] .

bumped	into	Owl	.
撞	进入	猫头鹰	.

就在这激动人心的时刻，有什么东西从树林里钻了出来，撞到了猫头鹰。

[ðə; ði] [bɔːrd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['pɪglət][ænd; ənd] [ruː] [bent] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] .

The	board	fell	to	the	ground	,	and	Piglet	and	Roo	bent	over	it	eagerly	.
这	木板	跌倒	到	这	地面	,	和	小猪	和	袋鼠	弯曲	超过	它	急切地	.

木板掉在地上，小猪和小袋鼠迫不及待地俯身过去。

" [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , " [sed] [aʊl] ['krɔːsli] .

"	Oh	,	it's	you	,	"	said	Owl	crossly	.
"	哦	,	它是	你	,	"	说	猫头鹰	生气	.

“哦，是你啊，”猫头鹰生气地说。

" [hə'ləu] , ['iːˌɔr] ! " [sed] ['ræbɪt] .

"	Hallo	,	Eeyore	!	"	said	Rabbit	.
"	你好	,	屹耳	!	"	说	兔子	.

“你好，屹耳！”兔子说道。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	There	you	are	!
"	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Where	have	you	been	?
在哪里	有	你	到过	?

你去哪儿了？

" ['iːˌɔr] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Eeyore	took	no	notice	of	them	.
"	屹耳	采取	不	注意	的	他们	.

“屹耳对他们视而不见。”

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['brʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [ruː] [ænd; ənd] ['pɪglət] ,

"	Good	morning	,	Christopher	Robin	,	"	he	said	,	brushing	away	Roo	and	Piglet	,
"	好的	早晨	,	克里斯托弗	罗宾	,	"	他	说	,	刷牙	离开	袋鼠	和	小猪	,

“早上好，克里斯托弗·罗宾，”他一边说着，一边拂去小袋鼠和小猪的耳光。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðiː] [woʊlɝi] .

and	sitting	down	on	THE	WOLERY	.
和	坐着	向下	在	这	忧虑	.

然后坐在 THE WOLERY 上。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ə'loʊn] ? "

"	Are	we	alone	?	"
"	是	我们	独自的	?	"

“我们是孤身一人吗？”

" [jes] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Yes	,	"	said	Christopher	Robin	,	smiling	to	himself	.
"	是的	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	微笑	到	他自己	.

“是的，”克里斯托弗·罗宾自言自语道，脸上带着微笑。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] — [ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] [wɜːrkt] [θruː] [tuː; tə][maɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	have	been	told	—	the	news	has	worked	through	to	my	corner	of	the
"	我	有	到过	讲述	—	这	消息	有	工作	通过	到	我的	角落	的	这

['fɔːrɪst] — [ðə; ði][dæmp][bɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] — [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

Forest	—	the	damp	bit	down	on	the	right	which	nobody	wants	—	that	a	certain
森林	—	这	潮湿	少量	向下	在	这	正确的	哪个	无人	想要	—	那	一个	肯定

['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] .

Person	is	looking	for	a	house	.
人	是	寻找	为了	一个	房子	.

“我听说——消息已经传到了我所在的森林角落——右边那片潮湿的地方，没人想要——某个人正在寻找房子。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

I	have	found	one	for	him	.	"
我	有	成立	一	为了	他	.	"

我给他找到了一个。

" [ɑː] , [wel] [dʌn] , " [sed] ['ræbɪt] ['kaɪndli] .

"	Ah	,	well	done	,	"	said	Rabbit	kindly	.
"	啊	,	出色地	完毕	,	"	说	兔子	亲切地	.

“啊，做得好，”兔子和蔼地说。

['iːˌɔr] [lʊkt] [raʊnd] ['sloʊli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn]

Eeyore	looked	round	slowly	at	him	,	and	then	turned	back	to	Christopher	Robin
屹耳	看起来	圆形的	缓慢地	在	他	,	和	然后	转向	后退	到	克里斯托弗	罗宾

.

:

.

屹耳缓缓地环顾四周，然后又转头看向克里斯托弗·罗宾。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] .

"	We	have	been	joined	by	something	,	"	he	said	in	a	loud	whisper	.
"	我们	有	到过	加入	经过	某物	,	"	他	说	在	一个	大声	耳语	.

“我们这里多了些东西，”他大声低语道。

" [bʌt; bət][noʊ] ['mætər] .

"	But	no	matter	.
"	但	不	事情	.

“不过没关系。”

[wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] .

We	can	leave	it	behind	.
我们	能	离开	它	在后面	.

我们可以把它留在身后。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [haʊs] .

If **you** **will** **come** **with** **me** **,** **Christopher** **Robin** **,** **I** **will** **show** **you** **the** **house** **.**

如果 你 将要 来 和 我 , 克里斯托弗 罗宾 , 我 将要 展示 你 这 房子 .

克里斯托弗·罗宾，如果你愿意跟我来，我将带你参观这栋房子。

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [dʒʌmpt] [ʌp] .

" **Christopher** **Robin** **jumped** **up** **.**

" 克里斯托弗 罗宾 跳了起来 向上 .

克里斯托弗·罗宾跳了起来。

" [kʌm] [ɑːn] , [puː] , " [hiː; hi] [sed] .

" **Come** **on** **,** **Pooh** **,** **"** **he** **said** **.**

" 来 在 , 呸 , " 他 说 .

“来吧，小熊维尼，”他说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['tɪgəˎ] ! " [kraɪd] [ruː] .

" **Come** **on** **,** **Tigger** **!** **"** **cried** **Roo** **.**

" 来 在 , 跳跳虎 ! " 哭 袋鼠 .

“快点，跳跳虎！”小袋鼠小袋鼠喊道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] , [aʊl] ? " [sed] ['ræbɪt] .

" **Shall** **we** **go** **,** **Owl** **?** **"** **said** **Rabbit** **.**

" 将 我们 去 , 猫头鹰 ? " 说 兔子 .

“我们走吧，猫头鹰？”兔子说。

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] [aʊl] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['noʊtɪs] - [bɔːrd] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]

" **Wait** **a** **moment** **,** **"** **said** **Owl** **,** **picking** **up** **his** **notice** **-** **board** **,** **which** **had** **just**

" 等待 一个 片刻 , " 说 猫头鹰 , 挑选 向上 他的 注意 - 木板 , 哪个 有 只是

[kʌm] ['ɪntuː] [saɪt] [ə'gen] .

come **into** **sight** **again** **.**

来 进入 视线 再次 .

“等一下，”猫头鹰说着，拿起他的告示板，告示板又出现在他的视线中。

['iːˌɔr] [weɪvd] [ðem; ðəm] [bæk] .

Eeyore **waved** **them** **back** **.**

屹耳 挥手 他们 后退 .

屹耳挥手示意他们回去。

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] , " [hiː; hi] [sed] , " [nɑːt][ə; eɪ]

" **Christopher** **Robin** **and** **I** **are** **going** **for** **a** **Short** **Walk** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **not** **a**

" 克里斯托弗 罗宾 和 我 是 去 为了 一个 短的 走 , " 他 说 , " 不是 一个

['dʒɑːs(ə)l] .

Jostle **.**

推搡 .

“克里斯托弗·罗宾和我打算去散散步，”他说，“不是去赶路。”

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [brɪŋ] [puː] [ænd; ənd] ['pɪglət] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ʌv; əv]

If **he** **likes** **to** **bring** **Pooh** **and** **Piglet** **with** **him** **,** **I** **shall** **be** **glad** **of**

如果 他 点赞 到 带来 呸 和 小猪 和 他 , 我 将 是 高兴的 的

[ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

their **company** **,**

他们的 公司 ,

如果他愿意带上小熊维尼和小猪，我会很高兴他们陪伴。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] . "

but **one** **must** **be** **able** **to** **Breathe** **.** **"**

但 一 必须 是 有能力的 到 呼吸 . "

但人总得能呼吸吧。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ræbɪt] , ['ræðər] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

" **That's** **all** **right** **,** **"** **said** **Rabbit** **,** **rather** **glad** **to** **be** **left** **in** **charge** **of** **something** **.**

" 那就是 全部 正确的 , " 说 兔子 , 相当 高兴的 到 是 左边 在 收费 的 某物 .

“没关系，”兔子说，他很高兴能被委以重任。

" [wiːl] [goʊ][ɑːn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] .
" We'll go on getting the things out .
" 出色地 去 在 获得 这 事物 出去 .

“我们会继续把东西搬出去。”

[naʊ] [ðen] , ['tɪgəˠ] , ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [roʊp] ?
Now then , Tigger , where's that rope ?
现在 然后 , 跳跳虎 , 在哪里? 那 绳索 ?

好了，跳跳虎，绳子在哪儿?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [aʊl] ?
What's the matter , Owl ?
是什么 这 事情 , 猫头鹰 ?

猫头鹰，你怎么了?

" [aʊl] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [ə'dres] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smʌdʒ] ,
" Owl , who had just discovered that his new address was THE SMUDGE ,
" 猫头鹰 , WHO 有 只是 发现 那 他的 新的 地址 曾是 这 弄脏 ,
[kɔft] [æt; ət] ['iːˌɔr] ['stɜːrnli] ,
coughed at Eeyore sternly ,
咳嗽 在 屹耳 严厉地 ,

猫头鹰刚刚发现自己的新地址是“污点”，它严厉地朝屹耳咳嗽了一声。

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['iːˌɔr] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [woʊlɜˠi] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
but said nothing , and Eeyore , with most of THE WOLERY behind him ,
但 说 没有什么 , 和 屹耳 , 和 最多 的 这 忧虑 在后面 他 ,
['mɑːtʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] .
marched off with his friends .
行军 离开 和 他的 朋友们 .

但他什么也没说，伊尔带着大部分的忧虑，和他的朋友们一起离开了。

[soʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['iːˌɔr] [hæd; həd] [faʊnd] ,
So , in a little while , they came to the house which Eeyore had found ,
所以 , 在 一个 小的 尽管 , 他们 来了 到 这 房子 哪个 屹耳 有 成立 ,

于是，过了一会儿，他们来到了屹耳发现的那栋房子前。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['pɪglət] [wʌz; wəz] ['nʌdʒɪŋ] [puː] ,
and for some minutes before they came to it , Piglet was nudging Pooh ,
和 为了 一些 分钟 前 他们 来了 到 它 , 小猪 曾是 轻推 呸 ,

在他们到达目的地之前的几分钟里，小猪一直在用鼻子拱小熊维尼。

[ænd; ənd] [puː] [wʌz; wəz] ['nʌdʒɪŋ] ['pɪglət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ænd; ənd] "
and Pooh was nudging Piglet , and they were saying , " It is ! " and "
和 呸 曾是 轻推 小猪 , 和 他们 是 说 , " 它 是 ! " 和 "
[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] !
It can't be !
它 不能 是 !

小熊维尼用鼻子拱了拱小猪，他们说：“是的！”和“不可能！”

" [ænd; ənd] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['riːəli] !
" and " It is , really !
" 和 " 它 是 , 真的 !

“确实如此！”

" [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" to each other .
" 到 每个 其他 .

彼此之间。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] .
And when they got there , it really was .
和 什么时候 他们 得到 那里 , 它 真的 曾是 .

当他们到达那里时，发现确实如此。

" [ðer; ðər] ! " [sed] ['iːˌɔr] ['praʊdli] , ['stɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] ['pɪgləts] [haʊs] .

"	There	!	"	said	Eeyore	proudly	,	stopping	them	outside	Piglet's	house	.
"	那里	!	"	说	屹耳	自豪地	,	停止	他们	外部	小猪的	房子	.

“看！”屹耳骄傲地说着，在小猪家门前拦住了他们。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ! "

"	And	the	name	on	it	,	and	everything	!	"
"	和	这	姓名	在	它	,	和	一切	!	"

“还有上面的名字，所有的一切！”

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [læf] [ɔːr] [wʌt] .

"	Oh	!	"	cried	Christopher	Robin	,	wondering	whether	to	laugh	or	what	.
"	哦	!	"	哭	克里斯托弗	罗宾	,	好奇	无论	到	笑	或者	什么	.

“哦！”克里斯托弗·罗宾惊呼道，不知该笑还是该笑。

" [dʒʌst][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [aʊl] .

"	Just	the	house	for	Owl	.
"	只是	这	房子	为了	猫头鹰	.

“只是给猫头鹰准备的房子。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['lɪt(ə)l] ['pɪglət] ?

Don't	you	think	so	,	little	Piglet	?
不	你	思考	所以	,	小的	小猪	?

你不这么认为吗，小猪?

" [ænd; ənd] [ðen] ['pɪglət] [dɪd][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [driːm]

"	And	then	Piglet	did	a	Noble	Thing	,	and	he	did	it	in	a	sort	of	dream
"	和	然后	小猪	做过	一个	高贵	事物	,	和	他	做过	它	在	一个	种类	的	梦

,

,

,

“然后小猪做了一件高尚的事，他是在梦中完成的。”

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrdz] [puː] [hæd; həd] [hʌmd] [ə'baʊt]

while	he	was	thinking	of	all	the	wonderful	words	Pooh	had	hummed	about
尽管	他	曾是	思维	的	全部	这	精彩的	字	呸	有	哼唱	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他当时正在想着小熊维尼哼唱的那些赞美他的美妙歌词。

" [jes] , [its] [dʒʌst][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [aʊl] , " [hiː; hi] [sed] ['grændli] .

"	Yes	,	it's	just	the	house	for	Owl	,	"	he	said	grandly	.
"	是的	,	它是	只是	这	房子	为了	猫头鹰	,	"	他	说	宏伟	.

“是的，这只是猫头鹰的房子，”他高傲地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] ['hiːl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	I	hope	he'll	be	very	happy	in	it	.
"	和	我	希望	地狱	是	非常	快乐的	在	它	.

“我希望他会非常开心。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gʌlpt] [twaɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

"	And	then	he	gulped	twice	,	because	he	had	been	very	happy	in	it
"	和	然后	他	吞咽	两次	,	因为	他	有	到过	非常	快乐的	在	它

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“然后他吞咽了两口，因为他自己也感到非常高兴。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ? " [æskt] ['iːˌɔr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] ,

"	What	do	you	think	,	Christopher	Robin	?	"	asked	Eeyore	a	little	anxiously	,
"	什么	做	你	思考	,	克里斯托弗	罗宾	?	"	问	屹耳	一个	小的	焦虑地	,

“克里斯托弗·罗宾，你觉得怎么样？”屹耳有些焦虑地问道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['wɔznt] [kwaɪt] [raɪt] .
feeling that something wasn't quite right .
感觉 那 某物 不是 相当 正确的 .

感觉好像有什么地方不太对劲。

['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk][fɜːrst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ]
Christopher Robin had a question to ask first , and he was wondering
克里斯托弗 罗宾 有 一个 问题 到 问 第一的 , 和 他 曾是 好奇
[haʊ] [tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː] .
how to ask it .
如何 到 问 它 .

克里斯托弗·罗宾首先想问一个问题，但他不知道该怎么问。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , " [its] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [haʊs] ,
" Well , " he said at last , " it's a very nice house ,
" 出色地 , " 他 说 在 最后的 , " 它是 一个 非常 好的 房子 ,

“嗯，”他最后说道，“这是一栋非常漂亮的房子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] [ɪz] [bloʊn] [daʊn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] ['sʌmwer] [els] , ['mʌsnt]
and if your own house is blown down , you must go somewhere else , mustn't
和 如果 你的 自己的 房子 是 吹 向下 , 你 必须 去 某处 别的 , 不得
[juː; jʊ] , ['pɪglət] ?
you , Piglet ?
你 , 小猪 ?

如果你的房子被吹倒了，你就得去别的地方住，对吧，小猪?

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] , [ɪf] [jʊr; jər] [haʊs] [wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] ?
What would you do , if your house was blown down ?
什么 会 你 做 , 如果 你的 房子 曾是 吹 向下 ?

如果你的房子被风吹倒了，你会怎么办?

" [bɪ'fɔːr] ['pɪglət] [kʊd; kəd] [θɪŋk] , [puː] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" Before Piglet could think , Pooh answered for him .
" 前 小猪 可以 思考 , 呸 回答 为了 他 .

“小猪还没来得及思考，小熊维尼就替他回答了。”

" ['hiːd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [puː] , " ['wʊdnt] [juː; jʊ] , ['pɪglət] ?
" He'd come and live with me , " said Pooh , " wouldn't you , Piglet ?
" 他会 来 和 居住 和 我 , " 说 呸 , " 不会 你 , 小猪 ?

“他会来和我一起生活，”小熊维尼说，“你不想吗，小猪？”

" ['pɪglət] [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
" Piglet squeezed his paw .
" 小猪 挤压 他的 爪子 .

小猪捏了捏他的爪子。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [puː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] .
" Thank you , Pooh , " he said , " I should love to .
" 感谢 你 , 呸 , " 他 说 , " 我 应该 爱 到 .

“谢谢你，小熊维尼，”他说，“我很乐意。”

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ɪn] [wɪtʃ] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ænd; ənd] [puː] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd]
IN WHICH Christopher Robin and Pooh Come to an Enchanted Place , and
在 哪个 克里斯托弗 罗宾 和 呸 来 到 一个 迷人的 地方 , 和
[wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]
We Leave Them There
我们 离开 他们 那里

故事讲述克里斯托弗·罗宾和小熊维尼来到一个神奇的地方，然后我们就把他们留在了那里。

['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

Christopher	**Robin**	**was**	**going**	**away**	**.**
克里斯托弗	罗宾	曾是	去	离开	.

克里斯托弗·罗宾要离开了。

['noʊbɑːdi] [nuː] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ; ['noʊbɑːdi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ; [ɪn'diːd] ,

Nobody	**knew**	**why**	**he**	**was**	**going**	**;**	**nobody**	**knew**	**where**	**he**	**was**	**going**	**;**	**indeed**	**,**
无人	知道	为什么	他	曾是	去	;	无人	知道	在哪里	他	曾是	去	;	的确	,

没有人知道他为什么要走；没有人知道他要去哪里；的确，

['noʊbɑːdi]['iːv(ə)n] [nuː] [waɪ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

nobody	**even**	**knew**	**why**	**he**	**knew**	**that**	**Christopher**	**Robin**	**was**	**going**	**away**	**.**
无人	甚至	知道	为什么	他	知道	那	克里斯托弗	罗宾	曾是	去	离开	.

甚至没有人知道他为什么会知道克里斯托弗·罗宾要离开。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ]

But	**somehow**	**or**	**other**	**everybody**	**in**	**the**	**Forest**	**felt**	**that**	**it**	**was**	**happening**
但	不知何故	或者	其他	大家	在	这	森林	毛毡	那	它	曾是	发生

[æt; ət][læst] .

at	**last**	**.**
在	最后的	.

但不知何故，森林里的每个人都感觉这件事终于发生了。

['iːv(ə)n] [smɔːlɪst] - [ʌv; əv] - [ɔːl] , [ə; eɪ] [frend] - [ænd; ənd] - [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ræbɪts] [huː] [θɔːt] [hiː; hi]

Even	**Smallest**	**-**	**of**	**-**	**all**	**,**	**a**	**friend**	**-**	**and**	**-**	**relation**	**of**	**Rabbit's**	**who**	**thought**	**he**
甚至	最小	-	的	-	全部	,	一个	朋友	-	和	-	关系	的	兔子的	WHO	想法	他

[hæd; həd][wʌns] [siːn] ['krɪstəfər] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [fʊt] ,

had	**once**	**seen**	**Christopher**	**Robin's**	**foot**	**,**
有	一次	已见	克里斯托弗	罗宾的	脚	,

就连最小的那个兔子的朋友兼亲戚，也认为自己曾经见过克里斯托弗·罗宾的脚。

[bʌt; bət] ['kudnt] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

but	**couldn't**	**be**	**quite**	**sure**	**because**	**perhaps**	**it**	**was**	**something**	**else**	**,**
但	不能	是	相当	当然	因为	也许	它	曾是	某物	别的	,

但也不敢完全确定，因为或许是别的事情。

['iːv(ə)n][eɪs] . [ʌv; əv][ə; eɪ] . [toʊld] [hɪm'self] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] ; [ænd; ənd]

even	**S**	**.**	**of**	**A**	**.**	**told**	**himself**	**that**	**Things**	**were**	**going**	**to**	**be**	**Different**	**;**	**and**
甚至	S	.	的	一个	.	讲述	他自己	那	事物	是	去	到	是	不同的	;	和

[leɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ,

Late	**and**	**Early**	**,**
晚的	和	早期的	,

就连S. of A.也告诉自己，情况将会不同；而迟到和早退，

[tuː] ['ʌðər] [frendz] - [ænd; ənd] - [rɪ'leɪʃnz] , [sed] , " [wel] , ['ɜːrli] ? " [ænd; ənd] " [wel] , [leɪt] ?

two	**other**	**friends**	**-**	**and**	**-**	**relations**	**,**	**said**	**,**	**"**	**Well**	**,**	**Early**	**?**	**"**	**and**	**"**	**Well**	**,**	**Late**	**?**
二	其他	朋友们	-	和	-	关系	,	说	,	"	出色地	,	早期的	?	"	和	"	出色地	,	晚的	?

另外两位朋友和亲戚问道："早吗？"和"晚吗？"

" [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dɪdnt] [siːm] ['eni]

"	**to**	**each**	**other**	**in**	**such**	**a**	**hopeless**	**sort**	**of**	**way**	**that**	**it**	**really**	**didn't**	**seem**	**any**
"	到	每个	其他	在	这样的	一个	绝望	种类	的	方式	那	它	真的	没有	似乎	任何

[gʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] .

good	**waiting**	**for**	**the**	**answer**	**.**
好的	等待	为了	这	回答	.

"彼此之间有一种绝望的氛围，以至于等待答案似乎真的没有任何意义。"

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] , ['ræbɪt] [breɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['noʊtɪs]

One	day	when	he	felt	that	he	couldn't	wait	any	longer	,	Rabbit	brained	out	a	Notice
一	天	什么时候	他	毛毡	那	他	不能	等待	任何	更长	,	兔子	脑子	出去	一个	注意

,

,

,

有一天，兔子觉得再也等不下去了，于是想出了一个通知。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :

and	this	is	what	it	said	:
和	这	是	什么	它	说	:

上面写着：

" ['noʊtɪs] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [puː] ['kɔːrnər]

"	Notice	a	meeting	of	everybody	will	meet	at	the	House	at	Pooh	Corner
"	注意	一个	会议	的	大家	将要	见面	在	这	房子	在	呸	角落

[tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] - [baɪ]['ɔːrdər] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [saɪnd] ['ræbɪt] .

to	pass	a	Rissolution	By	Order	Keep	to	the	Left	Signed	Rabbit	.
到	经过	一个	-	经过	命令	保持	到	这	左边	签名	兔子	.

“通知大家，将在小熊维尼的角落小屋举行会议，通过一项决议。请靠左行走。签名：兔子。”

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]

"	He	had	to	write	this	out	two	or	three	times	before	he	could	get	the
"	他	有	到	写	这	出去	二	或者	三	时代	前	他	可以	得到	这

- [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn]

rissolution	to	look	like	what	he	thought	it	was	going	to	when	he	began
-	到	看	喜欢	什么	他	想法	它	曾是	去	到	什么时候	他	开始

[tuː; tə] [spel] [ˌaɪ 'tiː] :

to	spell	it	:
到	拼写	它	:

“他不得不把这个词写两三遍，才能让最终的答案看起来像他最初拼写时所设想的那样：

[bʌt; bət] , [wen] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

but	,	when	at	last	it	was	finished	,
但	,	什么时候	在	最后的	它	曾是	完成的	,

但是，当它最终完成时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

he	took	it	round	to	everybody	and	read	it	out	to	them	.
他	采取	它	圆形的	到	大家	和	读	它	出去	到	他们	.

他把信拿给每个人听，并逐一朗读。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] .

And	they	all	said	they	would	come	.
和	他们	全部	说	他们	会	来	.

他们都说他们会来。

" [wel] , " [sed] ['iːˌɔr] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Well	,	"	said	Eeyore	that	afternoon	,	when	he	saw	them	all	walking	up	to	his
"	出色地	,	"	说	屹耳	那	下午	,	什么时候	他	锯	他们	全部	步行	向上	到	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“好吧，”那天下午，当屹耳看到他们都朝他家走来时，他说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

"	this	is	a	surprise	.
"	这	是	一个	惊喜	.

这真是出乎意料。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [æskt] [tuː] ? "
Am I asked too ? "
是 我 问 也 ? "

有人问我吗?

" [dəunt][maɪnd] ['iːˌɔr] , " ['wɪspəd] ['ræbɪt] [tuː; tə] [puː] .
" Don't mind Eeyore , " whispered Rabbit to Pooh .
" 不 头脑 屹耳 , " 低声说道 兔子 到 呸 .

“别理会屹耳,”兔子小声对小熊维尼说。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
" I told him all about it this morning .
" 我 讲述 他 全部 关于 它 这 早晨 .

“我今天早上把事情的来龙去脉都告诉他了。”

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] " [haʊ] - [duː] - [juː; jʊ] - [duː] " [tuː; tə] ['iːˌɔr] , [ænd; ənd] ['iːˌɔr] [sed] [ðæt] [hiː; hi]
" Everybody said " How - do - you - do " to Eeyore , and Eeyore said that he
" 大家 说 " 如何 - 做 - 你 - 做 " 到 屹耳 , 和 屹耳 说 那 他
['dɪdnt] , [nɑːt][tuː; tə] ['noʊtɪs] ,
didn't , not to notice ,
没有 , 不是 到 注意 ,

“大家都跟屹耳说了‘你好’，而屹耳却说他没注意到。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
and then they sat down ; and as soon as they were all sitting down ,
和 然后 他们 卫星 向下 ; 和 作为 很快 作为 他们 是 全部 坐着 向下 ,

然后他们就坐下了；他们刚坐下，

['ræbɪt] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .
Rabbit stood up again .
兔子 站立 向上 再次 .

兔子又站了起来。

" [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [waɪ] [wɪə(r)] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [æskt] [maɪ] [frend] ['iːˌɔr]
" We all know why we're here , " he said , " but I have asked my friend Eeyore
" 我们 全部 知道 为什么 是 这里 , " 他 说 , " 但 我 有 问 我的 朋友 屹耳
— — "
— — "
— — "

“我们都知道我们为什么在这里,”他说，“但我已经问过我的朋友屹耳——”

" [ðæts] [ˌem 'iː] , " [sed] ['iːˌɔr] .
" That's Me , " said Eeyore .
" 那就是 我 , " 说 屹耳 .

“那是我,”屹耳说。

" [grænd] . "
" Grand . "
" 盛大 . "

“盛大。”

" [aɪ][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'poʊz] [ə; eɪ] - .
" I have asked him to Propose a Rissolution .
" 我 有 问 他 到 提出 一个 - .

“我已经要求他提出解决方案。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
" And he sat down again .
" 和 他 卫星 向下 再次 .

他又坐了下来。

" [naʊ] [ðen] , ['iːˌɔr] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now then , Eeyore , " he said .
" 现在 然后 , 屹耳 , " 他 说 .

“那么，伊尔，”他说。

" [dəunt] ['bʌs(ə)l] [ˌem 'iː] , " [sed] ['iːˌɔr] , ['getɪŋ] [ʌp] ['sloʊli] .
" Don't Bustle me , " said Eeyore , getting up slowly .
" 不 忙碌 我 , " 说 屹耳 , 获得 向上 缓慢地 .

“别催我，”屹耳一边说着，一边慢慢站了起来。

" [dəunt] [naʊ] - [ðen] [ˌem 'iː] .
" Don't now - then me .
" 不 现在 - 然后 我 .

“现在别这样对我。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd][ən'foʊldəd][ˌaɪ 'tiː] .
" He took a piece of paper from behind his ear , and unfolded it .
" 他 采取 一个 片 的 纸 从 在后面 他的 耳朵 , 和 展开 它 .

他从耳朵后面掏出一张纸，展开来。

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" Nobody knows anything about this , " he went on .
" 无人 知道 任何事物 关于 这 , " 他 去 在 .

“没有人知道这件事，”他继续说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
" This is a Surprise .
" 这 是 一个 惊喜 .

这真是个意外。

" [hiː; hi] [kɔft] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [weɪ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] : " [wʌt] - ['nɑːts][ænd; ənd]
" He coughed in an important way , and began again : " What - nots and
" 他 咳嗽 在 一个 重要的 方式 , 和 开始 再次 : " 什么 - 不 和
[et'setrəz] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'gɪn] ,
Etceteras , before I begin ,
等等 , 前 我 开始 ,

他重重地咳嗽了一声，然后重新开始：“杂七杂八的东西，在我开始之前，

[ɔːr][pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][end] ,
or perhaps I should say , before I end ,
或者 也许 我 应该 说 , 前 我 结尾 ,

或者，或许我应该说，在我结束之前，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have a piece of Poetry to read to you .
我 有 一个 片 的 诗 到 读 到 你 .

我有一首诗要读给你听。

[ˌhɪðər'tuː] — [ˌhɪðər'tuː] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɜːrd] ['miːnɪŋ] — [wel] , [juːl] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz]
Hitherto — hitherto — a long word meaning — well , you'll see what it means
迄今为止 — 迄今为止 — 一个 长的 单词 意义 — 出色地 , 你会 看 什么 它 方法
[də'rektli; daɪ'rektli] — [ˌhɪðər'tuː] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
directly — hitherto , as I was saying ,
直接地 — 迄今为止 , 作为 我 曾是 说 ,

迄今为止——迄今为止——这是一个很长的词，意思是——嗯，你很快就会明白它的意思——迄今为止，正如我刚才所说，

[ɔːl][ðə; ði]['poʊətri][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [puː] ,
all the Poetry in the Forest has been written by Pooh ,
全部 这 诗 在 这 森林 有 到过 书面 经过 呸 ,

森林里的所有诗歌都是小熊维尼写的。

[ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['mænər] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɑːzətɪvli] ['stɑːrtlɪŋ] [læk] [ʌv; əv] [breɪn] .

a	Bear	with	a	Pleasing	Manner	but	a	Positively	Startling	Lack	of	Brain	.
一个	熊	和	一个	令人愉悦	方式	但	一个	积极地	令人震惊	缺少	的	脑	.

一只举止温顺但智力低下的熊。

[ðə; ði]['poʊəm] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['iːˌɔr] ,

The	Poem	which	I	am	now	about	to	read	to	you	was	written	by	Eeyore	,
这	诗	哪个	我	是	现在	关于	到	读	到	你	曾是	书面	经过	屹耳	,

我现在要朗读的这首诗是屹耳写的。

[ɔːr][maɪ'self] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['moʊmənt] .

or	Myself	,	in	a	Quiet	Moment	.
或者	我	,	在	一个	安静的	片刻	.

或者，在宁静的时刻，我自己。

[ɪf] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [teɪk] [ruz] ['bʊlz] - [aɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [aʊl] ,

If	somebody	will	take	Roo's	bull's	-	eye	away	from	him	,	and	wake	up	Owl	,
如果	某人	将要	拿	袋鼠的	公牛的	-	眼睛	离开	从	他	,	和	唤醒	向上	猫头鹰	,

如果有人把小袋鼠的靶心夺走，并叫醒猫头鹰，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

we	shall	all	be	able	to	enjoy	it	.
我们	将	全部	是	有能力的	到	享受	它	.

我们所有人都能从中受益。

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] — ['poʊəm] .

I	call	it	—	POEM	.
我	称呼	它	—	诗	.

我称之为——诗。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

"	This	was	it	.
"	这	曾是	它	.

就是这样。

['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][ɪz]['goʊɪŋ] .

Christopher	Robin	is	going	.
克里斯托弗	罗宾	是	去	.

克里斯托弗·罗宾要走了。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] .

At	least	I	think	he	is	.
在	至少	我	思考	他	是	.

至少我是这么认为的。

[wer] ?

Where	?
在哪里	?

在哪里?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

没人知道。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] —

But	he	is	going	—
但	他	是	去	—

但他要走了——

[aɪ] [miːn] [hiː; hi][goʊz]

I	mean	he	goes
我	意思是	他	去

我的意思是，他会去

([tuː; tə] [raɪm] [wɪð; wɪθ] " [noʊz] ")
(To rhyme with " knows ")
(到 韵 和 " 知道 ")

（与“知道”押韵）

[duː][wiː; wi] [ker] ?
Do we care ?
做 我们 关心 ?

我们关心吗?

([tuː; tə] [raɪm] [wɪð; wɪθ] " [wer] ")
(To rhyme with " where ")
(到 韵 和 " 在哪里 ")

（与“where”押韵）

[wiː; wi][duː]
We do
我们 做

我们确实

['veri] [mʌtʃ] .
Very much .
非常 很多 .

非常。

([aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] " [ɪz] " [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [jet] .
(I haven't got a rhyme for that " is " in the second line yet .
(我 还没有 得到 一个 韵 为了 那 " 是 " 在 这 第二 线 然而 .

（我还没有找到与第二行中的“is”押韵的词。）

['bɑːðər] .)
Bother .)
打扰 .)

打扰。）

([naʊ] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪm] [fɔːr; fər] ['bɑːðər] .
(Now I haven't got a rhyme for bother .
(现在 我 还没有 得到 一个 韵 为了 打扰 .

（现在我真是没辙了。）

['bɑːðər] .)
Bother .)
打扰 .)

打扰。）

[ðoʊz] [tuː] ['bɔðəz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪm] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Those two bothers will have to rhyme with each other .
那些 二 烦人 将要 有 到 韵 和 每个 其他 .

这两个兄弟的名字必须押韵。

[bʌðɚ] .
Buther .
但她 .

布瑟。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] ,
The fact is this is more difficult than I thought ,
这 事实 是 这 是 更多的 难的 比 我 想法 ,

事实上，这比我想象的要难得多。

[aɪ] [ɔːt] —
I ought —
我 应该 —

我应该——

(['veri] [gʊd] [ɪn'di:d])
(Very good indeed)
(非常 好的 的确)

（确实非常好）

[aɪ] [ɔ:t]
I ought
我 应该

我应该

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ,
To begin again ,
到 开始 再次 ,

重新开始，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['iziə]
But it is easier
但 它 是 更轻松

但这更容易

[tu:; tə][stɑ:p] .
To stop .
到 停止 .

停止。

['krɪstəfər] ['rɑ:bɪn] , [gʊd] - [baɪ] ,
Christopher Robin , good - bye ,
克里斯托弗 罗宾 , 好的 - 再见 ,

克里斯托弗·罗宾，再见。

[aɪ]
I
我

我

([gʊd])
(Good)
(好的)

（好的）

[aɪ]
I
我

我

[ænd; ənd][ɔ:l][jʊr; jər] [frendz]
And all your friends
和 全部 你的 朋友们

还有你所有的朋友们

[sendz] —
Sends —
发送 —

发送—

[aɪ] [mi:n] [ɔ:l][jʊr; jər] [frend]
I mean all your friend
我 意思是 全部 你的 朋友

我的意思是你的所有朋友

[send] —
Send —
发送 —

发送-

(['veri] ['ɔ:kwərd] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] ['goʊɪŋ] [rɔ:ŋ])
(Very awkward this , it keeps going wrong)
(非常 尴尬的 这 , 它 保持 去 错误的)

（这太尴尬了，总是出错）

[wel] , ['enihaʊ] , [wi:; wi] [send]
Well , anyhow , we send
出色地 , 无论如何 , 我们 发送

总之，我们发送

['aʊər; ɑ:r] [lʌv]
Our love
我们的 爱

我们的爱

[end] .
END .
结尾 .

结尾。

" [ɪf] ['enibɑ:di] ['wɒnts] [tu:; tə][klæp] , " [sed] ['i:ˌɔr] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ðɪs] ,
" If anybody wants to clap , " said Eeyore when he had read this ,
" 如果 任何人 想要 到 拍 , " 说 屹耳 什么时候 他 有 读 这 ,

“如果有人想鼓掌的话，”伊尔读完这段话后说道。

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .
" now is the time to do it .
" 现在 是 这 时间 到 做 它 .

现在正是时候。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [klæpt] .
" They all clapped .
" 他们 全部 鼓掌 .

他们都鼓掌了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] ['i:ˌɔr] .
" Thank you , " said Eeyore .
" 感谢 你 , " 说 屹耳 .

“谢谢，”屹耳说道。

" [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lækɪŋ] [ɪn] [smæk] . "
" Unexpected and gratifying , if a little lacking in Smack . "
" 意外 和 可喜 , 如果 一个 小的 缺乏 在 啪 . "

“出乎意料又令人满意，只是冲击力稍显不足。”

" [its] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] , " [sed] [pu:] [əd'maɪərɪŋli] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:əli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
" It's much better than mine , " said Pooh admiringly , and he really thought it was .
" 它是 很多 更好的 比 矿 , " 说 呸 钦佩地 , 和 他 真的 想法 它 曾是 .

“这比我的好多了，”小熊维尼赞叹道，而且他真心这么认为。

" [wel] , " [ɪk'spleɪnd] ['i:ˌɔr] ['mɑ:dɪstli] , " [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] . "
" Well , " explained Eeyore modestly , " it was meant to be . "
" 出色地 , " 解释 屹耳 谦虚地 , " 它 曾是 意思是 到 是 . "

“嗯，”屹耳谦虚地解释说，“这是命中注定的。”

" [ðə; ði] - , " [sed] ['ræbɪt] , " [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
" The rissolution , " said Rabbit , " is that we all sign it , and take it to
" 这 - , " 说 兔子 , " 是 那 我们 全部 符号 它 , 和 拿 它 到
['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
Christopher Robin .
克里斯托弗 罗宾 .

“解决办法，”兔子说，“就是我们都签上这个字，然后把它交给克里斯托弗·罗宾。”

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [saɪnd] [puː] , ['pɪglət] , [woʊl] , ['iːˌoʊ'ɑːr] , ['ræbɪt] , ['kæŋgə] , [blɑːt] , [smʌdʒ]
" So it was signed POOH , PIGLET , WOL , EOR , RABBIT , KANGA , BLOT , SMUDGE
" 所以 它 曾是 签名 呸 , 小猪 , 狼 , 提高采收率 , 兔子 , 袋鼠 , 印迹 , 弄脏
,
,
,

所以署名是 POOH、PIGLET、WOL、EOR、RABBIT、KANGA、BLOT、SMUDGE，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɔːf] [tuː; tə] ['krɪstəfər] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
and they all went off to Christopher Robin's house with it .
和 他们 全部 去 离开 到 克里斯托弗 罗宾的 房子 和 它 .

然后他们都带着它去了克里斯托弗·罗宾家。

" [hə'ləu] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] — " [hə'ləu] , [puː] .
" Hallo , everybody , " said Christopher Robin — " Hallo , Pooh .
" 你好 , 大家 , " 说 克里斯托弗 罗宾 — " 你好 , 呸 .

“大家好，”克里斯托弗·罗宾说——“你好，小熊维尼。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] " [hə'ləu] , " [ænd; ənd] [felt] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['sʌd(ə)nli] ,
" They all said " Hallo , " and felt awkward and unhappy suddenly ,
" 他们 全部 说 " 你好 , " 和 毛毡 尴尬的 和 不开心 突然 ,

他们都说了声“你好”，然后突然感到尴尬和不自在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gʊd] - [baɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,
because it was a sort of good - bye they were saying ,
因为 它 曾是 一个 种类 的 好的 - 再见 他们 是 说 ,

因为那是他们之间的一种告别。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and they didn't want to think about it .
和 他们 没有 想 到 思考 关于 它 .

他们不想去想这件事。

[soʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
So they stood around , and waited for somebody else to speak , and they
所以 他们 站立 大约 , 和 等待 为了 某人 别的 到 说话 , 和 他们
[nʌdʒd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
nudged each other ,
轻推 每个 其他 ,

于是他们围站着，等着别人开口，并不时互相推搡。

[ænd; ənd] [sed] " [goʊ] [ɑːn] , " [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['iːˌɔr] [wʌz; wəz] [nʌdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
and said " Go on , " and gradually Eeyore was nudged to the front ,
和 说 " 去 在 , " 和 逐步地 屹耳 曾是 轻推 到 这 正面 ,

然后说道：“继续”，于是伊尔渐渐被推到了前面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
and the others crowded behind him .
和 这 其他的 挤 在后面 他 .

其他人则挤在他身后。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːˌɔr] ? " [æskt] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" What is it , Eeyore ? " asked Christopher Robin .
" 什么 是 它 , 屹耳 ? " 问 克里斯托弗 罗宾 .

“怎么了，屹耳？”克里斯托弗·罗宾问道。

['iːˌɔr] [swɪʃt] [hɪz; ɪz][teɪl][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm'self] ,
Eeyore **swished** **his** **tail** **from** **side** **to** **side** , **so** **as** **to** **encourage** **himself** ,
屹耳 嗖的一声 他的 尾巴 从 边 到 边 , 所以 作为 到 鼓励 他自己 ,
[ænd; ənd][bɪ'gæn] .
and **began** .
和 开始 .

屹耳左右摇晃着尾巴，给自己打气，然后开始行动。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['iːˌɔr] ? " [æskt] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" **What** **is** **it** **,** **Eeyore** **?** **"** **asked** **Christopher** **Robin** **.**
" 什么 是 它 , 屹耳 ? " 问 克里斯托弗 罗宾 .

“怎么了，屹耳？”克里斯托弗·罗宾问道。

" ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] — [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] — [ɪts] [kɔːld] —
" **Christopher** **Robin** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **we've** **come** **to** **say** **—** **to** **give** **you** **—** **it's** **called** **—**
" 克里斯托弗 罗宾 , " 他 说 , " 我们已经 来 到 说 — 到 给 你 — 它是 称为 —
['rɪt(ə)n] [baɪ] — [bʌt; bət] [wiːv] [ɔːl] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] [hɜːrd] ,
written **by** **—** **but** **we've** **all** **—** **because** **we've** **heard** **,**
书面 经过 — 但 我们已经全部 — 因为 我们已经 听到 ,

“克里斯托弗·罗宾，”他说，“我们来这里是为了告诉你们——它叫做——由……所写——但我们都——因为我们听说了，

[aɪ] [miːn] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] — [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] — [wiː; wi] — [juː; jʊ] — [wel] , [ðæt] , [tuː; tə][pʊt]
I **mean** **we** **all** **know** **—** **well** **,** **you** **see** **,** **it's** **—** **we** **—** **you** **—** **well** **,** **that** **,** **to** **put**
我 意思是 我们 全部 知道 — 出色地 , 你 看 , 它是 — 我们 — 你 — 出色地 , 那 , 到 放
[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ʃɔːrtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
it **as** **shortly** **as** **possible** **,**
它 作为 不久 作为 可能的 ,

我的意思是，我们都知道——嗯，你看，是——我们——你——嗯，简而言之，

[ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
is **what** **it** **is** **.**
是 什么 它 是 .

就是这样。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] ['æŋgrəli][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kraʊdz] [raʊnd]
" **He** **turned** **round** **angrily** **on** **the** **others** **and** **said** **,** **"** **Everybody** **crowds** **round**
" 他 转向 圆形的 愤怒地 在 这 其他的 和 说 , " 大家 人群 圆形的
[soʊ][ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst] .
so **in** **this** **Forest** **.**
所以 在 这 森林 .

他愤怒地转身对其他人说：“在这个森林里，每个人都挤在一起。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [speɪs] .
There's **no** **Space** **.**
有 不 空间 .

没有空间。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['spredɪŋ] [lɑːt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
I **never** **saw** **a** **more** **Spreading** **lot** **of** **animals** **in** **my** **life** **,**
我 绝不 锯 一个 更多的 传播 很多 的 动物 在 我的 生活 ,

我这辈子都没见过这么多动物到处乱窜。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ['pleɪsɪz] .
and **all** **in** **the** **wrong** **places** **.**
和 全部 在 这 错误的 地方 .

而且都放在了错误的地方。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] ?
Can't **you** **see** **that** **Christopher** **Robin** **wants** **to** **be** **alone** **?**
不能 你 看 那 克里斯托弗 罗宾 想要 到 是 独自的 ?

难道你看不出来克里斯托弗·罗宾只想一个人待着吗?

[aɪm]['goʊɪŋ] .
I'm **going** **.**
我是 去 .

我要去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌmpt] [ɔːf] .
" **And** **he** **humped** **off** **.**
" 和 他 驼背 离开 .

然后他就撅着屁股走了。

[nɑːt][kwaɪt] ['noʊɪŋ] [waɪ] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɪ'gæn] ['edʒɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn]
Not **quite** **knowing** **why** **,** **the** **others** **began** **edging** **away** **,** **and** **when** **Christopher** **Robin**
不是 相当 会心 为什么 , 这 其他的 开始 边缘 离开 , 和 什么时候 克里斯托弗 罗宾
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ['poʊəm] ,
had **finished** **reading** **POEM** **,**
有 完成的 阅读 诗 ,

其他人不太清楚原因，开始慢慢走开，而当克里斯托弗·罗宾读完诗后，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['oʊnli] [puː] [wʌz; wəz][left] .
and **was** **looking** **up** **to** **say** **,** **"** **Thank** **you** **,** **"** **only** **Pooh** **was** **left** **.**
和 曾是 寻找 向上 到 说 , " 感谢 你 , " 仅有的 呸 曾是 左边 .

他抬头想说“谢谢”，却发现只剩下小熊维尼了。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , ['foʊldɪŋ] [ʌp]
" **It's** **a** **comforting** **sort** **of** **thing** **to** **have** **,** **"** **said** **Christopher** **Robin** **,** **folding** **up**
" 它是 一个 令人感到安慰 种类 的 事物 到 有 , " 说 克里斯托弗 罗宾 , 折叠式的 向上
[ðə; ðɪ]['peɪpər] ,
the **paper** **,**
这 纸 ,

“拥有这样一件东西会让人感到很安心，”克里斯托弗·罗宾一边说着，一边把纸折了起来。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
and **putting** **it** **in** **his** **pocket** **.**
和 推杆 它 在 他的 口袋 .

然后把它放进口袋里。

" [kʌm] [ɑːn] , [puː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] ['kwɪkli] .
" **Come** **on** **,** **Pooh** **,** **"** **and** **he** **walked** **off** **quickly** **.**
" 来 在 , 呸 , " 和 他 步行 离开 迅速地 .

“走吧，小熊维尼，”说完，他便快步走开了。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [sed] [puː] , ['hʌrɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
" **Where** **are** **we** **going** **?** **"** **said** **Pooh** **,** **hurrying** **after** **him** **,**
" 在哪里 是 我们 去 ? " 说 呸 , 匆忙 后 他 ,

“我们要去哪儿？”小熊维尼一边追着他一边问道。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'splɔːr] [ɔːr][ə; eɪ] [wʌt] - [ʃæl; ʃəl] - [aɪ] -
and **wondering** **whether** **it** **was** **to** **be** **an** **Explore** **or** **a** **What** **-** **shall** **-** **I** **-**
和 好奇 无论 它 曾是 到 是 一个 探索 或者 一个 什么 - 将 - 我 -
[duː] - [ə'baʊt] - [juː; jʊ] - [noʊ] - [wʌt] .
do **-** **about** **-** **you** **-** **know** **-** **what** **.**
做 - 关于 - 你 - 知道 - 什么 .

并且想知道这究竟是一次探索之旅，还是一次“我该如何处理你懂的那件事”的应对之旅。

" ['noʊwer] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" **Nowhere** **,** **"** **said** **Christopher** **Robin** **.**
" 无处 , " 说 克里斯托弗 罗宾 .

“哪儿也没有，”克里斯托弗·罗宾说。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ['krɪstəfər]

So	they	began	going	there	,	and	after	they	had	walked	a	little	way	Christopher
所以	他们	开始	去	那里	,	和	后	他们	有	步行	一个	小的	方式	克里斯托弗

['rɑːbɪn] [sed] :

Robin	said	:
罗宾	说	:

于是他们开始往那边走，走了一小段路后，克里斯托弗·罗宾说道：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] ['duːɪŋ] [best] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] , [puː] ? "

"	What	do	you	like	doing	best	in	the	world	,	Pooh	?	"
"	什么	做	你	喜欢	正在做	最好的	在	这	世界	,	呸	?	"

小熊维尼，你最喜欢做什么?

" [wel] , " [sed] [puː] , " [wʌt] [aɪ] [laɪk] [best] — — " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp]

"	Well	,	"	said	Pooh	,	"	what	I	like	best	—	—	"	and	then	he	had	to	stop
"	出色地	,	"	说	呸	,	"	什么	我	喜欢	最好的	—	—	"	和	然后	他	有	到	停止

[ænd; ənd] [θɪŋk] .

and	think	.
和	思考	.

“嗯，”小熊维尼说，“我最喜欢的——”然后他不得不停下来思考。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl'ðoʊ] ['iːtɪŋ] ['hʌni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

Because	although	Eating	Honey	was	a	very	good	thing	to	do	,
因为	虽然	吃	蜂蜜	曾是	一个	非常	好的	事物	到	做	,

因为虽然吃蜂蜜是一件非常好的事情，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['betər]

there	was	a	moment	just	before	you	began	to	eat	it	which	was	better
那里	曾是	一个	片刻	只是	前	你	开始	到	吃	它	哪个	曾是	更好的

[ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ,

than	when	you	were	,
比	什么时候	你	是	,

在你开始吃之前，有一个瞬间比你吃的时候要好得多。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

but	he	didn't	know	what	it	was	called	.
但	他	没有	知道	什么	它	曾是	称为	.

但他不知道它叫什么。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ]

And	then	he	thought	that	being	with	Christopher	Robin	was	a	very	good	thing
和	然后	他	想法	那	存在	和	克里斯托弗	罗宾	曾是	一个	非常	好的	事物

[tuː; tə] [duː] ,

to	do	,
到	做	,

然后他觉得和克里斯托弗·罗宾在一起是一件非常好的事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['pɪglət] [nɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ; [ænd; ənd] [soʊ] ,

and	having	Piglet	near	was	a	very	friendly	thing	to	have	;	and	so	,
和	拥有	小猪	靠近	曾是	一个	非常	友好的	事物	到	有	;	和	所以	,

有小猪在身边真是件很愉快的事；所以，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] , [hiː; hi] [sed] ,

when	he	had	thought	it	all	out	,	he	said	,
什么时候	他	有	想法	它	全部	出去	,	他	说	,

他把一切都想清楚后，说道：

" [wʌt] [aɪ] [laɪk] [best] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['pɪglət] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

"	What	I	like	best	in	the	whole	world	is	Me	and	Piglet	going	to	see	You	,
"	什么	我	喜欢	最好的	在	这	所有的	世界	是	我	和	小猪	去	到	看	你	,

“我最喜欢的事情就是和小猪一起去看你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] - [wʌt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ? -

and	You	saying	'	What	about	a	little	something	?	'
和	你	说	-	什么	关于	一个	小的	某物	?	-

你说“要不要来点小礼物？”

[ænd; ənd][ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] , - [wel] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] , ['pɪglət] ,

and	Me	saying	,	'	Well	,	I	shouldn't	mind	a	little	something	,	should	you	,	Piglet	,
和	我	说	,	-	出色地	,	我	不应该	头脑	一个	小的	某物	,	应该	你	,	小猪	,

然后我说：“嗯，如果你也想吃点东西，我倒是不介意，小猪。”

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌmi] [sɔːrt][ʌv; əv] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] . "

'	and	it	being	a	hummy	sort	of	day	outside	,	and	birds	singing	.	"
-	和	它	存在	一个	哼哼	种类	的	天	外部	,	和	鸟类	歌唱	.	"

“外面鸟语花香，鸟儿歌唱。”

" [aɪ][laɪk] [ðæt] [tuː] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , " [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][laɪk] ['duːɪŋ] [best][ɪz] ['nʌθɪŋ] . "

"	I	like	that	too	,	"	said	Christopher	Robin	,	"	but	what	I	like	doing	best	is	Nothing	.	"
"	我	喜欢	那	也	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	"	但	什么	我	喜欢	正在做	最好的	是	没有什么	.	"

“我也喜欢那样，”克里斯托弗·罗宾说，“但我最喜欢的是什么都不做。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ['nʌθɪŋ] ? " [æskt] [puː] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['wʌndɚd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	How	do	you	do	Nothing	?	"	asked	Pooh	,	after	he	had	wondered	for	a	long
"	如何	做	你	做	没有什么	?	"	问	呸	,	后	他	有	想知道	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“怎么能什么都不做呢？”小熊维尼想了很久，问道。

" [wel] , [its] [wen] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [aʊt] [æt; ət][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	it's	when	people	call	out	at	you	just	as	you're	going	off	to	do	it	,
"	出色地	,	它是	什么时候	人们	称呼	出去	在	你	只是	作为	你是	去	离开	到	做	它	,

“嗯，就是当你正要去做某件事的时候，有人喊你。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] , [oʊ] , ['nʌθɪŋ] ,

What	are	you	going	to	do	,	Christopher	Robin	,	and	you	say	,	Oh	,	nothing	,
什么	是	你	去	到	做	,	克里斯托弗	罗宾	,	和	你	说	,	哦	,	没有什么	,

克里斯托弗·罗宾，你打算做什么？你说，哦，没什么。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

and	then	you	go	and	do	it	.	"
和	然后	你	去	和	做	它	.	"

然后你就去做。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] [puː] .

"	Oh	,	I	see	,	"	said	Pooh	.
"	哦	,	我	看	,	"	说	呸	.

“哦，我明白了，”小熊维尼说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nʌθɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] . "

"	This	is	a	nothing	sort	of	thing	that	we're	doing	now	.	"
"	这	是	一个	没有什么	种类	的	事物	那	是	正在做	现在	.	"

“我们现在做的这些事根本无关紧要。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] [puː] [ə'gen] .

"	Oh	,	I	see	,	"	said	Pooh	again	.
"	哦	,	我	看	,	"	说	呸	再次	.

“哦，我明白了，”小熊维尼又说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][kɑːnt] [hɪr] , [ænd; ənd]
" It means just going along , listening to all the things you can't hear , and
" 它 方法 只是 去 沿着 , 聆听 到 全部 这 事物 你 不能 听到 , 和
[nɑːt] [ˈbɔðərɪŋ] . "
not bothering . "
不是 烦人 . "

“这意味着顺其自然，倾听所有你听不到的声音，不要在意。”

" [oʊ] ! " [sed] [puː] .
" Oh ! " said Pooh .
" 哦 ! " 说 呸 .

“哦！”小熊维尼说道。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
They walked on , thinking of This and That ,
他们 步行 在 , 思维 的 这 和 那 ,

他们边走边想着这想那。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [tɑːp][ʌv; əv]
and by - and - by they came to an enchanted place on the very top of
和 经过 - 和 - 经过 他们 来了 到 一个 迷人的 地方 在 这 非常 顶部 的
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [kɔːld] [ˈgæliənz] [læp] ,
the Forest called Galleons Lap ,
这 森林 称为 大型帆船 膝 ,

不久，他们来到了森林顶端一个叫做加里昂湖的迷人地方。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈsɪksti] - [ˈsʌmθɪŋ] [triːz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ;
which is sixty - something trees in a circle ;
哪个 是 六十 - 某物 树木 在 一个 圆圈 ;

那是六十多棵树围成一个圆圈；

[ænd; ənd] [ˈkrɪstəfər] [ˈrɑːbɪn] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtʃæntɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈnoʊbɑːdi][hæd; həd]
and Christopher Robin knew that it was enchanted because nobody had
和 克里斯托弗 罗宾 知道 那 它 曾是 迷人的 因为 无人 有
[ˈevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɪksti] - [θriː] [ɔːr][ˈsɪksti] - [fɔːr] ,
ever been able to count whether it was sixty - three or sixty - four ,
曾经 到过 有能力的 到 数数 无论 它 曾是 六十 - 三 或者 六十 - 四 ,

克里斯托弗·罗宾知道它被施了魔法，因为从来没有人能数清它到底是六十三还是六十四。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][taɪd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [raʊnd] [iːtʃ] [triː] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd]
not even when he tied a piece of string round each tree after he had counted
不是 甚至 什么时候 他 系 一个 片 的 细绳 圆形的 每个 树 后 他 有 计数
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

即使他数完树后，还在每棵树上系了一根绳子，也没有发现问题。

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtʃæntɪd] , [ɪts] [flɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [gɔːrs] [ænd; ənd]
Being enchanted , its floor was not like the floor of the Forest , gorse and
存在 迷人的 , 它是 地面 曾是 不是 喜欢 这 地面 的 这 森林 , 金雀花 和
[ˈbrækən] [ænd; ənd] [ˈheðər] ,
bracken and heather ,
蕨类植物 和 希瑟 ,

由于被施了魔法，它的地面不像森林里的地面，不像森林里那样长满了金雀花、蕨类植物和石楠花。

[bʌt; bət] [kloʊz] - [set] [græs] , [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [smuːð] [ænd; ənd] [griːn] .
but close - set grass , quiet and smooth and green .
但 关闭 - 放 草 , 安静的 和 光滑的 和 绿色的 .

但草坪密集，安静、平整、翠绿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] ['kerləsli] ,

It	was	the	only	place	in	the	Forest	where	you	could	sit	down	carelessly	,
它	曾是	这	仅有的	地方	在	这	森林	在哪里	你	可以	坐	向下	粗心大意	,

这是森林里唯一可以随意坐下的地方。

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwer] [els] .

without	getting	up	again	almost	at	once	and	looking	for	somewhere	else	.
没有	获得	向上	再次	几乎	在	一次	和	寻找	为了	某处	别的	.

没有立刻起身寻找其他地方。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [spred] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][skaɪ] ,

Sitting	there	they	could	see	the	whole	world	spread	out	until	it	reached	the	sky	,
坐着	那里	他们	可以	看	这	所有的	世界	传播	出去	直到	它	达到	这	天空	,

他们坐在那里，可以看到整个世界一直延伸到天空。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['gæliənz]

and	whatever	there	was	all	the	world	over	was	with	them	in	Galleons
和	任何	那里	曾是	全部	这	世界	超过	曾是	和	他们	在	大型帆船

[læp] .

Lap	.
膝	.

全世界的一切，都与他们一起在盖伦斯湖畔。

['sʌd(ə)nli] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [puː] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] :

Suddenly	Christopher	Robin	began	to	tell	Pooh	about	some	of	the	things	:
突然	克里斯托弗	罗宾	开始	到	告诉	呸	关于	一些	的	这	事物	:

突然，克里斯托弗·罗宾开始给小熊维尼讲一些事情：

['piːp(ə)l] [kɔːld] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld] ['fæktərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs]

People	called	Kings	and	Queens	and	something	called	Factors	,	and	a	place
人们	称为	国王	和	皇后区	和	某物	称为	因素	,	和	一个	地方

[kɔːld] ['jʊrəp] ,

called	Europe	,
称为	欧洲	,

被称为国王和王后的人们，以及被称为代理人的事物，还有一个叫做欧洲的地方。

[ænd; ənd][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wer] [noʊ] [ʃɪps] [keɪm] ,

and	an	island	in	the	middle	of	the	sea	where	no	ships	came	,
和	一个	岛	在	这	中间	的	这	海	在哪里	不	船舶	来了	,

以及大海中央一座从未有船只停靠的岛屿，

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌkʃ(ə)n] [pʌmp] ([ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]) , [ænd; ənd] [wen] [naɪts]

and	how	you	make	a	Suction	Pump	(	if	you	want	to	)	,	and	when	Knights
和	如何	你	制作	一个	吸	泵	(	如果	你	想	到	)	,	和	什么时候	骑士

[wɜːr; wər] [naɪt] ,

were	Knighted	,
是	受封骑士	,

以及如何制作吸水泵（如果你想的话），以及骑士何时被册封为骑士。

[ænd; ənd] [wʌt] [kʌmz] [frʌm; frəm][brə'zɪl] .

and	what	comes	from	Brazil	.
和	什么	来	从	巴西	.

还有来自巴西的东西。

[ænd; ənd] [puː] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - ['sʌmθɪŋ] [triːz] ,

And	Pooh	,	his	back	against	one	of	the	sixty	-	something	trees	,
和	呸	,	他的	后退	反对	一	的	这	六十	-	某物	树木	,

小熊维尼背靠着六十多棵树中的一棵，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['foʊldɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [sed] " [oʊ] !

and	his	paws	folded	in	front	of	him	,	said	"	Oh	!
和	他的	爪子	折叠	在	正面	的	他	,	说	"	哦	!

他的爪子折叠在他面前，说道：“哦！”

" [ænd; ənd] " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ,

"	and	"	I	didn't	know	,
"	和	"	我	没有	知道	,

“我不知道，

" [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəl] [breɪn] [wɪtʃ]

"	and	thought	how	wonderful	it	would	be	to	have	a	Real	Brain	which
"	和	想法	如何	精彩的	它	会	是	到	有	一个	真实的	脑	哪个

[kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [θɪŋz] .

could	tell	you	things	.
可以	告诉	你	事物	.

“然后我想，如果能拥有一个真正的大脑，可以告诉你一些事情，那该有多棒啊。”

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ,

And	by	-	and	-	by	Christopher	Robin	came	to	an	end	of	the	things	,
和	经过	-	和	-	经过	克里斯托弗	罗宾	来了	到	一个	结尾	的	这	事物	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] ,

and	was	silent	,
和	曾是	沉默的	,

渐渐地，克里斯托弗·罗宾的故事讲完了，他沉默了。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [stɑːp]

and	he	sat	there	looking	out	over	the	world	,	and	wishing	it	wouldn't	stop
和	他	卫星	那里	寻找	出去	超过	这	世界	,	和	祝	它	不会	停止

.

:
.

他坐在那里眺望着这个世界，希望它不要停止运转。

[bʌt; bət] [puː] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] :

But	Pooh	was	thinking	too	,	and	he	said	suddenly	to	Christopher	Robin	:
但	呸	曾是	思维	也	,	和	他	说	突然	到	克里斯托弗	罗宾	:

但小熊维尼也在思考，他突然对克里斯托弗·罗宾说：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] , [wʌt] [juː; jʊ] [sed] ? "

"	Is	it	a	very	Grand	thing	to	be	an	Afternoon	,	what	you	said	?	"
"	是	它	一个	非常	盛大	事物	到	是	一个	下午	,	什么	你	说	?	"

“你刚才说，成为下午茶是一件很了不起的事吗？”

" [ə; eɪ] [wʌt] ? " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['leɪzɪli] , [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	A	what	?	"	said	Christopher	Robin	lazily	,	as	he	listened	to	something	else	.
"	一个	什么	?	"	说	克里斯托弗	罗宾	懒洋洋	,	作为	他	听着	到	某物	别的	.

“什么？”克里斯托弗·罗宾懒洋洋地问道，同时还在听别的事情。

" [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , " [ɪk'spleɪnd] [puː] .

"	On	a	horse	,	"	explained	Pooh	.
"	在	一个	马	,	"	解释	呸	.

“骑在马上，”小熊维尼解释道。

" [ə; eɪ] [naɪt] ? "

"	A	Knight	?	"
"	一个	骑士	?	"

“骑士？”

" [oʊ] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [puː] .

"	Oh	,	was	that	it	?	"	said	Pooh	.
"	哦	,	曾是	那	它	?	"	说	呸	.

“哦，就这些吗？”小熊维尼说。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] — — [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][grænd][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['fæktərz]

"	I	thought	it	was	a	—	—	Is	it	as	Grand	as	a	King	and	Factors
"	我	想法	它	曾是	一个	—	—	是	它	作为	盛大	作为	一个	国王	和	因素

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [juː; jʊ] [sed] ? "

and	all	the	other	things	you	said	?	"
和	全部	这	其他	事物	你	说	?	"

“我以为它是——它真的像你说的那么伟大，像国王、代理人和其他那些东西一样吗？”

" [wel] , [its] [nɑːt][æz; əz][grænd][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Well	,	it's	not	as	grand	as	a	King	,	"	said	Christopher	Robin	,	and	then	,
"	出色地	,	它是	不是	作为	盛大	作为	一个	国王	,	"	说	克里斯托弗	罗宾	,	和	然后	,

“嗯，这可不如国王那么伟大，”克里斯托弗·罗宾说道，然后，

[æz; əz] [puː] [siːmd] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [bʌt; bət] [its] ['grændɚ] [ðæn; ðən] ['fæktərz]

as	Pooh	seemed	disappointed	,	he	added	quickly	,	"	but	it's	grander	than	Factors
作为	呸	似乎	失望的	,	他	额外	迅速地	,	"	但	它是	更宏伟	比	因素

. "

: "

. "

小熊维尼似乎有些失望，他连忙补充道：“但它比《因子》更宏大。”

" [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ber] [biː; bi][wʌn] ? "

"	Could	a	Bear	be	one	?	"
"	可以	一个	熊	是	一	?	"

“熊会不会也是其中之一呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小熊维尼角的房子(The house at Pooh Corner)
第7/7页

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd] ! " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑ:bɪn] .

"	Of	course	he	could	!	"	said	Christopher	Robin	.
"	的	课程	他	可以	!	"	说	克里斯托弗	罗宾	.

“他当然可以！”克里斯托弗·罗宾说道。

" [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][wʌn] .

"	I'll	make	you	one	.
"	患病的	制作	你	一	.

“我会给你做一个。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [pu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [sed] , "

"	And	he	took	a	stick	and	touched	Pooh	on	the	shoulder	,	and	said	,	"
"	和	他	采取	一个	戳	和	感动	呸	在	这	肩膀	,	和	说	,	"

[raɪz] ,

Rise	,
上升	,

于是他拿起一根棍子，拍了拍小熊维尼的肩膀，说：“起来，

[sɜ:r] [pu:] [di:] [ber] , [moʊst] ['feɪθf(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [naɪts] .

Sir	Pooh	de	Bear	,	most	faithful	of	all	my	Knights	.
先生	呸	德	熊	,	最多	忠实	的	全部	我的	骑士	.

小熊维尼爵士，我所有骑士中最忠诚的一位。

" [soʊ] [pu:] [roʊz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] " [θæŋk] [ju:; jʊ] ,

"	So	Pooh	rose	and	sat	down	and	said	"	Thank	you	,
"	所以	呸	玫瑰	和	卫星	向下	和	说	"	感谢	你	,

于是小熊维尼站起来坐下，说道：“谢谢你们，

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:pər] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] ,

"	which	is	the	proper	thing	to	say	when	you	have	been	made	a	Knight	,
"	哪个	是	这	恰当的	事物	到	说	什么时候	你	有	到过	制成	一个	骑士	,

“当你被册封为骑士时，这才是恰当的表达方式。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dri:m] [ə'gen] ,

and	he	went	into	a	dream	again	,
和	他	去	进入	一个	梦	再次	,

于是他又进入了梦境。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][sɜ:r][pɑ:mp][ænd; ənd][sɜ:r][brə'zɪl][ænd; ənd] ['fæktərz] [lɪvd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

in	which	he	and	Sir	Pomp	and	Sir	Brazil	and	Factors	lived	together	with
在	哪个	他	和	先生	盛大场面	和	先生	巴西	和	因素	居住地	一起	和

[ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

a	horse	,
一个	马	,

他和庞普爵士、巴西尔爵士、法克托斯以及一匹马一起住在里面。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['feɪθf(ə)l] [naɪts] ([ɔ:l] [ɪk'sept] ['fæktərz] ,

and	were	faithful	Knights	(	all	except	Factors	,
和	是	忠实	骑士	(全部	除了	因素	,	

他们都是忠诚的骑士（除了代理人之外），

[huː] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [hɔːrs]) [tuː; tə] [gʊd] [kɪŋ] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] . . . [ænd; ənd] ['evri] [naʊ]

who	looked	after	the	horse	)	to	Good	King	Christopher	Robin	.	.	.	and	every	now
WHO	看起来	后	这	马	)	到	好的	国王	克里斯托弗	罗宾	.	.	.	和	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	then	he	shook	his	head	,
和	然后	他	摇晃	他的	头	,

（照顾马匹的人）对善良的克里斯托弗·罗宾国王说……他时不时地摇摇头，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] " [aɪm][nɑːt] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

and	said	to	himself	"	I'm	not	getting	it	right	.
和	说	到	他自己	"	我是	不是	获得	它	正确的	.

他对自己说："我做错了。"

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [tel]

"	Then	he	began	to	think	of	all	the	things	Christopher	Robin	would	want	to	tell
"	然后	他	开始	到	思考	的	全部	这	事物	克里斯托弗	罗宾	会	想	到	告诉

[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [wer'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ,

him	when	he	came	back	from	wherever	he	was	going	to	,
他	什么时候	他	来了	后退	从	无论	他	曾是	去	到	,

"然后他开始想，克里斯托弗·罗宾从他要去的地方回来后，会想告诉他哪些事情。"

[ænd; ənd] [haʊ] ['mʌdlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ber] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [breɪn] [tuː; tə][traɪ]

and	how	muddling	it	would	be	for	a	Bear	of	Very	Little	Brain	to	try
和	如何	混乱	它	会	是	为了	一个	熊	的	非常	小的	脑	到	尝试

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	get	them	right	in	his	mind	.
和	得到	他们	正确的	在	他的	头脑	.

对于一只智力低下的熊来说，要把它们记在脑子里该是多么混乱啊。

" [soʊ] , [pər'hæps] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] [tuː; tə] [hɪm'self] , " ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [wəʊnt] [tel] [ˌem 'iː]

"	So	,	perhaps	,	"	he	said	sadly	to	himself	,	"	Christopher	Robin	won't	tell	me
"	所以	,	也许	,	"	他	说	令人遗憾的是	到	他自己	,	"	克里斯托弗	罗宾	惯于	告诉	我

['eni] [mɔːr] ,

any	more	,
任何	更多的	,

"所以，或许，"他悲伤地自言自语道，"克里斯托弗·罗宾不会再告诉我任何事了。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [naɪt] [ment] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst] [went] [ɑːn] ['biːɪŋ]

"	and	he	wondered	if	being	a	Faithful	Knight	meant	that	you	just	went	on	being
"	和	他	想知道	如果	存在	一个	忠实	骑士	意思是	那	你	只是	去	在	存在

['feɪθf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] [θɪŋz] .

faithful	without	being	told	things	.
忠实	没有	存在	讲述	事物	.

他心想，做一个忠诚的骑士是不是意味着只要不听劝告就一直保持忠诚。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ə'gen] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrld] ,

Then	,	suddenly	again	,	Christopher	Robin	,	who	was	still	looking	at	the	world	,
然后	,	突然	再次	,	克里斯托弗	罗宾	,	WHO	曾是	仍然	寻找	在	这	世界	,

然后，突然间，克里斯托弗·罗宾，他仍然在眺望着这个世界，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [kɔːld] [aʊt] " [puː] ! "

with	his	chin	in	his	hands	,	called	out	"	Pooh	!	"
和	他的	下巴	在	他的	双手	,	称为	出去	"	呸	!	"

他双手托着下巴，喊道："噗！"

" [jes] ? " [sed] [puː] .

"	Yes	?	"	said	Pooh	.
"	是的	?	"	说	呸	.

"什么事？"小熊维尼说。

" [wen] [aɪm] — [wen] — — [puː] ! "
" **When I'm — when — — Pooh ! "**
" 什么时候 我是 — 什么时候 — — 呸 ! "

“当我——当——小熊维尼！”

" [jes] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ? "
" **Yes , Christopher Robin ? "**
" 是的 , 克里斯托弗 罗宾 ? "

“是的，克里斯托弗·罗宾？”

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] ['eni] [mɔːr] . "
" **I'm not going to do Nothing any more . "**
" 我是 不是 去 到 做 没有什么 任何 更多的 . "

“我再也不会什么都不做了。”

" ['nevər] [ə'gen] ? "
" **Never again ? "**
" 绝不 再次 ? "

“永不再犯？”

" [wel] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] .
" **Well , not so much .**
" 出色地 , 不是 所以 很多 .

“嗯，倒也未必。”

[ðeɪ] [dəunt][let][juː; jʊ] .
They don't let you .
他们 不 让 你 .

他们不让你这么做。

" [puː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] [ə'gen] .
" **Pooh waited for him to go on , but he was silent again .**
" 呸 等待 为了 他 到 去 在 , 但 他 曾是 沉默的 再次 .

小熊维尼等着他继续说下去，但他又沉默了。

" [jes] , ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ? " [sed] [puː] ['helpfəli] .
" **Yes , Christopher Robin ? " said Pooh helpfully .**
" 是的 , 克里斯托弗 罗宾 ? " 说 呸 乐于助人 .

“是的，克里斯托弗·罗宾？”小熊维尼好心地问道。

" [puː] , [wen] [aɪm] — [juː; jʊ] [noʊ] — [wen] [aɪm][nɑːt]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr]
" **Pooh , when I'm — you know — when I'm not doing Nothing , will you come up here**
['sʌmtaɪmz] ? "
sometimes ? "
有时 ? "

“噗噗，当我——你知道——当我无所事事的时候，你偶尔会上来这里吗？”

" [dʒʌst][ˌem 'iː] ? "
" **Just Me ? "**
" 只是 我 ? "

“只有我？”

" [jes] , [puː] . "
" **Yes , Pooh . "**
" 是的 , 呸 . "

“是的，小熊维尼。”

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [hɪr] [tuː] ? "
" **Will you be here too ? "**
" 将要 你 是 这里 也 ? "

你也会来吗？

" [jes] , [puː] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] , ['riːəli] .
" **Yes , Pooh , I will be , really .**
" 是的 , 呸 , 我 将要 是 , 真的 .

“是的，小熊维尼，我真的会的。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] , [puː] . "
I promise I will be , Pooh . "
我 承诺 我 将要 是 , 呸 . "

“我保证我会的，小熊维尼。”

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [puː] .
" That's good , " said Pooh .
" 那就是 好的 , " 说 呸 .

“那很好，”小熊维尼说。

" [puː] , ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [wəʊnt] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['evər] .
" Pooh , promise you won't forget about me , ever .
" 呸 , 承诺 你 惯于 忘记 关于 我 , 曾经 .

“小熊维尼，答应我你永远不会忘记我。”

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [aɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Not even when I'm a hundred .
不是 甚至 什么时候 我是 一个 百 .

即使我一百岁了也不会。

" [puː] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Pooh thought for a little .
" 呸 想法 为了 一个 小的 .

小熊维尼想了一会儿。

" [haʊ] [oʊld][ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] [ðen] ? "
" How old shall I be then ? "
" 如何 老的 将 我 是 然后 ? "

“那我那时会多大呢？”

" ['naɪnti] - [naɪn] .
" Ninety - nine .
" 九十 - 九 .

“九十九。

" [puː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Pooh nodded .
" 呸 点头 .

小熊维尼点了点头。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" I promise , " he said .
" 我 承诺 , " 他 说 .

“我保证，”他说。

[stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrld] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [felt]
Still with his eyes on the world Christopher Robin put out a hand and felt
仍然 和 他的 眼睛 在 这 世界 克里斯托弗 罗宾 放 出去 一个 手 和 毛毡
[fɔːr; fər] [puːz] [pɔː] .
for Pooh's paw .
为了 小熊维尼 爪子 .

克里斯托弗·罗宾的目光仍然注视着这个世界，他伸出手去摸索小熊维尼的爪子。

" [puː] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['ɜːrnɪstli] , " [ɪf] [aɪ] — [ɪf] [aɪm][nɑːt][kwaɪt] — — " [hiː; hi]
" Pooh , " said Christopher Robin earnestly , " if I — if I'm not quite — — " he
" 呸 , " 说 克里斯托弗 罗宾 切实 , " 如果 我 — 如果 我是 不是 相当 — — " 他
[stɑːpt] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] — " [puː] ,
stopped and tried again — " Pooh ,
停止 和 尝试 再次 — " 呸 ,

“噗，”克里斯托弗·罗宾认真地说，“如果我——如果我不太——”他停顿了一下，又试了一次——“噗，

[wət'evər] ['hæpənz] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "
whatever happens , you will understand , won't you ? "
任何 发生 , 你 将要 理解 , 惯于 你 ? "

无论发生什么，你都会理解的，对吗?

" [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ? "
" Understand what ? "
" 理解 什么 ? "

“明白什么？”

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] .
" Oh , nothing .
" 哦 , 没有什么 .

“哦，没什么。”

" [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" He laughed and jumped to his feet .
" 他 笑了 和 跳了起来 到 他的 脚 .

他笑着跳了起来。

" [kʌm] [ɑːn] ! "
" Come on ! "
" 来 在 ! "

“快点！”

" [wer] ? " [sed] [puː] .
" Where ? " said Pooh .
" 在哪里 ? " 说 呸 .

“在哪儿？”小熊维尼问。

" ['eniwer] , " [sed] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] .
" Anywhere , " said Christopher Robin .
" 任何地方 , " 说 克里斯托弗 罗宾 .

“任何地方，”克里斯托弗·罗宾说。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [tə'geðər] .
So they went off together .
所以 他们 去 离开 一起 .

于是他们一起离开了。

[bʌt; bət] [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] , [ænd; ənd] [wət'evər] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,
But wherever they go , and whatever happens to them on the way ,
但 无论 他们 去 , 和 任何 发生 到 他们 在 这 方式 ,

但无论他们去往何方，无论途中发生什么，

[ɪn] [ðæt] [ɪn'tʃæntɪd] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
in that enchanted place on the top of the Forest ,
在 那 迷人的 地方 在 这 顶部 的 这 森林 ,

在森林顶端那个神奇的地方，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ber] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] .
a little boy and his Bear will always be playing .
一个 小的 男生 和 他的 熊 将要 总是 是 玩耍 .

一个小男孩和他的泰迪熊将永远在一起玩耍。

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz]

BOOKS	FOR	BOYS	AND	GIRLS
图书	为了	男孩们	和	女孩们

男孩和女孩的书籍

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mɪln]

BY	A	.	A	.	MILNE
经过	一个	.	一个	.	米尔恩

作者：A·A·米尔恩

[wɪð; wɪθ] [dekə'reiʃəns] [baɪ][iː] . [eɪtʃ] . ['ʃepərd] :

with	Decorations	by	E	.	H	.	SHEPARD	:
和	装饰	经过	E	.	H	.	谢泼德	:

由 EH SHEPARD 负责装饰：

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [jʌŋ]

WHEN	WE	WERE	VERY	YOUNG
什么时候	我们	是	非常	年轻的

当我们还很小的时候

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][sɪks]

NOW	WE	ARE	SIX
现在	我们	是	六

现在我们有六个人了。

['wɪni] - [ðə; ði] - [puː]

WINNIE	-	THE	-	POOH
温妮	-	这	-	呸

小熊维尼

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [puː] ['kɔːrnər]

THE	HOUSE	AT	POOH	CORNER
这	房子	在	呸	角落

小熊维尼的家

[ðə; ði] ['krɪstəfər] ['rɑːbɪn] ['stɔːri] [bʊk]

THE	CHRISTOPHER	ROBIN	STORY	BOOK
这	克里斯托弗	罗宾	故事	书

克里斯托弗·罗宾的故事书

[sɔːŋ] - [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mɪln]

SONG	-	BOOKS	FROM	THE	POEMS	OF	A	.	A	.	MILNE
歌曲	-	图书	从	这	诗歌	的	一个	.	一个	.	米尔恩

根据A·A·米尔恩诗歌创作的歌曲集

[wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][baɪ][eɪtʃ] . ['freɪzər] - ['sɪmsən] :

with	Music	by	H	.	FRASER	-	SIMSON	:
和	音乐	经过	H	.	弗雷泽	-	辛普森	:

配乐：H. FRASER-SIMSON

[ˌfɔːr'tiːn] ['sɔŋz]

FOURTEEN	SONGS
十四	歌曲

十四首歌

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['brekfəst]

THE	KING'S	BREAKFAST
这	国王的	早餐

国王的早餐

['tedi] [ber] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔŋz]

TEDDY	BEAR	AND	OTHER	SONGS
泰迪熊	熊	和	其他	歌曲

泰迪熊和其他歌曲

[ðə; ði] [hʌmz] [ʌv; əv] [puː]

THE	HUMS	OF	POOH
这	嗡嗡声	的	呸

小熊维尼的哼唱

['sɔŋz] [frʌm; frəm] " [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][sɪks]

SONGS	FROM	"	NOW	WE	ARE	SIX
歌曲	从	"	现在	我们	是	六

《我们现在六岁了》中的歌曲

" [iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ɪŋk] .

"	E	.	P	.	DUTTON	&	CO	.	,	INC	.
"	E	.	P	.	达顿	&	一氧化碳	.	,	公司	.

“EP DUTTON & CO., INC.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神